YATO

YT-73270
YT-73275
YT-73280
YT-73283

PL WAGA ELEKTRONICZA
EN ELECTRONIC SCALE
DE ELEKTRONISCHE WAAGE
RU ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ
UA ЕЛЕКТРОННІ ВАГИ
LT ELEKTRONINĖS SVARSTYKLĖS
LV ELEKTRONISKĀS SVARI
CZ ELEKTRONICKÁ VÁHA
SK ELEKTRONICKÁ VÁHA
HU ELEKTRONIKUS MÉRLEG
RO CÂNTAR ELECTRONIC
ES BALANZA ELECTRÓNICA
FR BALANCE ÉLECTRONIQUE
IT BILANCIA DIGITALE
NL ELEKTRONISCHE WEEGSCHAAL
GR ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΉ ΖΥΓΑΡΙΆ
BG ЕЛЕКТРОННА ВЕЗНА
PT BALANÇA ELETRÓNICA
HR ELEKTRONSKA VAGA
AR ميزان إلكتروني



YT-73270

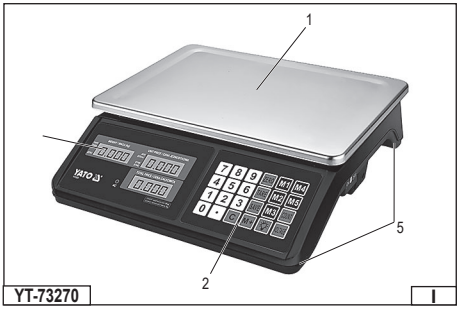


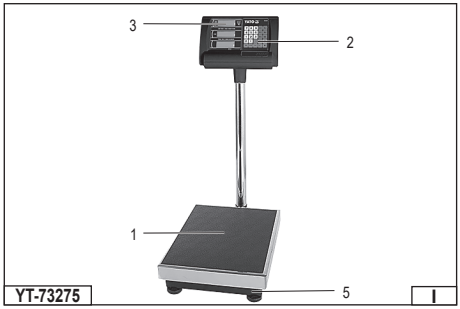
YT-73275

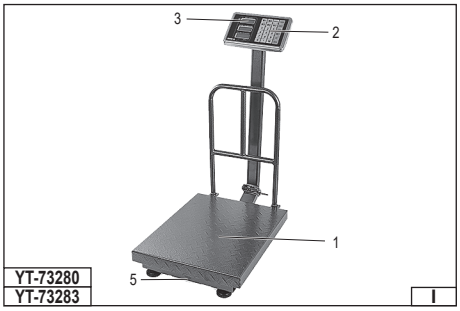


YT-73280
YT-73283

CE


1
2
5
YT-73270
I


3
2
1
5
YT-73275
I


3
2
1
5
YT-73280
YT-73283
I

PL EN DE RU UA LT LV CZ SK HU RO ES FR IT NL GR BG PT HR AR

PL
1. platforma ważąca
2. panel sterujący
3. wyświetlacz
4. włącznik
5. podstawa

EN
1. weighing platform
2. control panel
3. display
4. switch
5. base

DE
1. Wiegeplattform
2. Bedienfeld
3. Anzeige
4. Schalter
5. Basis

RU
1. весовая платформа
2. панель управления
3. дисплей
4. переключатель
5. база

UA
1. платформа для зважування
2. панель керування
3. дисплей
4. перемикач
5. база

LT
1. svėrimo platforma
2. valdymo pultas
3. ekranas
4. jungiklis
5. bazė

LV
1. svēršanas platforma
2. vadības panelis
3. displejs
4. slēdzis
5. bāze

CZ
1. vážící plošina
2. ovládací panel
3. displej
4. přepínač
5. základna

SK
1. vážiaca plošina
2. ovládací panel
3. displej
4. prepínač
5. základňa

HU
1. mérőplatform
2. kezelőpanel
3. kijelző
4. kapcsoló
5. alap

RO
1. platformă de cântărire
2. panou de control
3. afișare
4. comutator
5. bază

ES
1. plataforma de pesaje
2. panel de control
3. pantalla
4. interruptor
5. base

FR
1. plate-forme de pesée
2. panneau de contrôle
3. affichage
4. interrupteur
5. base

IT
1. piattaforma di pesatura
2. pannello di controllo
3. visualizzare
4. interruttore
5. base

NL
1. platforma za vaganje
2. upravljačka ploča
3. prikaz
4. prekidač
5. baza

GR
1. πλατφόρμα ζύγισης
2. πίνακας ελέγχου
3. οθόνη
4. διακόπτης
5. βάση

BG
1. платформа за претегляне
2. контролен панел
3. дисплей
4. превключвател
5. база

PT
1. plataforma de pesagem
2. painel de controlo
3. ecrã
4. interruptor de alimentação
5. base

HR
1. platforma za vaganje
2. upravljačka ploča
3. prikaz
4. prekidač
5. baza

AR
١. منصة الوزن
٢. لوحة التحكم
٣. العرض
٤. التبديل
٥. القاعدة



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Do użytku wewnątrz
Indoor use only
Nur Innen benutzen
Только для внутреннего использования
Тільки для використання в приміщенні
Naudoti tik patalpose
Lietošanai tikai iekštelpās
Pouze pro vnitřní použití
Len na použitie v interiéri
Csak beltéri használatra
Numai pentru utilizare în interior
Solamente para uso en interiores
Utilisation en intérieur uniquement
Solo per uso interno
Alleen binnenshuis te gebruiken
Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
Само за вътрешна употреба
Apenas para uso interno
Samo za unutarnju upotrebu
استخدام في الأماكن المغلقة فقط



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Drugi razred električne sigurnosti
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية

PL EN DE RU UA LT LV CZ SK HU RO ES FR IT NL GR BG PT HR AR



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šīs simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť následne recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmenšuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení, Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrónicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدوير ها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديدًا لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دورًا مهمًا في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Waga elektroniczna przeznaczona jest do ważenia produktów. Zastosowanie precyzyjnych czujników pomiarowych zapewnia wysoką dokładność i niezawodność pomiarów. Dzięki wbudowanemu akumulatorowi produkt może pracować również w przypadku braku dostępu do zasilania sieciowego. Funkcja automatycznego wyłączania w trybie bezczynności pozwala na oszczędność energii i wydłużenie czasu pracy akumulatora. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

Uwaga! Oferowany produkt nie jest przyrządem pomiarowym w rozumieniu ustawy „Prawo o miarach".

Uwaga! Waga nie jest przeznaczona do zastosowań wymagających metrologicznej oceny zgodności. Nie należy jej używać w szczególności do określania masy w transakcjach handlowych, ustalania ceny na podstawie masy, ustalania opłat, podatków, kar, wynagrodzeń lub odszkodowań, do zastosowań medycznych i farmaceutycznych ani do pomiarów wykonywanych w związku ze stosowaniem przepisów prawa.

Uwaga! Waga może być używana do celów niewymagających metrologicznej oceny zgodności, np. do wewnętrznej kontroli masy towarów w magazynie, podczas przyjmowania lub kompletowania towaru oraz w wewnętrznych procesach logistycznych lub produkcyjnych. Wynik pomiaru nie może stanowić podstawy do rozliczeń handlowych ani innych zastosowań wymagających metrologicznej oceny zgodności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Na wyposażeniu produktu znajduje się ładowarka.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka	Wartość			
Numer katalogowy		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Napięcie znamionowe	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Natężenie prądu znamionowe	[mA]	300	300	300	300
Dokładność	[g]	5	20	50	50
Maksymalne obciążenie	[kg]	40	100	150	300
Wymiary platformy ważącej	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Stopień ochrony		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masa	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akumulator					
- Rodzaj		kwasowo-ołowiowy	kwasowo-ołowiowy	kwasowo-ołowiowy	kwasowo-ołowiowy
- Napięcie znamionowe	[V DC]	4	4	4	4
- Pojemność	[Ah]	4	4	4	4
- Energia	[Wh]	16	16	16	16
Temperatura robocza	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Wilgotność względna powietrza robocza	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Temperatura przechowywania	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia wagi. Należy pamiętać, że do obciążenia wliczana jest także masa znajdująca się na wadze przed tarowaniem. Przekroczenie maksymalnego obciążenia może doprowadzić do uszkodzenia wagi.
Zachować szczególną ostrożność podczas ważenia płynów. Waga nie jest zabezpieczona przed wnikaniem cieczy i może ulec uszkodzeniu w przypadku zalania. W wyniku zalania może również wystąpić ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie rozchlapywać płynów podczas ważenia. Rozchlapane płyny należy bezzwłocznie usunąć suchą ściereczką. Nigdy nie zanurzać wagi w

wodzie ani nie narażać jej na działanie pary wodnej lub rozprysków cieczy.
Ważone produkty należy delikatnie umieszczać na wadze. Nie należy rzucać ich na powierzchnię ważącą ani uderzać wagi o inne przedmioty. Nagłe uderzenie może prowadzić do uszkodzenia czujników pomiarowych lub konstrukcji wagi.
Nie instalować wagi w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w pobliżu źródeł ciepła ani w warunkach wysokiej temperatury (powyżej 50°C). Może to spowodować nieprawidłowe działanie lub trwałe uszkodzenie podzespołów elektronicznych.
Nie instalować wagi w pobliżu urządzeń emitujących silne pole magnetyczne, takich jak transformatory, silniki elektryczne czy magnesy stałe. Pole elektromagnetyczne może zakłócać działanie wagi i wpływać na dokładność pomiaru.
Waga powinna być użytkowana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Nie używać jej jako podstawy, podpory ani elementu konstrukcyjnego.
Nie należy pozostawiać żadnych przedmiotów na wadze podczas jej przechowywania ani w czasie, gdy nie jest użytkowana. Długotrwałe obciążenie platformy ważącej może doprowadzić do uszkodzenia wagi i/lub czujników pomiarowych, a w rezultacie do utraty dokładności ważenia.
Jeżeli produkt był przechowywany w temperaturze wykraczającej poza przedział temperatur pracy, przed uruchomieniem należy pozostawić go w docelowym środowisku pracy na odpowiedni czas, aby jego temperatura mogła się wyrównać.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące podłączania produktu do zasilania
Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produkt. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora
W przypadku planowanego korzystania z produktu wyłącznie w trybie akumulatorowym, przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany. Zaleca się ładowanie akumulatora przez 1-2 godziny za każdą godzinę pracy w trybie akumulatorowym. Jeżeli produkt nie był używany przez dłuższy czas, akumulator należy ładować nieprzerwanie przez co najmniej 24 godziny, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się, że produkt jest wyłączony. Akumulator należy prawidłowo naładować po każdym użyciu produktu bez zasilania sieciowego.
Zbyt niski poziom naładowania może prowadzić do ograniczenia funkcjonalności produktu, ryzyka jego nagłego wyłączenia oraz nieprawidłowego działania układów elektronicznych. Praca w niskich temperaturach może dodatkowo negatywnie wpływać na pojemność akumulatora i skracać czas działania w trybie bez zasilania sieciowego.
W przypadku długotrwałego przechowywania produktu zaleca się doładowywać akumulator co 3 miesiące w celu zapobieżenia jego trwałemu rozładowaniu.
OSTRZEŻENIE! Akumulator należy ładować z dala od źródeł ognia i iskier. Nie wolno palić papierosów w pobliżu ładowanego produktu. Gazy wydzielające się z akumulatora mogą być łatwopalne i w skrajnych przypadkach doprowadzić do eksplozji.
Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać wyłącznie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, w szczególności dzieci. Podczas ładowania niedozwolone jest pozostawianie produktu bez nadzoru osoby dorosłej. W przypadku konieczności opuszczenia pomieszczenia należy wcześniej odłączyć produkt od sieci, wyjmując wtyczkę kabla zasilającego z gniazda elektrycznego. Jeżeli z urządzenia zacznie wydobywać się dym, zapach spalenizny lub pojawią się inne nietypowe objawy – niezwłocznie odłączyć produkt od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazda. Produkt powinien być używany wyłącznie z akumulatorem przewidzianym przez producenta. Stosowanie innych typów akumulatorów może zwiększyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia produktu.
Podczas przechowywania akumulatora należy trzymać go z dala od przedmiotów metalowych, takich jak klucze, śruby, gwoździe, monety czy spinacze. Przedmioty te mogą doprowadzić do przypadkowego zwarcia zacisków, co grozi poparzeniami, pożarem lub eksplozją. Jeżeli uruchomienie produktu jest utrudnione lub niemożliwe, należy w pierwszej kolejności sprawdzić stan akumulatora i przeprowadzić ładowanie. W przypadku braku możliwości naładowania akumulatora należy go wymienić na nowy, identyczny z tym, który został zamontowany fabrycznie. Zużytego akumulatora nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi - należy przekazać go do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.
W ekstremalnych warunkach użytkowania może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu cieczy ze skórą należy niezwłocznie spłukać ją wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem. Ciecz elektrolityczna może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

OBSŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie produktu do pracy
Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie - może być pomocne przy późniejszym transporcie lub magazynowaniu produktu. Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed ich usunięciem lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od wad.
Model YT-73280 i YT-73283 wyposażony jest w konstrukcję składaną. Po wyjęciu z opakowania należy ustawić panel sterujący w pozycji pracy. W tym celu unieść panel do pozycji pionowej, a następnie zabezpieczyć jego pozycję za pomocą dźwigni blokującej. Upewnić się, że panel został prawidłowo zablokowany i nie zmieni swojej pozycji podczas pracy. Wspornik tylny umieścić w uchwytach znajdujących się z tyłu platformy ważącej.
Produkt należy ustawić na stabilnej, równej i twardej powierzchni, z dala od źródeł wstrząsów i drgań. Unikać ustawiania produktu na miękkim lub nierównym podłożu, takim jak dywany, maty gumowe czy wykładziny, ponieważ może to negatywnie wpływać na dokładność pomiarów. Sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo wypoziomowany - w razie potrzeby wypoziomować go, wkręcając lub wykręcając nóżki znajdujące się w podstawie. Przed rozpoczęciem ważenia należy upewnić się, że powierzchnia ważąca jest czysta i sucha.

Włączanie i wyłączanie produktu
Urządzenie może być zasilane bezpośrednio z sieci lub pracować w trybie akumulatorowym, pod warunkiem że akumulator jest odpowiednio naładowany. Jeżeli planowana jest praca bez zasilania sieciowego, należy wcześniej naładować akumulator zgodnie z zaleceniami zawartymi w punkcie „*Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*".
Przed włączeniem produktu należy podłączyć kabel zasilający do gniazda znajdującego się z tyłu panelu sterującego. Konstrukcja wtyczki uniemożliwia jej nieprawidłowe podłączenie - można ją włożyć wyłącznie w jeden, właściwy sposób. Następnie drugi koniec kabla należy podłączyć do gniazda sieciowego.
Aby uruchomić produkt, należy przestawić włącznik w pozycję I - włączony.
Na panelu sterującym znajduje się kontrolka oznaczona AC, która sygnalizuje, że produkt jest zasilany z sieci. Podczas zasilania z sieci akumulator jest ładowany automatycznie.
Aby wyłączyć produkt, należy przestawić włącznik w pozycję O - wyłączony.

Opis przycisków
W zależności od modelu, wagi wyposażone są w przyciski funkcyjne, które umożliwiają podstawową obsługę, ustawianie cen jednostkowych oraz korzystanie z funkcji dodatkowych.
ZERO – zeruje wskazanie wagi, jeżeli przy pustej platformie wyświetlana jest wartość różna od zera.
TARE – odejmuje masę pojemnika (tary) i przełącza wagę z trybu brutto na netto.
ADD – dodaje bieżące wartości masy i ceny do sumy całkowitej (funkcja sumowania).
STORE / SAVE / M – służy do zapisywania wprowadzonych cen jednostkowych do pamięci (przycisk oznaczony jako STORE, SAVE lub M – w zależności od modelu).
M1–M5 / M1–M7 – przyciski szybkiego dostępu do zapamiętanych cen jednostkowych. Liczba dostępnych przycisków pamięci zależy od modelu.
C – kasuje wprowadzone dane lub anuluje ostatnią operację.
0–9 – cyfry do wprowadzania danych, np. cen jednostkowych.
• (kropka dziesiętna) – pozwala na ustawienie przecinka dziesiętnego w cenie jednostkowej.
COUNT – umożliwia zliczanie sztuk na podstawie wcześniej zaprogramowanej wagi jednostkowej (model YT-73270).
VOLTAGE – wyświetla aktualny poziom napięcia akumulatora (model YT-73270).
CASH – oblicza i pokazuje wartość reszty (model YT-73280 i YT-73283).
SHAKE – stabilizuje wskazania masy przy występowaniu wibracji (model YT-73280 i YT-73283).
M+ – dodaje aktualnie wyświetlaną wartość do pamięci sum (model YT-73280 i YT-73283).
LIGHT / symbol żarówki – włącza lub wyłącza podświetlenie wyświetlacza.

Opis wyświetlacza
Produkt jest wyposażony w trzy niezależne wyświetlacze segmentowe. Każdy z nich pełni określoną funkcję:
- Wyświetlacz masy (WEIGHT) – wyświetla aktualną masę produktu umieszczonego na wadze.
- Wyświetlacz ceny jednostkowej (UNIT PRICE) – służy do wprowadzania i wyświetlania ceny jednostkowej (np. za 1 kg).
- Wyświetlacz ceny całkowitej (TOTAL PRICE) – pokazuje obliczoną cenę całkowitą (masa × cena jednostkowa).

W zależności od modelu, wyświetlacze główne mogą być wyposażone także we wskaźniki pomocnicze:
- ZERO – sygnalizuje, że waga została wyzerowana i wskazuje wartość „0,000" bez obciążenia.
- TARE – informuje, że zastosowano funkcję tary i masa pojemnika została odjęta od całkowitej masy.
- STAB – oznacza, że wskazanie masy jest stabilne i może być uznane za dokładne. Gdy wskaźnik STAB nie jest aktywny, należy odczekać na ustabilizowanie się wskazania lub unikać ważenia podczas wibracji. Funkcja dostępna tylko w modelach YT-73270 i YT-73275.

Podstawowa obsługa

Zerowanie wagi
Jeżeli na platformie nie znajduje się żaden przedmiot, a wyświetlacz pokazuje wartość inną niż zero, należy nacisnąć przycisk ZERO, aby wyzerować wskazanie. Po wykonaniu tej czynności aktywuje się wskaźnik ZERO (w wybranych modelach).

Ważenie
Przed rozpoczęciem ważenia należy upewnić się, że waga jest wyzerowana i wskaźnik ZERO jest aktywny. Następnie umieścić przedmiot na platformie. Wskazanie masy pojawi się na wyświetlaczu WEIGHT.

Tarowanie (funkcja TARE)
Umieścić pojemnik na platformie. Gdy wskazanie masy się ustabilizuje, nacisnąć przycisk TARE – aktywuje się wskaźnik TARE (w wybranych modelach), a masa pojemnika zostanie automatycznie odjęta. Aby usunąć tarę, należy zdjąć pojemnik i ponownie nacisnąć przycisk TARE.

Ostrzeżenie o przeciążeniu
Nie należy kłaść na wadze przedmiotów przekraczających maksymalną nośność. Jeżeli waga wykryje przeciążenie, uruchomi się alarm dźwiękowy. W takim przypadku należy niezwłocznie usunąć przedmiot z platformy, aby zapobiec uszkodzeniu czujnika pomiarowego.

Ustawianie ceny jednostkowej
W celu ustalenia ceny ważonego towaru należy wprowadzić jego cenę jednostkową (np. za 1 kg). Wprowadzenie ceny umożliwia automatyczne obliczenie wartości całkowitej na podstawie zmierzonej masy.
Po umieszczeniu towaru na wadze i ustabilizowaniu wskazania masy, należy wprowadzić cenę jednostkową za pomocą przycisków numerycznych. Cena zostanie wyświetlona w polu UNIT PRICE, a pole TOTAL PRICE pokaże wartość całkowitą (masa × cena jednostkowa). Aby skasować wcześniej wprowadzoną cenę jednostkową, należy nacisnąć przycisk C.

Sumowanie wartości ważenia

Operacja sumowania
Umieścić przedmiot na platformie i poczekać, aż wskazanie masy się ustabilizuje. Następnie nacisnąć przycisk ADD – na wyświetlaczu pojawi się komunikat „ADD n", gdzie n oznacza liczbę dotychczasowych zapisów.
Jeżeli przed naciśnięciem przycisku ADD została wprowadzona cena jednostkowa, operacja sumowania zapisze zarówno masę, jak i wartość cenową.
Umieścić pierwszy przedmiot na platformie, odczekać na ustabilizowanie wskazania masy, a następnie wprowadzić cenę jednostkową za pomocą przycisków numerycznych. Wyświetlacz UNIT PRICE pokaże cenę jednostkową, a TOTAL PRICE – wartość całkowitą.
Nacisnąć przycisk ADD, aby zapisać zarówno masę, jak i wartość cenową.
Następnie zdjąć przedmiot z wagi, po czym umieścić kolejny produkt i powtórzyć powyższe kroki. Po naciśnięciu przycisku ADD ponownie, wyświetlacz UNIT PRICE wyświetli „ADD 2", a pozostałe wyświetlacze pokażą łączną masę i łączną wartość cenową. W ten sposób można kontynuować sumowanie do maksymalnie 99 zapisów.

Kasowanie sumy
W dowolnym momencie można skasować zapisane wartości sumowania, naciskając przycisk C.

Zapisywanie cen jednostkowych
W zależności od modelu, waga umożliwia zapisanie do 5 (YT-73270, YT-73280 i YT-73283) lub 7 (YT-73275) cen jednostkowych w pamięci podręcznej.

Zapisywanie ceny jednostkowej
Nacisnąć przycisk STORE (lub SAVE / M, w zależności od modelu), a następnie wprowadzić żądaną cenę jednostkową za pomocą przycisków numerycznych.
Po wpisaniu ceny nacisnąć wybrany przycisk pamięci M1–M5 lub M1–M7 (w zależności od modelu). Wprowadzona cena zostanie zapisana pod danym przyciskiem. Jeżeli wcześniej była przypisana inna cena, zostanie ona zastąpiona nową wartością.

Wczytywanie ceny jednostkowej
Aby skorzystać z zapisanej ceny jednostkowej, należy po ustabilizowaniu wskazania masy nacisnąć odpowiedni przycisk M1–M5 lub M1–M7 (w zależności od modelu). Cena zostanie wczytana i wyświetlona w polu UNIT PRICE.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć produkt, przestawiając włącznik w pozycję O – wyłączony, a następnie odłączyć go od zasilania sieciowego – w tym celu wtyczkę kabla zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieci elektrycznej.

Jeżeli powierzchnia pomiarowa lub naczynie wagi ulegną zabrudzeniu, należy je jak najszybciej oczyścić za pomocą miękkiej ściereczki zwilżonej wodnym roztworem środka do mycia naczyń. Następnie należy usunąć pozostałości środka myjącego wilgotną ściereczką i dokładnie osuszyć czyszczoną powierzchnię lub pozostawić ją do naturalnego wyschnięcia. Nie wolno czyścić wagi za pomocą alkoholu, rozpuszczalników, środków żrących ani środków ściernych. Zabronione jest również czyszczenie produktu przez zanurzenie go w wodzie lub jakiejkolwiek innej cieczy. Do czyszczenia obudowy należy używać wyłącznie lekko wilgotnej ściereczki.
Wagę należy przechowywać w pomieszczeniach spełniających wymagania określone w tabeli z danymi technicznymi. Miejsce przechowywania powinno być suche, wolne od kurzu i chronione przed wilgocią, parą wodną oraz skrajnymi temperaturami. Nie należy narażać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, temperaturę powyżej 50°C ani silne wahania temperatury. Produktu nie wolno przechowywać w pobliżu źródeł silnych pól magnetycznych ani w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza, np. w pobliżu nawilżaczy.
Produkt zaleca się przechowywać w oryginalnym opakowaniu dostarczonym przez producenta. Dotyczy to również transportu - zaleca się transportować wagę wyłącznie w opakowaniu fabrycznym, które zabezpiecza urządzenie przed uszkodzeniem. Miejsce przechowywania powinno uniemożliwiać dostęp do urządzenia osobom nieupoważnionym, w szczególności dzieciom.
Jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy w pełni naładować akumulator przed jego odstawieniem. W okresie przechowywania zaleca się ponowne, pełne ładowanie akumulatora co najmniej raz na 3 miesiące, aby uniknąć głębokiego rozładowania i ewentualnego uszkodzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Poniżej przedstawiono typowe usterki i możliwe rozwiązania. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

Problem	Zalecenie	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Kontrolka AC się nie świeci	Zasilanie może nie być podłączone	Wtyczka sieciowa może być odłączona	Podłączyć wtyczkę zasilania lub wymienić kabel zasilający, jeśli wtyczka jest uszkodzona
		Kabel zasilający jest uszkodzony	Wymienić kabel zasilający
Waga nie włącza się przy zasilaniu z akumulatora	Brak zasilania prądem stałym	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na na nowy, identyczny z tym, który został zamontowany fabrycznie
		Połączenie akumulatora jest nieprawidłowe	Upewnić się, że wszystkie połączenia są poprawne
Wskaźnik „over voltage" wyświetla się, uruchamia się alarm i waga wyłącza się automatycznie	Zbyt wysokie napięcie	Akumulator był używany zbyt długo	Naładować akumulator
			Wymienić akumulator, jeżeli jest uszkodzony
Odczyt masy jest niestabilny	Zbyt wysokie napięcie lub wpływ wilgoci	Napięcie zasilania jest zbyt niskie lub akumulator był używany zbyt długo mimo wcześniejszego ostrzeżenia, lub w otoczeniu panuje zbyt duża wilgotność	Naładować akumulator przez co najmniej 10 godzin lub oczyścić platformę ważącą z zanieczyszczeń

PRODUCT CHARACTERISTICS

The electronic scale is designed for weighing products. Precision measuring sensors ensure highly accurate and reliable measurements. The built-in rechargeable battery allows the product to operate even when mains power is unavailable. The automatic switch-off function in standby mode saves energy and extends battery operating time. Correct, reliable and safe operation of the product depends on proper use. Therefore:

Before using the product, read the entire manual and keep it for future reference.

The supplier accepts no liability for damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations in this manual.

Caution! The product supplied is not a measuring instrument within the meaning of the Polish Weights and Measures Act.

Caution! The scale is not intended for applications requiring metrological conformity assessment. In particular, it must not be used to determine mass in commercial transactions, to determine prices based on mass, to determine fees, taxes, penalties, remuneration or compensation, for medical or pharmaceutical applications, or for measurements performed in connection with the application of legal provisions.

Caution! The scale may be used for purposes that do not require metrological conformity assessment, e.g. for internal checks of the mass of goods in a warehouse, when receiving or picking goods, and in internal logistics or production processes. The measurement result must not form the basis for commercial settlements or other applications requiring metrological conformity assessment.

PRODUCT EQUIPMENT

A charger is included with the product.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value			
Catalogue number		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Rated voltage	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Rated frequency	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Rated current	[mA]	300	300	300	300
Accuracy	[g]	5	20	50	50
Maximum load	[kg]	40	100	150	300
Weighing platform dimensions	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Degree of protection		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Weight	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Rechargeable battery					
- Type		lead-acid	lead-acid	lead-acid	lead-acid
- Rated voltage	[V DC]	4	4	4	4
- Capacity	[Ah]	4	4	4	4
- Energy	[Wh]	16	16	16	16
Operating temperature	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Operating relative humidity	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Storage temperature	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

SAFETY WARNINGS

Never exceed the maximum load of the scale. Remember that the load also includes any mass placed on the scale before taring. Exceeding the maximum load may damage the scale.
Take particular care when weighing liquids. The scale is not protected against liquid ingress and may be damaged if liquid is spilled onto it. Such spills may also pose a risk of electric shock. Do not splash liquids when weighing. Remove any spilled liquid immediately with a dry cloth. Never immerse the scale in water or expose it to steam or splashes of liquid.
Place products to be weighed gently on the scale. Do not throw them onto the weighing surface or strike the scale against other

objects. A sudden impact may damage the measuring sensors or the structure of the scale.
Do not install the scale in direct sunlight, near heat sources or in high-temperature conditions (above 50°C). This may cause malfunction or permanent damage to the electronic components.
Do not install the scale near devices emitting strong magnetic fields, such as transformers, electric motors or permanent magnets. Electromagnetic fields may interfere with the operation of the scale and affect measurement accuracy.
The scale must only be used for its intended purpose. Do not use it as a base, support or structural component.
Do not leave any objects on the scale during storage or when it is not in use. Prolonged loading of the weighing platform may damage the scale and/or measuring sensors, resulting in loss of weighing accuracy.
If the product has been stored at a temperature outside the operating temperature range, leave it in its intended operating environment for sufficient time to allow its temperature to equalise before switching it on.

Safety instructions for connecting the product to the power supply
Before connecting the product to the power supply, ensure that the voltage, frequency and capacity of the mains supply match the values shown on the product's rating plate. The plug must fit the socket. Any modification of the plug is prohibited. The product must be connected directly to a single mains socket. The use of extension leads, multi-socket adaptors and double sockets is prohibited. The mains supply circuit must have a protective conductor and a protective device rated at least 16 A. Avoid contact between the power cable and sharp edges, hot objects or hot surfaces. During operation, the power cable must always be fully unwound and positioned so that it does not obstruct operation of the product. The power cable must not present a trip hazard. The mains socket should be positioned so that the product's power cable plug can always be disconnected quickly. When disconnecting the power cable plug, always pull the plug body, never the cable. If the power cable or plug becomes damaged, disconnect it from the mains supply immediately and contact the manufacturer's authorised service centre for replacement. Do not use the product with a damaged power cable or plug. The power cable or plug must not be repaired; if damaged, these components must be replaced with new, defect-free ones.

Battery charging safety instructions
If you intend to use the product solely on battery power, ensure that the battery is fully charged before starting work. It is recommended to charge the battery for 1-2 hours for each hour of battery-powered operation. If the product has not been used for a long time, charge the battery continuously for at least 24 hours to avoid damaging it. Ensure that the product is switched off before starting charging. The battery must be properly charged after each use of the product without mains power.
An excessively low charge level may limit the product's functionality, create a risk of sudden shutdown and cause the electronic circuits to malfunction. Operation at low temperatures may further reduce battery capacity and shorten operating time without mains power.
During prolonged storage of the product, it is recommended to top up the battery charge every 3 months to prevent permanent discharge.
WARNING! Charge the battery away from sources of fire and sparks. Do not smoke near the product while it is charging. Gases released from the battery may be flammable and, in extreme cases, cause an explosion.
Charge the battery only in an enclosed, dry room protected against access by unauthorised persons, particularly children. The product must not be left without adult supervision during charging. If you need to leave the room, first disconnect the product from the mains by removing the power cable plug from the electrical socket. If smoke, a burning smell or other unusual symptoms occur, immediately disconnect the product from the power supply by removing the plug from the socket. The product must only be used with the battery specified by the manufacturer. Using other battery types may increase the risk of fire, electric shock or damage to the product.
When storing the battery, keep it away from metal objects such as keys, screws, nails, coins or paper clips. These objects may accidentally short-circuit the terminals, posing a risk of burns, fire or explosion.
If the product is difficult or impossible to start, first check the battery condition and charge it. If the battery cannot be charged, replace it with a new one identical to the factory-fitted battery. Do not dispose of a used battery with municipal waste; take it for disposal in accordance with local regulations.
Under extreme operating conditions, electrolyte may leak from the battery. In the event of a leak, contain it using a neutralising agent. If the liquid comes into contact with skin, rinse it off immediately with water. If the liquid gets into the eyes, rinse them immediately with water and seek medical advice. Electrolyte may cause skin irritation or burns.

PRODUCT OPERATION

Preparing the product for use
Unpack the product and completely remove all packaging materials. It is recommended to retain the packaging, as it may be useful for subsequent transport or storage of the product. Check the product for damage. If any damage is found, do not use the product until it has been rectified or the damaged components have been replaced with new, defect-free ones.
Models YT-73280 and YT-73283 have a folding design. After removing the product from its packaging, set the control panel to its operating position. To do this, raise the panel to the vertical position, then secure it using the locking lever. Ensure that the panel is properly locked and will not change position during operation. Place the rear support in the holders at the rear of the weighing platform.

Place the product on a stable, level and hard surface, away from sources of shocks and vibration. Avoid placing the product on soft or uneven surfaces such as carpets, rubber mats or floor coverings, as this may adversely affect measurement accuracy. Check that the product is correctly levelled; if necessary, level it by screwing the feet in the base in or out. Before weighing, ensure that the weighing surface is clean and dry.

Switching the product on and off
The device can be powered directly from the mains or operate on battery power, provided that the battery is sufficiently charged. If operation without mains power is planned, charge the battery beforehand in accordance with the recommendations in the section "*Battery charging safety instructions*".
Before switching on the product, connect the power cable to the socket at the rear of the control panel. The plug design prevents incorrect connection; it can only be inserted in one correct orientation. Then connect the other end of the cable to a mains socket.
To start the product, set the switch to position I – on.
The control panel has an indicator labelled AC, which indicates that the product is powered from the mains. The battery charges automatically while the product is powered from the mains.
To switch off the product, set the switch to position O – off.

Button descriptions
Depending on the model, the scales are equipped with function buttons for basic operation, setting unit prices and using additional functions.
ZERO – resets the scale reading to zero if a non-zero value is displayed when the platform is empty.
TARE – subtracts the mass of the container (tare) and switches the scale from gross to net mode.
ADD – adds the current mass and price values to the total (accumulation function).
STORE / SAVE / M – stores entered unit prices in memory (the button is labelled STORE, SAVE or M, depending on the model).
M1–M5 / M1–M7 – shortcut buttons for stored unit prices. The number of available memory buttons depends on the model.
C – clears entered data or cancels the last operation.
0–9 – digits for entering data, e.g. unit prices.
• (decimal point) – allows the decimal separator to be set in the unit price.
COUNT – counts items based on a previously programmed unit weight (model YT-73270).
VOLTAGE – displays the current battery voltage level (model YT-73270).
CASH – calculates and displays the change due (models YT-73280 and YT-73283).
SHAKE – stabilises mass readings when vibration occurs (models YT-73280 and YT-73283).
M+ – adds the currently displayed value to the accumulation memory (models YT-73280 and YT-73283).
LIGHT / light bulb symbol – switches the display backlight on or off.

Display description
The product has three independent segment displays. Each has a specific function:
- Mass display (WEIGHT) – displays the current mass of the product placed on the scale.
- Unit price display (UNIT PRICE) – used to enter and display the unit price (e.g. per 1 kg).
- Total price display (TOTAL PRICE) – shows the calculated total price (mass × unit price).

Depending on the model, the main displays may also have auxiliary indicators:
- ZERO – indicates that the scale has been zeroed and shows "0,000" with no load.
- TARE – indicates that the tare function has been applied and the container mass has been subtracted from the total mass.
- STAB – indicates that the mass reading is stable and can be considered accurate. When the STAB indicator is not active, wait for the reading to stabilise or avoid weighing during vibration. This function is available only on models YT-73270 and YT-73275.

Basic operation

Zeroing the scale
If there is no object on the platform but the display shows a non-zero value, press the ZERO button to zero the reading. The ZERO indicator will then activate (on selected models).

Weighing
Before weighing, ensure that the scale is zeroed and the ZERO indicator is active. Then place the object on the platform. The mass reading will appear on the WEIGHT display.

Taring (TARE function)
Place the container on the platform. Once the mass reading has stabilised, press the TARE button; the TARE indicator will activate (on selected models) and the container mass will be subtracted automatically. To clear the tare, remove the container and press the TARE button again.

Overload warning
Do not place objects exceeding the maximum capacity on the scale. If the scale detects an overload, an audible alarm will sound. In this case, immediately remove the object from the platform to prevent damage to the measuring sensor.

Setting the unit price
To determine the price of the goods being weighed, enter their unit price (e.g. per 1 kg). Entering the price enables automatic calculation of the total value based on the measured mass.
After placing the goods on the scale and allowing the mass reading to stabilise, enter the unit price using the numeric buttons. The price will be displayed in the UNIT PRICE field, and the TOTAL PRICE field will show the total value (mass × unit price). To clear a previously entered unit price, press the C button.

Accumulating weighing values

Accumulation operation
Place the object on the platform and wait for the mass reading to stabilise. Then press the ADD button; the display will show "ADD n", where n indicates the number of entries stored so far.
If a unit price was entered before pressing the ADD button, the accumulation operation will store both the mass and the price value.
Place the first object on the platform, wait for the mass reading to stabilise, then enter the unit price using the numeric buttons. The UNIT PRICE display will show the unit price, and TOTAL PRICE will show the total value.
Press the ADD button to store both the mass and the price value.
Then remove the object from the scale, place the next product on it and repeat the steps above. When the ADD button is pressed again, the UNIT PRICE display will show "ADD 2", and the other displays will show the total mass and total price value.
Accumulation can be continued in this way up to a maximum of 99 entries.

Clearing the total
The stored accumulated values can be cleared at any time by pressing the C button.

Storing unit prices
Depending on the model, the scale allows up to 5 (YT-73270, YT-73280 and YT-73283) or 7 (YT-73275) unit prices to be stored in quick-access memory.

Storing a unit price
Press the STORE button (or SAVE / M, depending on the model), then enter the required unit price using the numeric buttons. After entering the price, press the selected memory button M1–M5 or M1–M7 (depending on the model). The entered price will be stored under that button. If another price was previously assigned to it, it will be replaced with the new value.

Recalling a unit price
To use a stored unit price, wait for the mass reading to stabilise, then press the corresponding M1–M5 or M1–M7 button (depending on the model). The price will be recalled and displayed in the UNIT PRICE field.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

Caution! Before starting cleaning or maintenance, switch off the product by setting the switch to position O – off, then disconnect it from the mains supply by removing the power cable plug from the mains socket.

If the weighing surface or scale pan becomes dirty, clean it as soon as possible with a soft cloth dampened with a solution of washing-up liquid in water. Then remove any detergent residue with a damp cloth and thoroughly dry the cleaned surface or allow it to dry naturally. Do not clean the scale with alcohol, solvents, corrosive agents or abrasives. Cleaning the product by immersing it in water or any other liquid is also prohibited. Use only a slightly damp cloth to clean the housing.
Store the scale in rooms meeting the requirements specified in the technical data table. The storage location should be dry, free from dust and protected against moisture, steam and extreme temperatures. Do not expose the product to direct sunlight, temperatures above 50°C or severe temperature fluctuations. The product must not be stored near sources of strong magnetic fields or in rooms with high air humidity, e.g. near humidifiers.
It is recommended to store the product in the original packaging supplied by the manufacturer. This also applies to transport; it is recommended to transport the scale only in its original packaging, which protects the device against damage. The storage location should prevent access to the device by unauthorised persons, particularly children.
If the product will not be used for a long time, fully charge the battery before putting it into storage. During storage, it is recommended to fully recharge the battery at least once every 3 months to avoid deep discharge and possible damage.

TROUBLESHOOTING

Typical faults and possible solutions are listed below. If in any doubt, stop using the product and contact the manufacturer's authorised service centre.

Problem	Recommendation	Probable cause	Solution
The AC indicator does not light up	The power supply may not be connected	The mains plug may be disconnected	Connect the mains plug or replace the power cable if the plug is damaged
		The power cable is damaged	Replace the power cable
The scale does not switch on when powered by the battery	No DC power supply	The battery is damaged	Replace the battery with a new one identical to the factory-fitted battery
		The battery connection is incorrect	Ensure that all connections are correct
The “over voltage” indicator is displayed, the alarm sounds and the scale switches off automatically	Voltage too high	The battery has been used for too long	Charge the battery
			Replace the battery if it is damaged
The weight reading is unstable	Voltage too high or effects of moisture	The supply voltage is too low, the battery has been used for too long despite an earlier warning, or the ambient humidity is too high	Charge the battery for at least 10 hours or remove dirt from the weighing platform

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die elektronische Waage ist zum Wiegen von Produkten bestimmt. Der Einsatz präziser Messsensoren gewährleistet eine hohe Genauigkeit und Zuverlässigkeit der Messungen. Dank des eingebauten Akkus kann das Produkt auch ohne Zugang zur Netzstromversorgung betrieben werden. Die automatische Abschaltfunktion bei Nichtbenutzung spart Energie und verlängert die Akkulaufzeit. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb des Produkts hängt von der sachgemäßen Verwendung ab. Deshalb:

Vor Beginn der Arbeit mit dem Produkt die gesamte Anleitung lesen und aufbewahren.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen dieser Anleitung entstehen.

Achtung! Das angebotene Produkt ist kein Messgerät im Sinne des polnischen Gesetzes „Prawo o miarach" (Gesetz über das Messwesen).

Achtung! Die Waage ist nicht für Anwendungen bestimmt, die eine metrologische Konformitätsbewertung erfordern. Sie darf insbesondere nicht zur Bestimmung der Masse im geschäftlichen Verkehr, zur Preisermittlung anhand der Masse, zur Festsetzung von Gebühren, Steuern, Strafen, Vergütungen oder Entschädigungen, für medizinische und pharmazeutische Anwendungen oder für Messungen im Zusammenhang mit der Anwendung von Rechtsvorschriften verwendet werden.

Achtung! Die Waage darf für Zwecke verwendet werden, die keine metrologische Konformitätsbewertung erfordern, z. B. zur internen Kontrolle der Masse von Waren im Lager, bei der Warenannahme oder Kommissionierung sowie in internen Logistik- oder Produktionsprozessen. Das Messergebnis darf nicht als Grundlage für geschäftliche Abrechnungen oder andere Anwendungen dienen, die eine metrologische Konformitätsbewertung erfordern.

PRODUKTAUSSTATTUNG

Im Lieferumfang des Produkts ist ein Ladegerät enthalten.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Einheit	Wert			
Katalognummer		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Nennspannung	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Nennfrequenz	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Nennstrom	[mA]	300	300	300	300
Genauigkeit	[g]	5	20	50	50
Maximale Belastung	[kg]	40	100	150	300
Abmessungen der Wägeplattform	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Schutzart		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Gewicht	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akku					
- Typ		Blei-Säure	Blei-Säure	Blei-Säure	Blei-Säure
- Nennspannung	[V DC]	4	4	4	4
- Kapazität	[Ah]	4	4	4	4
- Energie	[Wh]	16	16	16	16
Betriebstemperatur	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Relative Luftfeuchtigkeit im Betrieb	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Lagertemperatur	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

SICHERHEITSHINWEISE

Die maximale Belastung der Waage niemals überschreiten. Beachten, dass auch die vor dem Tarieren auf der Waage befindliche Masse zur Belastung zählt. Eine Überschreitung der maximalen Belastung kann die Waage beschädigen.
Beim Wiegen von Flüssigkeiten besondere Vorsicht walten lassen. Die Waage ist nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten

geschützt und kann bei Flüssigkeitseintritt beschädigt werden. Dabei kann auch die Gefahr eines Stromschlags entstehen. Beim Wiegen keine Flüssigkeiten verspritzen. Verspritzte Flüssigkeiten unverzüglich mit einem trockenen Tuch entfernen. Die Waage niemals in Wasser eintauchen oder Wasserdampf bzw. Flüssigkeitsspritzern aussetzen.
Die zu wiegenden Produkte vorsichtig auf die Waage legen. Nicht auf die Wägefläche werfen und die Waage nicht gegen andere Gegenstände stoßen. Ein plötzlicher Stoß kann die Messsensoren oder die Konstruktion der Waage beschädigen.
Die Waage nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Wärmequellen oder bei hohen Temperaturen (über 50°C) aufstellen. Dies kann zu Fehlfunktionen oder dauerhaften Schäden an elektronischen Bauteilen führen.
Die Waage nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die ein starkes Magnetfeld erzeugen, wie Transformatoren, Elektromotoren oder Permanentmagnete. Das elektromagnetische Feld kann den Betrieb der Waage stören und die Messgenauigkeit beeinträchtigen.
Die Waage darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Nicht als Unterlage, Stütze oder Konstruktionselement verwenden.
Während der Lagerung oder bei Nichtbenutzung keine Gegenstände auf der Waage belassen. Eine dauerhafte Belastung der Wägeplattform kann die Waage und/oder die Messsensoren beschädigen und dadurch die Wägegenauigkeit beeinträchtigen.
Wurde das Produkt bei einer Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs gelagert, muss es vor der Inbetriebnahme ausreichend lange in der vorgesehenen Betriebsumgebung verbleiben, damit sich seine Temperatur angleichen kann.

Sicherheitshinweise zum Anschluss des Produkts an die Stromversorgung
Vor dem Anschluss des Produkts an die Stromversorgung sicherstellen, dass Spannung, Frequenz und Leistungsfähigkeit des Versorgungsnetzes den Angaben auf dem Typenschild des Produkts entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Jegliche Veränderung des Steckers ist verboten. Das Produkt muss direkt an eine einzelne Netzsteckdose angeschlossen werden. Die Verwendung von Verlängerungskabeln, Verteilern und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer Absicherung von mindestens 16 A ausgestattet sein. Den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen und Oberflächen vermeiden. Während des Betriebs muss das Netzkabel stets vollständig abgewickelt sein und so verlegt werden, dass es bei der Bedienung des Produkts kein Hindernis darstellt. Die Verlegung des Netzkabels darf keine Stolpergefahr verursachen. Die Netzsteckdose muss sich an einem Ort befinden, an dem der Netzstecker des Produkts jederzeit schnell gezogen werden kann. Beim Ziehen des Netzsteckers immer am Steckergehäuse ziehen, niemals am Kabel. Werden das Netzkabel oder der Stecker beschädigt, diese sofort vom Stromnetz trennen und sich zum Austausch an den autorisierten Kundendienst des Herstellers wenden. Das Produkt nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker verwenden. Netzkabel und Stecker dürfen nicht repariert werden; bei Beschädigung müssen sie durch neue, einwandfreie Teile ersetzt werden.

Sicherheitshinweise zum Laden des Akkus
Soll das Produkt ausschließlich im Akkubetrieb verwendet werden, vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass der Akku vollständig geladen ist. Es wird empfohlen, den Akku für jede Stunde im Akkubetrieb 1-2 Stunden lang zu laden. Wurde das Produkt längere Zeit nicht verwendet, den Akku mindestens 24 Stunden lang ununterbrochen laden, um eine Beschädigung zu vermeiden. Vor Beginn des Ladevorgangs sicherstellen, dass das Produkt ausgeschaltet ist. Der Akku muss nach jeder Verwendung des Produkts ohne Netzstromversorgung ordnungsgemäß geladen werden.
Ein zu niedriger Ladezustand kann die Funktionalität des Produkts einschränken, das Risiko einer plötzlichen Abschaltung verursachen und zu Fehlfunktionen der elektronischen Schaltungen führen. Der Betrieb bei niedrigen Temperaturen kann die Akkukapazität zusätzlich beeinträchtigen und die Betriebsdauer ohne Netzstromversorgung verkürzen.
Bei längerer Lagerung des Produkts wird empfohlen, den Akku alle 3 Monate nachzuladen, um eine dauerhafte Entladung zu verhindern.
WARNUNG! Den Akku fern von Feuer- und Funkenquellen laden. In der Nähe des Produkts während des Ladevorgangs nicht rauchen. Die aus dem Akku austretenden Gase können entzündlich sein und im Extremfall zu einer Explosion führen.
Den Akku ausschließlich in einem geschlossenen, trockenen Raum laden, der vor dem Zugang unbefugter Personen, insbesondere Kinder, geschützt ist. Während des Ladevorgangs darf das Produkt nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen bleiben. Muss der Raum verlassen werden, das Produkt vorher durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose vom Stromnetz trennen. Treten aus dem Gerät Rauch, Brandgeruch oder andere ungewöhnliche Erscheinungen auf, das Produkt unverzüglich durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung trennen. Das Produkt darf ausschließlich mit dem vom Hersteller vorgesehenen Akku verwendet werden. Die Verwendung anderer Akkutypen kann das Risiko eines Brandes, eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Produkts erhöhen.
Den Akku bei der Lagerung von Metallgegenständen wie Schlüsseln, Schrauben, Nägeln, Münzen oder Büroklammern fernhalten. Diese Gegenstände können einen unbeabsichtigten Kurzschluss der Anschlüsse verursachen, wodurch Verbrennungs-, Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
Ist das Einschalten des Produkts erschwert oder nicht möglich, zunächst den Zustand des Akkus prüfen und ihn laden. Lässt sich der Akku nicht laden, muss er durch einen neuen Akku ersetzt werden, der mit dem werkseitig eingebauten identisch ist. Den verbrauchten Akku nicht mit dem Hausmüll entsorgen, sondern gemäß den örtlichen Vorschriften der Entsorgung zuführen.
Unter extremen Einsatzbedingungen kann Elektrolyt aus dem Akku austreten. Bei einem Austritt die ausgelaufene Flüssigkeit mit einem Neutralisationsmittel sichern. Bei Hautkontakt die Flüssigkeit unverzüglich mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, diese sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Die Elektrolytflüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.

BEDIENUNG DES PRODUKTS

Vorbereitung des Produkts für den Betrieb
Das Produkt auspacken und alle Verpackungsteile vollständig entfernen. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie beim späteren Transport oder bei der Lagerung hilfreich sein kann. Das Produkt auf Schäden prüfen. Werden Schäden festgestellt, das Produkt erst verwenden, nachdem diese behoben oder beschädigte Teile durch neue, einwandfreie Teile ersetzt wurden.
Die Modelle YT-73280 und YT-73283 sind mit einer klappbaren Konstruktion ausgestattet. Nach dem Auspacken das Bedienfeld in die Arbeitsposition bringen. Dazu das Bedienfeld in die senkrechte Position anheben und anschließend mit dem Verriegelungshebel sichern. Sicherstellen, dass das Bedienfeld ordnungsgemäß verriegelt ist und seine Position während des Betriebs nicht verändert. Die hintere Stütze in die Halterungen an der Rückseite der Wägeplattform einsetzen.
Das Produkt auf einer stabilen, ebenen und festen Oberfläche fern von Erschütterungs- und Vibrationsquellen aufstellen. Das Aufstellen auf weichen oder unebenen Untergründen wie Teppichen, Gummimatten oder Bodenbelägen vermeiden, da dies die Messgenauigkeit beeinträchtigen kann. Prüfen, ob das Produkt korrekt waagerecht ausgerichtet ist; bei Bedarf durch Hinein- oder Herausdrehen der Füße im Sockel ausrichten. Vor Beginn des Wiegens sicherstellen, dass die Wägefläche sauber und trocken ist.

Ein- und Ausschalten des Produkts
Das Gerät kann direkt über das Stromnetz oder im Akkubetrieb betrieben werden, sofern der Akku ausreichend geladen ist. Ist ein Betrieb ohne Netzstromversorgung geplant, den Akku vorher gemäß den Empfehlungen im Abschnitt „*Sicherheitshinweise zum Laden des Akkus*“ laden.
Vor dem Einschalten des Produkts das Netzkabel an die Buchse auf der Rückseite des Bedienfelds anschließen. Die Konstruktion des Steckers verhindert einen falschen Anschluss; er lässt sich nur auf eine einzige, korrekte Weise einstecken. Anschließend das andere Ende des Kabels an die Netzsteckdose anschließen.
Zum Einschalten des Produkts den Schalter in die Stellung I – eingeschaltet bringen.
Am Bedienfeld befindet sich eine mit AC gekennzeichnete Kontrollleuchte, die anzeigt, dass das Produkt über das Stromnetz versorgt wird. Bei Netzbetrieb wird der Akku automatisch geladen.
Zum Ausschalten des Produkts den Schalter in die Stellung O – ausgeschaltet bringen.

Beschreibung der Tasten
Je nach Modell sind die Waagen mit Funktionstasten ausgestattet, die die grundlegende Bedienung, die Einstellung von Einheitspreisen und die Nutzung zusätzlicher Funktionen ermöglichen.
ZERO – setzt die Waagenanzeige auf null, wenn bei leerer Plattform ein Wert ungleich null angezeigt wird.
TARE – zieht die Masse des Behälters (Tara) ab und schaltet die Waage vom Brutto- in den Nettomodus um.
ADD – addiert die aktuellen Masse- und Preiswerte zur Gesamtsumme (Summierfunktion).
STORE / SAVE / M – dient zum Speichern eingegebener Einheitspreise (die Taste ist je nach Modell mit STORE, SAVE oder M gekennzeichnet).
M1–M5 / M1–M7 – Schnellzugriffstasten für gespeicherte Einheitspreise. Die Anzahl der verfügbaren Speichertasten hängt vom Modell ab.
C – löscht eingegebene Daten oder bricht den letzten Vorgang ab.
0–9 – Ziffern zur Eingabe von Daten, z. B. Einheitspreisen.
• (Dezimalpunkt) – ermöglicht das Setzen des Dezimaltrennzeichens im Einheitspreis.
COUNT – ermöglicht die Stückzählung anhand einer zuvor programmierten Stückmasse (Modell YT-73270).
VOLTAGE – zeigt die aktuelle Akkuspannung an (Modell YT-73270).
CASH – berechnet und zeigt das Wechselgeld an (Modelle YT-73280 und YT-73283).
SHAKE – stabilisiert die Masseanzeige bei Vibrationen (Modelle YT-73280 und YT-73283).
M+ – addiert den aktuell angezeigten Wert zum Summenspeicher (Modelle YT-73280 und YT-73283).
LIGHT / Glühlampensymbol – schaltet die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige ein oder aus.

Beschreibung der Anzeige
Das Produkt ist mit drei unabhängigen Segmentanzeigen ausgestattet. Jede erfüllt eine bestimmte Funktion:
- Masseanzeige (WEIGHT) – zeigt die aktuelle Masse des auf der Waage befindlichen Produkts an.
- Einheitspreisanzeige (UNIT PRICE) – dient zur Eingabe und Anzeige des Einheitspreises (z. B. pro 1 kg).
- Gesamtpreisanzeige (TOTAL PRICE) – zeigt den berechneten Gesamtpreis an (Masse × Einheitspreis).

Je nach Modell können die Hauptanzeigen auch mit zusätzlichen Statusanzeigen ausgestattet sein:
- ZERO – zeigt an, dass die Waage auf null gestellt wurde und ohne Belastung den Wert „0,000“ anzeigt.
- TARE – zeigt an, dass die Tarafunktion angewendet und die Masse des Behälters von der Gesamtmasse abgezogen wurde.
- STAB – zeigt an, dass die Masseanzeige stabil ist und als genau betrachtet werden kann. Ist die Anzeige STAB nicht aktiv, warten, bis sich die Anzeige stabilisiert, oder das Wiegen bei Vibrationen vermeiden. Diese Funktion ist nur bei den Modellen YT-73270 und YT-73275 verfügbar.

Grundlegende Bedienung

Nullstellen der Waage
Befindet sich kein Gegenstand auf der Plattform und zeigt die Anzeige einen Wert ungleich null an, die Taste ZERO drücken, um die Anzeige auf null zu stellen. Danach wird die Anzeige ZERO aktiviert (bei ausgewählten Modellen).

Wiegen
Vor Beginn des Wiegens sicherstellen, dass die Waage auf null gestellt und die Anzeige ZERO aktiv ist. Anschließend den Gegenstand auf die Plattform legen. Die Masse wird auf der Anzeige WEIGHT angezeigt.

Tarieren (Funktion TARE)
Den Behälter auf die Plattform stellen. Sobald sich die Masseanzeige stabilisiert hat, die Taste TARE drücken. Die Anzeige TARE wird aktiviert (bei ausgewählten Modellen) und die Masse des Behälters automatisch abgezogen. Zum Löschen der Tara den Behälter entfernen und die Taste TARE erneut drücken.

Überlastwarnung
Keine Gegenstände auf die Waage legen, deren Masse die maximale Tragfähigkeit überschreitet. Erkennt die Waage eine Überlastung, ertönt ein akustischer Alarm. In diesem Fall den Gegenstand unverzüglich von der Plattform entfernen, um eine Beschädigung des Messsensors zu verhindern.

Einstellen des Einheitspreises
Zur Ermittlung des Preises der gewogenen Ware ihren Einheitspreis eingeben (z. B. pro 1 kg). Die Preiseingabe ermöglicht die automatische Berechnung des Gesamtwerts anhand der gemessenen Masse.
Nachdem die Ware auf die Waage gelegt wurde und sich die Masseanzeige stabilisiert hat, den Einheitspreis mit den Zifferntasten eingeben. Der Preis wird im Feld UNIT PRICE angezeigt, und das Feld TOTAL PRICE zeigt den Gesamtwert an (Masse × Einheitspreis). Zum Löschen eines zuvor eingegebenen Einheitspreises die Taste C drücken.

Summieren der Wägewerte

Summiervorgang
Den Gegenstand auf die Plattform legen und warten, bis sich die Masseanzeige stabilisiert hat. Anschließend die Taste ADD drücken. Auf der Anzeige erscheint die Meldung „ADD n“, wobei n die Anzahl der bisherigen Speichervorgänge angibt.
Wurde vor dem Drücken der Taste ADD ein Einheitspreis eingegeben, werden beim Summiervorgang sowohl die Masse als auch der Preiswert gespeichert.
Den ersten Gegenstand auf die Plattform legen, warten, bis sich die Masseanzeige stabilisiert hat, und anschließend den Einheitspreis mit den Zifferntasten eingeben. Die Anzeige UNIT PRICE zeigt den Einheitspreis und TOTAL PRICE den Gesamtwert an.
Die Taste ADD drücken, um sowohl die Masse als auch den Preiswert zu speichern.
Anschließend den Gegenstand von der Waage nehmen, das nächste Produkt auflegen und die obigen Schritte wiederholen. Nach erneutem Drücken der Taste ADD zeigt die Anzeige UNIT PRICE „ADD 2“ an, während die übrigen Anzeigen die Gesamtmasse und den gesamten Preiswert anzeigen.
Auf diese Weise kann die Summierung bis zu maximal 99 Speichervorgängen fortgesetzt werden.

Löschen der Summe
Die gespeicherten Summenwerte können jederzeit durch Drücken der Taste C gelöscht werden.

Speichern von Einheitspreisen
Je nach Modell ermöglicht die Waage das Speichern von bis zu 5 (YT-73270, YT-73280 und YT-73283) oder 7 (YT-73275) Einheitspreisen im Zwischenspeicher.

Speichern eines Einheitspreises
Die Taste STORE (oder SAVE / M, je nach Modell) drücken und anschließend den gewünschten Einheitspreis mit den Zifferntasten eingeben.
Nach der Preiseingabe die gewünschte Speichertaste M1–M5 oder M1–M7 drücken (je nach Modell). Der eingegebene Preis wird unter dieser Taste gespeichert. War zuvor ein anderer Preis zugewiesen, wird dieser durch den neuen Wert ersetzt.

Abrufen eines Einheitspreises
Um einen gespeicherten Einheitspreis zu verwenden, nach Stabilisierung der Masseanzeige die entsprechende Taste M1–M5 oder M1–M7 drücken (je nach Modell). Der Preis wird abgerufen und im Feld UNIT PRICE angezeigt.

WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Achtung! Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt ausschalten, indem der Schalter in die Stellung O – ausgeschaltet gebracht wird. Anschließend das Produkt von der Netzstromversorgung trennen; dazu den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Werden die Wägefläche oder die Waagschale verschmutzt, diese möglichst umgehend mit einem weichen Tuch reinigen, das mit einer wässrigen Spülmittellösung angefeuchtet ist. Anschließend die Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen und die gereinigte Oberfläche gründlich trocknen oder an der Luft trocknen lassen. Die Waage nicht mit Alkohol, Lösungsmitteln, ätzenden Mitteln oder Scheuermitteln reinigen. Auch die Reinigung durch Eintauchen des Produkts in Wasser oder andere Flüssigkeiten ist verboten. Zum Reinigen des Gehäuses ausschließlich ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
Die Waage in Räumen lagern, die die in der Tabelle mit den technischen Daten festgelegten Anforderungen erfüllen. Der Lagerort muss trocken, staubfrei und vor Feuchtigkeit, Wasserdampf sowie extremen Temperaturen geschützt sein. Das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung, Temperaturen über 50°C oder starken Temperaturschwankungen aussetzen. Das Produkt darf nicht in der Nähe von Quellen starker Magnetfelder oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. in der Nähe von Luftbefeuchtern, gelagert werden.
Es wird empfohlen, das Produkt in der vom Hersteller gelieferten Originalverpackung aufzubewahren. Dies gilt auch für den Transport: Es wird empfohlen, die Waage ausschließlich in der Originalverpackung zu transportieren, die das Gerät vor Beschädigungen schützt. Der Lagerort muss den Zugang unbefugter Personen, insbesondere Kinder, zum Gerät verhindern.
Wird das Produkt längere Zeit nicht verwendet, den Akku vor der Einlagerung vollständig laden. Während der Lagerung wird empfohlen, den Akku mindestens einmal alle 3 Monate erneut vollständig zu laden, um eine Tiefentladung und mögliche Beschädigungen zu vermeiden.

FEHLERBEHEBUNG

Nachfolgend sind typische Störungen und mögliche Lösungen aufgeführt. Bei jeglichen Zweifeln die Verwendung des Produkts einstellen und sich an den autorisierten Kundendienst des Herstellers wenden.

Problem	Empfehlung	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Die AC-Kontrollleuchte leuchtet nicht	Die Stromversorgung ist möglicherweise nicht angeschlossen	Der Netzstecker ist möglicherweise nicht eingesteckt	Den Netzstecker einstecken oder das Netzkabel austauschen, wenn der Stecker beschädigt ist
		Das Netzkabel ist beschädigt	Das Netzkabel austauschen
Die Waage lässt sich im Akkubetrieb nicht einschalten	Keine Gleichstromversorgung	Der Akku ist beschädigt	Den Akku durch einen neuen ersetzen, der mit dem werkseitig eingebauten Akku identisch ist
		Der Akku ist nicht korrekt angeschlossen	Sicherstellen, dass alle Verbindungen korrekt sind
Die Anzeige „over voltage“ erscheint, ein Alarm wird ausgelöst und die Waage schaltet sich automatisch aus	Zu hohe Spannung	Der Akku wurde zu lange verwendet	Den Akku aufladen
			Den Akku austauschen, wenn er beschädigt ist
Die Gewichtsanzeige ist instabil	Zu hohe Spannung oder Feuchtigkeitseinfluss	Die Versorgungsspannung ist zu niedrig oder der Akku wurde trotz vorheriger Warnung zu lange verwendet, oder die Luftfeuchtigkeit in der Umgebung ist zu hoch	Den Akku mindestens 10 Stunden lang aufladen oder die Wägeplattform von Verunreinigungen befreien

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Электронные весы предназначены для взвешивания продуктов. Применение прецизионных измерительных датчиков обеспечивает высокую точность и надежность измерений. Благодаря встроенному аккумулятору изделие может работать и при отсутствии доступа к сетевому питанию. Функция автоматического отключения в режиме бездействия позволяет экономить энергию и увеличивать время работы аккумулятора. Правильная, надежная и безопасная работа изделия зависит от надлежащей эксплуатации, поэтому:

Перед началом работы с изделием необходимо прочитать всю инструкцию и сохранить ее.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящей инструкции.

Внимание! Предлагаемое изделие не является средством измерений в понимании закона «Об измерениях».

Внимание! Весы не предназначены для применений, требующих метрологической оценки соответствия. В частности, их нельзя использовать для определения массы при торговых операциях, установления цены на основании массы, определения сборов, налогов, штрафов, вознаграждений или компенсаций, для медицинских и фармацевтических целей, а также для измерений, выполняемых в связи с применением правовых норм.

Внимание! Весы можно использовать для целей, не требующих метрологической оценки соответствия, например для внутреннего контроля массы товаров на складе, при приемке или комплектации товаров, а также во внутренних логистических или производственных процессах. Результат измерения не может служить основанием для торговых расчетов или иных применений, требующих метрологической оценки соответствия.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

В комплект поставки изделия входит зарядное устройство.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение			
Каталожный номер		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Номинальное напряжение	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Номинальная частота	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Номинальный ток	[mA]	300	300	300	300
Точность	[g]	5	20	50	50
Максимальная нагрузка	[kg]	40	100	150	300
Размеры весовой платформы	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Степень защиты		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Масса	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Аккумулятор					
- Тип		свинцово-кислотный	свинцово-кислотный	свинцово-кислотный	свинцово-кислотный
- Номинальное напряжение	[V DC]	4	4	4	4
- Ёмкость	[Ah]	4	4	4	4
- Энергия	[Wh]	16	16	16	16
Рабочая температура	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Относительная влажность воздуха при эксплуатации	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Температура хранения	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Никогда не превышайте максимальную нагрузку на весы. Помните, что в нагрузку также включается масса, находившаяся на весах до тарирования. Превышение максимальной нагрузки может привести к повреждению весов.
Соблюдайте особую осторожность при взвешивании жидкостей. Весы не защищены от проникновения жидкости и могут быть повреждены при заливании. Заливание также может привести к риску поражения электрическим током. Не разбрызгивайте жидкости при взвешивании. Разлитую жидкость необходимо незамедлительно удалить сухой тканью. Никогда не

погружайте весы в воду и не подвергайте их воздействию водяного пара или брызг жидкости.
Взвешиваемые продукты следует аккуратно размещать на весах. Не бросайте их на платформу для взвешивания и не ударяйте весы о другие предметы. Резкий удар может привести к повреждению измерительных датчиков или конструкции весов.
Не устанавливайте весы в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, вблизи источников тепла или в условиях высокой температуры (выше 50°C). Это может вызвать неправильную работу или необратимое повреждение электронных компонентов.
Не устанавливайте весы вблизи устройств, создающих сильное магнитное поле, таких как трансформаторы, электродвигатели или постоянные магниты. Электромагнитное поле может нарушать работу весов и влиять на точность измерений.
Весы следует использовать исключительно по назначению. Не используйте их в качестве основания, опоры или конструктивного элемента.
Не оставляйте на весах какие-либо предметы во время хранения или когда весы не используются. Длительная нагрузка на платформу для взвешивания может привести к повреждению весов и/или измерительных датчиков и, как следствие, к потере точности взвешивания.
Если изделие хранилось при температуре за пределами диапазона рабочих температур, перед включением необходимо оставить его в предполагаемых условиях эксплуатации на достаточное время, чтобы его температура выровнялась.

Указания по безопасности при подключении изделия к питанию
Перед подключением изделия к питанию убедитесь, что напряжение, частота и мощность питающей сети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке изделия. Вилка должна подходить к розетке. Любая переделка вилки запрещена. Изделие необходимо подключать непосредственно к одиночной розетке питающей сети. Использование удлинителей, разветвителей и двойных розеток запрещено. Цепь питающей сети должна быть оснащена защитным проводником и защитой не менее 16 А. Избегайте контакта кабеля питания с острыми кромками, а также горячими предметами и поверхностями. Во время работы изделия кабель питания должен быть всегда полностью размотан и расположен так, чтобы не мешать обслуживанию изделия. Прокладка кабеля питания не должна создавать риск спотыкания. Розетка питания должна находиться в таком месте, чтобы всегда можно было быстро отсоединить вилку кабеля питания изделия. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, а не за кабель. При повреждении кабеля питания или вилки необходимо немедленно отключить их от питающей сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте изделие с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания и вилка не подлежат ремонту; при повреждении этих элементов их необходимо заменить новыми, без дефектов.

Указания по безопасности при зарядке аккумулятора
Если планируется использовать изделие исключительно в аккумуляторном режиме, перед началом работы убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен. Рекомендуется заряжать аккумулятор в течение 1-2 ч за каждый час работы в аккумуляторном режиме. Если изделие не использовалось длительное время, аккумулятор необходимо непрерывно заряжать не менее 24 ч, чтобы избежать его повреждения. Перед началом зарядки убедитесь, что изделие выключено. Аккумулятор необходимо надлежащим образом заряжать после каждого использования изделия без сетевого питания.
Слишком низкий уровень заряда может привести к ограничению функциональности изделия, риску его внезапного отключения и неправильной работе электронных схем. Работа при низких температурах может дополнительно отрицательно влиять на емкость аккумулятора и сокращать время работы без сетевого питания.
При длительном хранении изделия рекомендуется подзаряжать аккумулятор каждые 3 мес. для предотвращения его необратимого разряда.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Аккумулятор необходимо заряжать вдали от источников огня и искр. Запрещается курить вблизи заряжаемого изделия. Газы, выделяющиеся из аккумулятора, могут быть легковоспламеняющимися и в крайних случаях привести к взрыву.
Зарядку аккумулятора необходимо выполнять исключительно в закрытом сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Во время зарядки запрещается оставлять изделие без присмотра взрослого. При необходимости покинуть помещение следует предварительно отключить изделие от сети, вынув вилку кабеля питания из электрической розетки. Если из устройства начнет выходить дым, появится запах гари или другие необычные признаки, немедленно отключите изделие от питания, вынув вилку из розетки. Изделие следует использовать исключительно с аккумулятором, предусмотренным производителем. Использование аккумуляторов других типов может увеличить риск пожара, поражения электрическим током или повреждения изделия.
При хранении аккумулятора держите его вдали от металлических предметов, таких как ключи, винты, гвозди, монеты или скрепки. Эти предметы могут вызвать случайное короткое замыкание клемм, что грозит ожогами, пожаром или взрывом.
Если включение изделия затруднено или невозможно, в первую очередь проверьте состояние аккумулятора и выполните зарядку. Если зарядить аккумулятор невозможно, замените его новым, идентичным установленному на заводе. Отработанный аккумулятор запрещается выбрасывать вместе с бытовыми отходами — его необходимо передать на утилизацию в соответствии с местными правилами.
В экстремальных условиях эксплуатации возможна утечка электролита из аккумулятора. При утечке необходимо обработать место утечки нейтрализующим средством; при попадании жидкости на кожу немедленно смойте ее водой. Если жидкость попадет в глаза, немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу. Электролит может вызывать раздражение кожи или ожоги.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Подготовка изделия к работе

Распакуйте изделие, полностью удалив все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку — она может пригодиться при последующей транспортировке или хранении изделия. Проверьте изделие на наличие повреждений. При обнаружении любых повреждений не используйте изделие до их устранения или замены поврежденных элементов новыми, без дефектов.
Модели YT-73280 и YT-73283 имеют складную конструкцию. После извлечения из упаковки установите панель управления в рабочее положение. Для этого поднимите панель в вертикальное положение, затем зафиксируйте ее с помощью стопорного рычага. Убедитесь, что панель правильно зафиксирована и не изменит своего положения во время работы. Установите заднюю опору в держатели, расположенные сзади платформы для взвешивания.
Установите изделие на устойчивую, ровную и твердую поверхность, вдали от источников сотрясений и вибраций. Избегайте установки изделия на мягкое или неровное основание, например на ковры, резиновые маты или ковровые покрытия, поскольку это может отрицательно повлиять на точность измерений. Проверьте, правильно ли выровнено изделие по горизонтали; при необходимости выровняйте его, вкручивая или выкручивая ножки в основании. Перед началом взвешивания убедитесь, что платформа для взвешивания чистая и сухая.

Включение и выключение изделия

Устройство может питаться непосредственно от сети или работать в аккумуляторном режиме при условии, что аккумулятор достаточно заряжен. Если планируется работа без сетевого питания, предварительно зарядите аккумулятор в соответствии с рекомендациями раздела «*Указания по безопасности при зарядке аккумулятора*».
Перед включением изделия подключите кабель питания к разъему на задней стороне панели управления. Конструкция штекера исключает неправильное подключение — его можно вставить только одним, правильным способом. Затем подключите другой конец кабеля к сетевой розетке.
Для включения изделия установите выключатель в положение I — включено.
На панели управления находится индикатор с обозначением AC, сигнализирующий о питании изделия от сети. При питании от сети аккумулятор заряжается автоматически.
Для выключения изделия установите выключатель в положение O — выключено.

Описание кнопок

В зависимости от модели весы оснащены функциональными кнопками, позволяющими выполнять основные операции, задавать цены за единицу и использовать дополнительные функции.
ZERO — обнуляет показания весов, если при пустой платформе отображается значение, отличное от нуля.
TARE — вычитает массу емкости (тары) и переключает весы из режима брутто в режим нетто.
ADD — добавляет текущие значения массы и стоимости к общей сумме (функция суммирования).
STORE / SAVE / M — служит для сохранения введенных цен за единицу в памяти (кнопка обозначена STORE, SAVE или M в зависимости от модели).
M1–M5 / M1–M7 — кнопки быстрого доступа к сохраненным ценам за единицу. Количество доступных кнопок памяти зависит от модели.
C — удаляет введенные данные или отменяет последнюю операцию.
0–9 — цифры для ввода данных, например цен за единицу.
• (десятичная точка) — позволяет установить десятичный разделитель в цене за единицу.
COUNT — позволяет подсчитывать количество штук на основе предварительно заданной массы одной штуки (модель YT-73270).
VOLTAGE — отображает текущее напряжение аккумулятора (модель YT-73270).
CASH — рассчитывает и отображает сумму сдачи (модели YT-73280 и YT-73283).
SHAKE — стабилизирует показания массы при наличии вибраций (модели YT-73280 и YT-73283).
M+ — добавляет текущее отображаемое значение в память сумм (модели YT-73280 и YT-73283).
LIGHT / символ лампочки — включает или выключает подсветку дисплея.

Описание дисплея

Изделие оснащено тремя независимыми сегментными дисплеями. Каждый из них выполняет определенную функцию:
- Дисплей массы (WEIGHT) — отображает текущую массу продукта, размещенного на весах.
- Дисплей цены за единицу (UNIT PRICE) — служит для ввода и отображения цены за единицу (например, за 1 kg).
- Дисплей общей стоимости (TOTAL PRICE) — показывает рассчитанную общую стоимость (масса × цена за единицу).

В зависимости от модели основные дисплеи также могут быть оснащены вспомогательными индикаторами:
- ZERO — сигнализирует о том, что весы обнулены и без нагрузки показывают значение «0,000».
- TARE — сообщает о применении функции тарирования и вычитании массы емкости из общей массы.
- STAB — означает, что показания массы стабильны и могут считаться точными. Если индикатор STAB не активен, следует дождаться стабилизации показаний или избегать взвешивания при вибрациях. Функция доступна только в моделях YT-73270 и YT-73275.

Основные операции

Обнуление весов
Если на платформе нет предметов, а дисплей показывает значение, отличное от нуля, нажмите кнопку ZERO для обнуления показаний. После выполнения этого действия активируется индикатор ZERO (в отдельных моделях).

Взвешивание
Перед началом взвешивания убедитесь, что весы обнулены и индикатор ZERO активен. Затем разместите предмет на платформе. Показания массы появятся на дисплее WEIGHT.

Тарирование (функция TARE)
Разместите емкость на платформе. Когда показания массы стабилизируются, нажмите кнопку TARE — активируется индикатор TARE (в отдельных моделях), а масса емкости будет автоматически вычтена. Чтобы сбросить тару, снимите емкость и снова нажмите кнопку TARE.

Предупреждение о перегрузке
Не размещайте на весах предметы, масса которых превышает максимальную допустимую нагрузку. Если весы обнаружат перегрузку, включится звуковой сигнал. В этом случае немедленно снимите предмет с платформы, чтобы предотвратить повреждение измерительного датчика.

Установка цены за единицу
Для определения стоимости взвешиваемого товара введите его цену за единицу (например, за 1 kg). Ввод цены позволяет автоматически рассчитать общую стоимость на основе измеренной массы.
После размещения товара на весах и стабилизации показаний массы введите цену за единицу с помощью цифровых кнопок. Цена отобразится в поле UNIT PRICE, а поле TOTAL PRICE покажет общую стоимость (масса × цена за единицу).
Чтобы удалить ранее введенную цену за единицу, нажмите кнопку C.

Суммирование результатов взвешивания

Операция суммирования
Разместите предмет на платформе и дождитесь стабилизации показаний массы. Затем нажмите кнопку ADD — на дисплее появится сообщение «ADD n», где n обозначает количество сохраненных записей.
Если перед нажатием кнопки ADD была введена цена за единицу, при суммировании будут сохранены как масса, так и стоимость.
Разместите первый предмет на платформе, дождитесь стабилизации показаний массы, затем введите цену за единицу с помощью цифровых кнопок. Дисплей UNIT PRICE покажет цену за единицу, а TOTAL PRICE — общую стоимость.
Нажмите кнопку ADD, чтобы сохранить как массу, так и стоимость.
Затем снимите предмет с весов, разместите следующий продукт и повторите указанные выше действия. После повторного нажатия кнопки ADD дисплей UNIT PRICE отобразит «ADD 2», а остальные дисплеи покажут суммарную массу и суммарную стоимость.
Таким образом можно продолжать суммирование, сохранив не более 99 записей.

Удаление суммы
Сохраненные значения суммирования можно удалить в любой момент, нажав кнопку C.

Сохранение цен за единицу
В зависимости от модели весы позволяют сохранить до 5 (YT-73270, YT-73280 и YT-73283) или 7 (YT-73275) цен за единицу в памяти быстрого доступа.

Сохранение цены за единицу
Нажмите кнопку STORE (или SAVE / M в зависимости от модели), затем введите требуемую цену за единицу с помощью цифровых кнопок.
После ввода цены нажмите выбранную кнопку памяти M1–M5 или M1–M7 (в зависимости от модели). Введенная цена будет сохранена под этой кнопкой. Если ранее ей была назначена другая цена, она будет заменена новым значением.

Вызов цены за единицу
Чтобы использовать сохраненную цену за единицу, после стабилизации показаний массы нажмите соответствующую кнопку M1–M5 или M1–M7 (в зависимости от модели). Цена будет вызвана из памяти и отображена в поле UNIT PRICE.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Внимание! Перед началом очистки и технического обслуживания выключите изделие, установив выключатель в положение O — выключено, затем отключите его от сетевого питания — для этого выньте вилку кабеля питания из розетки электросети.

Если платформа для взвешивания или чаша весов загрязнились, как можно скорее очистите их мягкой тканью, смоченной водным раствором средства для мытья посуды. Затем удалите остатки моющего средства влажной тканью и тщательно высушите очищенную поверхность или оставьте ее высыхать естественным образом. Запрещается очищать весы спиртом, растворителями, едкими или абразивными средствами. Также запрещается очищать изделие путем погружения в воду или любую другую жидкость. Для очистки корпуса используйте только слегка влажную ткань.
Весы необходимо хранить в помещениях, соответствующих требованиям, указанным в таблице технических данных. Место хранения должно быть сухим, без пыли и защищенным от влаги, водяного пара и экстремальных температур. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей, температуры выше 50°C или резких перепадов температуры. Запрещается хранить изделие вблизи источников сильных магнитных полей или в помещениях с высокой влажностью воздуха, например вблизи увлажнителей.
Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке, предоставленной производителем. Это относится и к транспортировке — рекомендуется перевозить весы исключительно в заводской упаковке, защищающей устройство от повреждений. Место хранения должно исключать доступ к устройству посторонних лиц, особенно детей.
Если изделие не будет использоваться длительное время, перед помещением на хранение полностью зарядите аккумулятор. Во время хранения рекомендуется повторно полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в 3 мес., чтобы избежать глубокого разряда и возможного повреждения.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Ниже приведены типичные неисправности и возможные способы их устранения. При любых сомнениях прекратите использование изделия и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Неисправность	**Рекомендация**	**Вероятная причина**	**Способ устранения**
Индикатор AC не горит	Возможно, питание не подключено	Возможно, сетевая вилка отсоединена	Подключить вилку питания или заменить кабель питания, если вилка повреждена
		Кабель питания повреждён	Заменить кабель питания
Весы не включаются при питании от аккумулятора	Отсутствует питание постоянным током	Аккумулятор неисправен	Заменить аккумулятор новым, идентичным установленному на заводе
		Аккумулятор подключён неправильно	Убедиться в правильности всех соединений
Отображается индикатор «over voltage», срабатывает сигнализация, и весы автоматически выключаются	Слишком высокое напряжение	Аккумулятор использовался слишком долго	Зарядить аккумулятор
			Заменить аккумулятор, если он неисправен
Показания массы нестабильны	Слишком высокое напряжение или воздействие влаги	Напряжение питания слишком низкое, или аккумулятор использовался слишком долго, несмотря на предыдущее предупреждение, или влажность окружающей среды слишком высокая	Заряжать аккумулятор не менее 10 часов или очистить весовую платформу от загрязнений

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Електронні ваги призначені для зважування продуктів. Використання прецизійних вимірювальних датчиків забезпечує високу точність і надійність вимірювань. Завдяки вбудованому акумулятору виріб може працювати також за відсутності доступу до мережевого живлення. Функція автоматичного вимкнення в режимі бездіяльності дає змогу заощаджувати енергію та подовжувати час роботи акумулятора. Правильна, надійна та безпечна робота виробу залежить від належної експлуатації, тому:

Перед початком роботи з виробом необхідно прочитати всю інструкцію та зберегти її.

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції.

Увага! Пропонований виріб не є засобом вимірювальної техніки в розумінні закону «Про вимірювання».

Увага! Ваги не призначені для застосувань, що потребують метрологічної оцінки відповідності. Зокрема, їх не слід використовувати для визначення маси в торговельних операціях, встановлення ціни на основі маси, визначення зборів, податків, штрафів, винагород або відшкодувань, для медичних і фармацевтичних застосувань, а також для вимірювань, що виконуються у зв'язку із застосуванням правових норм.

Увага! Ваги можна використовувати для цілей, що не потребують метрологічної оцінки відповідності, наприклад для внутрішнього контролю маси товарів на складі, під час приймання або комплектування товару, а також у внутрішніх логістичних чи виробничих процесах. Результат вимірювання не може бути підставою для торговельних розрахунків або інших застосувань, що потребують метрологічної оцінки відповідності.

КОМПЛЕКТАЦІЯ ВИРОБУ

До комплекту постачання виробу входить зарядний пристрій.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця	Значення			
Каталожний номер		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Номінальна напруга	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Номінальна частота	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Номінальна сила струму	[mA]	300	300	300	300
Точність	[g]	5	20	50	50
Максимальне навантаження	[kg]	40	100	150	300
Розміри зважувальної платформи	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Ступінь захисту		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Маса	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Акумулятор					
- Тип		свинцево-кислотний	свинцево-кислотний	свинцево-кислотний	свинцево-кислотний
- Номінальна напруга	[V DC]	4	4	4	4
- Ємність	[Ah]	4	4	4	4
- Енергія	[Wh]	16	16	16	16
Робоча температура	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Робоча відносна вологість повітря	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Температура зберігання	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Ніколи не перевищуйте максимальне навантаження ваг. Пам'ятайте, що до навантаження також зараховується маса, яка знаходиться на вагах перед тарируванням. Перевищення максимального навантаження може призвести до пошкодження ваг.
Будьте особливо обережні під час зважування рідин. Ваги не захищені від проникнення рідини й можуть пошкодитися в разі заливання. Унаслідок заливання також може виникнути ризик ураження електричним струмом. Не розбризкуйте ріди-

ни під час зважування. Розбризкану рідину слід негайно прибрати сухою ганчіркою. Ніколи не занурюйте ваги у воду та не піддавайте їх впливу водяної пари або бризок рідини.
Продукти для зважування слід обережно розміщувати на вагах. Не кидайте їх на поверхню для зважування та не вдаряйте ваги об інші предмети. Раптовий удар може призвести до пошкодження вимірювальних датчиків або конструкції ваг.
Не встановлюйте ваги в місцях, що зазнають впливу прямих сонячних променів, поблизу джерел тепла або в умовах високої температури (понад 50°C). Це може спричинити неправильну роботу або незворотне пошкодження електронних компонентів.
Не встановлюйте ваги поблизу пристроїв, що створюють сильне магнітне поле, таких як трансформатори, електродвигуни або постійні магніти. Електромагнітне поле може порушувати роботу ваг і впливати на точність вимірювання.
Ваги слід використовувати виключно за призначенням. Не використовуйте їх як основу, опору або конструктивний елемент.
Не залишайте жодних предметів на вагах під час їх зберігання або коли вони не використовуються. Тривале навантаження платформи для зважування може призвести до пошкодження ваг та/або вимірювальних датчиків і, як наслідок, до втрати точності зважування.
Якщо виріб зберігався за температури поза діапазоном робочих температур, перед увімкненням слід залишити його в передбаченому робочому середовищі на достатній час, щоб його температура могла вирівнятися.

Інструкції з безпеки щодо підключення виробу до живлення
Перед підключенням виробу до живлення переконайтеся, що напруга, частота та потужність мережі живлення відповідають значенням, зазначеним на заводській табличці виробу. Вилка має відповідати розетці. Заборонено будь-яким чином переробляти вилку. Виріб необхідно підключати безпосередньо до одинарної розетки мережі живлення. Заборонено використовувати подовжувачі, розгалужувачі та подвійні розетки. Коло мережі живлення має бути оснащене захисним провідником і захистом щонайменше 16 А. Уникайте контакту кабелю живлення з гострими краями, гарячими предметами та поверхнями. Під час роботи виробу кабель живлення завжди має бути повністю розмотаний і розташований так, щоб не заважати обслуговуванню виробу. Прокладання кабелю живлення не має створювати ризику спотикання. Розетка живлення має бути розташована так, щоб завжди можна було швидко від'єднати вилку кабелю живлення виробу. Від'єднуючи вилку кабелю живлення, завжди тягніть за корпус вилки, а не за кабель. Якщо кабель живлення або вилка пошкоджені, негайно від'єднайте їх від мережі живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни. Не використовуйте виріб із пошкодженим кабелем живлення або вилкою. Кабель живлення та вилку не можна ремонтувати; у разі пошкодження цих елементів їх необхідно замінити новими, без дефектів.

Інструкції з безпеки під час заряджання акумулятора
Якщо планується використовувати виріб виключно в акумуляторному режимі, перед початком роботи переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений. Рекомендується заряджати акумулятор протягом 1-2 годин за кожну годину роботи в акумуляторному режимі. Якщо виріб не використовувався тривалий час, акумулятор слід безперервно заряджати щонайменше 24 годин, щоб уникнути його пошкодження. Перед початком заряджання переконайтеся, що виріб вимкнений. Акумулятор необхідно належним чином заряджати після кожного використання виробу без мережевого живлення.
Надто низький рівень заряду може призвести до обмеження функціональності виробу, ризику його раптового вимкнення та неправильної роботи електронних схем. Робота за низьких температур може додатково негативно впливати на ємність акумулятора та скорочувати час роботи без мережевого живлення.
У разі тривалого зберігання виробу рекомендується підзаряджати акумулятор кожні 3 місяці, щоб запобігти його незворотному розрядженню.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Акумулятор слід заряджати подалі від джерел вогню та іскор. Заборонено курити поблизу виробу, що заряджається. Гази, які виділяються з акумулятора, можуть бути легкозаймистими й у крайніх випадках призвести до вибуху.
Заряджати акумулятор слід виключно в закритому, сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб, особливо дітей. Під час заряджання заборонено залишати виріб без нагляду дорослої особи. Якщо потрібно залишити приміщення, спочатку від'єднайте виріб від мережі, вийнявши вилку кабелю живлення з електричної розетки. Якщо з пристрою почне виходити дим, з'явиться запах горілого або інші нетипові ознаки — негайно від'єднайте виріб від живлення, вийнявши вилку з розетки. Виріб слід використовувати виключно з акумулятором, передбаченим виробником. Використання акумуляторів інших типів може підвищити ризик пожежі, ураження електричним струмом або пошкодження виробу.
Під час зберігання акумулятора тримайте його подалі від металевих предметів, таких як ключі, гвинти, цвяхи, монети або скріпки. Ці предмети можуть спричинити випадкове коротке замикання клем, що загрожує опіками, пожежею або вибухом.
Якщо запуск виробу утруднений або неможливий, насамперед перевірте стан акумулятора та зарядіть його. Якщо зарядити акумулятор неможливо, замініть його новим, ідентичним встановленому на заводі. Відпрацьований акумулятор не можна викидати разом із побутовими відходами — його слід передати на утилізацію відповідно до місцевих правил.
В екстремальних умовах використання може статися витік електроліту з акумулятора. У разі витоку слід обробити місце витоку нейтралізувальним засобом; якщо рідина потрапила на шкіру, негайно змийте її водою. Якщо рідина потрапила в очі, негайно промийте їх водою та зверніться до лікаря. Електроліт може спричинити подразнення шкіри або опіки.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

Підготовка виробу до роботи
Розпакуйте виріб, повністю видаливши всі елементи упаковки. Рекомендується зберегти упаковку — вона може знадобитися для подальшого транспортування або зберігання виробу. Перевірте виріб на наявність пошкоджень. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не використовуйте виріб до їх усунення або заміни пошкоджених елементів новими, без дефектів.
Модель YT-73280 і YT-73283 має складану конструкцію. Після виймання з упаковки встановіть панель керування в робоче положення. Для цього підніміть панель у вертикальне положення, а потім зафіксуйте її положення блокувальним важелем. Переконайтеся, що панель належним чином зафіксована й не змінить свого положення під час роботи. Задню опору встановіть у тримачі, розташовані позаду платформи для зважування.
Виріб слід встановити на стійкій, рівній і твердій поверхні, подалі від джерел поштовхів і вібрацій. Уникайте встановлення виробу на м'якій або нерівній основі, такій як килими, гумові мати чи килимові покриття, оскільки це може негативно вплинути на точність вимірювань. Перевірте, чи виріб належним чином вирівняний по горизонталі; за потреби вирівняйте його, вкручуючи або викручуючи ніжки в основі. Перед початком зважування переконайтеся, що поверхня для зважування чиста й суха.

Увімкнення та вимкнення виробу
Пристрій може живитися безпосередньо від мережі або працювати в акумуляторному режимі за умови, що акумулятор достатньо заряджений. Якщо планується робота без мережевого живлення, заздалегідь зарядіть акумулятор відповідно до рекомендацій у розділі «*Інструкції з безпеки під час заряджання акумулятора*».
Перед увімкненням виробу підключіть кабель живлення до роз'єму на задній стороні панелі керування. Конструкція вилки унеможливлює неправильне підключення — її можна вставити лише одним, правильним способом. Потім підключіть інший кінець кабелю до мережевої розетки.
Щоб запустити виріб, переведіть вимикач у положення I — увімкнено.
На панелі керування є індикатор із позначенням AC, який сигналізує, що виріб живиться від мережі. Під час живлення від мережі акумулятор заряджається автоматично.
Щоб вимкнути виріб, переведіть вимикач у положення O — вимкнено.

Опис кнопок
Залежно від моделі ваги оснащені функціональними кнопками, які забезпечують основне керування, встановлення цін за одиницю та використання додаткових функцій.
ZERO — обнуляє показання ваг, якщо за порожньої платформи відображається значення, відмінне від нуля.
TARE — віднімає масу контейнера (тари) та перемикає ваги з режиму брутто в режим нетто.
ADD — додає поточні значення маси та ціни до загальної суми (функція підсумовування).
STORE / SAVE / M — слугує для збереження введених цін за одиницю в пам'яті (кнопка з позначенням STORE, SAVE або M — залежно від моделі).
M1–M5 / M1–M7 — кнопки швидкого доступу до збережених цін за одиницю. Кількість доступних кнопок пам'яті залежить від моделі.
C — стирає введені дані або скасовує останню операцію.
0–9 — цифри для введення даних, наприклад цін за одиницю.
• (десяткова крапка) — дає змогу встановити десяткову кому в ціні за одиницю.
COUNT — дає змогу підраховувати кількість штук на основі попередньо запрограмованої маси одиниці (модель YT-73270).
VOLTAGE — відображає поточний рівень напруги акумулятора (модель YT-73270).
CASH — обчислює та показує суму решти (модель YT-73280 і YT-73283).
SHAKE — стабілізує показання маси за наявності вібрацій (модель YT-73280 і YT-73283).
M+ — додає поточне відображуване значення до пам'яті сум (модель YT-73280 і YT-73283).
LIGHT / символ лампочки — вмикає або вимикає підсвічування дисплея.

Опис дисплея
Виріб оснащений трьома незалежними сегментними дисплеями. Кожен із них виконує певну функцію:
- Дисплей маси (WEIGHT) — відображає поточну масу продукту, розміщеного на вагах.
- Дисплей ціни за одиницю (UNIT PRICE) — слугує для введення та відображення ціни за одиницю (наприклад за 1 kg).
- Дисплей загальної вартості (TOTAL PRICE) — показує обчислену загальну вартість (маса × ціна за одиницю).

Залежно від моделі основні дисплеї можуть також мати допоміжні індикатори:
- ZERO — сигналізує, що ваги обнулено й вони показують значення «0,000» без навантаження.
- TARE — повідомляє, що застосовано функцію тарування й масу контейнера віднято від загальної маси.
- STAB — означає, що показання маси стабільне й може вважатися точним. Коли індикатор STAB неактивний, слід зачекати, доки показання стабілізується, або уникати зважування під час вібрацій. Функція доступна лише в моделях YT-73270 і YT-73275.

Основні операції

Обнулення ваг
Якщо на платформі немає жодного предмета, а дисплей показує значення, відмінне від нуля, натисніть кнопку ZERO, щоб обнулити показання. Після цього активується індикатор ZERO (в окремих моделях).

Зважування
Перед початком зважування переконайтеся, що ваги обнулено й індикатор ZERO активний. Потім розмістіть предмет на платформі. Показання маси з'явиться на дисплеї WEIGHT.

Тарування (функція TARE)
Розмістіть контейнер на платформі. Коли показання маси стабілізується, натисніть кнопку TARE — активується індикатор TARE (в окремих моделях), а масу контейнера буде автоматично віднято. Щоб скасувати тару, зніміть контейнер і знову натисніть кнопку TARE.

Попередження про перевантаження
Не кладіть на ваги предмети, маса яких перевищує максимальну вантажопідйомність. Якщо ваги виявлять перевантаження, увімкнеться звуковий сигнал. У такому разі негайно приберіть предмет із платформи, щоб запобігти пошкодженню вимірювального датчика.

Встановлення ціни за одиницю
Щоб визначити вартість зважуваного товару, введіть його ціну за одиницю (наприклад за 1 kg). Введення ціни дає змогу автоматично обчислити загальну вартість на основі виміряної маси.
Після розміщення товару на вагах і стабілізації показання маси введіть ціну за одиницю за допомогою цифрових кнопок. Ціна відобразиться в полі UNIT PRICE, а поле TOTAL PRICE покаже загальну вартість (маса × ціна за одиницю). Щоб стерти раніше введену ціну за одиницю, натисніть кнопку C.

Підсумовування значень зважування

Операція підсумовування
Розмістіть предмет на платформі й зачекайте, доки показання маси стабілізується. Потім натисніть кнопку ADD — на дисплеї з'явиться повідомлення «ADD n», де n означає кількість уже зроблених записів.
Якщо перед натисканням кнопки ADD було введено ціну за одиницю, операція підсумовування збереже як масу, так і вартість.
Розмістіть перший предмет на платформі, зачекайте, доки показання маси стабілізується, а потім введіть ціну за одиницю за допомогою цифрових кнопок. Дисплей UNIT PRICE покаже ціну за одиницю, а TOTAL PRICE — загальну вартість.
Натисніть кнопку ADD, щоб зберегти як масу, так і вартість.
Потім зніміть предмет із ваг, розмістіть наступний продукт і повторіть наведені вище кроки. Після повторного натискання кнопки ADD дисплей UNIT PRICE відобразить «ADD 2», а інші дисплеї покажуть сумарну масу та сумарну вартість.
Таким чином можна продовжувати підсумовування до максимум 99 записів.

Стирання суми
У будь-який момент можна стерти збережені значення підсумовування, натиснувши кнопку C.

Збереження цін за одиницю
Залежно від моделі ваги дають змогу зберегти до 5 (YT-73270, YT-73280 і YT-73283) або 7 (YT-73275) цін за одиницю в кеш-пам'яті.

Збереження ціни за одиницю
Натисніть кнопку STORE (або SAVE / M, залежно від моделі), а потім введіть потрібну ціну за одиницю за допомогою цифрових кнопок.
Після введення ціни натисніть вибрану кнопку пам'яті M1–M5 або M1–M7 (залежно від моделі). Введену ціну буде збережено під цією кнопкою. Якщо раніше їй було призначено іншу ціну, її буде замінено новим значенням.

Завантаження ціни за одиницю
Щоб скористатися збереженою ціною за одиницю, після стабілізації показання маси натисніть відповідну кнопку M1–M5 або M1–M7 (залежно від моделі). Ціну буде завантажено та відображено в полі UNIT PRICE.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Увага! Перед початком очищення та технічного обслуговування вимкніть виріб, перевівши вимикач у положення O — вимкнено, а потім від'єднайте його від мережевого живлення — для цього вийміть вилку кабелю живлення з розетки електромережі.

Якщо вимірювальна поверхня або чаша ваг забруднилися, якнайшвидше очистьте їх м'якою ганчіркою, змоченою у водному розчині засобу для миття посуду. Потім видаліть залишки мийного засобу вологою ганчіркою та ретельно висушіть очищену поверхню або залиште її висихати природним чином. Заборонено очищувати ваги спиртом, розчинниками, їдкими або абразивними засобами. Також заборонено очищувати виріб шляхом занурення у воду або будь-яку іншу рідину. Для очищення корпусу використовуйте лише злегка вологу ганчірку.
Ваги слід зберігати в приміщеннях, що відповідають вимогам, зазначеним у таблиці технічних даних. Місце зберігання має бути сухим, без пилу та захищеним від вологи, водяної пари й екстремальних температур. Не піддавайте виріб впливу прямих сонячних променів, температури понад 50°C або значних коливань температури. Заборонено зберігати виріб поблизу джерел сильних магнітних полів або в приміщеннях із високою вологістю повітря, наприклад поблизу зволожувачів. Рекомендується зберігати виріб в оригінальній упаковці, наданій виробником. Це також стосується транспортування — рекомендується перевозити ваги виключно в заводській упаковці, яка захищає пристрій від пошкодження. Місце зберігання має унеможливлювати доступ до пристрою сторонніх осіб, особливо дітей.
Якщо виріб не використовуватиметься тривалий час, перед його відкладенням на зберігання повністю зарядіть акумулятор. Під час зберігання рекомендується повторно повністю заряджати акумулятор щонайменше раз на 3 місяці, щоб уникнути глибокого розрядження та можливого пошкодження.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Нижче наведено типові несправності та можливі способи їх усунення. У разі будь-яких сумнівів припиніть використання виробу та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Проблема	Рекомендація	Ймовірна причина	Рішення
Індикатор AC не світиться	Живлення може бути не підключене	Мережева вилка може бути від'єднана	Підключити вилку живлення або замінити кабель живлення, якщо вилка пошкоджена
		Кабель живлення пошкоджений	Замінити кабель живлення
Ваги не вмикаються під час живлення від акумулятора	Відсутнє живлення постійним струмом	Акумулятор пошкоджений	Замінити акумулятор на новий, ідентичний тому, що був установлений на заводі
		Акумулятор підключений неправильно	Переконатися, що всі з'єднання виконані правильно
Відображається індикатор «over voltage», вмикається сигнал тривоги, і ваги автоматично вимикаються	Занадто висока напруга	Акумулятор використовувався занадто довго	Зарядити акумулятор
			Замінити акумулятор, якщо він пошкоджений
Покази маси нестабільні	Занадто висока напруга або вплив вологи	Напруга живлення занадто низька, або акумулятор використовувався занадто довго попри попереднє попередження, або в навколишньому середовищі занадто висока вологість	Заряджати акумулятор протягом щонайменше 10 годин або очистити зважувальну платформу від забруднень

GAMINIO CHARAKTERISTIKOS

Elektroninės svarstyklės skirtos produktams sverti. Tikslūs matavimo jutikliai užtikrina didelį matavimų tikslumą ir patikimumą. Dėl įmontuoto akumuliatoriaus gaminys gali veikti ir tada, kai nėra galimybės prisijungti prie elektros tinklo. Automatinio išjungimo neveikos režimu funkcija leidžia taupyti energiją ir pailginti akumuliatoriaus veikimo laiką. Tinkamas, patikimas ir saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš pradedant naudoti gaminį, būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Tiekėjas neatsako už žalą, atsiradusią nesilaikant saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų.

Dėmesio! Siūlomas gaminys nėra matavimo priemonė pagal įstatymą „Matavimų teisė".

Dėmesio! Svarstyklės nėra skirtos naudoti srityse, kuriose reikalingas metrologinis atitikties įvertinimas. Visų pirma jų negalima naudoti masei nustatyti vykdant prekybinius sandorius, kainai nustatyti pagal masę, mokesčiams, rinkliavoms, baudoms, atlygiui ar kompensacijoms nustatyti, medicinos ir farmacijos reikmėms ar matavimams, atliekamiems taikant teisės aktus.

Dėmesio! Svarstykles galima naudoti tikslams, kuriems nereikalingas metrologinis atitikties įvertinimas, pvz., vidinei prekių masės kontrolei sandėlyje, priimant ar komplektuojant prekes ir vidiniuose logistikos ar gamybos procesuose. Matavimo rezultatas negali būti naudojamas kaip pagrindas prekybiniams atsiskaitymams ar kitoms reikmėms, kurioms reikalingas metrologinis atitikties įvertinimas.

GAMINIO KOMPLEKTACIJA

Gaminio komplekte yra įkroviklis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	**Matavimo vienetas**	**Vertė**			
Katalogo numeris		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Vardinė įtampa	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Vardinis dažnis	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Vardinis srovės stipris	[mA]	300	300	300	300
Tikslumas	[g]	5	20	50	50
Didžiausia apkrova	[kg]	40	100	150	300
Svėrimo platformos matmenys	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Apsaugos laipsnis		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masė	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akumuliatorius					
- Tipas		švino rūgštinis	švino rūgštinis	švino rūgštinis	švino rūgštinis
- Vardinė įtampa	[V DC]	4	4	4	4
- Talpa	[Ah]	4	4	4	4
- Energija	[Wh]	16	16	16	16
Darbinė temperatūra	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Darbinė santykinė oro drėgmė	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Laikymo temperatūra	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Niekada neviršykite didžiausios svarstyklių apkrovos. Atminkite, kad į apkrovą įskaičiuojama ir masė, esanti ant svarstyklių prieš atliekant taravimą. Viršijus didžiausią apkrovą, svarstyklės gali būti sugadintos.
Sverdami skysčius būkite ypač atsargūs. Svarstyklės nėra apsaugotos nuo skysčių patekimo ir gali būti sugadintos jas apliejus. Apliejus taip pat gali kilti elektros smūgio pavojus. Sverdami netaškykite skysčių. Išsitaškiusius skysčius nedelsdami nuvalykite sausa šluoste. Niekada nemerkite svarstyklių į vandenį ir saugokite jas nuo vandens garų bei skysčių purslų.
Sveriamus produktus ant svarstyklių dėkite atsargiai. Nemeskite jų ant svėrimo paviršiaus ir netrenkite svarstyklių į kitus daiktus. Staigus smūgis gali pažeisti matavimo jutiklius arba svarstyklių konstrukciją.

Nestatykite svarstyklių tiesioginių saulės spindulių veikiamose vietose, šalia šilumos šaltinių ar aukštos temperatūros sąlygomis (aukštesnės nei 50°C). Dėl to elektroniniai komponentai gali veikti netinkamai arba būti nepataisomai sugadinti.
Nestatykite svarstyklių šalia stiprų magnetinį lauką skleidžiančių įrenginių, tokių kaip transformatoriai, elektros varikliai ar nuolatiniai magnetai. Elektromagnetinis laukas gali sutrikdyti svarstyklių veikimą ir paveikti matavimo tikslumą.
Svarstyklės turi būti naudojamos tik pagal paskirtį. Nenaudokite jų kaip pagrindo, atramos ar konstrukcijos elemento.
Nepalikite jokių daiktų ant svarstyklių jas laikydami ar kai jos nenaudojamos. Ilgalaikė svėrimo platformos apkrova gali sugadinti svarstykles ir (arba) matavimo jutiklius, todėl gali sumažėti svėrimo tikslumas.
Jei gaminys buvo laikomas temperatūroje, nepatenkančioje į darbinės temperatūros intervalą, prieš įjungdami palikite jį numatytoje darbo aplinkoje pakankamai laiko, kad jo temperatūra susilygintų su aplinkos temperatūra.

Gaminio prijungimo prie maitinimo šaltinio saugos instrukcijos
Prieš prijungdami gaminį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa, dažnis ir galia atitinka gaminio vardinėje lentelėje nurodytas vertes. Kištukas turi tikti lizdui. Draudžiama bet kaip modifikuoti kištuką. Gaminys turi būti prijungtas tiesiogiai prie viengubo elektros tinklo lizdo. Draudžiama naudoti ilgintuvus, šakotuvus ir dvigubus lizdus. Elektros tinklo grandinėje turi būti apsauginis laidininkas ir ne mažesnė kaip 16 A apsauga. Saugokite maitinimo laidą nuo sąlyčio su aštriais kraštais, karštais daiktais ir paviršiais. Gaminio veikimo metu maitinimo laidas visada turi būti visiškai išvyniotas ir nutiestas taip, kad netrukdytų naudoti gaminio. Maitinimo laidas turi būti nutiestas taip, kad nekiltų pavojus už jo užkliūti. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai ištraukti gaminio maitinimo laido kištuką. Ištraukdami maitinimo laido kištuką, visada traukite už kištuko korpuso, niekada už laido. Jei maitinimo laidas arba kištukas pažeistas, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo ir kreipkitės į gamintojo įgaliotąjį techninės priežiūros centrą dėl pakeitimo. Nenaudokite gaminio su pažeistu maitinimo laidu arba kištuku. Maitinimo laido arba kištuko negalima taisyti; pažeidus šiuos elementus, juos būtina pakeisti naujais, be defektų.

Akumuliatoriaus įkrovimo saugos instrukcijos
Jei gaminį planuojate naudoti tik maitinamą iš akumuliatoriaus, prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad akumuliatorius visiškai įkrautas. Rekomenduojama akumuliatorių įkrauti 1-2 valandas už kiekvieną veikimo maitinant iš akumuliatoriaus valandą. Jei gaminys ilgą laiką nebuvo naudojamas, akumuliatorių reikia nepertraukiamai įkrauti bent 24 valandas, kad jis nebūtų sugadintas. Prieš pradėdami įkrovimą įsitikinkite, kad gaminys išjungtas. Akumuliatorių reikia tinkamai įkrauti po kiekvieno gaminio naudojimo be maitinimo iš elektros tinklo.
Dėl per mažo įkrovos lygio gali sumažėti gaminio funkcionalumas, kilti staigaus išsijungimo rizika ir netinkamai veikti elektroninės grandinės. Darbas žemoje temperatūroje gali papildomai neigiamai paveikti akumuliatoriaus talpą ir sutrumpinti veikimo be maitinimo iš elektros tinklo laiką.
Ilgai laikant gaminį, rekomenduojama papildomai įkrauti akumuliatorių kas 3 mėnesius, kad jis negrįžtamai neišsikrautų.
ĮSPĖJIMAS! Akumuliatorių reikia įkrauti atokiau nuo ugnies ir kibirkščių šaltinių. Šalia įkraunamo gaminio draudžiama rūkyti. Iš akumuliatoriaus išsiskiriančios dujos gali būti degios ir kraštutiniais atvejais sukelti sprogimą.
Akumuliatorių galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo pašalinių asmenų, ypač vaikų, patekimo. Įkrovimo metu draudžiama palikti gaminį be suaugusiojo priežiūros. Jei reikia išeiti iš patalpos, prieš tai atjunkite gaminį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo. Jei iš įrenginio pradeda sklisti dūmai, degėsių kvapas ar atsiranda kitų neįprastų požymių, nedelsdami atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami kištuką iš lizdo. Gaminį galima naudoti tik su gamintojo numatytu akumuliatoriumi. Naudojant kitų tipų akumuliatorius, gali padidėti gaisro, elektros smūgio ar gaminio sugadinimo rizika.
Laikomą akumuliatorių saugokite nuo metalinių daiktų, tokių kaip raktai, varžtai, vinys, monetos ar sąvaržėlės. Šie daiktai gali atsitiktinai trumpai sujungti gnybtus ir sukelti nudegimus, gaisrą ar sprogimą.
Jei gaminį sunku arba neįmanoma įjungti, pirmiausia patikrinkite akumuliatoriaus būklę ir jį įkraukite. Jei akumuliatoriaus įkrauti neįmanoma, pakeiskite jį nauju, tokiu pačiu kaip sumontuotas gamykloje. Panaudoto akumuliatoriaus negalima išmesti kartu su komunalinėmis atliekomis – jį reikia perduoti tvarkyti pagal vietos teisės aktus.
Ekstremaliomis naudojimo sąlygomis iš akumuliatoriaus gali ištekėti elektrolitas. Nuotėkio atveju ištekėjusį elektrolitą neutralizuokite neutralizavimo priemone; skysčiui patekus ant odos, nedelsdami nuplaukite ją vandeniu. Skysčiui patekus į akis, nedelsdami praplaukite jas vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Elektrolitas gali sudirginti odą arba sukelti nudegimus.

GAMINIO NAUDOJIMAS

Gaminio paruošimas darbui
Išpakuokite gaminį, visiškai pašalindami visas pakuotės dalis. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę – ji gali praversti vėliau transportuojant ar sandėliuojant gaminį. Patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Aptikus bet kokių pažeidimų, gaminio negalima naudoti, kol jie nepašalinti arba pažeistos dalys nepakeistos naujomis, be defektų.
Modeliai YT-73280 ir YT-73283 yra sulankstomos konstrukcijos. Išėmę iš pakuotės, nustatykite valdymo skydelį į darbinę padėtį. Tam pakelkite skydelį į vertikalią padėtį ir užfiksuokite jį fiksavimo svirtimi. Įsitikinkite, kad skydelis tinkamai užfiksuotas ir darbo metu nepakeis savo padėties. Galinę atramą įstatykite į laikiklius, esančius svėrimo platformos gale.
Gaminį pastatykite ant stabilaus, lygaus ir kieto paviršiaus, atokiau nuo smūgių ir vibracijos šaltinių. Nestatykite gaminio ant minkšto ar nelygaus pagrindo, tokio kaip kilimai, guminiai kilimėliai ar kiliminė danga, nes tai gali neigiamai paveikti matavimo tikslumą. Patikrinkite, ar gaminys tinkamai išlygintas horizontaliai; prireikus išlyginkite jį įsukdami arba išsukdami pagrinde esančias kojeles.

Prieš pradėdami sverti įsitikinkite, kad svėrimo paviršius švarus ir sausas.

Gaminio įjungimas ir išjungimas
Įrenginys gali būti maitinamas tiesiogiai iš elektros tinklo arba veikti maitinamas iš akumuliatoriaus, jei akumuliatorius pakankamai įkrautas. Jei planuojama dirbti be maitinimo iš elektros tinklo, prieš tai reikia įkrauti akumuliatorių pagal rekomendacijas, pateiktas skyriuje *„Akumuliatoriaus įkrovimo saugos instrukcijos*".
Prieš įjungdami gaminį, prijunkite maitinimo laidą prie lizdo valdymo skydelio gale. Kištuko konstrukcija neleidžia jo prijungti netinkamai – jį galima įkišti tik vienu, teisingu būdu. Tada kitą laido galą prijunkite prie elektros tinklo lizdo.
Norėdami įjungti gaminį, perjunkite jungiklį į padėtį I – įjungta.
Valdymo skydelyje yra indikatorius, pažymėtas AC, kuris rodo, kad gaminys maitinamas iš elektros tinklo. Maitinant iš elektros tinklo, akumuliatorius įkraunamas automatiškai.
Norėdami išjungti gaminį, perjunkite jungiklį į padėtį O – išjungta.

Mygtukų aprašymas
Priklausomai nuo modelio, svarstyklėse yra funkciniai mygtukai, leidžiantys atlikti pagrindinius veiksmus, nustatyti vieneto kainas ir naudotis papildomomis funkcijomis.
ZERO – nustato svarstyklių rodmenį į nulį, jei esant tuščiai platformai rodoma ne nulinė vertė.
TARE – atima indo masę (tarą) ir perjungia svarstykles iš bruto į neto režimą.
ADD – prideda esamas masės ir kainos vertes prie bendros sumos (sumavimo funkcija).
STORE / SAVE / M – skirtas įvestoms vieneto kainoms įrašyti į atmintį (mygtukas pažymėtas STORE, SAVE arba M, priklausomai nuo modelio).
M1–M5 / M1–M7 – sparčiosios prieigos prie išsaugotų vieneto kainų mygtukai. Galimų atminties mygtukų skaičius priklauso nuo modelio.
C – ištrina įvestus duomenis arba atšaukia paskutinį veiksmą.
0–9 – skaitmenys duomenims, pvz., vieneto kainoms, įvesti.
• (dešimtainis taškas) – leidžia nustatyti dešimtainį kablelį vieneto kainoje.
COUNT – leidžia skaičiuoti vienetus pagal iš anksto užprogramuotą vieneto masę (modelis YT-73270).
VOLTAGE – rodo esamą akumuliatoriaus įtampos lygį (modelis YT-73270).
CASH – apskaičiuoja ir rodo grąžos sumą (modeliai YT-73280 ir YT-73283).
SHAKE – stabilizuoja masės rodmenis esant vibracijai (modeliai YT-73280 ir YT-73283).
M+ – prideda šiuo metu rodomą vertę prie sumų atminties (modeliai YT-73280 ir YT-73283).
LIGHT / lemputės simbolis – įjungia arba išjungia ekrano apšvietimą.

Ekrano aprašymas
Gaminyje yra trys nepriklausomi segmentiniai ekranai. Kiekvienas jų atlieka tam tikrą funkciją:
- Masės ekranas (WEIGHT) – rodo esamą ant svarstyklių padėto produkto masę.
- Vieneto kainos ekranas (UNIT PRICE) – skirtas vieneto kainai (pvz., už 1 kg) įvesti ir rodyti.
- Bendros kainos ekranas (TOTAL PRICE) – rodo apskaičiuotą bendrą kainą (masė × vieneto kaina).

Priklausomai nuo modelio, pagrindiniuose ekranuose taip pat gali būti papildomi indikatoriai:
- ZERO – rodo, kad svarstyklės nustatytos į nulį ir be apkrovos rodo vertę „0,000".
- TARE – informuoja, kad pritaikyta taravimo funkcija ir indo masė atimta iš bendros masės.
- STAB – reiškia, kad masės rodmuo stabilus ir gali būti laikomas tiksliu. Kai STAB indikatorius neaktyvus, reikia palaukti, kol rodmuo stabilizuosis, arba vengti svėrimo esant vibracijai. Funkcija prieinama tik modeliuose YT-73270 ir YT-73275.

Pagrindiniai naudojimo veiksmai

Svarstyklių nustatymas į nulį
Jei ant platformos nėra jokio daikto, o ekranas rodo ne nulinę vertę, paspauskite mygtuką ZERO, kad nustatytumėte rodmenį į nulį. Atlikus šį veiksmą, įsijungia ZERO indikatorius (tam tikruose modeliuose).

Svėrimas
Prieš pradėdami sverti įsitikinkite, kad svarstyklės nustatytos į nulį ir ZERO indikatorius aktyvus. Tada padėkite daiktą ant platformos. Masės rodmuo pasirodys WEIGHT ekrane.

Taravimas (TARE funkcija)
Padėkite indą ant platformos. Kai masės rodmuo stabilizuosis, paspauskite mygtuką TARE – įsijungs TARE indikatorius (tam tikruose modeliuose), o indo masė bus automatiškai atimta. Norėdami panaikinti tarą, nuimkite indą ir dar kartą paspauskite mygtuką TARE.

Įspėjimas apie perkrovą
Nedėkite ant svarstyklių daiktų, kurių masė viršija didžiausią leistiną apkrovą. Jei svarstyklės aptiks perkrovą, įsijungs garsinis signalas. Tokiu atveju nedelsdami nuimkite daiktą nuo platformos, kad nepažeistumėte matavimo jutiklio.

Vieneto kainos nustatymas
Norėdami nustatyti sveriamos prekės kainą, įveskite jos vieneto kainą (pvz., už 1 kg). Įvedus kainą, bendra vertė automatiškai apskaičiuojama pagal išmatuotą masę.
Padėję prekę ant svarstyklių ir palaukę, kol masės rodmuo stabilizuosis, skaitmeniniais mygtukais įveskite vieneto kainą. Kaina bus rodoma UNIT PRICE lauke, o TOTAL PRICE lauke bus rodoma bendra vertė (masė × vieneto kaina). Norėdami ištrinti anksčiau įvestą vieneto kainą, paspauskite mygtuką C.

Svėrimo verčių sumavimas

Sumavimo veiksmas
Padėkite daiktą ant platformos ir palaukite, kol masės rodmuo stabilizuosis. Tada paspauskite mygtuką ADD – ekrane pasirodys pranešimas „ADD n“, kur n reiškia iki šiol išsaugotų įrašų skaičių.
Jei prieš paspaudžiant mygtuką ADD buvo įvesta vieneto kaina, sumavimo veiksmu bus išsaugota ir masė, ir kainos vertė.
Padėkite pirmą daiktą ant platformos, palaukite, kol masės rodmuo stabilizuosis, ir skaitmeniniais mygtukais įveskite vieneto kainą. UNIT PRICE ekrane bus rodoma vieneto kaina, o TOTAL PRICE – bendra vertė.
Paspauskite mygtuką ADD, kad išsaugotumėte ir masę, ir kainos vertę.
Tada nuimkite daiktą nuo svarstyklių, padėkite kitą produktą ir pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus. Dar kartą paspaudus mygtuką ADD, UNIT PRICE ekrane bus rodoma „ADD 2“, o kituose ekranuose – bendra masė ir bendra kainos vertė.
Taip galima tęsti sumavimą iki ne daugiau kaip 99 įrašų.

Sumos ištrynimas
Išsaugotas sumavimo vertes bet kuriuo metu galima ištrinti paspaudus mygtuką C.

Vieneto kainų išsaugojimas
Priklausomai nuo modelio, svarstyklės leidžia išsaugoti iki 5 (YT-73270, YT-73280 ir YT-73283) arba 7 (YT-73275) vieneto kainų spartinamojoje atmintyje.

Vieneto kainos išsaugojimas
Paspauskite mygtuką STORE (arba SAVE / M, priklausomai nuo modelio), tada skaitmeniniais mygtukais įveskite norimą vieneto kainą.
Įvedę kainą, paspauskite pasirinktą atminties mygtuką M1–M5 arba M1–M7 (priklausomai nuo modelio). Įvesta kaina bus priskirta tam mygtukui ir išsaugota. Jei anksčiau buvo priskirta kita kaina, ji bus pakeista nauja verte.

Vieneto kainos įkėlimas
Norėdami naudoti išsaugotą vieneto kainą, palaukite, kol masės rodmuo stabilizuosis, ir paspauskite atitinkamą mygtuką M1–M5 arba M1–M7 (priklausomai nuo modelio). Kaina bus įkelta ir rodoma UNIT PRICE lauke.

PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Dėmesio! Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, išjunkite gaminį, perjungdami jungiklį į padėtį O – išjungta, tada atjunkite jį nuo elektros tinklo – tam ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Jei svėrimo paviršius ar svarstyklių indas susitepa, kuo greičiau nuvalykite juos minkšta šluoste, sudrėkinta indų ploviklio vandeniniu tirpalu. Tada drėgna šluoste pašalinkite ploviklio likučius ir kruopščiai nusausinkite valytą paviršių arba palikite jį natūraliai išdžiūti. Svarstyklių negalima valyti alkoholiu, tirpikliais, ėsdinančiomis ar abrazyvinėmis priemonėmis. Taip pat draudžiama valyti gaminį panardinant jį į vandenį ar bet kokį kitą skystį. Korpusui valyti naudokite tik šiek tiek drėgną šluostę.
Svarstykles laikykite patalpose, atitinkančiose techninių duomenų lentelėje nurodytus reikalavimus. Laikymo vieta turi būti sausa, be dulkių ir apsaugota nuo drėgmės, vandens garų bei ekstremalių temperatūrų. Saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštesnės nei 50°C temperatūros ir didelių temperatūros svyravimų. Gaminio negalima laikyti šalia stiprių magnetinių laukų šaltinių arba patalpose, kuriose didelė oro drėgmė, pvz., šalia oro drėkintuvų.
Gaminį rekomenduojama laikyti gamintojo pateiktoje originalioje pakuotėje. Tai taikoma ir transportavimui – svarstykles rekomenduojama transportuoti tik gamyklinėje pakuotėje, kuri apsaugo įrenginį nuo pažeidimų. Laikymo vieta turi būti neprieinama neįgaliotiems asmenims, ypač vaikams.
Jei gaminys ilgą laiką nebus naudojamas, prieš padėdami jį laikyti visiškai įkraukite akumuliatorių. Laikymo metu rekomenduojama iš naujo visiškai įkrauti akumuliatorių bent kartą per 3 mėnesius, kad būtų išvengta gilaus išsikrovimo ir galimo sugadinimo.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Toliau pateikti tipiniai gedimai ir galimi sprendimai. Kilus bet kokių abejonių, nutraukite gaminio naudojimą ir kreipkitės į gamintojo įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Problema	Rekomendacija	Tikėtina priežastis	Sprendimas
AC indikatoriaus lemputė nešviečia	Maitinimas gali būti neprijungtas	Maitinimo tinklo kištukas gali būti atjungtas	Prijunkite maitinimo kištuką arba pakeiskite maitinimo laidą, jei kištukas pažeistas
		Maitinimo laidas pažeistas	Pakeiskite maitinimo laidą
Svarstyklės neįsijungia, kai maitinamos iš akumuliatoriaus	Nėra nuolatinės srovės maitinimo	Akumuliatorius sugedęs	Pakeiskite akumuliatorių nauju, identišku gamykloje sumontuotam akumuliatoriui
		Akumuliatorius prijungtas netinkamai	Įsitikinkite, kad visos jungtys sujungtos tinkamai
Rodomas indikatorius „over voltage“, įsijungia pavojaus signalas ir svarstyklės automatiškai išsijungia	Per aukšta įtampa	Akumuliatorius buvo naudojamas per ilgai	Įkraukite akumuliatorių
			Pakeiskite akumuliatorių, jei jis sugedęs
Masės rodmuo nestabilus	Per aukšta įtampa arba drėgmės poveikis	Maitinimo įtampa per žema arba akumuliatorius buvo naudojamas per ilgai, nepaisant ankstesnio įspėjimo, arba aplinkos drėgmė per didelė	Įkraukite akumuliatorių bent 10 valandų arba nuvalykite nešvarumus nuo svėrimo platformos

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Elektroniskie svari ir paredzēti produktu svēršanai. Precīzu mērīšanas sensoru izmantošana nodrošina augstu mērījumu precizitāti un uzticamību. Pateicoties iebūvētajam akumulatoram, produkts var darboties arī tad, ja nav pieejama elektrotīkla barošana. Automātiskās izslēgšanās funkcija dīkstāves režīmā ļauj ietaupīt enerģiju un pagarināt akumulatora darbības laiku. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tādēļ:

Pirms sākat darbu ar produktu, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas radies drošības noteikumu un šīs instrukcijas ieteikumu neievērošanas dēļ.

Uzmanību! Piedāvātais produkts nav mērinstruments likuma „Par mērījumiem" izpratnē.

Uzmanību! Svari nav paredzēti lietojumiem, kuriem nepieciešama metroloģiskā atbilstības novērtēšana. Tos nedrīkst izmantot jo īpaši masas noteikšanai tirdzniecības darījumos, cenas noteikšanai atkarībā no masas, maksājumu, nodokļu, sodu, atlīdzības vai kompensāciju noteikšanai, medicīniskiem un farmaceitiskiem lietojumiem vai mērījumiem, kas veikti saistībā ar tiesību aktu piemērošanu.

Uzmanību! Svarus drīkst izmantot mērķiem, kuriem nav nepieciešama metroloģiskā atbilstības novērtēšana, piemēram, preču masas iekšējai kontrolei noliktavā, preču pieņemšanas vai komplektēšanas laikā, kā arī iekšējos loģistikas vai ražošanas procesos. Mērījuma rezultāts nedrīkst būt pamats norēķiniem tirdzniecībā vai citiem lietojumiem, kuriem nepieciešama metroloģiskā atbilstības novērtēšana.

PRODUKTA APRĪKOJUMS

Izstrādājuma komplektācijā ir iekļauts lādētājs.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	**Mērvienība**	**Vērtība**			
Kataloga numurs		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Nominālais spriegums	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Nominālā frekvence	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Nominālais strāvas stiprums	[mA]	300	300	300	300
Precizitāte	[g]	5	20	50	50
Maksimālā slodze	[kg]	40	100	150	300
Svēršanas platformas izmēri	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Aizsardzības pakāpe		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masa	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akumulators					
- Veids		svina-skābes	svina-skābes	svina-skābes	svina-skābes
- Nominālais spriegums	[V DC]	4	4	4	4
- Ietilpība	[Ah]	4	4	4	4
- Enerģija	[Wh]	16	16	16	16
Darba temperatūra	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Relatīvais gaisa mitrums darbības laikā	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Uzglabāšanas temperatūra	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Nekad nepārsniedziet svaru maksimālo slodzi. Atcerieties, ka slodzē ietilpst arī masa, kas atrodas uz svariem pirms tarēšanas. Maksimālās slodzes pārsniegšana var izraisīt svaru bojājumus.
Sverot šķidrumus, ievērojiet īpašu piesardzību. Svari nav aizsargāti pret šķidruma iekļūšanu un var tikt bojāti, ja tie tiek aplieti. Apliešana var radīt arī elektriskās strāvas trieciena risku. Svēršanas laikā neizšļakstiet šķidrumus. Izšļakstītie šķidrumi nekavējoties jānoslauka ar sausu drānu. Nekad neiegremdējiet svarus ūdenī un nepakļaujiet tos ūdens tvaiku vai šķidruma šļakatu iedarbībai. Sveramos produktus uzmanīgi novietojiet uz svariem. Nemetiet tos uz svēršanas virsmas un nesitiet svarus pret citiem priekšmetiem. Pēkšņs trieciens var sabojāt mērīšanas sensorus vai svaru konstrukciju.

Neuzstādiet svarus vietās, kas pakļautas tiešai saules staru iedarbībai, siltuma avotu tuvumā vai augstas temperatūras apstākļos (virs 50°C). Tas var izraisīt nepareizu darbību vai neatgriezeniskus elektronisko komponentu bojājumus.
Neuzstādiet svarus tādu ierīču tuvumā, kas rada spēcīgu magnētisko lauku, piemēram, transformatoru, elektromotoru vai pastāvīgo magnētu tuvumā. Elektromagnētiskais lauks var traucēt svaru darbību un ietekmēt mērījumu precizitāti.
Svari jālieto tikai atbilstoši to paredzētajam lietojumam. Neizmantojiet tos kā pamatni, balstu vai konstrukcijas elementu.
Glabāšanas laikā un tad, kad svari netiek lietoti, neatstājiet uz tiem nekādus priekšmetus. Ilgstoša svēršanas platformas noslogošana var izraisīt svaru un/vai mērīšanas sensoru bojājumus un līdz ar to svēršanas precizitātes zudumu.
Ja produkts ir glabāts temperatūrā ārpus darba temperatūras diapazona, pirms ieslēgšanas tas pietiekami ilgi jāatstāj paredzētajā darba vidē, lai tā temperatūra varētu izlīdzināties.

Drošības norādījumi produkta pievienošanai barošanas avotam
Pirms produkta pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums, frekvence un jauda atbilst produkta datu plāksnītē norādītajām vērtībām. Kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Jebkāda kontaktdakšas pārveidošana ir aizliegta. Produkts jāpievieno tieši vienvietīgai elektrotīkla kontaktligzdai. Pagarinātāju, sadalītāju un divvietīgu kontaktligzdu izmantošana ir aizliegta. Elektrotīkla ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un vismaz 16 A aizsargierīci. Nepieļaujiet barošanas kabeļa saskari ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Produkta darbības laikā barošanas kabelim vienmēr jābūt pilnībā atritinātam, un tas jānovieto tā, lai netraucētu produkta lietošanu. Barošanas kabeļa novietojums nedrīkst radīt paklupšanas risku. Barošanas kontaktligzdai jāatrodas vietā, kur vienmēr ir iespējams ātri atvienot produkta barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atvienojot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nekad aiz kabeļa. Ja barošanas kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla un sazinieties ar ražotāja pilnvarotu servisu, lai veiktu nomaiņu. Nelietojiet produktu ar bojātu barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabeli vai kontaktdakšu nedrīkst remontēt; ja šīs detaļas ir bojātas, tās jānomaina pret jaunām, bez defektiem.

Akumulatora uzlādes drošības norādījumi
Ja produktu paredzēts lietot tikai akumulatora režīmā, pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Akumulatoru ieteicams lādēt 1-2 stundas par katru darba stundu akumulatora režīmā. Ja produkts ilgstoši nav lietots, akumulators nepārtraukti jālādē vismaz 24 stundas, lai izvairītos no tā bojājumiem. Pirms uzlādes sākšanas pārliecinieties, ka produkts ir izslēgts. Pēc katras produkta lietošanas bez elektrotīkla barošanas akumulators pienācīgi jāuzlādē.
Pārāk zems uzlādes līmenis var ierobežot produkta funkcionalitāti, radīt pēkšņas izslēgšanās risku un izraisīt nepareizu elektronisko ķēžu darbību. Darbs zemā temperatūrā var papildus negatīvi ietekmēt akumulatora ietilpību un saīsināt darbības laiku bez elektrotīkla barošanas.
Ilgstoši glabājot produktu, ieteicams papildus uzlādēt akumulatoru ik pēc 3 mēnešiem, lai nepieļautu tā neatgriezenisku izlādi.
BRĪDINĀJUMS! Akumulators jālādē prom no uguns un dzirksteļu avotiem. Uzlādējamā produkta tuvumā nedrīkst smēķēt. No akumulatora izdalītās gāzes var būt uzliesmojošas un ārkārtējos gadījumos izraisīt sprādzienu.
Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas aizsargāta pret nepiederošu personu, īpaši bērnu, piekļuvi. Uzlādes laikā produktu nedrīkst atstāt bez pieaugušā uzraudzības. Ja nepieciešams iziet no telpas, vispirms atvienojiet produktu no elektrotīkla, izvelkot barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektriskās kontaktligzdas. Ja no ierīces sāk izdalīties dūmi, deguma smaka vai parādās citas neparastas pazīmes, nekavējoties atvienojiet produktu no barošanas avota, izvelkot kontaktdakšu no kontaktligzdas.
Produkts jālieto tikai ar ražotāja paredzēto akumulatoru. Citu veidu akumulatoru izmantošana var palielināt ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai produkta bojājumu risku.
Glabājot akumulatoru, turiet to prom no metāla priekšmetiem, piemēram, atslēgām, skrūvēm, naglām, monētām vai sasprauderm. Šie priekšmeti var izraisīt nejaušu spaiļu īssavienojumu, kas rada apdegumu, ugunsgrēka vai sprādziena risku.
Ja produkta ieslēgšana ir apgrūtināta vai nav iespējama, vispirms pārbaudiet akumulatora stāvokli un veiciet uzlādi. Ja akumulatoru nav iespējams uzlādēt, nomainiet to pret jaunu, identisku rūpnīcā uzstādītajam. Nolietoto akumulatoru nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem — tas jānodod utilizācijai saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
Ekstremālos lietošanas apstākļos no akumulatora var noplūst elektrolīts. Noplūdes gadījumā tā jāierobežo ar neitralizējošu līdzekli; ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, tas nekavējoties jānoskalo ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet tās ar ūdeni un sazinieties ar ārstu. Elektrolīta šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

PRODUKTA LIETOŠANA

Produkta sagatavošana darbam
Izpakojiet produktu, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu — tas var noderēt vēlākai produkta transportēšanai vai glabāšanai. Pārbaudiet, vai produkts nav bojāts. Ja konstatēti jebkādi bojājumi, produktu nedrīkst lietot, kamēr tie nav novērsti vai bojātās detaļas nav nomainītas pret jaunām, bez defektiem.
Modelim YT-73280 un YT-73283 ir salokāma konstrukcija. Pēc izņemšanas no iepakojuma vadības panelis jānovieto darba stāvoklī. Lai to izdarītu, paceliet paneli vertikālā stāvoklī un pēc tam nostipriniet to ar fiksācijas sviru. Pārliecinieties, ka panelis ir pareizi nofiksēts un darba laikā nemainīs savu stāvokli. Aizmugurējo balstu ievietojiet turētājos svēršanas platformas aizmugurē.
Produkts jānovieto uz stabilas, līdzenas un cietas virsmas, prom no triecienu un vibrāciju avotiem. Nenovietojiet produktu uz mīkstas vai nelīdzenas pamatnes, piemēram, paklājiem, gumijas paklājiņiem vai grīdas segumiem, jo tas var negatīvi ietekmēt mērījumu precizitāti. Pārbaudiet, vai produkts ir pareizi nolīmeņots; ja nepieciešams, nolīmeņojiet to, ieskrūvējot vai izskrūvējot

pamatnē esošās kājiņas. Pirms svēršanas sākšanas pārliecinieties, ka svēršanas virsma ir tīra un sausa.

Produkta ieslēgšana un izslēgšana
Ierīci var darbināt tieši no elektrotīkla vai akumulatora režīmā, ja akumulators ir pietiekami uzlādēts. Ja paredzēts darbs bez elektrotīkla barošanas, iepriekš uzlādējiet akumulatoru saskaņā ar ieteikumiem sadaļā „*Akumulatora uzlādes drošības norādījumi*".
Pirms produkta ieslēgšanas pievienojiet barošanas kabeli ligzdai vadības paneļa aizmugurē. Kontaktdakšas konstrukcija nepieļauj nepareizu pievienošanu — to var ievietot tikai vienā, pareizā veidā. Pēc tam otru kabeļa galu pievienojiet elektrotīkla kontaktligzdai.
Lai ieslēgtu produktu, pārslēdziet slēdzi pozīcijā I — ieslēgts.
Uz vadības paneļa ir indikators ar apzīmējumu AC, kas norāda, ka produkts tiek darbināts no elektrotīkla. Darbinot no elektrotīkla, akumulators tiek uzlādēts automātiski.
Lai izslēgtu produktu, pārslēdziet slēdzi pozīcijā O — izslēgts.

Pogu apraksts
Atkarībā no modeļa svari ir aprīkoti ar funkciju pogām, kas nodrošina pamatdarbības, vienības cenu iestatīšanu un papildu funkciju izmantošanu.
ZERO — iestata svaru rādījumu uz nulli, ja uz tukšas platformas tiek parādīta vērtība, kas nav nulle.
TARE — atņem trauka masu (taru) un pārslēdz svarus no bruto režīma uz neto režīmu.
ADD — pievieno pašreizējās masas un cenas vērtības kopējai summai (summēšanas funkcija).
STORE / SAVE / M — paredzēta ievadīto vienības cenu saglabāšanai atmiņā (poga apzīmēta ar STORE, SAVE vai M atkarībā no modeļa).
M1–M5 / M1–M7 — pogas ātrai piekļuvei saglabātajām vienības cenām. Pieejamo atmiņas pogu skaits ir atkarīgs no modeļa.
C — dzēš ievadītos datus vai atceļ pēdējo darbību.
0–9 — cipari datu, piemēram, vienības cenu, ievadīšanai.
• (decimālpunkts) — ļauj iestatīt decimālatdalītāju vienības cenā.
COUNT — ļauj saskaitīt gabalus, pamatojoties uz iepriekš ieprogrammētu vienības masu (modelis YT-73270).
VOLTAGE — parāda pašreizējo akumulatora sprieguma līmeni (modelis YT-73270).
CASH — aprēķina un parāda izdodamā atlikuma summu (modelis YT-73280 un YT-73283).
SHAKE — stabilizē masas rādījumus vibrāciju gadījumā (modelis YT-73280 un YT-73283).
M+ — pievieno pašreiz parādīto vērtību summu atmiņai (modelis YT-73280 un YT-73283).
LIGHT / spuldzes simbols — ieslēdz vai izslēdz displeja apgaismojumu.

Displeja apraksts
Produkts ir aprīkots ar trim neatkarīgiem segmentu displejiem. Katrs no tiem pilda noteiktu funkciju:
- Masas displejs (WEIGHT) — parāda uz svariem novietotā produkta pašreizējo masu.
- Vienības cenas displejs (UNIT PRICE) — paredzēts vienības cenas ievadīšanai un parādīšanai (piemēram, par 1 kg).
- Kopējās cenas displejs (TOTAL PRICE) — parāda aprēķināto kopējo cenu (masa × vienības cena).

Atkarībā no modeļa galvenie displeji var būt aprīkoti arī ar papildu indikatoriem:
- ZERO — norāda, ka svari ir iestatīti uz nulli un bez slodzes rāda vērtību „0,000".
- TARE — norāda, ka ir izmantota taras funkcija un trauka masa ir atņemta no kopējās masas.
- STAB — norāda, ka masas rādījums ir stabils un to var uzskatīt par precīzu. Ja STAB indikators nav aktīvs, jāgaida, līdz rādījums stabilizējas, vai jāizvairās no svēršanas vibrāciju laikā. Funkcija pieejama tikai modeļiem YT-73270 un YT-73275.

Pamatdarbības

Svaru iestatīšana uz nulli
Ja uz platformas nav neviena priekšmeta, bet displejs rāda vērtību, kas nav nulle, nospiediet pogu ZERO, lai iestatītu rādījumu uz nulli. Pēc šīs darbības aktivizējas ZERO indikators (atsevišķiem modeļiem).

Svēršana
Pirms svēršanas sākšanas pārliecinieties, ka svari ir iestatīti uz nulli un ZERO indikators ir aktīvs. Pēc tam novietojiet priekšmetu uz platformas. Masas rādījums parādīsies displejā WEIGHT.

Tarēšana (funkcija TARE)
Novietojiet trauku uz platformas. Kad masas rādījums stabilizējas, nospiediet pogu TARE — aktivizēsies TARE indikators (atsevišķiem modeļiem), un trauka masa tiks automātiski atņemta. Lai dzēstu taru, noņemiet trauku un vēlreiz nospiediet pogu TARE.

Brīdinājums par pārslodzi
Nenovietojiet uz svariem priekšmetus, kuru masa pārsniedz maksimālo nestspēju. Ja svari konstatēs pārslodzi, ieslēgsies skaņas signāls. Šādā gadījumā nekavējoties noņemiet priekšmetu no platformas, lai nepieļautu mērīšanas sensora bojājumu.

Vienības cenas iestatīšana
Lai noteiktu sveramās preces cenu, ievadiet tās vienības cenu (piemēram, par 1 kg). Cenas ievadīšana ļauj automātiski aprēķināt kopējo vērtību, pamatojoties uz izmērīto masu.
Pēc preces novietošanas uz svariem un masas rādījuma stabilizēšanās ievadiet vienības cenu ar ciparu pogām. Cena tiks parādīta laukā UNIT PRICE, bet lauks TOTAL PRICE parādīs kopējo vērtību (masa × vienības cena). Lai dzēstu iepriekš ievadīto vienības cenu, nospiediet pogu C.

Svēršanas vērtību summēšana

Summēšanas darbība
Novietojiet priekšmetu uz platformas un gaidiet, līdz masas rādījums stabilizējas. Pēc tam nospiediet pogu ADD — displejā parādīsies paziņojums „ADD n", kur n apzīmē līdzšinējo ierakstu skaitu.
Ja pirms pogas ADD nospiešanas ir ievadīta vienības cena, summēšanas darbība saglabās gan masu, gan cenas vērtību.
Novietojiet pirmo priekšmetu uz platformas, gaidiet, līdz masas rādījums stabilizējas, un pēc tam ievadiet vienības cenu ar ciparu pogām. Displejs UNIT PRICE parādīs vienības cenu, bet TOTAL PRICE — kopējo vērtību.
Nospiediet pogu ADD, lai saglabātu gan masu, gan cenas vērtību.
Pēc tam noņemiet priekšmetu no svariem, novietojiet nākamo produktu un atkārtojiet iepriekš norādītās darbības. Vēlreiz nospiežot pogu ADD, displejā UNIT PRICE parādīsies „ADD 2", bet pārējie displeji parādīs kopējo masu un kopējo cenas vērtību.
Šādi summēšanu var turpināt līdz maksimāli 99 ierakstiem.

Summas dzēšana
Saglabātās summēšanas vērtības jebkurā brīdī var dzēst, nospiežot pogu C.

Vienības cenu saglabāšana
Atkarībā no modeļa svari ļauj saglabāt līdz 5 (YT-73270, YT-73280 un YT-73283) vai 7 (YT-73275) vienības cenām ātrpiekļuves atmiņā.

Vienības cenas saglabāšana
Nospiediet pogu STORE (vai SAVE / M atkarībā no modeļa) un pēc tam ievadiet vēlamo vienības cenu ar ciparu pogām.
Pēc cenas ievadīšanas nospiediet izvēlēto atmiņas pogu M1–M5 vai M1–M7 (atkarībā no modeļa). Ievadītā cena tiks saglabāta pie attiecīgās pogas. Ja iepriekš tai bija piešķirta cita cena, tā tiks aizstāta ar jauno vērtību.

Vienības cenas ielāde
Lai izmantotu saglabātu vienības cenu, pēc masas rādījuma stabilizēšanās nospiediet attiecīgo pogu M1–M5 vai M1–M7 (atkarībā no modeļa). Cena tiks ielādēta un parādīta laukā UNIT PRICE.

APKOPE, GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Uzmanību! Pirms tīrīšanas un apkopes darbu sākšanas izslēdziet produktu, pārslēdzot slēdzi pozīcijā O — izslēgts, un pēc tam atvienojiet to no elektrotīkla barošanas — šim nolūkam izvelciet barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

Ja svēršanas virsma vai svaru trauks kļūst netīrs, tas pēc iespējas ātrāk jānotīra ar mīkstu drānu, kas samitrināta trauku mazgāšanas līdzekļa ūdens šķīdumā. Pēc tam ar mitru drānu noņemiet mazgāšanas līdzekļa paliekas un rūpīgi nosusiniet tīrīto virsmu vai ļaujiet tai dabiski nožūt. Svarus nedrīkst tīrīt ar spirtu, šķīdinātājiem, kodīgiem vai abrazīviem līdzekļiem. Aizliegts arī tīrīt produktu, iegremdējot to ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā. Korpusa tīrīšanai izmantojiet tikai nedaudz mitru drānu.
Svari jāglabā telpās, kas atbilst tehnisko datu tabulā norādītajām prasībām. Glabāšanas vietai jābūt sausai, bez putekļiem un aizsargātai pret mitrumu, ūdens tvaikiem un ekstremālām temperatūrām. Nepakļaujiet produktu tiešai saules staru iedarbībai, temperatūrai virs 50°C vai krasām temperatūras svārstībām. Produktu nedrīkst glabāt spēcīgu magnētisko lauku avotu tuvumā vai telpās ar augstu gaisa mitrumu, piemēram, gaisa mitrinātāju tuvumā.
Produktu ieteicams glabāt ražotāja piegādātajā oriģinālajā iepakojumā. Tas attiecas arī uz transportēšanu — svarus ieteicams transportēt tikai rūpnīcas iepakojumā, kas aizsargā ierīci pret bojājumiem. Glabāšanas vietai jānodrošina, ka ierīcei nevar piekļūt nepiederošas personas, īpaši bērni.
Ja produkts ilgstoši netiks lietots, pirms tā novietošanas glabāšanā pilnībā uzlādējiet akumulatoru. Glabāšanas laikā akumulatoru ieteicams atkārtoti pilnībā uzlādēt vismaz reizi 3 mēnešos, lai izvairītos no dziļas izlādes un iespējamiem bojājumiem.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Tālāk ir norādīti tipiski darbības traucējumi un iespējamie risinājumi. Ja rodas jebkādas šaubas, pārtrauciet produkta lietošanu un sazinieties ar ražotāja pilnvarotu servisu.

Problēma	Ieteikums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
AC indikators nedeg	Barošana var nebūt pieslēgta	Tīkla kontaktdakša var būt atvienota	Pievienojiet barošanas kontaktdakšu vai nomainiet barošanas kabeli, ja kontaktdakša ir bojāta
		Barošanas kabelis ir bojāts	Nomainiet barošanas kabeli
Svari neieslēdzas, ja tiek darbināti no akumulatora	Nav līdzstrāvas barošanas	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru pret jaunu, kas ir identisks rūpnīcā uzstādītajam
		Akumulatora savienojums ir nepareizs	Pārliecinieties, ka visi savienojumi ir pareizi
Parādās indikators „over voltage", ieslēdzas trauksme, un svari automātiski izslēdzas	Pārāk augsts spriegums	Akumulators ir lietots pārāk ilgi	Uzlādējiet akumulatoru
			Nomainiet akumulatoru, ja tas ir bojāts
Masas rādījums ir nestabils	Pārāk augsts spriegums vai mitruma ietekme	Barošanas spriegums ir pārāk zems vai akumulators ir lietots pārāk ilgi, neraugoties uz iepriekšējo brīdinājumu, vai apkārtējā vidē ir pārāk augsts mitrums	Uzlādējiet akumulatoru vismaz 10 stundas vai notīriet svēršanas platformu no netīrumiem

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Elektronická váha je určena k vážení produktů. Použití přesných měřicích snímačů zajišťuje vysokou přesnost a spolehlivost měření. Díky vestavěnému akumulátoru může výrobek pracovat i bez přístupu k síťovému napájení. Funkce automatického vypnutí při nečinnosti umožňuje šetřit energii a prodloužit dobu provozu na akumulátor. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz výrobku závisí na správném používání, proto:

Před zahájením práce s výrobkem si přečtěte celý návod a uschovejte jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v tomto návodu.

Pozor! Nabízený výrobek není měřidlem ve smyslu zákona „Prawo o miarach".

Pozor! Váha není určena pro použití vyžadující metrologické posouzení shody. Nesmí se používat zejména ke stanovení hmotnosti při obchodních transakcích, stanovení ceny na základě hmotnosti, stanovení poplatků, daní, pokut, odměn nebo náhrad škody, pro lékařské a farmaceutické účely ani k měřením prováděným v souvislosti s uplatňováním právních předpisů.

Pozor! Váhu lze používat pro účely nevyžadující metrologické posouzení shody, např. k interní kontrole hmotnosti zboží ve skladu, při příjmu nebo kompletaci zboží a v interních logistických nebo výrobních procesech. Výsledek měření nesmí sloužit jako podklad pro obchodní vyúčtování ani pro jiné účely vyžadující metrologické posouzení shody.

VYBAVENÍ VÝROBKU

Součástí dodávky výrobku je nabíječka.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka	Hodnota			
Katalogové číslo		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Jmenovité napětí	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Jmenovitý proud	[mA]	300	300	300	300
Přesnost	[g]	5	20	50	50
Maximální zatížení	[kg]	40	100	150	300
Rozměry vážicí plošiny	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Stupeň krytí		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Hmotnost	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akumulátor					
- Typ		olověný kyselinový	olověný kyselinový	olověný kyselinový	olověný kyselinový
- Jmenovité napětí	[V DC]	4	4	4	4
- Kapacita	[Ah]	4	4	4	4
- Energie	[Wh]	16	16	16	16
Provozní teplota	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Provozní relativní vlhkost vzduchu	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Skladovací teplota	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepřekračujte maximální zatížení váhy. Pamatujte, že do zatížení se započítává také hmotnost nacházející se na váze před tárováním. Překročení maximálního zatížení může vést k poškození váhy.
Při vážení kapalin dbejte zvýšené opatrnosti. Váha není chráněna proti vniknutí kapalin a při polití se může poškodit. Při polití může rovněž vzniknout riziko úrazu elektrickým proudem. Při vážení kapaliny nerozstřikujte. Rozstříknuté kapaliny okamžitě odstraňte suchým hadříkem. Váhu nikdy neponořujte do vody ani ji nevystavujte působení vodní páry nebo stříkajících kapalin.
Vážené produkty pokládejte na váhu opatrně. Neházejte je na vážicí plochu ani váhou nenarážejte do jiných předmětů. Náhlý náraz může vést k poškození měřicích snímačů nebo konstrukce váhy.

Váhu neinstalujte na místech vystavených přímému slunečnímu záření, v blízkosti zdrojů tepla ani v podmínkách vysoké teploty (nad 50°C). Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci nebo trvalé poškození elektronických součástí.
Váhu neinstalujte v blízkosti zařízení vytvářejících silné magnetické pole, jako jsou transformátory, elektromotory nebo permanentní magnety. Elektromagnetické pole může narušovat funkci váhy a ovlivňovat přesnost měření.
Váha se smí používat výhradně v souladu se svým určením. Nepoužívejte ji jako podstavec, podpěru ani konstrukční prvek.
Během skladování váhy ani v době, kdy se nepoužívá, na ní nenechávejte žádné předměty. Dlouhodobé zatížení vážicí plošiny může vést k poškození váhy a/nebo měřicích snímačů a následně ke ztrátě přesnosti vážení.
Pokud byl výrobek skladován při teplotě mimo rozsah provozních teplot, ponechte jej před uvedením do provozu po přiměřenou dobu v cílovém pracovním prostředí, aby se jeho teplota mohla vyrovnat.

Bezpečnostní pokyny pro připojení výrobku k napájení
Před připojením výrobku k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita napájecí sítě odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku výrobku. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Jakékoli úpravy zástrčky jsou zakázány. Výrobek musí být připojen přímo k samostatné zásuvce napájecí sítě. Používání prodlužovacích kabelů, rozbočovačů a dvojitých zásuvek je zakázáno. Obvod napájecí sítě musí být vybaven ochranným vodičem a jištěním alespoň 16 A. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Během provozu výrobku musí být napájecí kabel vždy zcela rozvinutý a umístěný tak, aby nepřekážel při obsluze výrobku. Uložení napájecího kabelu nesmí představovat riziko zakopnutí. Napájecí zásuvka musí být na takovém místě, aby bylo vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu výrobku. Při odpojování zástrčky napájecího kabelu vždy tahejte za těleso zástrčky, nikdy za kabel. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, okamžitě je odpojte od napájecí sítě a obraťte se na autorizovaný servis výrobce za účelem výměny. Výrobek nepoužívejte s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel ani zástrčku nelze opravovat; v případě poškození je nutné tyto součásti vyměnit za nové, bez vad.

Bezpečnostní pokyny pro nabíjení akumulátoru
Pokud plánujete používat výrobek výhradně v akumulátorovém režimu, před zahájením práce se ujistěte, že je akumulátor plně nabitý. Doporučuje se nabíjet akumulátor po dobu 1-2 hodin za každou hodinu provozu v akumulátorovém režimu. Pokud výrobek nebyl delší dobu používán, nabíjejte akumulátor nepřetržitě alespoň 24 hodin, abyste zabránili jeho poškození. Před zahájením nabíjení se ujistěte, že je výrobek vypnutý. Po každém použití výrobku bez síťového napájení akumulátor řádně nabijte.
Příliš nízká úroveň nabití může vést k omezení funkčnosti výrobku, riziku jeho náhlého vypnutí a nesprávné funkci elektronických obvodů. Provoz při nízkých teplotách může navíc negativně ovlivňovat kapacitu akumulátoru a zkracovat dobu provozu bez síťového napájení.
Při dlouhodobém skladování výrobku se doporučuje dobíjet akumulátor každé 3 měsíce, aby se zabránilo jeho trvalému vybití.
VAROVÁNÍ! Akumulátor nabíjejte mimo dosah zdrojů ohně a jisker. V blízkosti nabíjeného výrobku je zakázáno kouřit. Plyny uvolňované z akumulátoru mohou být hořlavé a v krajních případech způsobit výbuch.
Akumulátor nabíjejte výhradně v uzavřené, suché místnosti zabezpečené proti přístupu nepovolaných osob, zejména dětí. Během nabíjení je zakázáno ponechávat výrobek bez dozoru dospělé osoby. Pokud musíte místnost opustit, nejprve odpojte výrobek od sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu z elektrické zásuvky. Pokud ze zařízení začne vycházet kouř, zápach spáleniny nebo se objeví jiné neobvyklé příznaky, okamžitě odpojte výrobek od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Výrobek se smí používat pouze s akumulátorem určeným výrobcem. Použití jiných typů akumulátorů může zvýšit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poškození výrobku.
Při skladování udržujte akumulátor mimo dosah kovových předmětů, jako jsou klíče, šrouby, hřebíky, mince nebo kancelářské sponky. Tyto předměty mohou způsobit náhodné zkratování svorek, což představuje riziko popálení, požáru nebo výbuchu.
Pokud je spuštění výrobku obtížné nebo nemožné, nejprve zkontrolujte stav akumulátoru a nabijte jej. Pokud akumulátor nelze nabít, vyměňte jej za nový, totožný s akumulátorem instalovaným z výroby. Použitý akumulátor se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem – odevzdejte jej k likvidaci v souladu s místními předpisy.
V extrémních podmínkách používání může dojít k úniku elektrolytu z akumulátoru. V případě úniku zajistěte uniklou kapalinu neutralizačním prostředkem; při kontaktu kapaliny s pokožkou ji okamžitě opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou a kontaktujte lékaře. Elektrolyt může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

OBSLUHA VÝROBKU

Příprava výrobku k provozu
Výrobek vybalte a zcela odstraňte všechny součásti obalu. Doporučuje se obal uschovat – může být užitečný při pozdější přepravě nebo skladování výrobku. Zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Pokud zjistíte jakékoli poškození, výrobek nepoužívejte, dokud nebude odstraněno nebo dokud nebudou poškozené součásti vyměněny za nové, bez vad.
Model YT-73280 a YT-73283 je vybaven skládací konstrukcí. Po vyjmutí z obalu nastavte ovládací panel do pracovní polohy. Za tímto účelem zvedněte panel do svislé polohy a poté jeho polohu zajistěte aretační pákou. Ujistěte se, že je panel správně zajištěn a během provozu nezmění svou polohu. Zadní podpěru umístěte do držáků na zadní straně vážicí plošiny.
Výrobek postavte na stabilní, rovný a tvrdý povrch mimo dosah zdrojů otřesů a vibrací. Neumisťujte výrobek na měkký nebo nerovný podklad, jako jsou koberce, gumové rohože nebo podlahové krytiny, protože to může negativně ovlivnit přesnost měření. Zkontrolujte, zda je výrobek správně vyrovnán do vodorovné polohy – v případě potřeby jej vyrovnejte zašroubováním nebo vy-

šroubováním nožek v základně. Před zahájením vážení se ujistěte, že je vážicí plocha čistá a suchá.

Zapnutí a vypnutí výrobku
Zařízení může být napájeno přímo ze sítě nebo pracovat v akumulátorovém režimu za předpokladu, že je akumulátor dostatečně nabitý. Pokud plánujete provoz bez síťového napájení, nejprve nabijte akumulátor podle doporučení uvedených v části „*Bezpečnostní pokyny pro nabíjení akumulátoru*".
Před zapnutím výrobku připojte napájecí kabel ke konektoru na zadní straně ovládacího panelu. Konstrukce zástrčky znemožňuje nesprávné připojení – lze ji zasunout pouze jedním, správným způsobem. Poté připojte druhý konec kabelu k síťové zásuvce.
Pro spuštění výrobku přepněte vypínač do polohy I – zapnuto.
Na ovládacím panelu se nachází kontrolka označená AC, která signalizuje, že je výrobek napájen ze sítě. Při napájení ze sítě se akumulátor automaticky nabíjí.
Pro vypnutí výrobku přepněte vypínač do polohy O – vypnuto.

Popis tlačítek
V závislosti na modelu jsou váhy vybaveny funkčními tlačítky, která umožňují základní obsluhu, nastavení jednotkových cen a používání doplňkových funkcí.
ZERO – vynuluje údaj váhy, pokud se při prázdné plošině zobrazuje nenulová hodnota.
TARE – odečte hmotnost nádoby (táru) a přepne váhu z režimu brutto do režimu netto.
ADD – přičte aktuální hodnoty hmotnosti a ceny k celkovému součtu (funkce sčítání).
STORE / SAVE / M – slouží k ukládání zadaných jednotkových cen do paměti (tlačítko označené STORE, SAVE nebo M – v závislosti na modelu).
M1–M5 / M1–M7 – tlačítka rychlého přístupu k uloženým jednotkovým cenám. Počet dostupných paměťových tlačítek závisí na modelu.
C – vymaže zadané údaje nebo zruší poslední operaci.
0–9 – číslice pro zadávání údajů, např. jednotkových cen.
• (desetinná tečka) – umožňuje nastavit desetinnou čárku v jednotkové ceně.
COUNT – umožňuje počítání kusů na základě předem naprogramované jednotkové hmotnosti (model YT-73270).
VOLTAGE – zobrazuje aktuální úroveň napětí akumulátoru (model YT-73270).
CASH – vypočítá a zobrazí částku k vrácení (model YT-73280 a YT-73283).
SHAKE – stabilizuje údaj hmotnosti při výskytu vibrací (model YT-73280 a YT-73283).
M+ – přičte aktuálně zobrazenou hodnotu do paměti součtů (model YT-73280 a YT-73283).
LIGHT / symbol žárovky – zapne nebo vypne podsvícení displeje.

Popis displeje
Výrobek je vybaven třemi nezávislými segmentovými displeji. Každý z nich plní určitou funkci:
- Displej hmotnosti (WEIGHT) – zobrazuje aktuální hmotnost produktu umístěného na váze.
- Displej jednotkové ceny (UNIT PRICE) – slouží k zadávání a zobrazování jednotkové ceny (např. za 1 kg).
- Displej celkové ceny (TOTAL PRICE) – zobrazuje vypočtenou celkovou cenu (hmotnost × jednotková cena).

V závislosti na modelu mohou být hlavní displeje vybaveny také pomocnými indikátory:
- ZERO – signalizuje, že byla váha vynulována a bez zatížení ukazuje hodnotu „0,000".
- TARE – informuje, že byla použita funkce tárování a hmotnost nádoby byla odečtena od celkové hmotnosti.
- STAB – znamená, že údaj hmotnosti je stabilní a lze jej považovat za přesný. Pokud indikátor STAB není aktivní, vyčkejte na ustálení údaje nebo se vyhněte vážení při vibracích. Funkce je dostupná pouze u modelů YT-73270 a YT-73275.

Základní obsluha

Nulování váhy
Pokud na plošině není žádný předmět a displej ukazuje nenulovou hodnotu, stisknutím tlačítka ZERO údaj vynulujte. Po provedení této operace se aktivuje indikátor ZERO (u vybraných modelů).

Vážení
Před zahájením vážení se ujistěte, že je váha vynulovaná a indikátor ZERO je aktivní. Poté položte předmět na plošinu. Údaj hmotnosti se zobrazí na displeji WEIGHT.

Tárování (funkce TARE)
Položte nádobu na plošinu. Jakmile se údaj hmotnosti ustálí, stiskněte tlačítko TARE – aktivuje se indikátor TARE (u vybraných modelů) a hmotnost nádoby se automaticky odečte. Pro odstranění táry sejměte nádobu a znovu stiskněte tlačítko TARE.

Varování před přetížením
Na váhu nepokládejte předměty překračující maximální nosnost. Pokud váha zjistí přetížení, spustí se zvukový alarm. V takovém případě okamžitě odstraňte předmět z plošiny, abyste zabránili poškození měřicího snímače.

Nastavení jednotkové ceny
Pro stanovení ceny váženého zboží zadejte jeho jednotkovou cenu (např. za 1 kg). Zadání ceny umožňuje automaticky vypočítat celkovou hodnotu na základě naměřené hmotnosti.
Po položení zboží na váhu a ustálení údaje hmotnosti zadejte jednotkovou cenu pomocí číselných tlačítek. Cena se zobrazí v poli UNIT PRICE a pole TOTAL PRICE zobrazí celkovou hodnotu (hmotnost × jednotková cena). Pro vymazání dříve zadané jednotkové ceny stiskněte tlačítko C.

Sčítání hodnot vážení

Operace sčítání
Položte předmět na plošinu a počkejte, až se údaj hmotnosti ustálí. Poté stiskněte tlačítko ADD – na displeji se zobrazí hlášení „ADD n“, kde n označuje počet dosavadních záznamů.
Pokud byla před stisknutím tlačítka ADD zadána jednotková cena, operace sčítání uloží hmotnost i cenovou hodnotu.
Položte první předmět na plošinu, vyčkejte na ustálení údaje hmotnosti a poté zadejte jednotkovou cenu pomocí číselných tlačítek. Displej UNIT PRICE zobrazí jednotkovou cenu a TOTAL PRICE celkovou hodnotu.
Stisknutím tlačítka ADD uložte hmotnost i cenovou hodnotu.
Poté sejměte předmět z váhy, položte na ni další produkt a zopakujte výše uvedené kroky. Po opětovném stisknutí tlačítka ADD zobrazí displej UNIT PRICE „ADD 2“ a ostatní displeje zobrazí celkovou hmotnost a celkovou cenovou hodnotu.
Tímto způsobem lze pokračovat ve sčítání až do maximálně 99 záznamů.

Vymazání součtu
Uložené hodnoty sčítání lze kdykoli vymazat stisknutím tlačítka C.

Ukládání jednotkových cen
V závislosti na modelu umožňuje váha uložit až 5 (YT-73270, YT-73280 a YT-73283) nebo 7 (YT-73275) jednotkových cen do mezipaměti.

Uložení jednotkové ceny
Stiskněte tlačítko STORE (nebo SAVE / M, v závislosti na modelu) a poté zadejte požadovanou jednotkovou cenu pomocí číselných tlačítek.
Po zadání ceny stiskněte zvolené paměťové tlačítko M1–M5 nebo M1–M7 (v závislosti na modelu). Zadaná cena se uloží pod daným tlačítkem. Pokud mu již byla přiřazena jiná cena, bude nahrazena novou hodnotou.

Načtení jednotkové ceny
Chcete-li použít uloženou jednotkovou cenu, po ustálení údaje hmotnosti stiskněte příslušné tlačítko M1–M5 nebo M1–M7 (v závislosti na modelu). Cena se načte a zobrazí v poli UNIT PRICE.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Pozor! Před zahájením čištění a údržby vypněte výrobek přepnutím vypínače do polohy O – vypnuto a poté jej odpojte od síťového napájení – za tímto účelem vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrické sítě.

Pokud se vážicí plocha nebo nádoba váhy znečistí, co nejdříve je očistěte měkkým hadříkem navlhčeným vodným roztokem prostředku na mytí nádobí. Poté odstraňte zbytky mycího prostředku vlhkým hadříkem a čištěný povrch důkladně osušte nebo jej nechte přirozeně uschnout. Váhu nečistěte alkoholem, rozpouštědly, žíravými ani abrazivními prostředky. Rovněž je zakázáno čistit výrobek ponořením do vody nebo jakékoli jiné kapaliny. K čištění krytu používejte výhradně mírně vlhký hadřík.
Váhu skladujte v místnostech splňujících požadavky uvedené v tabulce technických údajů. Místo skladování musí být suché, bez prachu a chráněné před vlhkostí, vodní párou a extrémními teplotami. Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření, teplotě nad 50°C ani výrazným výkyvům teploty. Výrobek se nesmí skladovat v blízkosti zdrojů silných magnetických polí ani v místnostech s vysokou vlhkostí vzduchu, např. v blízkosti zvlhčovačů.
Výrobek se doporučuje skladovat v originálním obalu dodaném výrobcem. To platí také pro přepravu – doporučuje se váhu přepravovat výhradně v původním obalu, který chrání zařízení před poškozením. Místo skladování musí znemožňovat přístup k zařízení nepovolaným osobám, zejména dětem.
Pokud se výrobek nebude delší dobu používat, před jeho uložením akumulátor plně nabijte. Během skladování se doporučuje akumulátor znovu plně nabít alespoň jednou za 3 měsíce, aby se zabránilo hlubokému vybití a případnému poškození.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Níže jsou uvedeny typické závady a možná řešení. V případě jakýchkoli pochybností přestaňte výrobek používat a kontaktujte autorizovaný servis výrobce.

Problém	Doporučení	Pravděpodobná příčina	Řešení
Kontrolka AC nesvítí	Napájení nemusí být připojeno	Síťová zástrčka může být odpojena	Připojte napájecí zástrčku nebo vyměňte napájecí kabel, pokud je zástrčka poškozená
		Napájecí kabel je poškozený	Vyměňte napájecí kabel
Váha se při napájení z akumulátoru nezapíná	Chybí stejnosměrné napájení	Akumulátor je poškozený	Vyměňte akumulátor za nový, shodný s akumulátorem namontovaným z výroby
		Připojení akumulátoru je nesprávné	Ujistěte se, že jsou všechna připojení správná
Zobrazí se indikátor „over voltage“, spustí se alarm a váha se automaticky vypne	Příliš vysoké napětí	Akumulátor byl používán příliš dlouho	Nabijte akumulátor
			Vyměňte akumulátor, pokud je poškozený
Údaj o hmotnosti je nestabilní	Příliš vysoké napětí nebo vliv vlhkosti	Napájecí napětí je příliš nízké nebo byl akumulátor používán příliš dlouho navzdory předchozímu varování, nebo je v okolním prostředí příliš vysoká vlhkost	Nabíjejte akumulátor po dobu nejméně 10 hodin nebo očistěte vážicí plošinu od nečistot

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Elektronická váha je určená na váženie produktov. Použitie presných meracích snímačov zaručuje vysokú presnosť a spoľahlivosť meraní. Vďaka zabudovanému akumulátoru môže výrobok pracovať aj bez prístupu k sieťovému napájaniu. Funkcia automatického vypnutia v režime nečinnosti umožňuje šetriť energiu a predĺžiť prevádzkový čas akumulátora. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka výrobku závisí od správneho používania, preto:

Pred začatím práce s výrobkom si prečítajte celý návod a uschovajte ho.

Dodávateľ nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu.

Pozor! Ponúkaný výrobok nie je meradlom v zmysle zákona „Prawo o miarach".

Pozor! Váha nie je určená na použitie vyžadujúce metrologické posudzovanie zhody. Nesmie sa používať najmä na určovanie hmotnosti pri obchodných transakciách, určovanie ceny na základe hmotnosti, určovanie poplatkov, daní, pokút, odmien alebo náhrad škody, na lekárske a farmaceutické účely ani na merania vykonávané v súvislosti s uplatňovaním právnych predpisov.

Pozor! Váha sa môže používať na účely, ktoré nevyžadujú metrologické posudzovanie zhody, napr. na vnútornú kontrolu hmotnosti tovaru v sklade, pri príjme alebo kompletizácii tovaru a vo vnútorných logistických alebo výrobných procesoch. Výsledok merania nesmie slúžiť ako základ obchodného vyúčtovania ani na iné použitie vyžadujúce metrologické posudzovanie zhody.

VYBAVENIE VÝROBKU

Súčasťou dodávky výrobku je nabíjačka.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka	Hodnota			
Katalógové číslo		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Menovité napätie	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Menovitý prúd	[mA]	300	300	300	300
Presnosť	[g]	5	20	50	50
Maximálne zaťaženie	[kg]	40	100	150	300
Rozmery vážiacej plošiny	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Stupeň krytia		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Hmotnosť	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akumulátor					
- Typ		olovený s kyselinovým elektrolytom	olovený s kyselinovým elektrolytom	olovený s kyselinovým elektrolytom	olovený s kyselinovým elektrolytom
- Menovité napätie	[V DC]	4	4	4	4
- Kapacita	[Ah]	4	4	4	4
- Energia	[Wh]	16	16	16	16
Prevádzková teplota	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Prevádzková relatívna vlhkosť vzduchu	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Teplota skladovania	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Nikdy neprekračujte maximálne zaťaženie váhy. Pamätajte, že do zaťaženia sa započítava aj hmotnosť nachádzajúca sa na váhe pred tarovaním. Prekročenie maximálneho zaťaženia môže viesť k poškodeniu váhy.
Pri vážení kvapalín postupujte obzvlášť opatrne. Váha nie je chránená pred vniknutím kvapalín a pri zaliatí sa môže poškodiť. V dôsledku zaliatia môže vzniknúť aj riziko úrazu elektrickým prúdom. Pri vážení nerozstrekujte kvapaliny. Rozliate kvapaliny bezodkladne odstráňte suchou handričkou. Váhu nikdy neponárajte do vody ani ju nevystavujte pôsobeniu vodnej pary alebo striekajúcej kvapaliny.
Vážené produkty ukladajte na váhu opatrne. Nehádžte ich na vážiacu plochu ani neudierajte váhou o iné predmety. Náhly náraz

môže viesť k poškodeniu meracích snímačov alebo konštrukcie váhy.
Váhu neinštalujte na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu, v blízkosti zdrojov tepla ani pri vysokých teplotách (nad 50°C). Môže to spôsobiť nesprávnu činnosť alebo trvalé poškodenie elektronických súčiastok.
Váhu neinštalujte v blízkosti zariadení vytvárajúcich silné magnetické pole, ako sú transformátory, elektromotory alebo permanentné magnety. Elektromagnetické pole môže rušiť činnosť váhy a ovplyvňovať presnosť merania.
Váha sa musí používať výlučne v súlade s jej určením. Nepoužívajte ju ako podstavec, podperu ani konštrukčný prvok.
Počas skladovania váhy ani v čase, keď sa nepoužíva, na nej nenechávajte žiadne predmety. Dlhodobé zaťaženie vážiacej plošiny môže viesť k poškodeniu váhy a/alebo meracích snímačov a následne k strate presnosti váženia.
Ak bol výrobok skladovaný pri teplote mimo rozsahu prevádzkových teplôt, pred zapnutím ho nechajte primeraný čas v cieľovom pracovnom prostredí, aby sa jeho teplota mohla vyrovnať.

Bezpečnostné pokyny na pripojenie výrobku k napájaniu
Pred pripojením výrobku k napájaniu sa uistite, že napätie, frekvencia a kapacita napájacej siete zodpovedajú hodnotám uvedeným na typovom štítku výrobku. Zástrčka musí zodpovedať zásuvke. Akékoľvek úpravy zástrčky sú zakázané. Výrobok musí byť pripojený priamo k samostatnej zásuvke napájacej siete. Používanie predlžovacích káblov, rozbočovačov a dvojitých zásuviek je zakázané. Obvod napájacej siete musí byť vybavený ochranným vodičom a istením najmenej 16 A. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s ostrými hranami a horúcimi predmetmi a povrchmi. Počas prevádzky výrobku musí byť napájací kábel vždy úplne rozvinutý a umiestnený tak, aby neprekážal pri obsluhe výrobku. Uloženie napájacieho kábla nesmie spôsobovať riziko zakopnutia. Napájacia zásuvka sa má nachádzať na takom mieste, aby bolo vždy možné rýchlo odpojiť zástrčku napájacieho kábla výrobku. Pri odpájaní zástrčky napájacieho kábla vždy ťahajte za telo zástrčky, nikdy nie za kábel. Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, okamžite ich odpojte od napájacej siete a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu so žiadosťou o výmenu. Výrobok nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel ani zástrčka sa nesmú opravovať; v prípade poškodenia týchto prvkov ich treba vymeniť za nové, bez chýb.

Bezpečnostné pokyny na nabíjanie akumulátora
Ak plánujete používať výrobok výlučne v akumulátorovom režime, pred začatím práce sa uistite, že je akumulátor úplne nabitý. Odporúča sa nabíjať akumulátor 1-2 hodiny za každú hodinu prevádzky v akumulátorovom režime. Ak sa výrobok dlhší čas nepoužíval, akumulátor nabíjajte nepretržite najmenej 24 hodiny, aby ste zabránili jeho poškodeniu. Pred začatím nabíjania sa uistite, že je výrobok vypnutý. Akumulátor je potrebné správne nabiť po každom použití výrobku bez sieťového napájania.
Príliš nízka úroveň nabitia môže viesť k obmedzeniu funkčnosti výrobku, riziku jeho náhleho vypnutia a nesprávnej činnosti elektronických obvodov. Prevádzka pri nízkych teplotách môže navyše negatívne ovplyvniť kapacitu akumulátora a skrátiť čas prevádzky bez sieťového napájania.
Pri dlhodobom skladovaní výrobku sa odporúča dobíjať akumulátor každé 3 mesiace, aby sa zabránilo jeho trvalému vybitiu.
VAROVANIE! Akumulátor nabíjajte mimo dosahu zdrojov ohňa a iskier. V blízkosti nabíjaného výrobku je zakázané fajčiť cigarety. Pluny uvoľňujúce sa z akumulátora môžu byť horľavé a v extrémnych prípadoch viesť k výbuchu.
Akumulátor nabíjajte výlučne v uzavretej, suchej miestnosti zabezpečenej proti prístupu nepovolaných osôb, najmä detí. Počas nabíjania je zakázané ponechať výrobok bez dozoru dospelej osoby. Ak je potrebné opustiť miestnosť, najprv odpojte výrobok od siete vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Ak zo zariadenia začne vychádzať dym, zápach spáleniny alebo sa objavia iné nezvyčajné príznaky, bezodkladne odpojte výrobok od napájania vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Výrobok sa má používať výlučne s akumulátorom určeným výrobcom. Používanie iných typov akumulátorov môže zvýšiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia výrobku.
Počas skladovania držte akumulátor mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kľúče, skrutky, klince, mince alebo kancelárske sponky. Tieto predmety môžu spôsobiť náhodné skratovanie svoriek, čo predstavuje riziko popálenín, požiaru alebo výbuchu.
Ak je zapnutie výrobku sťažené alebo nemožné, najprv skontrolujte stav akumulátora a nabite ho. Ak akumulátor nie je možné nabiť, vymeňte ho za nový, identický s akumulátorom namontovaným vo výrobe. Použitý akumulátor sa nesmie vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom – odovzdajte ho na likvidáciu v súlade s miestnymi predpismi.
V extrémnych podmienkach používania môže dôjsť k úniku elektrolytu z akumulátora. V prípade úniku zabezpečte uniknutú kvapalinu neutralizačným prostriedkom; pri kontakte kvapaliny s pokožkou ju bezodkladne opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára. Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

OBSLUHA VÝROBKU

Príprava výrobku na prácu
Výrobok vybaľte a úplne odstráňte všetky časti obalu. Obal sa odporúča uschovať – môže byť užitočný pri neskoršej preprave alebo skladovaní výrobku. Skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, výrobok nepoužívajte, kým sa poškodenie neodstráni alebo poškodené prvky nevymenia za nové, bez chýb.
Model YT-73280 a YT-73283 je vybavený skladacou konštrukciou. Po vybratí z obalu nastavte ovládací panel do pracovnej polohy. Na tento účel zdvihnite panel do zvislej polohy a potom jeho polohu zaistite aretačnou pákou. Uistite sa, že je panel správne zaistený a počas prevádzky nezmení svoju polohu. Zadnú podperu umiestnite do držiakov na zadnej strane vážiacej plošiny.
Výrobok umiestnite na stabilný, rovný a tvrdý povrch, mimo zdrojov otrasov a vibrácií. Výrobok neumiestňujte na mäkký alebo nerovný podklad, ako sú koberce, gumové podložky alebo podlahové krytiny, pretože to môže negatívne ovplyvniť presnosť me-

raní. Skontrolujte, či je výrobok správne vyrovnaný do vodorovnej polohy – v prípade potreby ho vyrovnajte zaskrutkovaním alebo vyskrutkovaním nožičiek v základni. Pred začatím váženia sa uistite, že je vážiaca plocha čistá a suchá.

Zapínanie a vypínanie výrobku
Zariadenie môže byť napájané priamo zo siete alebo pracovať v akumulátorovom režime za predpokladu, že je akumulátor dostatočne nabitý. Ak plánujete prevádzku bez sieťového napájania, vopred nabite akumulátor podľa odporúčaní uvedených v časti „*Bezpečnostné pokyny na nabíjanie akumulátora*".
Pred zapnutím výrobku pripojte napájací kábel do zásuvky na zadnej strane ovládacieho panela. Konštrukcia zástrčky znemožňuje jej nesprávne pripojenie – možno ju zasunúť iba jedným, správnym spôsobom. Potom pripojte druhý koniec kábla do sieťovej zásuvky.
Na zapnutie výrobku prepnite vypínač do polohy I – zapnuté.
Na ovládacom paneli sa nachádza kontrolka označená AC, ktorá signalizuje, že výrobok je napájaný zo siete. Pri napájaní zo siete sa akumulátor nabíja automaticky.
Na vypnutie výrobku prepnite vypínač do polohy O – vypnuté.

Opis tlačidiel
V závislosti od modelu sú váhy vybavené funkčnými tlačidlami, ktoré umožňujú základnú obsluhu, nastavovanie jednotkových cien a používanie doplnkových funkcií.
ZERO – vynuluje údaj váhy, ak sa pri prázdnej plošine zobrazuje hodnota odlišná od nuly.
TARE – odpočíta hmotnosť nádoby (tary) a prepne váhu z režimu brutto na netto.
ADD – pridá aktuálne hodnoty hmotnosti a ceny k celkovému súčtu (funkcia sčítania).
STORE / SAVE / M – slúži na uloženie zadaných jednotkových cien do pamäte (tlačidlo označené STORE, SAVE alebo M – v závislosti od modelu).
M1–M5 / M1–M7 – tlačidlá rýchleho prístupu k uloženým jednotkovým cenám. Počet dostupných pamäťových tlačidiel závisí od modelu.
C – vymaže zadané údaje alebo zruší poslednú operáciu.
0–9 – číslice na zadávanie údajov, napr. jednotkových cien.
• (desatinná bodka) – umožňuje nastaviť desatinnú čiarku v jednotkovej cene.
COUNT – umožňuje počítanie kusov na základe vopred naprogramovanej jednotkovej hmotnosti (model YT-73270).
VOLTAGE – zobrazuje aktuálnu úroveň napätia akumulátora (model YT-73270).
CASH – vypočíta a zobrazí sumu na vydanie (model YT-73280 a YT-73283).
SHAKE – stabilizuje údaj hmotnosti pri výskyte vibrácií (model YT-73280 a YT-73283).
M+ – pridá aktuálne zobrazenú hodnotu do pamäte súčtov (model YT-73280 a YT-73283).
LIGHT / symbol žiarovky – zapína alebo vypína podsvietenie displeja.

Opis displeja
Výrobok je vybavený tromi nezávislými segmentovými displejmi. Každý z nich plní určitú funkciu:
- Displej hmotnosti (WEIGHT) – zobrazuje aktuálnu hmotnosť produktu umiestneného na váhe.
- Displej jednotkovej ceny (UNIT PRICE) – slúži na zadávanie a zobrazovanie jednotkovej ceny (napr. za 1 kg).
- Displej celkovej ceny (TOTAL PRICE) – zobrazuje vypočítanú celkovú cenu (hmotnosť × jednotková cena).

V závislosti od modelu môžu byť hlavné displeje vybavené aj pomocnými indikátormi:
- ZERO – signalizuje, že váha bola vynulovaná a bez zaťaženia zobrazuje hodnotu „0,000".
- TARE – informuje, že bola použitá funkcia tary a hmotnosť nádoby bola odpočítaná od celkovej hmotnosti.
- STAB – znamená, že údaj hmotnosti je stabilný a možno ho považovať za presný. Keď indikátor STAB nie je aktívny, počkajte na ustálenie údaja alebo sa vyhnite váženiu počas vibrácií. Funkcia je dostupná iba v modeloch YT-73270 a YT-73275.

Základná obsluha

Nulovanie váhy
Ak sa na plošine nenachádza žiadny predmet a displej zobrazuje inú hodnotu než nulu, stlačte tlačidlo ZERO na vynulovanie údaja. Po vykonaní tohto úkonu sa aktivuje indikátor ZERO (vo vybraných modeloch).

Váženie
Pred začatím váženia sa uistite, že je váha vynulovaná a indikátor ZERO je aktívny. Potom umiestnite predmet na plošinu. Údaj hmotnosti sa zobrazí na displeji WEIGHT.

Tarovanie (funkcia TARE)
Umiestnite nádobu na plošinu. Keď sa údaj hmotnosti ustáli, stlačte tlačidlo TARE – aktivuje sa indikátor TARE (vo vybraných modeloch) a hmotnosť nádoby sa automaticky odpočíta. Na odstránenie tary odoberte nádobu a znova stlačte tlačidlo TARE.

Upozornenie na preťaženie
Na váhu neklaďte predmety prekračujúce maximálnu nosnosť. Ak váha zistí preťaženie, spustí sa zvukový alarm. V takom prípade bezodkladne odstráňte predmet z plošiny, aby ste zabránili poškodeniu meracieho snímača.

Nastavenie jednotkovej ceny
Na určenie ceny váženého tovaru zadajte jeho jednotkovú cenu (napr. za 1 kg). Zadanie ceny umožňuje automatický výpočet celkovej hodnoty na základe nameranej hmotnosti.
Po umiestnení tovaru na váhu a ustálení údaja hmotnosti zadajte jednotkovú cenu pomocou číselných tlačidiel. Cena sa zobrazí v poli UNIT PRICE a pole TOTAL PRICE zobrazí celkovú hodnotu (hmotnosť × jednotková cena). Na vymazanie predtým zadanej jednotkovej ceny stlačte tlačidlo C.

Sčítanie hodnôt váženia

Operácia sčítania
Umiestnite predmet na plošinu a počkajte, kým sa údaj hmotnosti ustáli. Potom stlačte tlačidlo ADD – na displeji sa zobrazí hlásenie „ADD n“, kde n označuje počet doterajších záznamov.
Ak bola pred stlačením tlačidla ADD zadaná jednotková cena, operácia sčítania uloží hmotnosť aj cenovú hodnotu.
Umiestnite prvý predmet na plošinu, počkajte na ustálenie údaja hmotnosti a potom zadajte jednotkovú cenu pomocou číselných tlačidiel. Displej UNIT PRICE zobrazí jednotkovú cenu a TOTAL PRICE celkovú hodnotu.
Stlačte tlačidlo ADD na uloženie hmotnosti aj cenovej hodnoty.
Potom odoberte predmet z váhy, umiestnite na ňu ďalší produkt a zopakujte vyššie uvedené kroky. Po opätovnom stlačení tlačidla ADD displej UNIT PRICE zobrazí „ADD 2“ a ostatné displeje zobrazia celkovú hmotnosť a celkovú cenovú hodnotu.
Takto môžete pokračovať v sčítaní až do maximálne 99 záznamov.

Vymazanie súčtu
Uložené hodnoty sčítania môžete kedykoľvek vymazať stlačením tlačidla C.

Ukladanie jednotkových cien
V závislosti od modelu umožňuje váha uložiť až 5 (YT-73270, YT-73280 a YT-73283) alebo 7 (YT-73275) jednotkových cien do vyrovnávacej pamäte.

Uloženie jednotkovej ceny
Stlačte tlačidlo STORE (alebo SAVE / M, v závislosti od modelu) a potom zadajte požadovanú jednotkovú cenu pomocou číselných tlačidiel.
Po zadaní ceny stlačte vybrané pamäťové tlačidlo M1–M5 alebo M1–M7 (v závislosti od modelu). Zadaná cena sa uloží pod daným tlačidlom. Ak mu už bola priradená iná cena, nahradí sa novou hodnotou.

Načítanie jednotkovej ceny
Ak chcete použiť uloženú jednotkovú cenu, po ustálení údaja hmotnosti stlačte príslušné tlačidlo M1–M5 alebo M1–M7 (v závislosti od modelu). Cena sa načíta a zobrazí v poli UNIT PRICE.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pozor! Pred začatím čistenia a údržby vypnite výrobok prepnutím vypínača do polohy O – vypnuté a potom ho odpojte od sieťového napájania – na tento účel vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky elektrickej siete.

Ak sa meracia plocha alebo nádoba váhy znečistia, čo najskôr ich vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou vodným roztokom prostriedku na umývanie riadu. Potom odstráňte zvyšky čistiaceho prostriedku vlhkou handričkou a čistený povrch dôkladne osušte alebo ho nechajte prirodzene vyschnúť. Váhu nečistite alkoholom, rozpúšťadlami, žieravými ani abrazívnymi prostriedkami. Zakázané je aj čistenie výrobku ponorením do vody alebo akejkoľvek inej kvapaliny. Na čistenie krytu používajte výlučne mierne vlhkú handričku.
Váhu skladujte v miestnostiach spĺňajúcich požiadavky uvedené v tabuľke technických údajov. Miesto skladovania má byť suché, bez prachu a chránené pred vlhkosťou, vodnou parou a extrémnymi teplotami. Výrobok nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, teplote nad 50°C ani výraznému výkyvom teploty. Výrobok sa nesmie skladovať v blízkosti zdrojov silných magnetických polí ani v miestnostiach s vysokou vlhkosťou vzduchu, napr. v blízkosti zvlhčovačov.
Výrobok sa odporúča skladovať v pôvodnom obale dodanom výrobcom. Platí to aj pre prepravu – váhu sa odporúča prepravovať výlučne v pôvodnom obale, ktorý chráni zariadenie pred poškodením. Miesto skladovania má znemožňovať prístup k zariadeniu neoprávneným osobám, najmä deťom.
Ak sa výrobok nebude dlhší čas používať, pred jeho odložením úplne nabite akumulátor. Počas skladovania sa odporúča akumulátor znovu úplne nabiť najmenej raz za 3 mesiace, aby sa zabránilo hlbokému vybitiu a prípadnému poškodeniu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Nižšie sú uvedené bežné poruchy a možné riešenia. V prípade akýchkoľvek pochybností prestaňte výrobok používať a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu.

Problém	Odporúčanie	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Kontrolka AC nesvieti	Napájanie nemusí byť pripojené	Sieťová zástrčka môže byť odpojená	Pripojte napájaciu zástrčku alebo vymeňte napájací kábel, ak je zástrčka poškodená
		Napájací kábel je poškodený	Vymeňte napájací kábel
Váha sa pri napájaní z akumulátora nezapne	Chýba napájanie jednosmerným prúdom	Akumulátor je poškodený	Vymeňte akumulátor za nový, identický s akumulátorom namontovaným vo výrobe
		Pripojenie akumulátora je nesprávne	Uistite sa, že všetky pripojenia sú správne
Zobrazí sa indikátor „over voltage“, spustí sa alarm a váha sa automaticky vypne	Príliš vysoké napätie	Akumulátor sa používal príliš dlho	Nabite akumulátor
			Vymeňte akumulátor, ak je poškodený
Údaj o hmotnosti je nestabilný	Príliš vysoké napätie alebo vplyv vlhkosti	Napájacie napätie je príliš nízke alebo sa akumulátor používal príliš dlho napriek predchádzajúcemu upozorneniu, alebo je v okolí príliš vysoká vlhkosť	Nabíjajte akumulátor aspoň 10 hodín alebo očistite vážiacu plošinu od nečistôt

A TERMÉK JELLEMZŐI

Az elektronikus mérleg termékek mérésére szolgál. A precíz mérőérzékelők alkalmazása nagy mérési pontosságot és megbízhatóságot biztosít. A beépített akkumulátornak köszönhetően a termék hálózati tápellátás nélkül is működhet. Az automatikus kikapcsolási funkció használaton kívül energiát takarít meg és meghosszabbítja az akkumulátoros üzemidőt. A termék megfelelő, megbízható és biztonságos működése a helyes használattól függ, ezért:

A termék használatának megkezdése előtt olvassa el a teljes útmutatót, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

Figyelem! A kínált termék a lengyel „Prawo o miarach" (mérésügyi törvény) értelmében nem minősül mérőeszköznek.

Figyelem! A mérleg nem használható metrológiai megfelelőségértékelést igénylő célokra. Különösen nem használható tömeg meghatározására kereskedelmi ügyletek során, ár tömeg alapján történő megállapítására, díjak, adók, bírságok, munkabérek vagy kártérítések megállapítására, orvosi és gyógyszerészeti célokra, illetve jogszabályok alkalmazásával összefüggésben végzett mérésekre.

Figyelem! A mérleg metrológiai megfelelőségértékelést nem igénylő célokra használható, például áruk tömegének belső ellenőrzésére raktárban, áruátvétel vagy komissiózás során, valamint belső logisztikai vagy gyártási folyamatokban. A mérési eredmény nem szolgálhat kereskedelmi elszámolások vagy más, metrológiai megfelelőségértékelést igénylő alkalmazások alapjául.

A TERMÉK TARTOZÉKAI

A termékhez töltő tartozik.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték			
Cikkszám		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Névleges feszültség	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Névleges frekvencia	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Névleges áramerősség	[mA]	300	300	300	300
Pontosság	[g]	5	20	50	50
Maximális terhelés	[kg]	40	100	150	300
A mérőplatform méretei	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Védettségi fokozat		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Tömeg	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akkumulátor					
- Típus		ólomsavas	ólomsavas	ólomsavas	ólomsavas
- Névleges feszültség	[V DC]	4	4	4	4
- Kapacitás	[Ah]	4	4	4	4
- Energia	[Wh]	16	16	16	16
Üzemi hőmérséklet	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Üzemi relatív páratartalom	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Tárolási hőmérséklet	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Soha ne lépje túl a mérleg maximális terhelhetőségét. Ne feledje, hogy a tárázás előtt a mérlegen lévő tömeg is beleszámít a terhelésbe. A maximális terhelhetőség túllépése a mérleg károsodásához vezethet.
Folyadékok mérésekor fokozott óvatossággal járjon el. A mérleg nem védett a folyadékok behatolása ellen, és károsodhat, ha folyadék ömlik rá. A ráömlő folyadék áramütés veszélyét is okozhatja. Mérés közben ne fröcskölje szét a folyadékokat. A kifröccsent folyadékot haladéktalanul távolítsa el száraz kendővel. Soha ne merítse a mérleget vízbe, és ne tegye ki vízgőz vagy fröccsenő folyadék hatásának.
A mérendő termékeket óvatosan helyezze a mérlegre. Ne dobja őket a mérőfelületre, és ne üsse a mérleget más tárgyakhoz. A

hirtelen ütés károsíthatja a mérőérzékelőket vagy a mérleg szerkezetét.
Ne helyezze el a mérleget közvetlen napsugárzásnak kitett helyen, hőforrások közelében vagy magas hőmérsékletű környezetben (50°C felett). Ez az elektronikus alkatrészek hibás működését vagy maradandó károsodását okozhatja.
Ne helyezze el a mérleget erős mágneses mezőt kibocsátó berendezések, például transzformátorok, villanymotorok vagy állandó mágnesek közelében. Az elektromágneses mező zavarhatja a mérleg működését és befolyásolhatja a mérés pontosságát.
A mérleget kizárólag rendeltetésének megfelelően használja. Ne használja alapként, támasztékként vagy szerkezeti elemként.
Tárolás közben vagy használaton kívül ne hagyjon semmilyen tárgyat a mérlegen. A mérőplatform tartós terhelése a mérleg és/vagy a mérőérzékelők károsodásához, ezáltal a mérési pontosság elvesztéséhez vezethet.
Ha a terméket az üzemi hőmérséklet-tartományon kívüli hőmérsékleten tárolták, bekapcsolás előtt hagyja megfelelő ideig a tervezett használati környezetben, hogy a hőmérséklete kiegyenlítődhessen.

A termék tápellátáshoz történő csatlakoztatására vonatkozó biztonsági utasítások
A termék tápellátáshoz történő csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség, frekvencia és terhelhetőség megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A csatlakozódugónak illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozódugó bármilyen átalakítása tilos. A terméket közvetlenül egy egyes hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók és kettős aljzatok használata tilos. A tápellátó áramkörnek védővezetővel és legalább 16 A értékű túláramvédelemmel kell rendelkeznie.
Kerülje a tápkábel érintkezését éles szélekkel, valamint forró tárgyakkal és felületekkel. A termék működése közben a tápkábelnek mindig teljesen letekert állapotban kell lennie, és úgy kell elhelyezni, hogy ne akadályozza a termék kezelését. A tápkábel elhelyezése nem okozhat botlásveszélyt. A hálózati aljzatnak olyan helyen kell lennie, hogy a termék tápkábelének csatlakozódugója mindig gyorsan kihúzható legyen. A tápkábel csatlakozódugójának kihúzásakor mindig a dugó házát fogja meg, soha ne a kábelt húzza. Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó megsérül, azonnal válassza le a hálózatról, és csere céljából forduljon a gyártó hivatalos szervizéhez. Ne használja a terméket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel és a csatlakozódugó nem javítható; sérülésük esetén új, hibátlan alkatrészre kell cserélni őket.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó biztonsági utasítások
Ha a terméket kizárólag akkumulátoros üzemmódban kívánja használni, a munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Az akkumulátoros működés minden órája után 1-2 órán át ajánlott tölteni az akkumulátort.
Ha a terméket hosszabb ideig nem használták, az akkumulátort legalább 24 órán át megszakítás nélkül kell tölteni a károsodásának elkerülése érdekében. A töltés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a termék ki van kapcsolva. A termék hálózati tápellátás nélküli minden használata után megfelelően fel kell tölteni az akkumulátort.
A túl alacsony töltöttségi szint korlátozhatja a termék funkcióit, hirtelen kikapcsolást okozhat, és az elektronikus áramkörök hibás működéséhez vezethet. Az alacsony hőmérsékleten történő használat tovább csökkentheti az akkumulátor kapacitását és a hálózati tápellátás nélküli üzemidőt.
A termék hosszú távú tárolása esetén az akkumulátort 3 havonta ajánlott utántölteni a tartós lemerülés megelőzése érdekében.
FIGYELMEZTETÉS! Az akkumulátort tűz- és szikraforrásoktól távol töltse. A töltés alatt álló termék közelében tilos dohányozni. Az akkumulátorból felszabaduló gázok gyúlékonyak lehetnek, és szélsőséges esetben robbanást okozhatnak.
Az akkumulátort kizárólag zárt, száraz, illetéktelen személyek, különösen gyermekek hozzáférése ellen védett helyiségben szabad tölteni. Töltés közben tilos a terméket felnőtt felügyelete nélkül hagyni. Ha el kell hagynia a helyiséget, előtte válassza le a terméket a hálózatról a tápkábel csatlakozódugójának az elektromos aljzatból történő kihúzásával. Ha a készülékből füst vagy égett szag árad, illetve más szokatlan jelenséget észlel, azonnal válassza le a terméket a tápellátásról a csatlakozódugó kihúzásával. A terméket kizárólag a gyártó által előírt akkumulátorral szabad használni. Más típusú akkumulátorok használata növelheti a tűz, az áramütés vagy a termék károsodásának kockázatát.
Tárolás közben tartsa az akkumulátort távol fémtárgyaktól, például kulcsoktól, csavaroktól, szögektől, érméktől és gemkapcsoktól. Ezek a tárgyak véletlenül rövidre zárhatják a pólusokat, ami égési sérülést, tüzet vagy robbanást okozhat.
Ha a termék nehezen vagy egyáltalán nem kapcsolható be, először ellenőrizze az akkumulátor állapotát, és töltse fel. Ha az akkumulátor nem tölthető fel, cserélje ki a gyárilag beszerelttel azonos új akkumulátorra. Az elhasználódott akkumulátort tilos a kommunális hulladékkal együtt kidobni; a helyi előírásoknak megfelelően át kell adni ártalmatlanításra.
Szélsőséges használati körülmények között elektrolit szivároghat az akkumulátorból. Szivárgás esetén semlegesítő szerrel tegye ártalmatlanná a kifolyt folyadékot; ha a folyadék a bőrre kerül, haladéktalanul öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel, és forduljon orvoshoz. Az elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

A TERMÉK KEZELÉSE

A termék előkészítése a használatra
Csomagolja ki a terméket, és távolítsa el az összes csomagolóelemet. Ajánlott megőrizni a csomagolást, mert a termék későbbi szállításakor vagy tárolásakor hasznos lehet. Ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja a terméket, amíg a sérüléseket meg nem szüntették, vagy a sérült alkatrészeket új, hibátlan alkatrészekre nem cserélték.
A YT-73280 és YT-73283 modell összecsukható szerkezettel rendelkezik. A csomagolásból történő kivétel után állítsa a kezelőpanelt üzemi helyzetbe. Ehhez emelje a panelt függőleges helyzetbe, majd rögzítse a helyzetét a reteszelőkarral. Győződjön meg arról, hogy a panel megfelelően rögzült, és használat közben nem változtatja meg a helyzetét. Helyezze a hátsó támaszt a mérőplatform hátulján található tartókba.

A terméket stabil, sík és kemény felületre helyezze, ütődések és rezgések forrásaitól távol. Ne helyezze a terméket puha vagy egyenetlen felületre, például szőnyegre, gumiszőnyegre vagy padlószőnyegre, mert ez kedvezőtlenül befolyásolhatja a mérési pontosságot. Ellenőrizze, hogy a termék megfelelően vízszintben áll-e; szükség esetén az alján található lábak be- vagy kicsavarásával állítsa vízszintbe. A mérés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a mérőfelület tiszta és száraz.

A termék be- és kikapcsolása
A készülék közvetlenül a hálózatról vagy akkumulátoros üzemmódban működtethető, amennyiben az akkumulátor megfelelően fel van töltve. Ha hálózati tápellátás nélkül kívánja használni, előzetesen töltse fel az akkumulátort az alábbi pontban foglalt ajánlások szerint: *„Az akkumulátor töltésére vonatkozó biztonsági utasítások*".
A termék bekapcsolása előtt csatlakoztassa a tápkábelt a kezelőpanel hátulján található aljzathoz. A csatlakozódugó kialakítása megakadályozza a helytelen csatlakoztatást: csak egyetlen, megfelelő helyzetben helyezhető be. Ezután csatlakoztassa a kábel másik végét a hálózati aljzathoz.
A termék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót I – bekapcsolt helyzetbe.
A kezelőpanelen található AC jelölésű visszajelző azt jelzi, hogy a termék hálózati tápellátásról működik. Hálózati tápellátás esetén az akkumulátor automatikusan töltődik.
A termék kikapcsolásához állítsa a kapcsolót O – kikapcsolt helyzetbe.

A gombok leírása
A mérlegek modelltől függően funkciógombokkal rendelkeznek, amelyek lehetővé teszik az alapvető kezelést, az egységárak beállítását és a kiegészítő funkciók használatát.
ZERO – nullázza a mérleg kijelzését, ha üres platform mellett nullától eltérő érték jelenik meg.
TARE – levonja az edény tömegét (tára), és a mérleget bruttó üzemmódról nettó üzemmódra váltja.
ADD – hozzáadja az aktuális tömeg- és árértékeket a végösszeghez (összegző funkció).
STORE / SAVE / M – a megadott egységárak memóriába mentésére szolgál (a gomb jelölése modelltől függően STORE, SAVE vagy M).
M1–M5 / M1–M7 – a tárolt egységárak gyors előhívására szolgáló gombok. A rendelkezésre álló memóriagombok száma modelltől függ.
C – törli a bevitt adatokat vagy megszakítja az utolsó műveletet.
0–9 – számjegyek adatok, például egységárak beviteléhez.
• (tizedespont) – lehetővé teszi a tizedesjel beállítását az egységárban.
COUNT – lehetővé teszi a darabszámlálást az előzetesen beprogramozott egységtömeg alapján (modell: YT-73270).
VOLTAGE – megjeleníti az akkumulátor aktuális feszültségszintjét (modell: YT-73270).
CASH – kiszámítja és megjeleníti a visszajáró összegét (modell: YT-73280 és YT-73283).
SHAKE – rezgések esetén stabilizálja a tömegkijelzést (modell: YT-73280 és YT-73283).
M+ – hozzáadja az aktuálisan kijelzett értéket az összegmemóriához (modell: YT-73280 és YT-73283).
LIGHT / izzószimbólum – be- vagy kikapcsolja a kijelző háttérvilágítását.

A kijelző leírása
A termék három független szegmenskijelzővel rendelkezik. Mindegyik meghatározott funkciót lát el:
- Tömegkijelző (WEIGHT) – megjeleníti a mérlegre helyezett termék aktuális tömegét.
- Egységárkijelző (UNIT PRICE) – az egységár bevitelére és megjelenítésére szolgál (pl. 1 kg egységre vetítve).
- Összárkijelző (TOTAL PRICE) – megjeleníti a kiszámított összárat (tömeg × egységár).

Modelltől függően a fő kijelzők kiegészítő jelzésekkel is rendelkezhetnek:
- ZERO – jelzi, hogy a mérleg nullázva van, és terhelés nélkül „0,000" értéket mutat.
- TARE – jelzi, hogy a tárafunkciót alkalmazták, és az edény tömegét levonták a teljes tömegből.
- STAB – azt jelzi, hogy a tömegkijelzés stabil és pontosnak tekinthető. Ha a STAB jelzés nem aktív, várja meg a kijelzés stabilizálódását, vagy kerülje a rezgések közbeni mérést. A funkció csak a YT-73270 és YT-73275 modelleken érhető el.

Alapvető kezelés

A mérleg nullázása
Ha a platformon nincs tárgy, de a kijelző nullától eltérő értéket mutat, nyomja meg a ZERO gombot a kijelzés nullázásához. A művelet után a ZERO jelzés aktiválódik (egyes modelleken).

Mérés
A mérés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a mérleg nullázva van, és a ZERO jelzés aktív. Ezután helyezze a tárgyat a platformra. A tömegérték a WEIGHT kijelzőn jelenik meg.

Tárázás (TARE funkció)
Helyezze az edényt a platformra. Amikor a tömegkijelzés stabilizálódik, nyomja meg a TARE gombot: a TARE jelzés aktiválódik

(egyes modelleken), és az edény tömege automatikusan levonásra kerül. A tára törléséhez vegye le az edényt, és nyomja meg ismét a TARE gombot.

Túlterhelési figyelmeztetés
Ne helyezzen a mérlegre a maximális terhelhetőségét meghaladó tömegű tárgyakat. Ha a mérleg túlterhelést észlel, hangjelzés szólal meg. Ilyen esetben azonnal távolítsa el a tárgyat a platformról a mérőérzékelő károsodásának megelőzése érdekében.

Az egységár beállítása
A mért áru árának meghatározásához adja meg az egységárát (pl. 1 kg egységre vetítve). Az ár megadása lehetővé teszi az összérték automatikus kiszámítását a mért tömeg alapján.
Miután az árut a mérlegre helyezte és a tömegkijelzés stabilizálódott, adja meg az egységárat a számgombokkal. Az ár a UNIT PRICE mezőben jelenik meg, a TOTAL PRICE mező pedig az összértéket mutatja (tömeg × egységár). A korábban megadott egységár törléséhez nyomja meg a C gombot.

A mérési értékek összegzése

Összegzés
Helyezze a tárgyat a platformra, és várja meg a tömegkijelzés stabilizálódását. Ezután nyomja meg az ADD gombot: a kijelzőn megjelenik az „ADD n" üzenet, ahol n az eddigi mentések számát jelöli.
Ha az ADD gomb megnyomása előtt megadta az egységárat, az összegzési művelet a tömeget és az árértéket is elmenti.
Helyezze az első tárgyat a platformra, várja meg a tömegkijelzés stabilizálódását, majd adja meg az egységárat a számgombokkal. A UNIT PRICE kijelző az egységárat, a TOTAL PRICE kijelző pedig az összértéket mutatja.
Nyomja meg az ADD gombot a tömeg és az árérték mentéséhez.
Ezután vegye le a tárgyat a mérlegről, helyezze rá a következő terméket, és ismételje meg a fenti lépéseket. Az ADD gomb ismételt megnyomása után a UNIT PRICE kijelzőn „ADD 2" jelenik meg, a többi kijelző pedig az össztömeget és az összesített árértéket mutatja.
Az összegzés így legfeljebb 99 mentésig folytatható.

Az összeg törlése
A mentett összegzési értékek a C gomb megnyomásával bármikor törölhetők.

Egységárak mentése
Modelltől függően a mérleg legfeljebb 5 (YT-73270, YT-73280 és YT-73283) vagy 7 (YT-73275) egységár mentését teszi lehetővé a gyorselérési memóriában.

Egységár mentése
Nyomja meg a STORE gombot (modelltől függően a SAVE / M gombot), majd adja meg a kívánt egységárat a számgombokkal.
Az ár megadása után nyomja meg a kiválasztott M1–M5 vagy M1–M7 memóriagombot (modelltől függően). A megadott ár az adott gombhoz lesz elmentve. Ha korábban más ár volt hozzárendelve, azt az új érték felülírja.

Egységár előhívása
A mentett egységár használatához a tömegkijelzés stabilizálódása után nyomja meg a megfelelő M1–M5 vagy M1–M7 gombot (modelltől függően). Az ár betöltődik, és megjelenik a UNIT PRICE mezőben.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Figyelem! A tisztítási és karbantartási műveletek megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket a kapcsoló O – kikapcsolt helyzetbe állításával, majd válassza le a hálózati tápellátásról: ehhez húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a hálózati aljzatból.

Ha a mérőfelület vagy a mérleg edénye beszennyeződik, mielőbb tisztítsa meg mosogatószer vizes oldatával megnedvesített puha kendővel. Ezután nedves kendővel távolítsa el a tisztítószer maradványait, és alaposan szárítsa meg a megtisztított felületet, vagy hagyja természetes módon megszáradni. Tilos a mérleget alkohollal, oldószerekkel, maró hatású vagy súrolószerekkel tisztítani. A terméket vízbe vagy bármilyen más folyadékba merítve tisztítani szintén tilos. A burkolat tisztításához kizárólag enyhén nedves kendőt használjon.
A mérleget a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban meghatározott követelményeknek megfelelő helyiségben tárolja. A tárolási hely legyen száraz, pormentes, és védett a nedvességtől, vízgőztől, valamint a szélsőséges hőmérsékletektől. Ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak, 50°C feletti hőmérsékletnek vagy nagy hőmérséklet-ingadozásnak. Tilos a terméket erős mágneses mezők forrásai közelében vagy magas páratartalmú helyiségekben, például párásítók közelében tárolni.
A terméket ajánlott a gyártó által biztosított eredeti csomagolásban tárolni. Ez a szállításra is vonatkozik: a mérleget ajánlott kizárólag a gyári csomagolásban szállítani, amely védi a készüléket a sérülésektől. A tárolási helynek meg kell akadályoznia, hogy illetéktelen személyek, különösen gyermekek hozzáférjenek a készülékhez.

Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, tárolás előtt teljesen töltse fel az akkumulátort. A tárolási időszak alatt ajánlott legalább 3 havonta egyszer ismét teljesen feltölteni az akkumulátort a mélykisülés és az esetleges károsodás elkerülése érdekében.

HIBAELHÁRÍTÁS

Az alábbiakban a jellemző hibák és lehetséges megoldásaik találhatók. Bármilyen kétség esetén hagyja abba a termék használatát, és forduljon a gyártó hivatalos szervizéhez.

Probléma	Javaslat	Valószínű ok	Megoldás
Az AC jelzőfény nem világít	Lehetséges, hogy a tápellátás nincs csatlakoztatva	Lehetséges, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót, vagy cserélje ki a tápkábelt, ha a csatlakozódugó sérült
		A tápkábel sérült	Cserélje ki a tápkábelt
A mérleg akkumulátoros tápellátással nem kapcsol be	Nincs egyenáramú tápellátás	Az akkumulátor meghibásodott	Cserélje ki az akkumulátort egy új, a gyárilag beszerelttel azonos akkumulátorra
		Az akkumulátor csatlakoztatása nem megfelelő	Győződjön meg arról, hogy minden csatlakoztatás megfelelő
Megjelenik az „over voltage” jelzés, bekapcsol a riasztás, és a mérleg automatikusan kikapcsol	Túl magas feszültség	Az akkumulátort túl hosszú ideig használták	Töltse fel az akkumulátort
			Cserélje ki az akkumulátort, ha meghibásodott
A kijelzett tömegérték ingadozik	Túl magas feszültség vagy nedvesség hatása	A tápfeszültség túl alacsony, vagy az akkumulátort a korábbi figyelmeztetés ellenére túl hosszú ideig használták, vagy a környezet páratartalma túl magas	Töltse az akkumulátort legalább 10 órán át, vagy tisztítsa meg a mérőplatformot a szennyeződésektől

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Cântarul electronic este destinat cântăririi produselor. Utilizarea senzorilor de măsurare de precizie asigură o precizie ridicată și fiabilitatea măsurătorilor. Datorită acumulatorului încorporat, produsul poate funcționa și în lipsa accesului la alimentarea de la rețea. Funcția de oprire automată în modul de inactivitate permite economisirea energiei și prelungirea duratei de funcționare a acumulatorului. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea corespunzătoare, de aceea:

Înainte de a începe utilizarea produsului, citiți întregul manual de instrucțiuni și păstrați-l.

Furnizorul nu răspunde pentru daunele rezultate din nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din prezentul manual.

Atenție! Produsul oferit nu este un instrument de măsurare în sensul legii poloneze „Legea privind măsurările".

Atenție! Cântarul nu este destinat aplicațiilor care necesită evaluarea metrologică a conformității. În special, nu trebuie utilizat pentru determinarea masei în tranzacții comerciale, stabilirea prețului pe baza masei, stabilirea taxelor, impozitelor, amenzilor, remunerațiilor sau despăgubirilor, pentru aplicații medicale și farmaceutice sau pentru măsurători efectuate în legătură cu aplicarea dispozițiilor legale.

Atenție! Cântarul poate fi utilizat în scopuri care nu necesită evaluarea metrologică a conformității, de exemplu pentru controlul intern al masei mărfurilor în depozit, la recepția sau pregătirea mărfurilor și în procesele logistice sau de producție interne. Rezultatul măsurării nu poate constitui baza decontărilor comerciale sau a altor aplicații care necesită evaluarea metrologică a conformității.

ECHIPAREA PRODUSULUI

Produsul este livrat împreună cu un încărcător.

DATE TEHNICE

Parametru	**Unitate**	**Valoare**			
Număr de catalog		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Tensiune nominală	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecvență nominală	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Curent nominal	[mA]	300	300	300	300
Precizie	[g]	5	20	50	50
Sarcină maximă	[kg]	40	100	150	300
Dimensiunile platformei de cântărire	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Grad de protecție		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masă	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Acumulator					
- Tip		cu plumb-acid	cu plumb-acid	cu plumb-acid	cu plumb-acid
- Tensiune nominală	[V DC]	4	4	4	4
- Capacitate	[Ah]	4	4	4	4
- Energie	[Wh]	16	16	16	16
Temperatură de funcționare	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Umiditate relativă a aerului în timpul funcționării	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Temperatură de depozitare	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Nu depășiți niciodată sarcina maximă a cântarului. Rețineți că sarcina include și masa aflată pe cântar înainte de tarare. Depășirea sarcinii maxime poate duce la deteriorarea cântarului.
Fiți deosebit de atenți la cântărirea lichidelor. Cântarul nu este protejat împotriva pătrunderii lichidelor și se poate deteriora dacă se varsă lichid pe el. În urma vărsării lichidului poate apărea și riscul de electrocutare. Nu stropiți cu lichide în timpul cântăririi. Îndepărtați imediat lichidele vărsate cu o lavetă uscată. Nu scufundați niciodată cântarul în apă și nu îl expuneți la vapori de apă sau stropi de lichid.

Așezați cu grijă produsele de cântărit pe cântar. Nu le aruncați pe suprafața de cântărire și nu loviți cântarul de alte obiecte. Un șoc brusc poate deteriora senzorii de măsurare sau structura cântarului.
Nu instalați cântarul în locuri expuse direct la razele soarelui, în apropierea surselor de căldură sau în condiții de temperatură ridicată (peste 50°C). Acest lucru poate provoca funcționarea incorectă sau deteriorarea permanentă a componentelor electronice.
Nu instalați cântarul în apropierea dispozitivelor care emit un câmp magnetic puternic, precum transformatoare, motoare electrice sau magneți permanenți. Câmpul electromagnetic poate perturba funcționarea cântarului și poate afecta precizia măsurării.
Cântarul trebuie utilizat exclusiv conform destinației sale. Nu îl utilizați ca bază, suport sau element structural.
Nu lăsați niciun obiect pe cântar în timpul depozitării sau când acesta nu este utilizat. Încărcarea prelungită a platformei de cântărire poate duce la deteriorarea cântarului și/sau a senzorilor de măsurare și, în consecință, la pierderea preciziei cântăririi.
Dacă produsul a fost depozitat la o temperatură în afara intervalului temperaturilor de funcționare, înainte de pornire lăsați-l în mediul în care va fi utilizat pentru o perioadă suficientă pentru egalizarea temperaturii sale.

Instrucțiuni de siguranță privind conectarea produsului la alimentare
Înainte de a conecta produsul la alimentare, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea rețelei de alimentare corespund valorilor indicate pe plăcuța cu date tehnice a produsului. Ștecherul trebuie să se potrivească în priză. Este interzisă orice modificare a ștecherului. Produsul trebuie conectat direct la o priză simplă a rețelei de alimentare. Este interzisă utilizarea prelungitoarelor, adaptoarelor cu prize multiple și prizelor duble. Circuitul rețelei de alimentare trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de cel puțin 16 A. Evitați contactul cablului de alimentare cu muchii ascuțite și cu obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării produsului, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet desfășurat și poziționat astfel încât să nu constituie un obstacol în timpul utilizării produsului. Amplasarea cablului de alimentare nu trebuie să genereze un risc de împiedicare. Priza de alimentare trebuie să fie amplasată astfel încât să fie întotdeauna posibilă deconectarea rapidă a ștecherului cablului de alimentare al produsului. La deconectarea ștecherului cablului de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu. Dacă se deteriorează cablul de alimentare sau ștecherul, deconectați-le imediat de la rețeaua de alimentare și contactați un service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu utilizați produsul cu cablul de alimentare sau ștecherul deteriorat. Cablul de alimentare și ștecherul nu pot fi reparate; în cazul deteriorării acestor elemente, înlocuiți-le cu unele noi, fără defecte.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea acumulatorului
Dacă intenționați să utilizați produsul exclusiv cu alimentare de la acumulator, înainte de începerea lucrului asigurați-vă că acumulatorul este complet încărcat. Se recomandă încărcarea acumulatorului timp de 1-2 ore pentru fiecare oră de funcționare cu alimentare de la acumulator. Dacă produsul nu a fost utilizat o perioadă îndelungată, încărcați acumulatorul neîntrerupt timp de cel puțin 24 ore, pentru a evita deteriorarea acestuia. Înainte de începerea încărcării, asigurați-vă că produsul este oprit. Încărcați corespunzător acumulatorul după fiecare utilizare a produsului fără alimentare de la rețea.
Un nivel de încărcare prea scăzut poate duce la limitarea funcționalității produsului, la riscul opririi bruște a acestuia și la funcționarea incorectă a circuitelor electronice. Funcționarea la temperaturi scăzute poate afecta suplimentar capacitatea acumulatorului și poate reduce durata de funcționare fără alimentare de la rețea.
În cazul depozitării produsului pentru o perioadă îndelungată, se recomandă reîncărcarea acumulatorului la fiecare 3 luni, pentru a preveni descărcarea permanentă a acestuia.
AVERTISMENT! Încărcați acumulatorul departe de surse de foc și scântei. Nu fumați în apropierea produsului aflat la încărcat. Gazele degajate de acumulator pot fi inflamabile și, în cazuri extreme, pot provoca o explozie.
Încărcați acumulatorul exclusiv într-o încăpere închisă, uscată și protejată împotriva accesului persoanelor neautorizate, în special al copiilor. În timpul încărcării, nu este permisă lăsarea produsului fără supravegherea unui adult. Dacă trebuie să părăsiți încăperea, deconectați în prealabil produsul de la rețea, scoțând ștecherul cablului de alimentare din priza electrică. Dacă din aparat începe să iasă fum, se simte miros de ars sau apar alte simptome neobișnuite, deconectați imediat produsul de la alimentare, scoțând ștecherul din priză. Produsul trebuie utilizat exclusiv cu acumulatorul prevăzut de producător. Utilizarea altor tipuri de acumulatoare poate crește riscul de incendiu, electrocutare sau deteriorare a produsului.
În timpul depozitării acumulatorului, țineți-l departe de obiecte metalice precum chei, șuruburi, cuie, monede sau agrafe. Aceste obiecte pot provoca scurtcircuitarea accidentală a bornelor, ceea ce prezintă un risc de arsuri, incendiu sau explozie.
Dacă pornirea produsului este dificilă sau imposibilă, verificați mai întâi starea acumulatorului și încărcați-l. Dacă acumulatorul nu poate fi încărcat, înlocuiți-l cu unul nou, identic cu cel montat din fabrică. Acumulatorul uzat nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere; predați-l pentru eliminare în conformitate cu reglementările locale.
În condiții extreme de utilizare, pot apărea scurgeri de electrolit din acumulator. În cazul unei scurgeri, neutralizați lichidul scurs cu un agent neutralizant; dacă lichidul intră în contact cu pielea, clătiți-o imediat cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, clătiți-i imediat cu apă și contactați un medic. Lichidul electrolitic poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Pregătirea produsului pentru utilizare
Despachetați produsul, îndepărtând complet toate elementele ambalajului. Se recomandă păstrarea ambalajului, deoarece poate fi util la transportul sau depozitarea ulterioară a produsului. Verificați dacă produsul prezintă deteriorări. Dacă se constată orice deteriorare, nu utilizați produsul înainte de remedierea acesteia sau de înlocuirea elementelor deteriorate cu unele noi, fără defecte.

Modelul YT-73280 și YT-73283 este prevăzut cu o structură pliabilă. După scoaterea din ambalaj, așezați panoul de comandă în poziția de lucru. În acest scop, ridicați panoul în poziție verticală, apoi fixați-l cu maneta de blocare. Asigurați-vă că panoul este blocat corect și că nu își va schimba poziția în timpul funcționării. Introduceți suportul posterior în elementele de fixare aflate în partea din spate a platformei de cântărire.
Așezați produsul pe o suprafață stabilă, plană și dură, departe de surse de șocuri și vibrații. Evitați amplasarea produsului pe suprafețe moi sau denivelate, precum covoare, covorașe din cauciuc sau mochetă, deoarece acestea pot afecta precizia măsurătorilor. Verificați dacă produsul este nivelat corect; dacă este necesar, nivelați-l prin înșurubarea sau deșurubarea picioarelor aflate la bază. Înainte de începerea cântăririi, asigurați-vă că suprafața de cântărire este curată și uscată.

Pornirea și oprirea produsului
Aparatul poate fi alimentat direct de la rețea sau poate funcționa cu alimentare de la acumulator, cu condiția ca acumulatorul să fie încărcat corespunzător. Dacă se intenționează utilizarea fără alimentare de la rețea, încărcați în prealabil acumulatorul conform recomandărilor din secțiunea „*Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea acumulatorului*".
Înainte de pornirea produsului, conectați cablul de alimentare la mufa aflată în partea din spate a panoului de comandă. Construcția fișei împiedică conectarea incorectă a acesteia: poate fi introdusă numai într-un singur mod, cel corect. Apoi conectați celălalt capăt al cablului la priza de rețea.
Pentru a porni produsul, treceți întrerupătorul în poziția I – pornit.
Pe panoul de comandă se află un indicator luminos marcat AC, care semnalează că produsul este alimentat de la rețea. În timpul alimentării de la rețea, acumulatorul se încarcă automat.
Pentru a opri produsul, treceți întrerupătorul în poziția O – oprit.

Descrierea butoanelor
În funcție de model, cântarele sunt prevăzute cu butoane funcționale care permit utilizarea de bază, setarea prețurilor unitare și utilizarea funcțiilor suplimentare.
ZERO – aduce indicația cântarului la zero dacă, atunci când platforma este goală, se afișează o valoare diferită de zero.
TARE – scade masa recipientului (tara) și comută cântarul din modul brut în modul net.
ADD – adaugă valorile curente ale masei și prețului la suma totală (funcția de însumare).
STORE / SAVE / M – permite memorarea prețurilor unitare introduse (buton marcat STORE, SAVE sau M, în funcție de model).
M1–M5 / M1–M7 – butoane de acces rapid la prețurile unitare memorate. Numărul butoanelor de memorie disponibile depinde de model.
C – șterge datele introduse sau anulează ultima operație.
0–9 – cifre pentru introducerea datelor, de exemplu a prețurilor unitare.
• (punct zecimal) – permite setarea separatorului zecimal în prețul unitar.
COUNT – permite numărarea bucăților pe baza masei unitare programate anterior (modelul YT-73270).
VOLTAGE – afișează nivelul actual al tensiunii acumulatorului (modelul YT-73270).
CASH – calculează și afișează valoarea restului (modelul YT-73280 și YT-73283).
SHAKE – stabilizează indicațiile masei în prezența vibrațiilor (modelul YT-73280 și YT-73283).
M+ – adaugă valoarea afișată în prezent în memoria sumelor (modelul YT-73280 și YT-73283).
LIGHT / simbolul becului – activează sau dezactivează iluminarea de fundal a afișajului.

Descrierea afișajului
Produsul este echipat cu trei afișaje cu segmente independente. Fiecare îndeplinește o funcție specifică:
- Afișajul masei (WEIGHT) – afișează masa actuală a produsului așezat pe cântar.
- Afișajul prețului unitar (UNIT PRICE) – permite introducerea și afișarea prețului unitar (de exemplu, pentru 1 kg).
- Afișajul prețului total (TOTAL PRICE) – indică prețul total calculat (masă × preț unitar).

În funcție de model, afișajele principale pot fi prevăzute și cu indicatoare auxiliare:
- ZERO – semnalează că a fost adus la zero cântarul și că indică valoarea „0,000" fără sarcină.
- TARE – indică faptul că s-a aplicat funcția de tarare și că masa recipientului a fost scăzută din masa totală.
- STAB – indică faptul că indicația masei este stabilă și poate fi considerată precisă. Când indicatorul STAB nu este activ, așteptați stabilizarea indicației sau evitați cântărirea în prezența vibrațiilor. Funcție disponibilă numai la modelele YT-73270 și YT-73275.

Utilizarea de bază

Aducerea cântarului la zero
Dacă pe platformă nu se află niciun obiect, iar afișajul indică o valoare diferită de zero, apăsați butonul ZERO pentru a aduce indicația la zero. După efectuarea acestei operații, se activează indicatorul ZERO (la anumite modele).

Cântărirea
Înainte de începerea cântăririi, asigurați-vă că este adus la zero cântarul și că indicatorul ZERO este activ. Apoi așezați obiectul pe platformă. Indicația masei va apărea pe afișajul WEIGHT.

Tararea (funcția TARE)
Așezați recipientul pe platformă. Când indicația masei se stabilizează, apăsați butonul TARE – se activează indicatorul TARE (la anumite modele), iar masa recipientului este scăzută automat. Pentru a elimina tara, îndepărtați recipientul și apăsați din nou butonul TARE.

Avertizare de suprasarcină
Nu așezați pe cântar obiecte care depășesc capacitatea maximă de încărcare. Dacă cântarul detectează o suprasarcină, se declanșează o alarmă sonoră. În acest caz, îndepărtați imediat obiectul de pe platformă pentru a preveni deteriorarea senzorului de măsurare.

Setarea prețului unitar
Pentru a stabili prețul mărfii cântărite, introduceți prețul unitar al acesteia (de exemplu, pentru 1 kg). Introducerea prețului permite calcularea automată a valorii totale pe baza masei măsurate.
După așezarea mărfii pe cântar și stabilizarea indicației masei, introduceți prețul unitar cu ajutorul butoanelor numerice. Prețul va fi afișat în câmpul UNIT PRICE, iar câmpul TOTAL PRICE va indica valoarea totală (masă × preț unitar). Pentru a șterge prețul unitar introdus anterior, apăsați butonul C.

Însumarea valorilor de cântărire

Operația de însumare
Așezați obiectul pe platformă și așteptați stabilizarea indicației masei. Apoi apăsați butonul ADD – pe afișaj apare mesajul „ADD n", unde n reprezintă numărul înregistrărilor efectuate până în acel moment.
Dacă înainte de apăsarea butonului ADD a fost introdus prețul unitar, operația de însumare va salva atât masa, cât și valoarea prețului.
Așezați primul obiect pe platformă, așteptați stabilizarea indicației masei, apoi introduceți prețul unitar cu ajutorul butoanelor numerice. Afișajul UNIT PRICE va indica prețul unitar, iar TOTAL PRICE – valoarea totală.
Apăsați butonul ADD pentru a salva atât masa, cât și valoarea prețului.
Apoi îndepărtați obiectul de pe cântar, așezați următorul produs și repetați pașii de mai sus. După apăsarea din nou a butonului ADD, afișajul UNIT PRICE va indica „ADD 2", iar celelalte afișaje vor indica masa totală și valoarea totală a prețului.
În acest mod, însumarea poate continua până la maximum 99 înregistrări.

Ștergerea sumei
Valorile de însumare salvate pot fi șterse în orice moment prin apăsarea butonului C.

Memorarea prețurilor unitare
În funcție de model, cântarul permite memorarea a până la 5 (YT-73270, YT-73280 și YT-73283) sau 7 (YT-73275) prețuri unitare în memoria de acces rapid.

Memorarea prețului unitar
Apăsați butonul STORE (sau SAVE / M, în funcție de model), apoi introduceți prețul unitar dorit cu ajutorul butoanelor numerice.
După introducerea prețului, apăsați butonul de memorie ales M1–M5 sau M1–M7 (în funcție de model). Prețul introdus va fi memorat pentru butonul respectiv. Dacă anterior era atribuit un alt preț, acesta va fi înlocuit cu noua valoare.

Apelarea prețului unitar
Pentru a utiliza un preț unitar memorat, după stabilizarea indicației masei apăsați butonul corespunzător M1–M5 sau M1–M7 (în funcție de model). Prețul va fi apelat și afișat în câmpul UNIT PRICE.

ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Atenție! Înainte de a începe operațiile de curățare și întreținere, opriți produsul trecând întrerupătorul în poziția O – oprit, apoi deconectați-l de la alimentarea de la rețea; în acest scop, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza rețelei electrice.

Dacă suprafața de măsurare sau recipientul cântarului se murdăresc, curățați-le cât mai curând cu o lavetă moale umezită cu o soluție apoasă de detergent de vase. Apoi îndepărtați reziduurile de detergent cu o lavetă umedă și uscați bine suprafața curățată sau lăsați-o să se usuce în mod natural. Nu curățați cântarul cu alcool, solvenți, substanțe corozive sau produse abrazive. De asemenea, este interzisă curățarea produsului prin scufundarea acestuia în apă sau în orice alt lichid. Pentru curățarea carcasei, utilizați exclusiv o lavetă ușor umedă.
Depozitați cântarul în încăperi care îndeplinesc cerințele specificate în tabelul cu date tehnice. Locul de depozitare trebuie să fie uscat, fără praf și protejat împotriva umezelii, vaporilor de apă și temperaturilor extreme. Nu expuneți produsul direct la razele soarelui, la temperaturi peste 50°C sau la variații puternice de temperatură. Nu depozitați produsul în apropierea surselor de câmpuri magnetice puternice sau în încăperi cu umiditate ridicată a aerului, de exemplu în apropierea umidificatoarelor.

Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original furnizat de producător. Acest lucru se aplică și transportului: se recomandă transportarea cântarului exclusiv în ambalajul din fabrică, care protejează aparatul împotriva deteriorării. Locul de depozitare trebuie să împiedice accesul persoanelor neautorizate, în special al copiilor, la aparat.
Dacă produsul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, încărcați complet acumulatorul înainte de depozitare. În perioada depozitării, se recomandă reîncărcarea completă a acumulatorului cel puțin o dată la 3 luni, pentru a evita descărcarea profundă și eventuala deteriorare.

DEPANARE

Mai jos sunt prezentate defecțiunile tipice și soluțiile posibile. În cazul oricăror îndoieli, încetați utilizarea produsului și contactați un service autorizat al producătorului.

Problemă	Recomandare	Cauză probabilă	Soluție
Indicatorul AC nu se aprinde	Este posibil ca alimentarea să nu fie conectată	Este posibil ca ștecherul de alimentare să fie deconectat	Conectați ștecherul de alimentare sau înlocuiți cablul de alimentare dacă ștecherul este deteriorat
		Cablul de alimentare este deteriorat	Înlocuiți cablul de alimentare
Cântarul nu pornește când este alimentat de la acumulator	Lipsă alimentare cu curent continuu	Acumulatorul este defect	Înlocuiți acumulatorul cu unul nou, identic cu cel montat din fabrică
		Conexiunea acumulatorului este incorectă	Asigurați-vă că toate conexiunile sunt corecte
Se afișează indicatorul „over voltage”, se declanșează alarma și cântarul se oprește automat	Tensiune prea mare	Acumulatorul a fost utilizat prea mult timp	Încărcați acumulatorul
			Înlocuiți acumulatorul dacă este defect
Valoarea indicată a masei este instabilă	Tensiune prea mare sau influența umidității	Tensiunea de alimentare este prea mică sau acumulatorul a fost utilizat prea mult timp în ciuda avertizării anterioare, sau umiditatea din mediul ambiant este prea mare	Încărcați acumulatorul timp de cel puțin 10 ore sau îndepărtați impuritățile de pe platforma de cântărire

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La balanza electrónica está destinada al pesaje de productos. El uso de sensores de medición de precisión garantiza una gran exactitud y fiabilidad de las mediciones. Gracias a la batería integrada, el producto también puede funcionar cuando no se dispone de alimentación de red. La función de apagado automático en modo de inactividad permite ahorrar energía y prolongar la autonomía de la batería. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso adecuado, por lo que:

Antes de empezar a trabajar con el producto, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual.

¡Atención! El producto ofrecido no es un instrumento de medida en el sentido de la ley polaca «Ley de metrología».

¡Atención! La balanza no está destinada a aplicaciones que requieran una evaluación de la conformidad metrológica. En particular, no debe utilizarse para determinar la masa en transacciones comerciales, establecer el precio en función de la masa, determinar tasas, impuestos, multas, remuneraciones o indemnizaciones, para aplicaciones médicas y farmacéuticas ni para mediciones realizadas en relación con la aplicación de disposiciones legales.

¡Atención! La balanza puede utilizarse para fines que no requieran una evaluación de la conformidad metrológica, por ejemplo, para el control interno de la masa de mercancías en un almacén, durante la recepción o preparación de mercancías y en procesos logísticos o de producción internos. El resultado de la medición no puede servir de base para liquidaciones comerciales ni para otras aplicaciones que requieran una evaluación de la conformidad metrológica.

EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El producto incluye un cargador.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad	Valor			
Número de catálogo		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Tensión nominal	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecuencia nominal	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Intensidad de corriente nominal	[mA]	300	300	300	300
Precisión	[g]	5	20	50	50
Carga máxima	[kg]	40	100	150	300
Dimensiones de la plataforma de pesaje	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Grado de protección		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masa	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Batería					
- Tipo		de plomo-ácido	de plomo-ácido	de plomo-ácido	de plomo-ácido
- Tensión nominal	[V DC]	4	4	4	4
- Capacidad	[Ah]	4	4	4	4
- Energía	[Wh]	16	16	16	16
Temperatura de funcionamiento	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Humedad relativa del aire durante el funcionamiento	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Temperatura de almacenamiento	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Nunca supere la carga máxima de la balanza. Recuerde que la carga también incluye la masa que se encuentra en la balanza antes de realizar la tara. Superar la carga máxima puede provocar daños en la balanza.
Extreme las precauciones al pesar líquidos. La balanza no está protegida contra la entrada de líquidos y puede sufrir daños si se derrama líquido sobre ella. El derrame también puede causar riesgo de descarga eléctrica. No salpique líquidos durante el pesaje. Retire inmediatamente los líquidos derramados con un paño seco. Nunca sumerja la balanza en agua ni la exponga al vapor de agua o a salpicaduras de líquidos.

Coloque con cuidado los productos que vaya a pesar sobre la balanza. No los arroje sobre la superficie de pesaje ni golpee la balanza contra otros objetos. Un impacto repentino puede dañar los sensores de medición o la estructura de la balanza.
No instale la balanza en lugares expuestos a la luz solar directa, cerca de fuentes de calor ni en condiciones de temperatura elevada (superior a 50°C). Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto o daños permanentes en los componentes electrónicos.
No instale la balanza cerca de dispositivos que emitan un campo magnético intenso, como transformadores, motores eléctricos o imanes permanentes. El campo electromagnético puede interferir en el funcionamiento de la balanza y afectar a la exactitud de la medición.
La balanza debe utilizarse únicamente para el uso previsto. No la utilice como base, soporte ni elemento estructural.
No deje ningún objeto sobre la balanza durante su almacenamiento ni cuando no esté en uso. Una carga prolongada sobre la plataforma de pesaje puede dañar la balanza y/o los sensores de medición y, como resultado, provocar una pérdida de exactitud del pesaje.
Si el producto se ha almacenado a una temperatura fuera del intervalo de temperaturas de funcionamiento, antes de ponerlo en marcha déjelo en el entorno de trabajo previsto durante el tiempo necesario para que su temperatura se iguale a la del entorno.

Instrucciones de seguridad para la conexión del producto a la alimentación
Antes de conectar el producto a la alimentación, asegúrese de que la tensión, la frecuencia y la capacidad de la red de alimentación coinciden con los valores indicados en la placa de características del producto. El enchufe debe ser compatible con la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier modo. El producto debe conectarse directamente a una toma de corriente individual de la red de alimentación. Está prohibido utilizar alargadores, regletas y tomas dobles. El circuito de la red de alimentación debe disponer de un conductor de protección y de una protección de al menos 16 A. Evite que el cable de alimentación entre en contacto con bordes afilados y con objetos y superficies calientes. Durante el funcionamiento del producto, el cable de alimentación debe estar siempre completamente desenrollado y colocado de forma que no obstaculice el manejo del producto. La disposición del cable de alimentación no debe generar riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar situada en un lugar que permita desconectar rápidamente el enchufe del cable de alimentación del producto en cualquier momento. Al desconectar el enchufe del cable de alimentación, tire siempre del cuerpo del enchufe, nunca del cable. Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, desconéctelos inmediatamente de la red de alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con el cable de alimentación o el enchufe dañados. El cable de alimentación y el enchufe no pueden repararse; si estos elementos resultan dañados, deben sustituirse por otros nuevos sin defectos.

Instrucciones de seguridad para la carga de la batería
Si se prevé utilizar el producto únicamente en modo de batería, antes de empezar a trabajar asegúrese de que la batería esté completamente cargada. Se recomienda cargar la batería durante 1-2 horas por cada hora de funcionamiento en modo de batería. Si el producto no se ha utilizado durante un periodo prolongado, cargue la batería de forma continua durante al menos 24 horas para evitar que se dañe. Antes de iniciar la carga, asegúrese de que el producto esté apagado. La batería debe cargarse correctamente después de cada uso del producto sin alimentación de red.
Un nivel de carga demasiado bajo puede limitar las funciones del producto, generar el riesgo de que se apague repentinamente y provocar un funcionamiento incorrecto de los circuitos electrónicos. El funcionamiento a bajas temperaturas también puede afectar negativamente a la capacidad de la batería y reducir la autonomía sin alimentación de red.
Si el producto se almacena durante un periodo prolongado, se recomienda recargar la batería cada 3 meses para evitar su descarga permanente.
¡ADVERTENCIA! La batería debe cargarse lejos de fuentes de fuego y chispas. No se permite fumar cerca del producto mientras se carga. Los gases desprendidos por la batería pueden ser inflamables y, en casos extremos, provocar una explosión.
La batería debe cargarse únicamente en un recinto cerrado y seco, protegido contra el acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. Durante la carga, no se permite dejar el producto sin la supervisión de un adulto. Si es necesario abandonar el recinto, desconecte previamente el producto de la red extrayendo el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.
Si el aparato empieza a emitir humo, olor a quemado o presenta otros síntomas inusuales, desconecte inmediatamente el producto de la alimentación extrayendo el enchufe de la toma. El producto debe utilizarse únicamente con la batería prevista por el fabricante. El uso de otros tipos de baterías puede aumentar el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto.
Durante el almacenamiento de la batería, manténgala alejada de objetos metálicos, como llaves, tornillos, clavos, monedas o clips. Estos objetos pueden provocar un cortocircuito accidental de los bornes, con riesgo de quemaduras, incendio o explosión.
Si resulta difícil o imposible poner en marcha el producto, compruebe primero el estado de la batería y cárguela. Si no es posible cargar la batería, sustitúyala por una nueva idéntica a la instalada de fábrica. No deseche la batería usada junto con los residuos municipales; entréguela para su eliminación de acuerdo con la normativa local.
En condiciones extremas de uso, puede producirse una fuga de electrolito de la batería. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizante; si el líquido entra en contacto con la piel, aclárela inmediatamente con agua. Si el líquido entra en los ojos, lávelos inmediatamente con agua y consulte a un médico. El líquido electrolítico puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

MANEJO DEL PRODUCTO

Preparación del producto para el funcionamiento
Desembale el producto y retire por completo todos los elementos del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede resultar útil para el transporte o almacenamiento posterior del producto. Compruebe si el producto presenta daños. Si detecta algún daño, no utilice el producto hasta que se haya subsanado o se hayan sustituido los elementos dañados por otros nuevos sin defectos.
Los modelos YT-73280 y YT-73283 tienen una estructura plegable. Tras sacarlos del embalaje, coloque el panel de control en la posición de trabajo. Para ello, levante el panel hasta la posición vertical y, a continuación, asegure su posición con la palanca de bloqueo. Asegúrese de que el panel esté correctamente bloqueado y no cambie de posición durante el funcionamiento. Coloque el soporte trasero en los alojamientos situados en la parte posterior de la plataforma de pesaje.
Coloque el producto sobre una superficie estable, plana y dura, lejos de fuentes de sacudidas y vibraciones. Evite colocar el producto sobre superficies blandas o irregulares, como alfombras, esterillas de goma o moquetas, ya que esto puede afectar negativamente a la exactitud de las mediciones. Compruebe que el producto esté correctamente nivelado; si es necesario, nívelelo enroscando o desenroscando las patas situadas en la base. Antes de empezar a pesar, asegúrese de que la superficie de pesaje esté limpia y seca.

Encendido y apagado del producto
El aparato puede alimentarse directamente de la red o funcionar en modo de batería, siempre que la batería esté suficientemente cargada. Si se prevé trabajar sin alimentación de red, cargue previamente la batería siguiendo las recomendaciones del apartado «*Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*».
Antes de encender el producto, conecte el cable de alimentación a la toma situada en la parte posterior del panel de control. El diseño del conector impide conectarlo incorrectamente: solo puede introducirse de una única forma correcta. A continuación, conecte el otro extremo del cable a la toma de corriente de la red.
Para poner en marcha el producto, coloque el interruptor en la posición I: encendido.
En el panel de control hay un piloto marcado como AC, que indica que el producto recibe alimentación de la red. Durante la alimentación de red, la batería se carga automáticamente.
Para apagar el producto, coloque el interruptor en la posición O: apagado.

Descripción de los botones
Según el modelo, las balanzas están equipadas con botones de función que permiten el manejo básico, el ajuste de los precios unitarios y el uso de funciones adicionales.
ZERO – pone a cero la indicación de la balanza si, con la plataforma vacía, se muestra un valor distinto de cero.
TARE – resta la masa del recipiente (tara) y cambia la balanza del modo bruto al modo neto.
ADD – añade los valores actuales de masa y precio al total acumulado (función de suma).
STORE / SAVE / M – permite guardar en la memoria los precios unitarios introducidos (botón marcado como STORE, SAVE o M, según el modelo).
M1–M5 / M1–M7 – botones de acceso rápido a los precios unitarios guardados. El número de botones de memoria disponibles depende del modelo.
C – borra los datos introducidos o cancela la última operación.
0–9 – dígitos para introducir datos, por ejemplo, precios unitarios.
• (punto decimal) – permite establecer el separador decimal en el precio unitario.
COUNT – permite contar piezas a partir de una masa unitaria previamente programada (modelo YT-73270).
VOLTAGE – muestra el nivel actual de tensión de la batería (modelo YT-73270).
CASH – calcula y muestra el importe del cambio (modelos YT-73280 y YT-73283).
SHAKE – estabiliza las indicaciones de masa cuando hay vibraciones (modelos YT-73280 y YT-73283).
M+ – añade el valor mostrado actualmente a la memoria de sumas (modelos YT-73280 y YT-73283).
LIGHT / símbolo de bombilla – activa o desactiva la retroiluminación de la pantalla.

Descripción de las pantallas
El producto está equipado con tres pantallas de segmentos independientes. Cada una cumple una función específica:
- Pantalla de masa (WEIGHT) – muestra la masa actual del producto colocado sobre la balanza.
- Pantalla de precio unitario (UNIT PRICE) – permite introducir y mostrar el precio unitario (por ejemplo, por 1 kg).
- Pantalla de precio total (TOTAL PRICE) – muestra el precio total calculado (masa × precio unitario).

Según el modelo, las pantallas principales también pueden disponer de indicadores auxiliares:
- ZERO – indica que la balanza se ha puesto a cero y muestra el valor «0,000» sin carga.
- TARE – indica que se ha aplicado la función de tara y que la masa del recipiente se ha restado de la masa total.
- STAB – indica que la lectura de masa es estable y puede considerarse exacta. Cuando el indicador STAB no está activo, espere a que la lectura se estabilice o evite pesar mientras haya vibraciones. Función disponible únicamente en los modelos YT-73270 y YT-73275.

Manejo básico

Puesta a cero de la balanza
Si no hay ningún objeto sobre la plataforma y la pantalla muestra un valor distinto de cero, pulse el botón ZERO para poner a cero la indicación. Tras realizar esta operación, se activa el indicador ZERO (en determinados modelos).

Pesaje
Antes de empezar a pesar, asegúrese de que la balanza esté puesta a cero y de que el indicador ZERO esté activo. A continuación, coloque el objeto sobre la plataforma. La indicación de masa aparecerá en la pantalla WEIGHT.

Tarado (función TARE)
Coloque el recipiente sobre la plataforma. Cuando la indicación de masa se estabilice, pulse el botón TARE: se activará el indicador TARE (en determinados modelos) y la masa del recipiente se restará automáticamente. Para eliminar la tara, retire el recipiente y vuelva a pulsar el botón TARE.

Advertencia de sobrecarga
No coloque sobre la balanza objetos que superen su capacidad máxima. Si la balanza detecta una sobrecarga, se activará una alarma acústica. En tal caso, retire inmediatamente el objeto de la plataforma para evitar daños en el sensor de medición.

Ajuste del precio unitario
Para determinar el precio de la mercancía pesada, introduzca su precio unitario (por ejemplo, por 1 kg). La introducción del precio permite calcular automáticamente el importe total a partir de la masa medida.
Tras colocar la mercancía sobre la balanza y estabilizarse la indicación de masa, introduzca el precio unitario con los botones numéricos. El precio se mostrará en el campo UNIT PRICE y el campo TOTAL PRICE mostrará el importe total (masa × precio unitario). Para borrar el precio unitario introducido anteriormente, pulse el botón C.

Suma de los valores de pesaje

Operación de suma
Coloque el objeto sobre la plataforma y espere a que la indicación de masa se estabilice. A continuación, pulse el botón ADD: en la pantalla aparecerá el mensaje «ADD n», donde n indica el número de registros realizados hasta ese momento.
Si se ha introducido un precio unitario antes de pulsar el botón ADD, la operación de suma guardará tanto la masa como el importe.
Coloque el primer objeto sobre la plataforma, espere a que la indicación de masa se estabilice y, a continuación, introduzca el precio unitario con los botones numéricos. La pantalla UNIT PRICE mostrará el precio unitario y TOTAL PRICE, el importe total. Pulse el botón ADD para guardar tanto la masa como el importe.
A continuación, retire el objeto de la balanza, coloque el siguiente producto y repita los pasos anteriores. Al volver a pulsar el botón ADD, la pantalla UNIT PRICE mostrará «ADD 2» y las demás pantallas mostrarán la masa acumulada y el importe acumulado. De este modo, puede continuar sumando hasta un máximo de 99 registros.

Borrado de la suma
Puede borrar los valores de suma guardados en cualquier momento pulsando el botón C.

Memorización de precios unitarios
Según el modelo, la balanza permite guardar hasta 5 (YT-73270, YT-73280 y YT-73283) o 7 (YT-73275) precios unitarios en la memoria de acceso rápido.

Memorización de un precio unitario
Pulse el botón STORE (o SAVE / M, según el modelo) y, a continuación, introduzca el precio unitario deseado con los botones numéricos.
Tras introducir el precio, pulse el botón de memoria elegido M1–M5 o M1–M7 (según el modelo). El precio introducido quedará guardado en ese botón. Si ya tenía asignado otro precio, este se sustituirá por el nuevo valor.

Recuperación de un precio unitario
Para utilizar un precio unitario guardado, una vez estabilizada la indicación de masa, pulse el botón correspondiente M1–M5 o M1–M7 (según el modelo). El precio se recuperará y se mostrará en el campo UNIT PRICE.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

¡Atención! Antes de iniciar las tareas de limpieza y mantenimiento, apague el producto colocando el interruptor en la posición O: apagado, y después desconéctelo de la alimentación de red; para ello, extraiga el enchufe del cable de alimentación de la toma

de corriente.

Si la superficie de medición o el recipiente de la balanza se ensucian, límpielos lo antes posible con un paño suave humedecido en una solución de agua y detergente lavavajillas. A continuación, retire los restos de detergente con un paño húmedo y seque bien la superficie limpiada o déjela secar al aire. No limpie la balanza con alcohol, disolventes, productos corrosivos ni abrasivos. También está prohibido limpiar el producto sumergiéndolo en agua o en cualquier otro líquido. Para limpiar la carcasa, utilice únicamente un paño ligeramente humedecido.
Almacene la balanza en recintos que cumplan los requisitos indicados en la tabla de datos técnicos. El lugar de almacenamiento debe estar seco, libre de polvo y protegido de la humedad, el vapor de agua y las temperaturas extremas. No exponga el producto a la luz solar directa, a temperaturas superiores a 50°C ni a fuertes variaciones de temperatura. No almacene el producto cerca de fuentes de campos magnéticos intensos ni en recintos con una humedad del aire elevada, por ejemplo, cerca de humidificadores. Se recomienda almacenar el producto en el embalaje original suministrado por el fabricante. Esto también se aplica al transporte: se recomienda transportar la balanza únicamente en el embalaje de fábrica, que protege el aparato contra daños. El lugar de almacenamiento debe impedir el acceso al aparato de personas no autorizadas, especialmente niños.
Si el producto no va a utilizarse durante un periodo prolongado, cargue completamente la batería antes de guardarlo. Durante el almacenamiento, se recomienda volver a cargar completamente la batería al menos una vez cada 3 meses para evitar una descarga profunda y posibles daños.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

A continuación se indican las averías habituales y sus posibles soluciones. En caso de duda, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado del fabricante.

Problema	Recomendación	Causa probable	Solución
El piloto AC no se enciende	Es posible que la alimentación no esté conectada	Es posible que el enchufe de red esté desconectado	Conectar el enchufe de alimentación o sustituir el cable de alimentación si el enchufe está dañado
		El cable de alimentación está dañado	Sustituir el cable de alimentación
La balanza no se enciende cuando se alimenta con la batería	No hay alimentación de corriente continua	La batería está dañada	Sustituir la batería por una nueva, idéntica a la instalada de fábrica
		La conexión de la batería es incorrecta	Asegurarse de que todas las conexiones sean correctas
Aparece el indicador «over voltage», se activa la alarma y la balanza se apaga automáticamente	Tensión demasiado alta	La batería se ha utilizado durante demasiado tiempo	Cargar la batería
			Sustituir la batería si está dañada
La lectura de la masa es inestable	Tensión demasiado alta o efecto de la humedad	La tensión de alimentación es demasiado baja o la batería se ha utilizado durante demasiado tiempo a pesar de la advertencia previa, o la humedad ambiental es demasiado alta	Cargar la batería durante al menos 10 horas o eliminar la suciedad de la plataforma de pesaje

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La balance électronique est destinée à peser des produits. L'utilisation de capteurs de mesure précis garantit une grande précision et une grande fiabilité des mesures. Grâce à sa batterie intégrée, le produit peut également fonctionner en l'absence d'alimentation secteur. La fonction d'arrêt automatique en cas d'inactivité permet d'économiser l'énergie et de prolonger l'autonomie de la batterie. Le fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend de son utilisation appropriée. Par conséquent:

Avant d'utiliser le produit, lire l'intégralité de la notice et la conserver.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de la présente notice.

Attention! Le produit proposé n'est pas un instrument de mesure au sens de la loi polonaise « Droit des mesures ».

Attention! La balance n'est pas destinée aux applications nécessitant une évaluation de la conformité métrologique. Elle ne doit notamment pas être utilisée pour déterminer la masse dans le cadre de transactions commerciales, fixer un prix en fonction de la masse, déterminer des redevances, des taxes, des amendes, des rémunérations ou des indemnités, pour des applications médicales et pharmaceutiques, ni pour des mesures effectuées dans le cadre de l'application de dispositions légales.

Attention! La balance peut être utilisée à des fins ne nécessitant pas d'évaluation de la conformité métrologique, par exemple pour le contrôle interne de la masse des marchandises en entrepôt, lors de la réception ou de la préparation des marchandises, ainsi que dans les processus logistiques ou de production internes. Le résultat de la mesure ne peut pas servir de base à des règlements commerciaux ni à d'autres applications nécessitant une évaluation de la conformité métrologique.

ÉQUIPEMENT DU PRODUIT

Un chargeur est fourni avec le produit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité	Valeur			
Référence catalogue		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Tension nominale	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Fréquence nominale	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Intensité nominale	[mA]	300	300	300	300
Précision	[g]	5	20	50	50
Charge maximale	[kg]	40	100	150	300
Dimensions du plateau de pesée	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Indice de protection		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masse	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Batterie					
- Type		au plomb	au plomb	au plomb	au plomb
- Tension nominale	[V DC]	4	4	4	4
- Capacité	[Ah]	4	4	4	4
- Énergie	[Wh]	16	16	16	16
Température de fonctionnement	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Humidité relative de l'air en fonctionnement	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Température de stockage	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Ne jamais dépasser la charge maximale de la balance. Tenir compte du fait que la charge comprend également la masse présente sur la balance avant le tarage. Le dépassement de la charge maximale peut endommager la balance.
Faire preuve d'une prudence particulière lors de la pesée de liquides. La balance n'est pas protégée contre la pénétration de liquides et peut être endommagée si du liquide est renversé dessus. Cela peut également entraîner un risque de choc électrique.

Ne pas éclabousser la balance avec des liquides pendant la pesée. Essuyer immédiatement tout liquide renversé avec un chiffon sec. Ne jamais immerger la balance dans l'eau ni l'exposer à la vapeur d'eau ou à des projections de liquide.
Déposer délicatement les produits à peser sur la balance. Ne pas les jeter sur la surface de pesée ni heurter la balance contre d'autres objets. Un choc soudain peut endommager les capteurs de mesure ou la structure de la balance.
Ne pas installer la balance dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil, à proximité de sources de chaleur ou dans des conditions de température élevée (supérieure à 50°C). Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager définitivement les composants électroniques.
Ne pas installer la balance à proximité d'appareils émettant un champ magnétique puissant, tels que des transformateurs, des moteurs électriques ou des aimants permanents. Le champ électromagnétique peut perturber le fonctionnement de la balance et affecter la précision de la mesure.
La balance doit être utilisée exclusivement conformément à sa destination. Ne pas l'utiliser comme socle, support ou élément structurel.
Ne laisser aucun objet sur la balance pendant son stockage ou lorsqu'elle n'est pas utilisée. Une charge prolongée sur la plateforme de pesée peut endommager la balance et/ou les capteurs de mesure et, par conséquent, entraîner une perte de précision de la pesée.
Si le produit a été stocké à une température située en dehors de la plage de températures de fonctionnement, le laisser dans l'environnement de travail prévu pendant une durée suffisante avant de le mettre en marche, afin que sa température puisse s'équilibrer.

Consignes de sécurité relatives au raccordement du produit à l'alimentation
Avant de raccorder le produit à l'alimentation, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité du réseau d'alimentation correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du produit. La fiche doit être adaptée à la prise. Toute modification de la fiche est interdite. Le produit doit être raccordé directement à une prise secteur simple. L'utilisation de rallonges, de multiprises et de prises doubles est interdite. Le circuit d'alimentation doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection d'au moins 16 A. Éviter tout contact du câble d'alimentation avec des arêtes vives ainsi qu'avec des objets et des surfaces chauds. Pendant le fonctionnement du produit, le câble d'alimentation doit toujours être entièrement déroulé et positionné de manière à ne pas gêner l'utilisation du produit. La disposition du câble d'alimentation ne doit pas entraîner de risque de trébuchement. La prise d'alimentation doit être située de manière à permettre à tout moment de débrancher rapidement la fiche du câble d'alimentation du produit. Pour débrancher la fiche du câble d'alimentation, toujours tirer sur le corps de la fiche, jamais sur le câble. Si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du réseau d'alimentation et contacter le service après-vente agréé du fabricant pour le faire remplacer. Ne pas utiliser le produit avec un câble d'alimentation ou une fiche endommagé. Le câble d'alimentation et la fiche ne peuvent pas être réparés ; si ces éléments sont endommagés, ils doivent être remplacés par des éléments neufs exempts de défauts.

Consignes de sécurité relatives à la charge de la batterie
Si le produit doit être utilisé exclusivement sur batterie, s'assurer que celle-ci est entièrement chargée avant de commencer à travailler. Il est recommandé de charger la batterie pendant 1-2 heures pour chaque heure de fonctionnement sur batterie. Si le produit n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, charger la batterie sans interruption pendant au moins 24 heures afin d'éviter de l'endommager. Avant de commencer la charge, s'assurer que le produit est éteint. Charger correctement la batterie après chaque utilisation du produit sans alimentation secteur.
Un niveau de charge trop faible peut limiter les fonctionnalités du produit, entraîner un risque d'arrêt soudain et provoquer un dysfonctionnement des circuits électroniques. Le fonctionnement à basse température peut en outre affecter la capacité de la batterie et réduire l'autonomie sans alimentation secteur.
En cas de stockage prolongé du produit, il est recommandé de recharger la batterie tous les 3 mois afin d'éviter sa décharge irréversible.
AVERTISSEMENT! Charger la batterie à l'écart de toute source de feu et d'étincelles. Il est interdit de fumer à proximité du produit en charge. Les gaz dégagés par la batterie peuvent être inflammables et, dans des cas extrêmes, provoquer une explosion. Charger la batterie uniquement dans un local fermé, sec et protégé contre l'accès des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Pendant la charge, il est interdit de laisser le produit sans la surveillance d'un adulte. S'il est nécessaire de quitter le local, débrancher au préalable le produit du secteur en retirant la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique. Si de la fumée, une odeur de brûlé ou d'autres signes inhabituels se dégagent de l'appareil, débrancher immédiatement le produit de l'alimentation en retirant la fiche de la prise. Le produit doit être utilisé uniquement avec la batterie prévue par le fabricant. L'utilisation d'autres types de batteries peut accroître le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au produit.
Lors du stockage de la batterie, la tenir à l'écart d'objets métalliques tels que des clés, des vis, des clous, des pièces de monnaie ou des trombones. Ces objets peuvent provoquer un court-circuit accidentel des bornes, avec un risque de brûlures, d'incendie ou d'explosion.
Si la mise en marche du produit est difficile ou impossible, vérifier d'abord l'état de la batterie et la charger. Si la batterie ne peut pas être chargée, la remplacer par une batterie neuve identique à celle montée en usine. Ne pas jeter la batterie usagée avec les déchets ménagers ; la remettre à une filière de traitement conformément à la réglementation locale.
Dans des conditions d'utilisation extrêmes, une fuite d'électrolyte de la batterie peut se produire. En cas de fuite, traiter le liquide répandu avec un agent neutralisant. En cas de contact du liquide avec la peau, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre

dans les yeux, les rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin. Le liquide électrolytique peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.

UTILISATION DU PRODUIT

Préparation du produit à l'utilisation
Déballer le produit en retirant complètement tous les éléments d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage: il pourra être utile pour le transport ou le stockage ultérieur du produit. Vérifier que le produit n'est pas endommagé. Si des dommages sont constatés, ne pas utiliser le produit avant de les avoir réparés ou d'avoir remplacé les éléments endommagés par des éléments neufs exempts de défauts.
Les modèles YT-73280 et YT-73283 sont dotés d'une structure pliable. Après déballage, placer le panneau de commande en position de travail. Pour ce faire, relever le panneau en position verticale, puis le maintenir en place à l'aide du levier de verrouillage. S'assurer que le panneau est correctement verrouillé et ne changera pas de position pendant l'utilisation. Placer le support arrière dans les fixations situées à l'arrière de la plateforme de pesée.
Placer le produit sur une surface stable, plane et dure, à l'écart des sources de chocs et de vibrations. Éviter de placer le produit sur un support souple ou irrégulier, tel qu'un tapis, un tapis en caoutchouc ou une moquette, car cela peut affecter la précision des mesures. Vérifier que le produit est correctement mis à niveau ; si nécessaire, le mettre à niveau en vissant ou en dévissant les pieds situés dans la base. Avant de commencer la pesée, s'assurer que la surface de pesée est propre et sèche.

Mise en marche et arrêt du produit
L'appareil peut être alimenté directement par le secteur ou fonctionner sur batterie, à condition que celle-ci soit suffisamment chargée. Si une utilisation sans alimentation secteur est prévue, charger au préalable la batterie conformément aux recommandations de la section « *Consignes de sécurité relatives à la charge de la batterie* ».
Avant de mettre le produit en marche, raccorder le câble d'alimentation à la prise située à l'arrière du panneau de commande. La conception de la fiche empêche tout raccordement incorrect : elle ne peut être insérée que dans un seul sens, le bon. Brancher ensuite l'autre extrémité du câble à la prise secteur.
Pour mettre le produit en marche, placer l'interrupteur sur la position I – marche.
Le panneau de commande comporte un voyant marqué AC, qui indique que le produit est alimenté par le secteur. Lorsque le produit est alimenté par le secteur, la batterie se charge automatiquement.
Pour éteindre le produit, placer l'interrupteur sur la position O – arrêt.

Description des touches
Selon le modèle, les balances sont équipées de touches de fonction permettant les opérations de base, le réglage des prix unitaires et l'utilisation de fonctions supplémentaires.
ZERO – remet l'indication de la balance à zéro si une valeur différente de zéro est affichée alors que la plateforme est vide.
TARE – soustrait la masse du récipient (tare) et fait passer la balance du mode brut au mode net.
ADD – ajoute les valeurs actuelles de masse et de prix au total général (fonction de cumul).
STORE / SAVE / M – permet d'enregistrer les prix unitaires saisis en mémoire (touche marquée STORE, SAVE ou M, selon le modèle).
M1–M5 / M1–M7 – touches d'accès rapide aux prix unitaires mémorisés. Le nombre de touches mémoire disponibles dépend du modèle.
C – efface les données saisies ou annule la dernière opération.
0–9 – chiffres permettant de saisir des données, par exemple des prix unitaires.
• (point décimal) – permet de placer le séparateur décimal dans le prix unitaire.
COUNT – permet de compter les pièces à partir d'une masse unitaire préalablement programmée (modèle YT-73270).
VOLTAGE – affiche la tension actuelle de la batterie (modèle YT-73270).
CASH – calcule et affiche le montant de la monnaie à rendre (modèles YT-73280 et YT-73283).
SHAKE – stabilise les indications de masse en présence de vibrations (modèles YT-73280 et YT-73283).
M+ – ajoute la valeur actuellement affichée à la mémoire des cumuls (modèles YT-73280 et YT-73283).
LIGHT / symbole d'ampoule – active ou désactive le rétroéclairage de l'afficheur.

Description de l'affichage
Le produit est équipé de trois afficheurs à segments indépendants. Chacun remplit une fonction spécifique:
- Afficheur de masse (WEIGHT) – affiche la masse actuelle du produit placé sur la balance.
- Afficheur de prix unitaire (UNIT PRICE) – permet de saisir et d'afficher le prix unitaire (par exemple pour 1 kg).
- Afficheur de prix total (TOTAL PRICE) – affiche le prix total calculé (masse × prix unitaire).

Selon le modèle, les afficheurs principaux peuvent également comporter des indicateurs auxiliaires:
- ZERO – indique que la balance a été remise à zéro et affiche la valeur « 0,000 » sans charge.
- TARE – indique que la fonction de tare a été utilisée et que la masse du récipient a été soustraite de la masse totale.
- STAB – indique que l'indication de masse est stable et peut être considérée comme précise. Lorsque l'indicateur STAB n'est

pas actif, attendre que l'indication se stabilise ou éviter de peser en présence de vibrations. Fonction disponible uniquement sur les modèles YT-73270 et YT-73275.

Utilisation de base

Remise à zéro de la balance
Si aucun objet n'est présent sur la plateforme et que l'afficheur indique une valeur différente de zéro, appuyer sur la touche ZERO pour remettre l'indication à zéro. Après cette opération, l'indicateur ZERO s'active (sur certains modèles).

Pesée
Avant de commencer la pesée, s'assurer que la balance est remise à zéro et que l'indicateur ZERO est actif. Placer ensuite l'objet sur la plateforme. L'indication de masse apparaît sur l'afficheur WEIGHT.

Tarage (fonction TARE)
Placer le récipient sur la plateforme. Lorsque l'indication de masse se stabilise, appuyer sur la touche TARE: l'indicateur TARE s'active (sur certains modèles) et la masse du récipient est automatiquement soustraite. Pour supprimer la tare, retirer le récipient et appuyer de nouveau sur la touche TARE.

Avertissement de surcharge
Ne pas placer sur la balance des objets dépassant sa capacité maximale. Si la balance détecte une surcharge, une alarme sonore se déclenche. Dans ce cas, retirer immédiatement l'objet de la plateforme afin d'éviter d'endommager le capteur de mesure.

Réglage du prix unitaire
Pour déterminer le prix de la marchandise pesée, saisir son prix unitaire (par exemple pour 1 kg). La saisie du prix permet de calculer automatiquement le montant total à partir de la masse mesurée.
Après avoir placé la marchandise sur la balance et attendu la stabilisation de l'indication de masse, saisir le prix unitaire à l'aide des touches numériques. Le prix s'affiche dans le champ UNIT PRICE et le champ TOTAL PRICE indique le montant total (masse × prix unitaire). Pour effacer le prix unitaire précédemment saisi, appuyer sur la touche C.

Cumul des valeurs de pesée

Opération de cumul
Placer l'objet sur la plateforme et attendre que l'indication de masse se stabilise. Appuyer ensuite sur la touche ADD : le message « ADD n » apparaît sur l'afficheur, où n représente le nombre d'enregistrements effectués jusqu'à présent.
Si un prix unitaire a été saisi avant d'appuyer sur la touche ADD, l'opération de cumul enregistre à la fois la masse et le montant.
Placer le premier objet sur la plateforme, attendre que l'indication de masse se stabilise, puis saisir le prix unitaire à l'aide des touches numériques. L'afficheur UNIT PRICE indique le prix unitaire et l'afficheur TOTAL PRICE le montant total.
Appuyer sur la touche ADD pour enregistrer à la fois la masse et le montant.
Retirer ensuite l'objet de la balance, placer le produit suivant et répéter les étapes ci-dessus. Après une nouvelle pression sur la touche ADD, l'afficheur UNIT PRICE indique « ADD 2 » et les autres afficheurs indiquent la masse cumulée et le montant cumulé.
Le cumul peut ainsi être poursuivi jusqu'à un maximum de 99 enregistrements.

Effacement du cumul
Les valeurs de cumul enregistrées peuvent être effacées à tout moment en appuyant sur la touche C.

Enregistrement des prix unitaires
Selon le modèle, la balance permet d'enregistrer jusqu'à 5 (YT-73270, YT-73280 et YT-73283) ou 7 (YT-73275) prix unitaires dans la mémoire d'accès rapide.

Enregistrement d'un prix unitaire
Appuyer sur la touche STORE (ou SAVE / M, selon le modèle), puis saisir le prix unitaire souhaité à l'aide des touches numériques.
Après avoir saisi le prix, appuyer sur la touche mémoire choisie M1–M5 ou M1–M7 (selon le modèle). Le prix saisi est enregistré sous cette touche. Si un autre prix lui était précédemment attribué, il est remplacé par la nouvelle valeur.

Rappel d'un prix unitaire
Pour utiliser un prix unitaire enregistré, attendre que l'indication de masse se stabilise, puis appuyer sur la touche M1–M5 ou M1–M7 correspondante (selon le modèle). Le prix est rappelé et affiché dans le champ UNIT PRICE.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Attention! Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre le produit en plaçant l'interrupteur sur la position O – arrêt, puis le débrancher de l'alimentation secteur en retirant la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.

Si la surface de pesée ou le récipient de la balance est sale, le nettoyer dès que possible avec un chiffon doux imbibé d'une solution aqueuse de liquide vaisselle. Éliminer ensuite les résidus de détergent avec un chiffon humide et sécher soigneusement la surface nettoyée ou la laisser sécher naturellement. Ne pas nettoyer la balance avec de l'alcool, des solvants, des produits corrosifs ou abrasifs. Il est également interdit de nettoyer le produit en l'immergeant dans l'eau ou dans tout autre liquide. Pour nettoyer le boîtier, utiliser uniquement un chiffon légèrement humide.
Stocker la balance dans des locaux répondant aux exigences indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques. Le lieu de stockage doit être sec, exempt de poussière et protégé contre l'humidité, la vapeur d'eau et les températures extrêmes. Ne pas exposer le produit à la lumière directe du soleil, à une température supérieure à 50°C ou à de fortes variations de température. Ne pas stocker le produit à proximité de sources de champs magnétiques puissants ni dans des locaux présentant une forte humidité de l'air, par exemple à proximité d'humidificateurs.
Il est recommandé de stocker le produit dans l'emballage d'origine fourni par le fabricant. Cela s'applique également au transport: il est recommandé de transporter la balance uniquement dans son emballage d'usine, qui protège l'appareil contre les dommages. Le lieu de stockage doit empêcher l'accès à l'appareil aux personnes non autorisées, en particulier aux enfants.
Si le produit ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, charger complètement la batterie avant de le ranger. Pendant le stockage, il est recommandé de recharger complètement la batterie au moins une fois tous les 3 mois afin d'éviter une décharge profonde et d'éventuels dommages.

DÉPANNAGE

Les pannes courantes et les solutions possibles sont présentées ci-dessous. En cas de doute, cesser d'utiliser le produit et contacter le service après-vente agréé du fabricant.

Problème	Recommandation	Cause probable	Solution
Le voyant AC ne s'allume pas	L'alimentation n'est peut-être pas raccordée	La fiche secteur est peut-être débranchée	Brancher la fiche d'alimentation ou remplacer le câble d'alimentation si la fiche est endommagée
		Le câble d'alimentation est endommagé	Remplacer le câble d'alimentation
La balance ne s'allume pas lorsqu'elle est alimentée par la batterie	Absence d'alimentation en courant continu	La batterie est endommagée	Remplacer la batterie par une batterie neuve, identique à celle installée en usine
		Le raccordement de la batterie est incorrect	S'assurer que tous les raccordements sont corrects
L'indicateur « over voltage » s'affiche, l'alarme se déclenche et la balance s'éteint automatiquement	Tension trop élevée	La batterie a été utilisée trop longtemps	Recharger la batterie
			Remplacer la batterie si elle est endommagée
La lecture de la masse est instable	Tension trop élevée ou influence de l'humidité	La tension d'alimentation est trop faible, ou la batterie a été utilisée trop longtemps malgré un avertissement préalable, ou l'humidité ambiante est trop élevée	Recharger la batterie pendant au moins 10 heures ou éliminer les salissures du plateau de pesée

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La bilancia digitale è destinata alla pesatura di prodotti. L'impiego di sensori di misura di precisione garantisce un'elevata accuratezza e affidabilità delle misurazioni. Grazie alla batteria integrata, il prodotto può funzionare anche in assenza di alimentazione di rete. La funzione di spegnimento automatico in caso di inattività consente di risparmiare energia e prolungare l'autonomia della batteria. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende da un uso appropriato, pertanto:

Prima di utilizzare il prodotto, leggere integralmente le istruzioni e conservarle.

Il fornitore non è responsabile dei danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni.

Attenzione! Il prodotto offerto non è uno strumento di misura ai sensi della legge polacca «Diritto delle misure».

Attenzione! La bilancia non è destinata ad applicazioni che richiedono una valutazione della conformità metrologica. In particolare, non deve essere utilizzata per determinare la massa nelle transazioni commerciali, stabilire il prezzo in base alla massa, determinare tariffe, imposte, sanzioni, retribuzioni o risarcimenti, per applicazioni mediche e farmaceutiche né per misurazioni effettuate in relazione all'applicazione di disposizioni di legge.

Attenzione! La bilancia può essere utilizzata per scopi che non richiedono una valutazione della conformità metrologica, ad esempio per il controllo interno della massa delle merci in magazzino, durante il ricevimento o la preparazione delle merci e nei processi logistici o produttivi interni. Il risultato della misurazione non può costituire la base per transazioni commerciali né per altre applicazioni che richiedono una valutazione della conformità metrologica.

DOTAZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto viene fornito con un caricabatterie.

DATI TECNICI

Parametro	Unità	Valore			
Numero di catalogo		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Tensione nominale	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenza nominale	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Corrente nominale	[mA]	300	300	300	300
Precisione	[g]	5	20	50	50
Carico massimo	[kg]	40	100	150	300
Dimensioni della piattaforma di pesatura	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Grado di protezione		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Massa	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Batteria					
- Tipo		al piombo-acido	al piombo-acido	al piombo-acido	al piombo-acido
- Tensione nominale	[V DC]	4	4	4	4
- Capacità	[Ah]	4	4	4	4
- Energia	[Wh]	16	16	16	16
Temperatura di esercizio	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Umidità relativa dell'aria durante il funzionamento	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Temperatura di conservazione	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non superare mai il carico massimo della bilancia. Tenere presente che nel carico è inclusa anche la massa presente sulla bilancia prima della taratura. Il superamento del carico massimo può danneggiare la bilancia.
Prestare particolare attenzione durante la pesatura di liquidi. La bilancia non è protetta contro la penetrazione di liquidi e può danneggiarsi se viene bagnata. La penetrazione di liquidi può inoltre comportare il rischio di scosse elettriche. Non schizzare liquidi durante la pesatura. Rimuovere immediatamente i liquidi versati con un panno asciutto. Non immergere mai la bilancia in acqua né esporla a vapore acqueo o schizzi di liquidi.

Posizionare delicatamente sulla bilancia i prodotti da pesare. Non gettarli sulla superficie di pesatura né urtare la bilancia contro altri oggetti. Un urto improvviso può danneggiare i sensori di misura o la struttura della bilancia.
Non installare la bilancia in luoghi esposti alla luce solare diretta, in prossimità di fonti di calore o in condizioni di temperatura elevata (superiore a 50°C). Ciò può provocare malfunzionamenti o danni permanenti ai componenti elettronici.
Non installare la bilancia in prossimità di dispositivi che emettono forti campi magnetici, quali trasformatori, motori elettrici o magneti permanenti. Il campo elettromagnetico può interferire con il funzionamento della bilancia e influire sull'accuratezza della misurazione.
La bilancia deve essere utilizzata esclusivamente per l'uso previsto. Non utilizzarla come base, supporto o elemento strutturale.
Non lasciare oggetti sulla bilancia durante lo stoccaggio o quando non viene utilizzata. Un carico prolungato sulla piattaforma di pesatura può danneggiare la bilancia e/o i sensori di misura, con conseguente perdita di accuratezza della pesatura.
Se il prodotto è stato conservato a una temperatura al di fuori dell'intervallo delle temperature di esercizio, prima di accenderlo lasciarlo nell'ambiente di lavoro previsto per un tempo sufficiente affinché la sua temperatura possa uniformarsi a quella dell'ambiente.

Istruzioni di sicurezza per il collegamento del prodotto all'alimentazione
Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, verificare che la tensione, la frequenza e la capacità della rete di alimentazione corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del prodotto. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare la spina in qualsiasi modo. Il prodotto deve essere collegato direttamente a una singola presa della rete di alimentazione. È vietato utilizzare prolunghe, adattatori multipli e prese doppie. Il circuito di alimentazione deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di almeno 16 A. Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi e con oggetti e superfici caldi. Durante il funzionamento del prodotto, il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente srotolato e posizionato in modo da non ostacolare l'utilizzo del prodotto. La disposizione del cavo di alimentazione non deve comportare rischi di inciampo. La presa di alimentazione deve trovarsi in una posizione che consenta sempre di scollegare rapidamente la spina del cavo di alimentazione del prodotto. Per scollegare la spina del cavo di alimentazione, tirare sempre il corpo della spina, mai il cavo. Se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete di alimentazione e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore per la sostituzione. Non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati; se questi elementi sono danneggiati, devono essere sostituiti con elementi nuovi e privi di difetti.

Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria
Se si prevede di utilizzare il prodotto esclusivamente con alimentazione a batteria, prima di iniziare il lavoro verificare che la batteria sia completamente carica. Si consiglia di ricaricare la batteria per 1-2 ore per ogni ora di funzionamento a batteria. Se il prodotto non è stato utilizzato per un lungo periodo, ricaricare la batteria ininterrottamente per almeno 24 ore per evitarne il danneggiamento. Prima di iniziare la ricarica, verificare che il prodotto sia spento. La batteria deve essere ricaricata correttamente dopo ogni utilizzo del prodotto senza alimentazione di rete.
Un livello di carica troppo basso può limitare le funzionalità del prodotto, comportare il rischio di spegnimento improvviso e causare malfunzionamenti dei circuiti elettronici. Il funzionamento a basse temperature può inoltre influire negativamente sulla capacità della batteria e ridurre l'autonomia in assenza di alimentazione di rete.
In caso di stoccaggio prolungato del prodotto, si consiglia di ricaricare la batteria ogni 3 mesi per evitarne la scarica permanente.
AVVERTENZA! Ricaricare la batteria lontano da fonti di fuoco e scintille. È vietato fumare in prossimità del prodotto in carica. I gas rilasciati dalla batteria possono essere infiammabili e, in casi estremi, provocare un'esplosione.
La ricarica della batteria deve essere effettuata esclusivamente in un locale chiuso, asciutto e protetto dall'accesso di persone non autorizzate, in particolare bambini. Durante la ricarica è vietato lasciare il prodotto senza la supervisione di un adulto. Se è necessario allontanarsi dal locale, scollegare prima il prodotto dalla rete, estraendo la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Se dall'apparecchio fuoriesce fumo, si avverte odore di bruciato o si manifestano altri sintomi anomali, scollegare immediatamente il prodotto dall'alimentazione estraendo la spina dalla presa. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con la batteria prevista dal produttore. L'utilizzo di altri tipi di batterie può aumentare il rischio di incendio, scosse elettriche o danni al prodotto.
Durante la conservazione, tenere la batteria lontano da oggetti metallici quali chiavi, viti, chiodi, monete o graffette. Questi oggetti possono provocare un cortocircuito accidentale dei terminali, con rischio di ustioni, incendio o esplosione.
Se l'accensione del prodotto risulta difficoltosa o impossibile, verificare innanzitutto lo stato della batteria e ricaricarla. Se non è possibile ricaricare la batteria, sostituirla con una nuova, identica a quella installata in fabbrica. La batteria esausta non deve essere smaltita insieme ai rifiuti urbani: deve essere conferita per lo smaltimento conformemente alle normative locali.
In condizioni di utilizzo estreme può verificarsi una perdita di elettrolita dalla batteria. In caso di perdita, mettere in sicurezza il liquido fuoriuscito utilizzando un agente neutralizzante; in caso di contatto del liquido con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, lavarli immediatamente con acqua e consultare un medico. Il liquido elettrolitico può causare irritazioni cutanee o ustioni.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

Preparazione del prodotto all'uso
Disimballare il prodotto rimuovendo completamente tutti gli elementi dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballaggio, che può essere utile per il successivo trasporto o stoccaggio del prodotto. Verificare che il prodotto non presenti danni. Se vengono riscontrati danni, non utilizzare il prodotto finché non siano stati eliminati o finché gli elementi danneggiati non siano stati sostituiti con elementi nuovi e privi di difetti.
I modelli YT-73280 e YT-73283 sono dotati di una struttura pieghevole. Dopo aver estratto il prodotto dall'imballaggio, portare il pannello di comando nella posizione di lavoro. A tale scopo, sollevare il pannello in posizione verticale, quindi bloccarlo con la leva di bloccaggio. Verificare che il pannello sia correttamente bloccato e non cambi posizione durante il funzionamento. Inserire il supporto posteriore negli alloggiamenti situati sul retro della piattaforma di pesatura.
Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana e rigida, lontano da fonti di urti e vibrazioni. Evitare di posizionare il prodotto su superfici morbide o irregolari, quali tappeti, tappetini in gomma o moquette, poiché ciò può influire negativamente sull'accuratezza delle misurazioni. Verificare che il prodotto sia correttamente livellato; se necessario, livellarlo avvitando o svitando i piedini situati nella base. Prima di iniziare la pesatura, verificare che la superficie di pesatura sia pulita e asciutta.

Accensione e spegnimento del prodotto
L'apparecchio può essere alimentato direttamente dalla rete o funzionare a batteria, a condizione che la batteria sia sufficientemente carica. Se si prevede di lavorare senza alimentazione di rete, ricaricare prima la batteria secondo le raccomandazioni riportate nella sezione «*Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria*».
Prima di accendere il prodotto, collegare il cavo di alimentazione alla presa situata sul retro del pannello di comando. La struttura della spina impedisce un collegamento errato: può essere inserita esclusivamente nell'unico modo corretto. Collegare quindi l'altra estremità del cavo alla presa di rete.
Per accendere il prodotto, portare l'interruttore in posizione I - acceso.
Sul pannello di comando è presente una spia contrassegnata AC, che segnala che il prodotto è alimentato dalla rete. Durante l'alimentazione di rete, la batteria viene ricaricata automaticamente.
Per spegnere il prodotto, portare l'interruttore in posizione O - spento.

Descrizione dei tasti
A seconda del modello, le bilance sono dotate di tasti funzione che consentono le operazioni di base, l'impostazione dei prezzi unitari e l'utilizzo di funzioni aggiuntive.
ZERO – azzera l'indicazione della bilancia se, con la piattaforma vuota, viene visualizzato un valore diverso da zero.
TARE – sottrae la massa del contenitore (tara) e commuta la bilancia dalla modalità lordo alla modalità netto.
ADD – aggiunge i valori correnti di massa e prezzo al totale complessivo (funzione di somma).
STORE / SAVE / M – consente di memorizzare i prezzi unitari inseriti (tasto contrassegnato STORE, SAVE o M, a seconda del modello).
M1–M5 / M1–M7 – tasti di accesso rapido ai prezzi unitari memorizzati. Il numero di tasti di memoria disponibili dipende dal modello.
C – cancella i dati inseriti o annulla l'ultima operazione.
0–9 – cifre per l'inserimento di dati, ad esempio prezzi unitari.
• (punto decimale) – consente di impostare il separatore decimale nel prezzo unitario.
COUNT – consente di contare i pezzi sulla base della massa unitaria precedentemente programmata (modello YT-73270).
VOLTAGE – visualizza il livello attuale di tensione della batteria (modello YT-73270).
CASH – calcola e visualizza il valore del resto (modelli YT-73280 e YT-73283).
SHAKE – stabilizza le indicazioni di massa in presenza di vibrazioni (modelli YT-73280 e YT-73283).
M+ – aggiunge il valore attualmente visualizzato alla memoria delle somme (modelli YT-73280 e YT-73283).
LIGHT / simbolo della lampadina – attiva o disattiva la retroilluminazione del display.

Descrizione dei display
Il prodotto è dotato di tre display a segmenti indipendenti. Ciascuno svolge una funzione specifica:
- Display della massa (WEIGHT) – visualizza la massa attuale del prodotto posizionato sulla bilancia.
- Display del prezzo unitario (UNIT PRICE) – consente di inserire e visualizzare il prezzo unitario (ad esempio per 1 kg).
- Display del prezzo totale (TOTAL PRICE) – mostra il prezzo totale calcolato (massa × prezzo unitario).

A seconda del modello, i display principali possono essere dotati anche di indicatori ausiliari:
- ZERO – segnala che la bilancia è stata azzerata e indica il valore «0,000» senza carico.
- TARE – indica che è stata applicata la funzione tara e che la massa del contenitore è stata sottratta dalla massa totale.
- STAB – indica che l'indicazione della massa è stabile e può essere considerata accurata. Quando l'indicatore STAB non è attivo, attendere che l'indicazione si stabilizzi oppure evitare di pesare in presenza di vibrazioni. Funzione disponibile solo nei modelli YT-73270 e YT-73275.

Operazioni di base

Azzeramento della bilancia
Se sulla piattaforma non è presente alcun oggetto e il display mostra un valore diverso da zero, premere il tasto ZERO per azzerare l'indicazione. Dopo questa operazione si attiva l'indicatore ZERO (in alcuni modelli).

Pesatura
Prima di iniziare la pesatura, verificare che la bilancia sia azzerata e che l'indicatore ZERO sia attivo. Posizionare quindi l'oggetto sulla piattaforma. L'indicazione della massa apparirà sul display WEIGHT.

Taratura (funzione TARE)
Posizionare il contenitore sulla piattaforma. Quando l'indicazione della massa si stabilizza, premere il tasto TARE: si attiva l'indicatore TARE (in alcuni modelli) e la massa del contenitore viene sottratta automaticamente. Per eliminare la tara, rimuovere il contenitore e premere nuovamente il tasto TARE.

Avviso di sovraccarico
Non posizionare sulla bilancia oggetti che superano la portata massima. Se la bilancia rileva un sovraccarico, si attiva un allarme acustico. In tal caso, rimuovere immediatamente l'oggetto dalla piattaforma per evitare danni al sensore di misura.

Impostazione del prezzo unitario
Per determinare il prezzo della merce pesata, inserire il relativo prezzo unitario (ad esempio per 1 kg). L'inserimento del prezzo consente di calcolare automaticamente il valore totale in base alla massa misurata.
Dopo aver posizionato la merce sulla bilancia e dopo che l'indicazione della massa si è stabilizzata, inserire il prezzo unitario con i tasti numerici. Il prezzo viene visualizzato nel campo UNIT PRICE, mentre il campo TOTAL PRICE mostra il valore totale (massa × prezzo unitario). Per cancellare il prezzo unitario precedentemente inserito, premere il tasto C.

Somma dei valori di pesatura

Operazione di somma
Posizionare l'oggetto sulla piattaforma e attendere che l'indicazione della massa si stabilizzi. Premere quindi il tasto ADD: sul display appare il messaggio «ADD n», dove n indica il numero di registrazioni effettuate fino a quel momento.
Se prima di premere il tasto ADD è stato inserito un prezzo unitario, l'operazione di somma memorizza sia la massa sia il valore monetario.
Posizionare il primo oggetto sulla piattaforma, attendere che l'indicazione della massa si stabilizzi, quindi inserire il prezzo unitario con i tasti numerici. Il display UNIT PRICE mostra il prezzo unitario e TOTAL PRICE il valore totale.
Premere il tasto ADD per memorizzare sia la massa sia il valore monetario.
Rimuovere quindi l'oggetto dalla bilancia, posizionare il prodotto successivo e ripetere i passaggi sopra descritti. Premendo nuovamente il tasto ADD, il display UNIT PRICE visualizza «ADD 2» e gli altri display mostrano la massa complessiva e il valore monetario complessivo.
In questo modo è possibile continuare la somma fino a un massimo di 99 registrazioni.

Cancellazione della somma
È possibile cancellare in qualsiasi momento i valori di somma memorizzati premendo il tasto C.

Memorizzazione dei prezzi unitari
A seconda del modello, la bilancia consente di memorizzare fino a 5 (YT-73270, YT-73280 e YT-73283) o 7 (YT-73275) prezzi unitari nella memoria ad accesso rapido.

Memorizzazione del prezzo unitario
Premere il tasto STORE (oppure SAVE / M, a seconda del modello), quindi inserire il prezzo unitario desiderato con i tasti numerici.
Dopo aver inserito il prezzo, premere il tasto di memoria desiderato M1–M5 o M1–M7 (a seconda del modello). Il prezzo inserito viene memorizzato in corrispondenza di quel tasto. Se in precedenza era stato assegnato un altro prezzo, questo viene sostituito dal nuovo valore.

Richiamo del prezzo unitario
Per utilizzare un prezzo unitario memorizzato, dopo che l'indicazione della massa si è stabilizzata premere il tasto corrispondente M1–M5 o M1–M7 (a seconda del modello). Il prezzo viene richiamato e visualizzato nel campo UNIT PRICE.

MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO

Attenzione! Prima di iniziare le operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere il prodotto portando l'interruttore in posizione O – spento, quindi scollegarlo dall'alimentazione di rete estraendo la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

Se la superficie di misurazione o il recipiente della bilancia si sporcano, pulirli quanto prima con un panno morbido inumidito con una soluzione acquosa di detersivo per piatti. Rimuovere quindi i residui di detergente con un panno umido e asciugare accuratamente la superficie pulita oppure lasciarla asciugare naturalmente. Non pulire la bilancia con alcol, solventi, prodotti corrosivi o abrasivi. È inoltre vietato pulire il prodotto immergendolo in acqua o in qualsiasi altro liquido. Per pulire l'alloggiamento, utilizzare esclusivamente un panno leggermente umido.
Conservare la bilancia in locali che soddisfino i requisiti indicati nella tabella dei dati tecnici. Il luogo di stoccaggio deve essere asciutto, privo di polvere e protetto dall'umidità, dal vapore acqueo e dalle temperature estreme. Non esporre il prodotto alla luce solare diretta, a temperature superiori a 50°C o a forti sbalzi di temperatura. Non conservare il prodotto in prossimità di fonti di forti campi magnetici né in locali con elevata umidità dell'aria, ad esempio in prossimità di umidificatori.
Si consiglia di conservare il prodotto nell'imballaggio originale fornito dal produttore. Questo vale anche per il trasporto: si consiglia di trasportare la bilancia esclusivamente nell'imballaggio di fabbrica, che protegge l'apparecchio dai danni. Il luogo di stoccaggio deve impedire l'accesso all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, in particolare bambini.
Se il prodotto non verrà utilizzato per un lungo periodo, ricaricare completamente la batteria prima di riporlo. Durante lo stoccaggio si consiglia di ricaricare nuovamente e completamente la batteria almeno una volta ogni 3 mesi, per evitare una scarica profonda ed eventuali danni.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Di seguito sono riportati i guasti tipici e le possibili soluzioni. In caso di qualsiasi dubbio, interrompere l'utilizzo del prodotto e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Problema	Raccomandazione	Probabile causa	Soluzione
La spia AC non si accende	L'alimentazione potrebbe non essere collegata	La spina di rete potrebbe essere scollegata	Collegare la spina di alimentazione o sostituire il cavo di alimentazione se la spina è danneggiata
		Il cavo di alimentazione è danneggiato	Sostituire il cavo di alimentazione
La bilancia non si accende quando è alimentata dalla batteria	Assenza di alimentazione in corrente continua	La batteria è danneggiata	Sostituire la batteria con una nuova, identica a quella installata in fabbrica
		Il collegamento della batteria non è corretto	Assicurarsi che tutti i collegamenti siano corretti
Viene visualizzato l'indicatore «over voltage», si attiva l'allarme e la bilancia si spegne automaticamente	Tensione troppo alta	La batteria è stata utilizzata troppo a lungo	Ricaricare la batteria
			Sostituire la batteria se è danneggiata
La lettura della massa è instabile	Tensione troppo alta o effetti dell'umidità	La tensione di alimentazione è troppo bassa oppure la batteria è stata utilizzata troppo a lungo nonostante un precedente avviso, oppure l'umidità dell'ambiente è troppo elevata	Ricaricare la batteria per almeno 10 ore oppure rimuovere lo sporco dalla piattaforma di pesatura

PRODUCTKENMERKEN

De elektronische weegschaal is bedoeld voor het wegen van producten. Het gebruik van nauwkeurige meetsensoren garandeert een hoge nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de metingen. Dankzij de ingebouwde accu kan het product ook werken wanneer er geen netvoeding beschikbaar is. De automatische uitschakelfunctie bij inactiviteit bespaart energie en verlengt de gebruiksduur van de accu. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het product is afhankelijk van juist gebruik. Daarom:

Lees de volledige handleiding voordat u met het product gaat werken en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

Let op! Het aangeboden product is geen meetinstrument in de zin van de Poolse wet inzake metrologie.

Let op! De weegschaal is niet bedoeld voor toepassingen waarvoor een metrologische conformiteitsbeoordeling vereist is. Gebruik deze met name niet voor het bepalen van de massa bij handelstransacties, het vaststellen van prijzen op basis van de massa, het vaststellen van heffingen, belastingen, boetes, vergoedingen of schadevergoedingen, voor medische en farmaceutische toepassingen of voor metingen in verband met de toepassing van wettelijke voorschriften.

Let op! De weegschaal mag worden gebruikt voor doeleinden waarvoor geen metrologische conformiteitsbeoordeling vereist is, bijvoorbeeld voor interne controle van de massa van goederen in het magazijn, bij het ontvangen of verzamelen van goederen en in interne logistieke of productieprocessen. Het meetresultaat mag niet als basis dienen voor handelsafrekeningen of andere toepassingen waarvoor een metrologische conformiteitsbeoordeling vereist is.

MEEGELEVERDE UITRUSTING

Bij het product wordt een oplader meegeleverd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Eenheid	Waarde			
Catalogusnummer		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Nominale spanning	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Nominale frequentie	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Nominale stroomsterkte	[mA]	300	300	300	300
Nauwkeurigheid	[g]	5	20	50	50
Maximale belasting	[kg]	40	100	150	300
Afmetingen van het weegplatform	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Beschermingsgraad		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Massa	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Accu					
- Type		loodzuur	loodzuur	loodzuur	loodzuur
- Nominale spanning	[V DC]	4	4	4	4
- Capaciteit	[Ah]	4	4	4	4
- Energie	[Wh]	16	16	16	16
Bedrijfstemperatuur	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Relatieve luchtvochtigheid tijdens gebruik	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Opslagtemperatuur	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Overschrijd nooit de maximale belasting van de weegschaal. Houd er rekening mee dat ook de massa die zich vóór het tarreren op de weegschaal bevindt, tot de belasting wordt gerekend. Overschrijding van de maximale belasting kan de weegschaal beschadigen.
Wees bijzonder voorzichtig bij het wegen van vloeistoffen. De weegschaal is niet beschermd tegen het binnendringen van vloeistoffen en kan beschadigd raken als er vloeistof overheen komt. Dit kan ook een risico op elektrische schokken veroorzaken. Voorkom spatten tijdens het wegen. Verwijder gemorste vloeistoffen onmiddellijk met een droge doek. Dompel de weegschaal

nooit onder in water en stel deze niet bloot aan waterdamp of vloeistofspatten.
Plaats de te wegen producten voorzichtig op de weegschaal. Gooi ze niet op het weegoppervlak en stoot de weegschaal niet tegen andere voorwerpen. Een plotselinge schok kan de meetsensoren of de constructie van de weegschaal beschadigen.
Installeer de weegschaal niet op plaatsen die aan direct zonlicht worden blootgesteld, in de buurt van warmtebronnen of bij hoge temperaturen (boven 50°C). Dit kan leiden tot een onjuiste werking of blijvende schade aan de elektronische componenten.
Installeer de weegschaal niet in de buurt van apparaten die een sterk magnetisch veld opwekken, zoals transformatoren, elektromotoren of permanente magneten. Het elektromagnetische veld kan de werking van de weegschaal verstoren en de meetnauwkeurigheid beïnvloeden.
Gebruik de weegschaal uitsluitend voor het beoogde doel. Gebruik deze niet als onderstel, steun of constructieonderdeel.
Laat tijdens opslag of wanneer de weegschaal niet wordt gebruikt geen voorwerpen op de weegschaal liggen. Langdurige belasting van het weegplateau kan de weegschaal en/of de meetsensoren beschadigen en daardoor de weegnauwkeurigheid verminderen.
Als het product is opgeslagen bij een temperatuur buiten het bedrijfstemperatuurbereik, laat het dan vóór het inschakelen voldoende lang in de beoogde werkomgeving staan, zodat het op de omgevingstemperatuur kan komen.

Veiligheidsinstructies voor het aansluiten van het product op de voeding
Controleer voordat u het product op de voeding aansluit of de spanning, frequentie en capaciteit van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het typeplaatje van het product. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker op enigerlei wijze te wijzigen. Het product moet rechtstreeks op een enkelvoudig stopcontact worden aangesloten. Het gebruik van verlengsnoeren, stekkerdozen en dubbele stopcontacten is verboden. Het stroomcircuit moet voorzien zijn van een beschermingsleiding en een beveiliging van ten minste 16 A. Voorkom contact van het netsnoer met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens het gebruik van het product moet het netsnoer altijd volledig afgerold zijn en zo worden gelegd dat het de bediening van het product niet belemmert. Het netsnoer mag geen struikelgevaar opleveren. Het stopcontact moet zich op een plaats bevinden waar de stekker van het netsnoer van het product altijd snel kan worden uitgetrokken. Trek bij het loskoppelen van de stekker altijd aan de stekkerbehuizing en nooit aan het snoer. Als het netsnoer of de stekker beschadigd raakt, koppel deze dan onmiddellijk los van het elektriciteitsnet en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant voor vervanging. Gebruik het product niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker. Het netsnoer en de stekker mogen niet worden gerepareerd; bij beschadiging moeten deze worden vervangen door nieuwe, onbeschadigde onderdelen.

Veiligheidsinstructies voor het opladen van de accu
Als u van plan bent het product uitsluitend op de accu te gebruiken, controleer dan vóór gebruik of de accu volledig is opgeladen. Het wordt aanbevolen de accu 1-2 uur op te laden voor elk uur gebruik op de accu. Als het product lange tijd niet is gebruikt, moet de accu ten minste 24 uur onafgebroken worden opgeladen om beschadiging te voorkomen. Controleer vóór het opladen of het product uitgeschakeld is. Laad de accu na elk gebruik van het product zonder netvoeding op de juiste wijze op.
Een te laag laadniveau kan leiden tot een beperkte functionaliteit van het product, het risico op plotseling uitschakelen en een onjuiste werking van de elektronische circuits. Gebruik bij lage temperaturen kan bovendien de capaciteit van de accu negatief beïnvloeden en de gebruiksduur zonder netvoeding verkorten.
Bij langdurige opslag van het product wordt aanbevolen de accu om de 3 maanden bij te laden om blijvende ontlading te voorkomen.
WAARSCHUWING! Laad de accu uit de buurt van vuur en vonken op. Roken in de buurt van het product tijdens het opladen is verboden. De gassen die uit de accu vrijkomen, kunnen ontvlambaar zijn en in extreme gevallen tot een explosie leiden.
Laad de accu uitsluitend op in een afgesloten, droge ruimte die niet toegankelijk is voor onbevoegden, met name kinderen. Tijdens het opladen mag het product niet zonder toezicht van een volwassene worden achtergelaten. Als u de ruimte moet verlaten, koppel het product dan eerst los van het elektriciteitsnet door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken. Als er rook, een brandlucht of andere ongewone verschijnselen uit het apparaat komen, koppel het product dan onmiddellijk los van de voeding door de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik het product uitsluitend met de door de fabrikant voorgeschreven accu. Het gebruik van andere accutypen kan het risico op brand, elektrische schokken of beschadiging van het product vergroten. Houd de accu tijdens opslag uit de buurt van metalen voorwerpen zoals sleutels, schroeven, spijkers, munten of paperclips. Deze voorwerpen kunnen onbedoelde kortsluiting tussen de accupolen veroorzaken, met risico op brandwonden, brand of een explosie. Als het product moeilijk of niet kan worden ingeschakeld, controleer dan eerst de toestand van de accu en laad deze op. Als de accu niet kan worden opgeladen, vervang deze dan door een nieuwe accu die identiek is aan de oorspronkelijk in de fabriek gemonteerde accu. Gooi de gebruikte accu niet bij het huishoudelijk afval, maar lever deze in voor verwerking volgens de plaatselijke voorschriften.
Onder extreme gebruiksomstandigheden kan elektrolyt uit de accu lekken. Behandel bij lekkage de gelekte vloeistof met een neutralisatiemiddel. Als de vloeistof in contact komt met de huid, spoel deze dan onmiddellijk af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, spoel deze dan onmiddellijk met water en raadpleeg een arts. De elektrolytvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

BEDIENING VAN HET PRODUCT

Het product voorbereiden voor gebruik
Pak het product uit en verwijder alle verpakkingsonderdelen volledig. Het wordt aanbevolen de verpakking te bewaren; deze kan van pas komen bij later transport of opslag van het product. Controleer het product op beschadigingen. Als u beschadigingen vaststelt, gebruik het product dan niet voordat deze zijn verholpen of de beschadigde onderdelen zijn vervangen door nieuwe, onbeschadigde onderdelen.
Model YT-73280 en YT-73283 hebben een inklapbare constructie. Zet na het uitpakken het bedieningspaneel in de werkstand. Til hiervoor het paneel op tot het verticaal staat en zet het vervolgens vast met de vergrendelingshendel. Controleer of het paneel goed vergrendeld is en tijdens het gebruik niet van positie kan veranderen. Plaats de achterste steun in de houders aan de achterzijde van het weegplateau.
Plaats het product op een stabiele, vlakke en harde ondergrond, uit de buurt van bronnen van schokken en trillingen. Plaats het product niet op een zachte of ongelijke ondergrond, zoals tapijten, rubbermatten of vloerbedekking, omdat dit de meetnauwkeurigheid negatief kan beïnvloeden. Controleer of het product goed waterpas staat; stel het indien nodig waterpas door de voetjes in de basis in of uit te draaien. Controleer voordat u begint met wegen of het weegoppervlak schoon en droog is.

Het product in- en uitschakelen
Het apparaat kan rechtstreeks op netvoeding of op de accu werken, mits de accu voldoende is opgeladen. Als u zonder netvoeding wilt werken, laad de accu dan vooraf op volgens de aanbevelingen in het onderdeel '*Veiligheidsinstructies voor het opladen van de accu*'.
Sluit voordat u het product inschakelt het netsnoer aan op de aansluiting aan de achterzijde van het bedieningspaneel. De constructie van de stekker voorkomt een onjuiste aansluiting; deze kan slechts op één, juiste manier worden ingestoken. Sluit vervolgens het andere uiteinde van het snoer aan op het stopcontact.
Zet de schakelaar in stand I – aan om het product in te schakelen.
Op het bedieningspaneel bevindt zich een controlelampje met de aanduiding AC, dat aangeeft dat het product op netvoeding werkt. Bij gebruik op netvoeding wordt de accu automatisch opgeladen.
Zet de schakelaar in stand O – uit om het product uit te schakelen.

Beschrijving van de toetsen
Afhankelijk van het model zijn de weegschalen voorzien van functietoetsen voor de basisbediening, het instellen van eenheidsprijzen en het gebruik van extra functies.
ZERO – stelt de weegschaalaanduiding op nul als bij een leeg plateau een andere waarde dan nul wordt weergegeven.
TARE – trekt de massa van de houder (tarra) af en schakelt de weegschaal van de brutomodus naar de nettomodus.
ADD – voegt de huidige massa- en prijswaarden toe aan het totaal (optelfunctie).
STORE / SAVE / M – slaat ingevoerde eenheidsprijzen op in het geheugen (de toets is, afhankelijk van het model, aangeduid met STORE, SAVE of M).
M1–M5 / M1–M7 – sneltoetsen voor opgeslagen eenheidsprijzen. Het aantal beschikbare geheugentoetsen hangt af van het model.
C – wist ingevoerde gegevens of annuleert de laatste handeling.
0–9 – cijfers voor het invoeren van gegevens, bijvoorbeeld eenheidsprijzen.
• (decimale punt) – maakt het mogelijk de decimale komma in de eenheidsprijs in te stellen.
COUNT – maakt het mogelijk stuks te tellen op basis van een vooraf geprogrammeerd stukgewicht (model YT-73270).
VOLTAGE – geeft de huidige accuspanning weer (model YT-73270).
CASH – berekent en toont het wisselgeld (model YT-73280 en YT-73283).
SHAKE – stabiliseert de massaaanduiding bij trillingen (model YT-73280 en YT-73283).
M+ – voegt de momenteel weergegeven waarde toe aan het totaalgeheugen (model YT-73280 en YT-73283).
LIGHT / gloeilampsymbool – schakelt de achtergrondverlichting van het display in of uit.

Beschrijving van het display
Het product is voorzien van drie onafhankelijke segmentdisplays. Elk daarvan heeft een specifieke functie:
- Massadisplay (WEIGHT) – geeft de huidige massa van het product op de weegschaal weer.
- Eenheidsprijsdisplay (UNIT PRICE) – dient voor het invoeren en weergeven van de eenheidsprijs (bijvoorbeeld per 1 kg).
- Totaalprijsdisplay (TOTAL PRICE) – toont de berekende totaalprijs (massa × eenheidsprijs).

Afhankelijk van het model kunnen de hoofddisplays ook voorzien zijn van aanvullende indicatoren:
- ZERO – geeft aan dat de weegschaal op nul is gesteld en zonder belasting de waarde '0,000' aangeeft.
- TARE – geeft aan dat de tarrafunctie is toegepast en de massa van de houder van de totale massa is afgetrokken.
- STAB – geeft aan dat de massaaanduiding stabiel is en als nauwkeurig kan worden beschouwd. Als de STAB-indicator niet actief is, wacht dan tot de aanduiding stabiel is of vermijd wegen tijdens trillingen. Deze functie is alleen beschikbaar bij de modellen YT-73270 en YT-73275.

Basisbediening

De weegschaal op nul stellen
Als er geen voorwerp op het plateau ligt en het display een andere waarde dan nul aangeeft, druk dan op de toets ZERO om de aanduiding op nul te stellen. Daarna wordt de ZERO-indicator actief (bij bepaalde modellen).

Wegen
Controleer voordat u begint met wegen of de weegschaal op nul is gesteld en de ZERO-indicator actief is. Plaats vervolgens het voorwerp op het plateau. De massa wordt op het WEIGHT-display weergegeven.

Tarreren (TARE-functie)
Plaats de houder op het plateau. Druk zodra de massaaanduiding stabiel is op de toets TARE; de TARE-indicator wordt actief (bij bepaalde modellen) en de massa van de houder wordt automatisch afgetrokken. Verwijder de houder en druk opnieuw op de toets TARE om de tarra te wissen.

Waarschuwing voor overbelasting
Plaats geen voorwerpen op de weegschaal die de maximale weegcapaciteit overschrijden. Als de weegschaal overbelasting detecteert, klinkt er een geluidssignaal. Verwijder in dat geval het voorwerp onmiddellijk van het plateau om beschadiging van de meetsensor te voorkomen.

De eenheidsprijs instellen
Voer de eenheidsprijs van de te wegen goederen in (bijvoorbeeld per 1 kg) om de prijs ervan te bepalen. Door de prijs in te voeren kan de totaalprijs automatisch worden berekend op basis van de gemeten massa.
Plaats de goederen op de weegschaal en voer, zodra de massaaanduiding stabiel is, de eenheidsprijs in met de cijfertoetsen. De prijs wordt weergegeven in het veld UNIT PRICE en het veld TOTAL PRICE toont de totaalprijs (massa × eenheidsprijs). Druk op de toets C om de eerder ingevoerde eenheidsprijs te wissen.

Weegwaarden optellen

Optellen
Plaats het voorwerp op het plateau en wacht tot de massaaanduiding stabiel is. Druk vervolgens op de toets ADD; op het display verschijnt de melding ‘ADD n’, waarbij n het aantal tot dan toe opgeslagen waarden aangeeft.
Als vóór het indrukken van de toets ADD een eenheidsprijs is ingevoerd, slaat de optelfunctie zowel de massa als de prijswaarde op.
Plaats het eerste voorwerp op het plateau, wacht tot de massaaanduiding stabiel is en voer vervolgens de eenheidsprijs in met de cijfertoetsen. Het UNIT PRICE-display toont de eenheidsprijs en TOTAL PRICE de totaalprijs.
Druk op de toets ADD om zowel de massa als de prijswaarde op te slaan.
Verwijder vervolgens het voorwerp van de weegschaal, plaats het volgende product en herhaal de bovenstaande stappen. Nadat u opnieuw op de toets ADD hebt gedrukt, geeft het UNIT PRICE-display ‘ADD 2’ weer en tonen de overige displays de totale massa en de totale prijswaarde.
Op deze manier kunt u doorgaan met optellen tot maximaal 99 opgeslagen waarden.

Het totaal wissen
U kunt de opgeslagen optelwaarden op elk moment wissen door op de toets C te drukken.

Eenheidsprijzen opslaan
Afhankelijk van het model kan de weegschaal maximaal 5 (YT-73270, YT-73280 en YT-73283) of 7 (YT-73275) eenheidsprijzen in het tijdelijke geheugen opslaan.

Een eenheidsprijs opslaan
Druk op de toets STORE (of SAVE / M, afhankelijk van het model) en voer vervolgens de gewenste eenheidsprijs in met de cijfertoetsen.
Druk na het invoeren van de prijs op de gewenste geheugentoets M1–M5 of M1–M7 (afhankelijk van het model). De ingevoerde prijs wordt onder die toets opgeslagen. Als er eerder een andere prijs aan die toets was toegewezen, wordt deze vervangen door de nieuwe waarde.

Een eenheidsprijs oproepen
Om een opgeslagen eenheidsprijs te gebruiken, drukt u zodra de massaaanduiding stabiel is op de betreffende toets M1–M5 of M1–M7 (afhankelijk van het model). De prijs wordt opgeroepen en weergegeven in het veld UNIT PRICE.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

Let op! Schakel het product vóór reiniging en onderhoud uit door de schakelaar in stand O – uit te zetten en koppel het vervolgens los van de netvoeding door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken.

Als het meetoppervlak of de weegschaalhouder vuil wordt, reinig deze dan zo snel mogelijk met een zachte doek die bevochtigd is met een oplossing van afwasmiddel in water. Verwijder vervolgens de resten van het reinigingsmiddel met een vochtige doek en droog het gereinigde oppervlak grondig af of laat het aan de lucht drogen. Reinig de weegschaal niet met alcohol, oplosmiddelen, bijtende middelen of schuurmiddelen. Het is ook verboden het product te reinigen door het onder te dompelen in water of een andere vloeistof. Gebruik uitsluitend een licht vochtige doek om de behuizing te reinigen.
Bewaar de weegschaal in een ruimte die voldoet aan de eisen in de tabel met technische gegevens. De opslagplaats moet droog en stofvrij zijn en beschermd zijn tegen vocht, waterdamp en extreme temperaturen. Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, temperaturen boven 50°C of sterke temperatuurschommelingen. Bewaar het product niet in de buurt van bronnen van sterke magnetische velden of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijvoorbeeld in de buurt van luchtbevochtigers.
Het wordt aanbevolen het product in de originele verpakking van de fabrikant te bewaren. Dit geldt ook voor transport; het wordt aanbevolen de weegschaal uitsluitend in de fabrieksverpakking te vervoeren, die het apparaat tegen beschadiging beschermt. De opslagplaats moet voorkomen dat onbevoegden, met name kinderen, toegang hebben tot het apparaat.
Als het product lange tijd niet wordt gebruikt, laad de accu dan volledig op voordat u het opbergt. Tijdens opslag wordt aanbevolen de accu ten minste eenmaal per 3 maanden opnieuw volledig op te laden om diepe ontlading en mogelijke beschadiging te voorkomen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Hieronder staan veelvoorkomende storingen en mogelijke oplossingen. Stop bij twijfel met het gebruik van het product en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Probleem	Aanbeveling	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Het AC-controlelampje brandt niet	De voeding is mogelijk niet aangesloten	De netstekker is mogelijk niet aangesloten	Sluit de netstekker aan of vervang het netsnoer als de stekker beschadigd is
		Het netsnoer is beschadigd	Vervang het netsnoer
De weegschaal schakelt niet in bij voeding via de accu	Geen gelijkstroomvoeding	De accu is defect	Vervang de accu door een nieuwe accu die identiek is aan de in de fabriek gemonteerde accu
		De accu is onjuist aangesloten	Controleer of alle aansluitingen correct zijn
De melding 'over voltage' verschijnt, het alarm gaat af en de weegschaal schakelt automatisch uit	Te hoge spanning	De accu is te lang gebruikt	Laad de accu op
			Vervang de accu als deze defect is
De gewichtsaflezing is instabiel	Te hoge spanning of invloed van vocht	De voedingsspanning is te laag, de accu is ondanks een eerdere waarschuwing te lang gebruikt of de luchtvochtigheid in de omgeving is te hoog	Laad de accu gedurende ten minste 10 uur op of verwijder verontreinigingen van het weegplatform

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η ηλεκτρονική ζυγαριά προορίζεται για τη ζύγιση προϊόντων. Η χρήση αισθητήρων μέτρησης ακριβείας εξασφαλίζει υψηλή ακρίβεια και αξιοπιστία των μετρήσεων. Χάρη στην ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το προϊόν μπορεί να λειτουργεί ακόμη και όταν δεν υπάρχει πρόσβαση σε τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο. Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης σε κατάσταση αδράνειας επιτρέπει την εξοικονόμηση ενέργειας και την παράταση του χρόνου λειτουργίας της μπαταρίας. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση του, επομένως:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των συστάσεων του παρόντος εγχειριδίου.

Προσοχή! Το προσφερόμενο προϊόν δεν αποτελεί όργανο μέτρησης κατά την έννοια του νόμου «Περί μέτρων».

Προσοχή! Η ζυγαριά δεν προορίζεται για εφαρμογές που απαιτούν μετρολογική αξιολόγηση της συμμόρφωσης. Ειδικότερα, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό της μάζας σε εμπορικές συναλλαγές, τον καθορισμό τιμής βάσει της μάζας, τον καθορισμό τελών, φόρων, προστίμων, αμοιβών ή αποζημιώσεων, για ιατρικές και φαρμακευτικές εφαρμογές ούτε για μετρήσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο εφαρμογής νομοθετικών διατάξεων.

Προσοχή! Η ζυγαριά μπορεί να χρησιμοποιείται για σκοπούς που δεν απαιτούν μετρολογική αξιολόγηση της συμμόρφωσης, π.χ. για τον εσωτερικό έλεγχο της μάζας εμπορευμάτων στην αποθήκη, κατά την παραλαβή ή τη συλλογή εμπορευμάτων, καθώς και σε εσωτερικές διαδικασίες εφοδιαστικής ή παραγωγής. Το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν επιτρέπεται να αποτελεί βάση για εμπορικούς διακανονισμούς ή άλλες εφαρμογές που απαιτούν μετρολογική αξιολόγηση της συμμόρφωσης.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν συνοδεύεται από φορτιστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	**Μονάδα**	**Τιμή**			
Αριθμός καταλόγου		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Ονομαστική τάση	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Ονομαστική ένταση ρεύματος	[mA]	300	300	300	300
Ακρίβεια	[g]	5	20	50	50
Μέγιστο φορτίο	[kg]	40	100	150	300
Διαστάσεις πλατφόρμας ζύγισης	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Βαθμός προστασίας		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Μάζα	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Συσσωρευτής					
- Τύπος		μολύβδου-οξέος	μολύβδου-οξέος	μολύβδου-οξέος	μολύβδου-οξέος
- Ονομαστική τάση	[V DC]	4	4	4	4
- Χωρητικότητα	[Ah]	4	4	4	4
- Ενέργεια	[Wh]	16	16	16	16
Θερμοκρασία λειτουργίας	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Σχετική υγρασία αέρα κατά τη λειτουργία	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Θερμοκρασία αποθήκευσης	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς. Να θυμάστε ότι στο φορτίο συνυπολογίζεται και η μάζα που βρίσκεται στη ζυγαριά πριν από την αφαίρεση του απόβαρου. Η υπέρβαση του μέγιστου φορτίου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη ζυγαριά.
Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη ζύγιση υγρών. Η ζυγαριά δεν προστατεύεται από την εισχώρηση υγρών και μπορεί να υποστεί ζημιά εάν περιχυθεί με υγρό. Η εισχώρηση υγρών μπορεί επίσης να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην πιτσιλίζετε

υγρά κατά τη ζύγιση. Απομακρύνετε αμέσως τα υγρά που έχουν πιτσιλίσει με στεγνό πανί. Μη βυθίζετε ποτέ τη ζυγαριά σε νερό και μην την εκθέτετε σε υδρατμούς ή πιτσιλίσματα υγρών.
Τοποθετείτε απαλά τα προϊόντα προς ζύγιση στη ζυγαριά. Μην τα ρίχνετε στην επιφάνεια ζύγισης και μη χτυπάτε τη ζυγαριά σε άλλα αντικείμενα. Μια απότομη κρούση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στους αισθητήρες μέτρησης ή στην κατασκευή της ζυγαριάς.
Μην εγκαθιστάτε τη ζυγαριά σε σημεία που εκτίθενται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας (πάνω από 50°C). Αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή μόνιμη ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
Μην εγκαθιστάτε τη ζυγαριά κοντά σε συσκευές που εκπέμπουν ισχυρό μαγνητικό πεδίο, όπως μετασχηματιστές, ηλεκτροκινητήρες ή μόνιμοι μαγνήτες. Το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να διαταράξει τη λειτουργία της ζυγαριάς και να επηρεάσει την ακρίβεια της μέτρησης.
Η ζυγαριά πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τον προορισμό της. Μην τη χρησιμοποιείτε ως βάση, στήριγμα ή δομικό στοιχείο.
Μην αφήνετε αντικείμενα στη ζυγαριά κατά την αποθήκευσή της ή όταν δεν χρησιμοποιείται. Η παρατεταμένη φόρτιση της πλατφόρμας ζύγισης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη ζυγαριά ή/και στους αισθητήρες μέτρησης και, κατά συνέπεια, απώλεια της ακρίβειας ζύγισης.
Εάν το προϊόν έχει αποθηκευτεί σε θερμοκρασία εκτός του εύρους θερμοκρασιών λειτουργίας, πριν από την ενεργοποίησή του αφήστε το στο προβλεπόμενο περιβάλλον λειτουργίας για επαρκές χρονικό διάστημα, ώστε η θερμοκρασία του να εξισωθεί με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

Οδηγίες ασφαλείας για τη σύνδεση του προϊόντος στην τροφοδοσία
Πριν συνδέσετε το προϊόν στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η ικανότητα παροχής του ηλεκτρικού δικτύου αντιστοιχούν στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος. Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του φις. Το προϊόν πρέπει να συνδέεται απευθείας σε μονή πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου. Απαγορεύεται η χρήση καλωδίων προέκτασης, πολύπριζων και διπλών πριζών. Το κύκλωμα του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να διαθέτει αγωγό προστασίας και διάταξη προστασίας τουλάχιστον 16 A. Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με αιχμηρές ακμές, καθώς και με θερμά αντικείμενα και επιφάνειες. Κατά τη λειτουργία του προϊόντος, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πάντοτε πλήρως ξετυλιγμένο και να τοποθετείται έτσι ώστε να μην εμποδίζει τον χειρισμό του προϊόντος. Η τοποθέτηση του καλωδίου τροφοδοσίας δεν πρέπει να δημιουργεί κίνδυνο σκοντάμματος. Η πρίζα τροφοδοσίας πρέπει να βρίσκεται σε σημείο που επιτρέπει πάντοτε τη γρήγορη αποσύνδεση του φις του καλωδίου τροφοδοσίας του προϊόντος. Κατά την αποσύνδεση του φις του καλωδίου τροφοδοσίας, τραβάτε πάντοτε το σώμα του φις και ποτέ το καλώδιο. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή για την αντικατάστασή του. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή φις. Το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις δεν επιτρέπεται να επισκευάζονται· σε περίπτωση ζημιάς αυτών των στοιχείων, πρέπει να αντικαθίστανται με καινούργια, χωρίς ελαττώματα.

Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας
Εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αποκλειστικά με την μπαταρία, πριν αρχίσετε την εργασία βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας για 1-2 ώρες για κάθε ώρα λειτουργίας με την μπαταρία. Εάν το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί συνεχόμενα για τουλάχιστον 24 ώρες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς σε αυτήν. Πριν αρχίσετε τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σωστά μετά από κάθε χρήση του προϊόντος χωρίς τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο. Η πολύ χαμηλή στάθμη φόρτισης μπορεί να οδηγήσει σε περιορισμό της λειτουργικότητας του προϊόντος, σε κίνδυνο αιφνίδιας απενεργοποίησής του και σε δυσλειτουργία των ηλεκτρονικών κυκλωμάτων. Η λειτουργία σε χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί επιπλέον να επηρεάσει αρνητικά τη χωρητικότητα της μπαταρίας και να μειώσει τον χρόνο λειτουργίας χωρίς τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο.
Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης του προϊόντος, συνιστάται η επαναφόρτιση της μπαταρίας κάθε 3 μήνες, ώστε να αποτρέπεται η μόνιμη αποφόρτισή της.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται μακριά από πηγές φωτιάς και σπινθήρων. Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στο προϊόν κατά τη φόρτιση. Τα αέρια που εκλύονται από την μπαταρία μπορεί να είναι εύφλεκτα και, σε ακραίες περιπτώσεις, να προκαλέσουν έκρηξη.
Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά σε κλειστό, στεγνό χώρο, προστατευμένο από την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων, ιδίως παιδιών. Κατά τη φόρτιση, δεν επιτρέπεται να αφήνετε το προϊόν χωρίς την επίβλεψη ενήλικα. Εάν χρειαστεί να αποχωρήσετε από τον χώρο, αποσυνδέστε πρώτα το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάζοντας το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Εάν η συσκευή αρχίσει να εκπέμπει καπνό, οσμή καμένου ή εμφανίσει άλλες ασυνήθιστες ενδείξεις, αποσυνδέστε αμέσως το προϊόν από την τροφοδοσία, βγάζοντας το φις από την πρίζα. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με την μπαταρία που προβλέπει ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων τύπων μπαταριών μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή ζημιάς στο προϊόν.
Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως κλειδιά, βίδες, καρφιά, κέρματα ή συνδετήρες. Τα αντικείμενα αυτά μπορούν να προκαλέσουν τυχαίο βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών, με κίνδυνο εγκαυμάτων, πυρκαγιάς ή έκρηξης.
Εάν η ενεργοποίηση του προϊόντος είναι δύσκολη ή αδύνατη, ελέγξτε πρώτα την κατάσταση της μπαταρίας και φορτίστε την. Εάν η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί, αντικαταστήστε την με καινούργια, πανομοιότυπη με αυτήν που τοποθετήθηκε εργοστασι-

ακά. Η χρησιμοποιημένη μπαταρία δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα αστικά απορρίμματα· πρέπει να παραδίδεται για διαχείριση αποβλήτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
Σε ακραίες συνθήκες χρήσης μπορεί να προκύψει διαρροή ηλεκτρολύτη από την μπαταρία. Σε περίπτωση διαρροής, αντιμετωπίστε τη διαρροή με εξουδετερωτικό μέσο· εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετέ το αμέσως με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετέ τα αμέσως με νερό και επικοινωνήστε με γιατρό. Το ηλεκτρολυτικό υγρό μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία του προϊόντος για λειτουργία
Αποσυσκευάστε το προϊόν, αφαιρώντας πλήρως όλα τα στοιχεία της συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία, καθώς μπορεί να φανεί χρήσιμη κατά τη μετέπειτα μεταφορά ή αποθήκευση του προϊόντος. Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές. Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν αποκατασταθεί η ζημιά ή αντικατασταθούν τα κατεστραμμένα στοιχεία με καινούργια, χωρίς ελαττώματα.
Τα μοντέλα YT-73280 και YT-73283 διαθέτουν αναδιπλούμενη κατασκευή. Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία, τοποθετήστε τον πίνακα χειρισμού στη θέση λειτουργίας. Για τον σκοπό αυτό, ανασηκώστε τον πίνακα σε κατακόρυφη θέση και, στη συνέχεια, ασφαλίστε τη θέση του με τον μοχλό ασφάλισης. Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας έχει ασφαλίσει σωστά και ότι δεν θα αλλάξει θέση κατά τη λειτουργία. Τοποθετήστε το πίσω στήριγμα στις υποδοχές που βρίσκονται στο πίσω μέρος της πλατφόρμας ζύγισης. Τοποθετήστε το προϊόν σε σταθερή, επίπεδη και σκληρή επιφάνεια, μακριά από πηγές κραδασμών και δονήσεων. Αποφεύγετε την τοποθέτηση του προϊόντος σε μαλακό ή ανώμαλο υπόστρωμα, όπως χαλιά, ελαστικά πατάκια ή μοκέτες, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ακρίβεια των μετρήσεων. Ελέγξτε αν το προϊόν είναι σωστά οριζοντιωμένο· εάν χρειάζεται, οριζοντιώστε το βιδώνοντας ή ξεβιδώνοντας τα ποδαράκια που βρίσκονται στη βάση. Πριν αρχίσετε τη ζύγιση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια ζύγισης είναι καθαρή και στεγνή.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προϊόντος
Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτείται απευθείας από το ηλεκτρικό δίκτυο ή να λειτουργεί με την μπαταρία, εφόσον η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη. Εάν σκοπεύετε να λειτουργήσετε το προϊόν χωρίς τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο, φορτίστε προηγουμένως την μπαταρία σύμφωνα με τις συστάσεις της ενότητας «*Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας*».
Πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πίνακα χειρισμού. Η κατασκευή του φις αποτρέπει τη λανθασμένη σύνδεσή του· μπορεί να εισαχθεί μόνο με έναν, τον σωστό τρόπο. Στη συνέχεια, συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.
Για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση I – ενεργοποιημένο.
Στον πίνακα χειρισμού υπάρχει ενδεικτική λυχνία με τη σήμανση AC, η οποία υποδεικνύει ότι το προϊόν τροφοδοτείται από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κατά την τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο, η μπαταρία φορτίζεται αυτόματα.
Για να απενεργοποιήσετε το προϊόν, μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση O – απενεργοποιημένο.

Περιγραφή των πλήκτρων
Ανάλογα με το μοντέλο, οι ζυγαριές διαθέτουν πλήκτρα λειτουργιών που επιτρέπουν τον βασικό χειρισμό, τη ρύθμιση τιμών μονάδας και τη χρήση πρόσθετων λειτουργιών.
ZERO – μηδενίζει την ένδειξη της ζυγαριάς, εάν εμφανίζεται τιμή διαφορετική από το μηδέν ενώ η πλατφόρμα είναι άδεια.
TARE – αφαιρεί τη μάζα του δοχείου (απόβαρο) και μεταβαίνει από τη λειτουργία μικτού βάρους στη λειτουργία καθαρού βάρους.
ADD – προσθέτει τις τρέχουσες τιμές μάζας και τιμής στο συνολικό άθροισμα (λειτουργία άθροισης).
STORE / SAVE / M – χρησιμοποιείται για την αποθήκευση των καταχωρισμένων τιμών μονάδας στη μνήμη (το πλήκτρο φέρει τη σήμανση STORE, SAVE ή M, ανάλογα με το μοντέλο).
M1–M5 / M1–M7 – πλήκτρα γρήγορης πρόσβασης στις αποθηκευμένες τιμές μονάδας. Ο αριθμός των διαθέσιμων πλήκτρων μνήμης εξαρτάται από το μοντέλο.
C – διαγράφει τα καταχωρισμένα δεδομένα ή ακυρώνει την τελευταία ενέργεια.
0–9 – ψηφία για την εισαγωγή δεδομένων, π.χ. τιμών μονάδας.
• (δεκαδική τελεία) – επιτρέπει τη ρύθμιση του δεκαδικού διαχωριστικού στην τιμή μονάδας.
COUNT – επιτρέπει την καταμέτρηση τεμαχίων βάσει του προηγουμένως προγραμματισμένου βάρους ανά τεμάχιο (μοντέλο YT-73270).
VOLTAGE – εμφανίζει την τρέχουσα στάθμη τάσης της μπαταρίας (μοντέλο YT-73270).
CASH – υπολογίζει και εμφανίζει το ποσό των ρέστων (μοντέλο YT-73280 και YT-73283).
SHAKE – σταθεροποιεί τις ενδείξεις μάζας όταν υπάρχουν δονήσεις (μοντέλο YT-73280 και YT-73283).
M+ – προσθέτει την τιμή που εμφανίζεται εκείνη τη στιγμή στη μνήμη αθροισμάτων (μοντέλο YT-73280 και YT-73283).
LIGHT / σύμβολο λαμπτήρα – ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον οπίσθιο φωτισμό της οθόνης.

Περιγραφή της οθόνης
Το προϊόν διαθέτει τρεις ανεξάρτητες οθόνες τμημάτων. Καθεμία εκτελεί συγκεκριμένη λειτουργία:
- Οθόνη μάζας (WEIGHT) – εμφανίζει την τρέχουσα μάζα του προϊόντος που έχει τοποθετηθεί στη ζυγαριά.
- Οθόνη τιμής μονάδας (UNIT PRICE) – χρησιμοποιείται για την εισαγωγή και την εμφάνιση της τιμής μονάδας (π.χ. ανά 1 kg).

- Οθόνη συνολικής τιμής (TOTAL PRICE) – εμφανίζει την υπολογισμένη συνολική τιμή (μάζα × τιμή μονάδας).

Ανάλογα με το μοντέλο, οι κύριες οθόνες μπορεί επίσης να διαθέτουν βοηθητικές ενδείξεις:
- ZERO – υποδεικνύει ότι η ζυγαριά έχει μηδενιστεί και εμφανίζει την τιμή «0,000» χωρίς φορτίο.
- TARE – ενημερώνει ότι έχει εφαρμοστεί η λειτουργία απόβαρου και ότι η μάζα του δοχείου έχει αφαιρεθεί από τη συνολική μάζα.
- STAB – υποδεικνύει ότι η ένδειξη μάζας είναι σταθερή και μπορεί να θεωρηθεί ακριβής. Όταν η ένδειξη STAB δεν είναι ενεργή, περιμένετε να σταθεροποιηθεί η ένδειξη ή αποφεύγετε τη ζύγιση όταν υπάρχουν δονήσεις. Η λειτουργία διατίθεται μόνο στα μοντέλα YT-73270 και YT-73275.

Βασικός χειρισμός

Μηδενισμός της ζυγαριάς
Εάν δεν υπάρχει κανένα αντικείμενο στην πλατφόρμα και η οθόνη εμφανίζει τιμή διαφορετική από το μηδέν, πατήστε το πλήκτρο ZERO για να μηδενίσετε την ένδειξη. Μετά την ενέργεια αυτή ενεργοποιείται η ένδειξη ZERO (σε επιλεγμένα μοντέλα).

Ζύγιση
Πριν αρχίσετε τη ζύγιση, βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά έχει μηδενιστεί και ότι η ένδειξη ZERO είναι ενεργή. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το αντικείμενο στην πλατφόρμα. Η ένδειξη μάζας θα εμφανιστεί στην οθόνη WEIGHT.

Αφαίρεση απόβαρου (λειτουργία TARE)
Τοποθετήστε το δοχείο στην πλατφόρμα. Όταν σταθεροποιηθεί η ένδειξη μάζας, πατήστε το πλήκτρο TARE· ενεργοποιείται η ένδειξη TARE (σε επιλεγμένα μοντέλα) και η μάζα του δοχείου αφαιρείται αυτόματα. Για να καταργήσετε το απόβαρο, αφαιρέστε το δοχείο και πατήστε ξανά το πλήκτρο TARE.

Προειδοποίηση υπερφόρτωσης
Μην τοποθετείτε στη ζυγαριά αντικείμενα που υπερβαίνουν τη μέγιστη ικανότητα ζύγισης. Εάν η ζυγαριά ανιχνεύσει υπερφόρτωση, ενεργοποιείται ηχητικός συναγερμός. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε αμέσως το αντικείμενο από την πλατφόρμα, ώστε να αποτρέψετε ζημιά στον αισθητήρα μέτρησης.

Ρύθμιση της τιμής μονάδας
Για να καθορίσετε την τιμή του εμπορεύματος που ζυγίζεται, εισαγάγετε την τιμή μονάδας του (π.χ. ανά 1 kg). Η εισαγωγή της τιμής επιτρέπει τον αυτόματο υπολογισμό της συνολικής αξίας βάσει της μετρημένης μάζας.
Αφού τοποθετήσετε το εμπόρευμα στη ζυγαριά και σταθεροποιηθεί η ένδειξη μάζας, εισαγάγετε την τιμή μονάδας χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα. Η τιμή θα εμφανιστεί στο πεδίο UNIT PRICE και το πεδίο TOTAL PRICE θα εμφανίσει τη συνολική αξία (μάζα × τιμή μονάδας). Για να διαγράψετε την τιμή μονάδας που είχε καταχωριστεί προηγουμένως, πατήστε το πλήκτρο C.

Άθροιση των τιμών ζύγισης

Διαδικασία άθροισης
Τοποθετήστε το αντικείμενο στην πλατφόρμα και περιμένετε να σταθεροποιηθεί η ένδειξη μάζας. Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο ADD· στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα «ADD n», όπου n είναι ο αριθμός των εγγραφών που έχουν αποθηκευτεί έως εκείνη τη στιγμή.
Εάν πριν από το πάτημα του πλήκτρου ADD έχει εισαχθεί τιμή μονάδας, η διαδικασία άθροισης αποθηκεύει τόσο τη μάζα όσο και τη χρηματική αξία.
Τοποθετήστε το πρώτο αντικείμενο στην πλατφόρμα, περιμένετε να σταθεροποιηθεί η ένδειξη μάζας και, στη συνέχεια, εισαγάγετε την τιμή μονάδας χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα. Η οθόνη UNIT PRICE θα εμφανίσει την τιμή μονάδας και η οθόνη TOTAL PRICE τη συνολική αξία.
Πατήστε το πλήκτρο ADD για να αποθηκεύσετε τόσο τη μάζα όσο και τη χρηματική αξία.
Στη συνέχεια, αφαιρέστε το αντικείμενο από τη ζυγαριά, τοποθετήστε το επόμενο προϊόν και επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.
Αφού πατήσετε ξανά το πλήκτρο ADD, η οθόνη UNIT PRICE θα εμφανίσει «ADD 2», ενώ οι υπόλοιπες οθόνες θα εμφανίσουν τη συνολική μάζα και τη συνολική χρηματική αξία.
Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να συνεχίσετε την άθροιση έως και 99 εγγραφές.

Διαγραφή του αθροίσματος
Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διαγράψετε τις αποθηκευμένες τιμές άθροισης πατώντας το πλήκτρο C.

Αποθήκευση τιμών μονάδας
Ανάλογα με το μοντέλο, η ζυγαριά επιτρέπει την αποθήκευση έως 5 (YT-73270, YT-73280 και YT-73283) ή 7 (YT-73275) τιμών μονάδας στην προσωρινή μνήμη.

Αποθήκευση τιμής μονάδας
Πατήστε το πλήκτρο STORE (ή SAVE / M, ανάλογα με το μοντέλο) και, στη συνέχεια, εισαγάγετε την επιθυμητή τιμή μονάδας χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα.
Αφού εισαγάγετε την τιμή, πατήστε το επιλεγμένο πλήκτρο μνήμης M1–M5 ή M1–M7 (ανάλογα με το μοντέλο). Η καταχωρισμένη τιμή θα αποθηκευτεί στο συγκεκριμένο πλήκτρο. Εάν είχε προηγουμένως αντιστοιχιστεί άλλη τιμή, θα αντικατασταθεί από τη νέα τιμή.

Ανάκληση τιμής μονάδας
Για να χρησιμοποιήσετε μια αποθηκευμένη τιμή μονάδας, αφού σταθεροποιηθεί η ένδειξη μάζας, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο M1–M5 ή M1–M7 (ανάλογα με το μοντέλο). Η τιμή θα ανακληθεί και θα εμφανιστεί στο πεδίο UNIT PRICE.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Προσοχή! Πριν αρχίσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, απενεργοποιήστε το προϊόν μετακινώντας τον διακόπτη στη θέση O – απενεργοποιημένο και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία του ηλεκτρικού δικτύου· για τον σκοπό αυτό, βγάλτε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Εάν η επιφάνεια μέτρησης ή το δοχείο της ζυγαριάς λερωθούν, καθαρίστε τα το συντομότερο δυνατό με μαλακό πανί βρεγμένο με υδατικό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τα υπολείμματα του απορρυπαντικού με υγρό πανί και στεγνώστε καλά την καθαρισμένη επιφάνεια ή αφήστε την να στεγνώσει φυσικά. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός της ζυγαριάς με οινόπνευμα, διαλύτες, διαβρωτικά ή λειαντικά καθαριστικά. Απαγορεύεται επίσης ο καθαρισμός του προϊόντος με βύθισή του σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ελαφρώς υγρό πανί.
Η ζυγαριά πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρους που πληρούν τις απαιτήσεις του πίνακα τεχνικών στοιχείων. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να είναι στεγνός, χωρίς σκόνη και προστατευμένος από την υγρασία, τους υδρατμούς και τις ακραίες θερμοκρασίες. Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σε θερμοκρασία πάνω από 50°C ή σε έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να αποθηκεύεται κοντά σε πηγές ισχυρών μαγνητικών πεδίων ή σε χώρους με υψηλή υγρασία αέρα, π.χ. κοντά σε υγραντήρες.
Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική συσκευασία που παρέχεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και για τη μεταφορά· συνιστάται η μεταφορά της ζυγαριάς αποκλειστικά στην εργοστασιακή συσκευασία, η οποία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να αποτρέπει την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στη συσκευή, ιδίως παιδιών.
Εάν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν το αποθηκεύσετε. Κατά την περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται η εκ νέου πλήρης φόρτιση της μπαταρίας τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες, ώστε να αποφευχθεί η βαθιά αποφόρτιση και η ενδεχόμενη ζημιά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Παρακάτω παρουσιάζονται συνήθεις βλάβες και πιθανές λύσεις. Σε περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Πρόβλημα	**Σύσταση**	**Πιθανή αιτία**	**Λύση**
Η ενδεικτική λυχνία AC δεν ανάβει	Η τροφοδοσία ενδέχεται να μην είναι συνδεδεμένη	Το φις δικτύου ενδέχεται να είναι αποσυνδεδεμένο	Συνδέστε το φις τροφοδοσίας ή αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας, εάν το φις έχει υποστεί ζημιά
		Το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά	Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας
Η ζυγαριά δεν ενεργοποιείται όταν τροφοδοτείται από τον συσσωρευτή	Δεν υπάρχει τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος	Ο συσσωρευτής έχει υποστεί ζημιά	Αντικαταστήστε τον συσσωρευτή με έναν καινούργιο, πανομοιότυπο με αυτόν που τοποθετήθηκε στο εργοστάσιο
		Η σύνδεση του συσσωρευτή είναι λανθασμένη	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σωστές
Εμφανίζεται η ένδειξη «over voltage», ενεργοποιείται ο συναγερμός και η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα	Υπερβολικά υψηλή τάση	Ο συσσωρευτής χρησιμοποιήθηκε για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα	Φορτίστε τον συσσωρευτή
			Αντικαταστήστε τον συσσωρευτή, εάν έχει υποστεί ζημιά
Η ένδειξη μάζας είναι ασταθής	Υπερβολικά υψηλή τάση ή επίδραση υγρασίας	Η τάση τροφοδοσίας είναι υπερβολικά χαμηλή ή ο συσσωρευτής χρησιμοποιήθηκε για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα παρά την προηγούμενη προειδοποίηση, ή η υγρασία του περιβάλλοντος είναι υπερβολικά υψηλή	Φορτίστε τον συσσωρευτή για τουλάχιστον 10 ώρες ή καθαρίστε την πλατφόρμα ζύγισης από τους ρύπους

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Електронната везна е предназначена за претегляне на продукти. Използването на прецизни измервателни датчици осигурява висока точност и надеждност на измерванията. Благодарение на вградената акумулаторна батерия продуктът може да работи и при липса на достъп до мрежово захранване. Функцията за автоматично изключване при неактивност позволява пестене на енергия и удължаване на времето на работа на акумулаторната батерия. Правилната, надеждна и безопасна работа на продукта зависи от правилната експлоатация, затова:

Преди да започнете работа с продукта, прочетете цялата инструкция и я запазете.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на неспазване на правилата за безопасност и препоръките в настоящата инструкция.

Внимание! Предлаганият продукт не е средство за измерване по смисъла на закона „Право за мерките“.

Внимание! Везната не е предназначена за приложения, изискващи метрологично оценяване на съответствието. По-специално не трябва да се използва за определяне на масата при търговски сделки, определяне на цена въз основа на масата, определяне на такси, данъци, глоби, възнаграждения или обезщетения, за медицински и фармацевтични приложения, нито за измервания, извършвани във връзка с прилагането на законови разпоредби.

Внимание! Везната може да се използва за цели, които не изискват метрологично оценяване на съответствието, например за вътрешен контрол на масата на стоки в склад, при приемане или комплектоване на стоки, както и във вътрешни логистични или производствени процеси. Резултатът от измерването не може да служи като основа за търговски разплащания или други приложения, изискващи метрологично оценяване на съответствието.

ОКОМПЛЕКТОВКА НА ПРОДУКТА

В комплекта на продукта е включено зарядно устройство.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Единица	Стойност			
Каталожен номер		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Номинално напрежение	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Номинална честота	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Номинален ток	[mA]	300	300	300	300
Точност	[g]	5	20	50	50
Максимално натоварване	[kg]	40	100	150	300
Размери на платформата за претегляне	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Степен на защита		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Маса	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Акумулатор					
- Тип		оловно-киселинен	оловно-киселинен	оловно-киселинен	оловно-киселинен
- Номинално напрежение	[V DC]	4	4	4	4
- Капацитет	[Ah]	4	4	4	4
- Енергия	[Wh]	16	16	16	16
Работна температура	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Относителна влажност на въздуха при работа	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Температура на съхранение	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Никога не превишавайте максималното натоварване на везната. Имайте предвид, че в натоварването се включва и масата, намираща се върху везната преди тарирането. Превишаването на максималното натоварване може да доведе до повреда на везната.
Бъдете особено внимателни при претегляне на течности. Везната не е защитена от проникване на течности и може да се повреди при заливане. При заливане може да възникне и риск от токов удар. Не разплисквайте течности по време на

претегляне. Разплисканите течности трябва незабавно да се отстранят със суха кърпа. Никога не потапяйте везната във вода и не я излагайте на въздействието на водна пара или пръски течност.
Поставяйте внимателно продуктите за претегляне върху везната. Не ги хвърляйте върху повърхността за претегляне и не удряйте везната в други предмети. Внезапен удар може да доведе до повреда на измервателните датчици или конструкцията на везната.
Не монтирайте везната на места, изложени на пряка слънчева светлина, в близост до източници на топлина или при висока температура (над 50°C). Това може да причини неправилна работа или трайна повреда на електронните компоненти.
Не монтирайте везната в близост до устройства, излъчващи силно магнитно поле, като трансформатори, електродвигатели или постоянни магнити. Електромагнитното поле може да наруши работата на везната и да повлияе на точността на измерването.
Везната трябва да се използва само по предназначение. Не я използвайте като основа, опора или конструктивен елемент.
Не оставяйте никакви предмети върху везната при съхранение или когато не се използва. Продължителното натоварване на платформата за претегляне може да доведе до повреда на везната и/или измервателните датчици и в резултат до загуба на точността на претегляне.
Ако продуктът е бил съхраняван при температура извън диапазона на работните температури, преди включване го оставете в предвидената работна среда за достатъчно време, за да се изравни температурата му.

Инструкции за безопасност при свързване на продукта към захранването
Преди да свържете продукта към захранването, се уверете, че напрежението, честотата и капацитетът на захранващата мрежа съответстват на стойностите, посочени върху табелката с технически данни на продукта. Щепселът трябва да съответства на контакта. Забранено е всякакво преправяне на щепсела. Продуктът трябва да се свързва директно към единичен контакт на захранващата мрежа. Забранено е използването на удължители, разклонители и двойни контакти.
Веригата на захранващата мрежа трябва да бъде оборудвана със защитен проводник и предпазител най-малко 16 A.
Избягвайте контакт на захранващия кабел с остри ръбове и горещи предмети и повърхности. По време на работа на продукта захранващият кабел трябва винаги да е напълно разгънат и да е разположен така, че да не пречи при обслужването на продукта. Разположението на захранващия кабел не трябва да създава риск от спъване. Захранващият контакт трябва да се намира на място, което винаги позволява бързо изваждане на щепсела на захранващия кабел на продукта. При изваждане на щепсела на захранващия кабел винаги дърпайте корпуса на щепсела, никога кабела. Ако захранващият кабел или щепселът се повредят, незабавно ги разединете от захранващата мрежа и се свържете с оторизиран сервиз на производителя за подмяна. Не използвайте продукта с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел или щепселът не могат да бъдат ремонтирани; при повреда тези елементи трябва да се заменят с нови, без дефекти.

Инструкции за безопасност при зареждане на акумулаторната батерия
Ако планирате да използвате продукта само в режим на работа с акумулаторната батерия, преди започване на работа се уверете, че тя е напълно заредена. Препоръчва се акумулаторната батерия да се зарежда в продължение на 1-2 часа за всеки час работа в акумулаторен режим. Ако продуктът не е бил използван дълго време, акумулаторната батерия трябва да се зарежда непрекъснато поне 24 часа, за да се избегне повредата ѝ. Преди започване на зареждането се уверете, че продуктът е изключен. Акумулаторната батерия трябва да се зарежда правилно след всяко използване на продукта без мрежово захранване.
Твърде ниското ниво на заряд може да доведе до ограничаване на функционалността на продукта, риск от внезапното му изключване и неправилна работа на електронните схеми. Работата при ниски температури може допълнително да повлияе неблагоприятно на капацитета на акумулаторната батерия и да съкрати времето на работа без мрежово захранване.
При продължително съхранение на продукта се препоръчва дозареждане на акумулаторната батерия на всеки 3 месеца, за да се предотврати трайното ѝ разреждане.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Акумулаторната батерия трябва да се зарежда далеч от източници на огън и искри. Не се допуска пушене на цигари в близост до зареждащия се продукт. Газовете, отделящи се от акумулаторната батерия, могат да бъдат запалими и в крайни случаи да доведат до експлозия.
Зареждането на акумулаторната батерия трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от достъп на неупълномощени лица, особено деца. По време на зареждане не се допуска продуктът да се оставя без надзор от възрастен. Ако се налага да напуснете помещението, предварително разединете продукта от мрежата, като извадите щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт. Ако от уреда започне да излиза дим, миризма на изгоряло или се появят други необичайни признаци, незабавно разединете продукта от захранването, като извадите щепсела от контакта. Продуктът трябва да се използва само с акумулаторната батерия, предвидена от производителя. Използването на други видове акумулаторни батерии може да увеличи риска от пожар, токов удар или повреда на продукта.
При съхранение на акумулаторната батерия я дръжте далеч от метални предмети като ключове, винтове, пирони, монети или кламери. Тези предмети могат да причинят случайно късо съединение на клемите, което създава опасност от изгаряния, пожар или експлозия.
Ако включването на продукта е затруднено или невъзможно, първо проверете състоянието на акумулаторната батерия и я заредете. Ако акумулаторната батерия не може да бъде заредена, заменете я с нова, идентична на фабрично монтираната. Износената акумулаторна батерия не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци – предайте я за обезвреждане съгласно местните разпоредби.

При екстремни условия на употреба може да възникне изтичане на електролит от акумулаторната батерия. При изтичане обезопасете разлива с неутрализиращо средство, а при контакт на течността с кожата незабавно я отмийте с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно ги промийте с вода и потърсете лекар. Електролитната течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.

РАБОТА С ПРОДУКТА

Подготовка на продукта за работа
Разопаковайте продукта, като отстраните напълно всички елементи на опаковката. Препоръчва се да запазите опаковката – тя може да бъде полезна при последващо транспортиране или съхранение на продукта. Проверете продукта за повреди. Ако установите каквито и да било повреди, не използвайте продукта, докато те не бъдат отстранени или повредените елементи не бъдат заменени с нови, без дефекти.
Моделите YT-73280 и YT-73283 са оборудвани със сгъваема конструкция. След изваждане от опаковката поставете контролния панел в работно положение. За целта повдигнете панела във вертикално положение, след което фиксирайте положението му с блокиращия лост. Уверете се, че панелът е правилно блокиран и няма да промени положението си по време на работа. Поставете задната опора в държачите, намиращи се в задната част на платформата за претегляне.
Поставете продукта върху стабилна, равна и твърда повърхност, далеч от източници на сътресения и вибрации. Избягвайте поставянето на продукта върху мека или неравна основа, като килими, гумени постелки или мокети, тъй като това може да повлияе неблагоприятно на точността на измерванията. Проверете дали продуктът е правилно нивелиран – при необходимост го нивелирайте чрез завиване или развиване на крачетата в основата. Преди започване на претеглянето се уверете, че повърхността за претегляне е чиста и суха.

Включване и изключване на продукта
Уредът може да се захранва директно от мрежата или да работи в акумулаторен режим, при условие че акумулаторната батерия е достатъчно заредена. Ако се планира работа без мрежово захранване, предварително заредете акумулаторната батерия съгласно препоръките в раздел „*Инструкции за безопасност при зареждане на акумулаторната батерия*“.
Преди да включите продукта, свържете захранващия кабел към гнездото в задната част на контролния панел. Конструкцията на щепсела не позволява неправилно свързване – той може да се постави само по един, правилен начин. След това свържете другия край на кабела към мрежовия контакт.
За да включите продукта, преместете превключвателя в положение I – включено.
На контролния панел има индикатор, обозначен с AC, който сигнализира, че продуктът се захранва от мрежата. При мрежово захранване акумулаторната батерия се зарежда автоматично.
За да изключите продукта, преместете превключвателя в положение O – изключено.

Описание на бутоните
В зависимост от модела везните са оборудвани с функционални бутони, които позволяват основно управление, задаване на единични цени и използване на допълнителни функции.
ZERO – нулира показанието на везната, ако при празна платформа се показва стойност, различна от нула.
TARE – изважда масата на съда (тарата) и превключва везната от режим бруто в режим нето.
ADD – добавя текущите стойности на масата и цената към общата сума (функция за сумиране).
STORE / SAVE / M – служи за запаметяване на въведените единични цени (бутонът е обозначен като STORE, SAVE или M – в зависимост от модела).
M1–M5 / M1–M7 – бутони за бърз достъп до запаметените единични цени. Броят на наличните бутони за памет зависи от модела.
C – изтрива въведените данни или отменя последната операция.
0–9 – цифри за въвеждане на данни, например единични цени.
• (десетична точка) – позволява задаване на десетичния разделител в единичната цена.
COUNT – позволява броене на бройки въз основа на предварително програмираната единична маса (модел YT-73270).
VOLTAGE – показва текущото ниво на напрежението на акумулаторната батерия (модел YT-73270).
CASH – изчислява и показва стойността на рестото (модел YT-73280 и YT-73283).
SHAKE – стабилизира показанията на масата при наличие на вибрации (модел YT-73280 и YT-73283).
M+ – добавя текущо показваната стойност в паметта за суми (модел YT-73280 и YT-73283).
LIGHT / символ на електрическа крушка – включва или изключва подсветката на дисплея.

Описание на дисплея
Продуктът е оборудван с три независими сегментни дисплея. Всеки от тях изпълнява определена функция:
- Дисплей за масата (WEIGHT) – показва текущата маса на продукта, поставен върху везната.
- Дисплей за единичната цена (UNIT PRICE) – служи за въвеждане и показване на единичната цена (например за 1 kg).
- Дисплей за общата цена (TOTAL PRICE) – показва изчислената обща цена (маса × единична цена).

В зависимост от модела основните дисплеи могат да бъдат оборудвани и с допълнителни индикатори:
- ZERO – сигнализира, че везната е нулирана и показва стойност „0,000“ без натоварване.
- TARE – показва, че е използвана функцията за тара и масата на съда е извадена от общата маса.
- STAB – означава, че показанието на масата е стабилно и може да се счита за точно. Когато индикаторът STAB не е активен, изчакайте показанието да се стабилизира или избягвайте претегляне при вибрации. Функцията е налична само при моделите YT-73270 и YT-73275.

Основна работа

Нулиране на везната
Ако върху платформата няма предмет, а дисплеят показва стойност, различна от нула, натиснете бутона ZERO, за да нулирате показанието. След тази операция се активира индикаторът ZERO (при определени модели).

Претегляне
Преди започване на претеглянето се уверете, че везната е нулирана и индикаторът ZERO е активен. След това поставете предмета върху платформата. Показанието на масата ще се появи на дисплея WEIGHT.

Тариране (функция TARE)
Поставете съда върху платформата. Когато показанието на масата се стабилизира, натиснете бутона TARE – индикаторът TARE ще се активира (при определени модели), а масата на съда ще бъде автоматично извадена. За да премахнете тарата, свалете съда и натиснете отново бутона TARE.

Предупреждение за претоварване
Не поставяйте върху везната предмети, надвишаващи максималната ѝ товароносимост. Ако везната установи претоварване, ще се задействa звукова аларма. В такъв случай незабавно отстранете предмета от платформата, за да предотвратите повреда на измервателния датчик.

Задаване на единичната цена
За да определите цената на претегляната стока, въведете нейната единична цена (например за 1 kg). Въвеждането на цената позволява автоматично изчисляване на общата стойност въз основа на измерената маса.
След като поставите стоката върху везната и показанието на масата се стабилизира, въведете единичната цена с цифровите бутони. Цената ще се покаже в полето UNIT PRICE, а полето TOTAL PRICE ще покаже общата стойност (маса × единична цена). За да изтриете предварително въведената единична цена, натиснете бутона C.

Сумиране на стойностите от претеглянето

Операция за сумиране
Поставете предмета върху платформата и изчакайте показанието на масата да се стабилизира. След това натиснете бутона ADD – на дисплея ще се появи съобщение „ADD n“, където n означава броя на записите до момента.
Ако преди натискане на бутона ADD е въведена единична цена, операцията за сумиране ще запише както масата, така и ценовата стойност.
Поставете първия предмет върху платформата, изчакайте показанието на масата да се стабилизира и след това въведете единичната цена с цифровите бутони. Дисплеят UNIT PRICE ще покаже единичната цена, а TOTAL PRICE – общата стойност.
Натиснете бутона ADD, за да запишете както масата, така и ценовата стойност.
След това свалете предмета от везната, поставете следващия продукт и повторете горните стъпки. След повторно натискане на бутона ADD дисплеят UNIT PRICE ще покаже „ADD 2“, а останалите дисплеи ще покажат общата маса и общата ценова стойност.
По този начин можете да продължите сумирането до максимум 99 записа.

Изтриване на сумата
По всяко време можете да изтриете записаните стойности от сумирането, като натиснете бутона C.

Запаметяване на единични цени
В зависимост от модела везната позволява записване на до 5 (YT-73270, YT-73280 и YT-73283) или 7 (YT-73275) единични цени в паметта за бърз достъп.

Запаметяване на единична цена
Натиснете бутона STORE (или SAVE / M, в зависимост от модела), след което въведете желаната единична цена с цифровите бутони.
След въвеждане на цената натиснете избрания бутон за памет M1–M5 или M1–M7 (в зависимост от модела). Въведената

цена ще бъде запаметена под съответния бутон. Ако преди това е била зададена друга цена, тя ще бъде заменена с новата стойност.

Извикване на единична цена
За да използвате запаметена единична цена, след стабилизиране на показанието на масата натиснете съответния бутон M1–M5 или M1–M7 (в зависимост от модела). Цената ще бъде извикана и показана в полето UNIT PRICE.

ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Внимание! Преди започване на дейности по почистване и поддръжка изключете продукта, като преместите превключвателя в положение O – изключено, след което го разединете от мрежовото захранване – за целта извадете щепсела на захранващия кабел от контакта на електрическата мрежа.

Ако измервателната повърхност или съдът на везната се замърсят, почистете ги възможно най-скоро с мека кърпа, навлажнена с воден разтвор на препарат за миене на съдове. След това отстранете остатъците от препарата с влажна кърпа и подсушете добре почистената повърхност или я оставете да изсъхне естествено. Не почиствайте везната със спирт, разтворители, разяждащи или абразивни препарати. Забранено е също почистването на продукта чрез потапяне във вода или друга течност. За почистване на корпуса използвайте само леко влажна кърпа.
Везната трябва да се съхранява в помещения, отговарящи на изискванията, посочени в таблицата с технически данни. Мястото за съхранение трябва да е сухо, без прах и защитено от влага, водна пара и екстремни температури. Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина, температура над 50°C или силни температурни колебания. Продуктът не трябва да се съхранява в близост до източници на силни магнитни полета или в помещения с висока влажност на въздуха, например в близост до овлажнители.
Препоръчва се продуктът да се съхранява в оригиналната опаковка, предоставена от производителя. Това се отнася и за транспортирането – препоръчва се везната да се транспортира само във фабричната опаковка, която предпазва уреда от повреда. Мястото за съхранение трябва да предотвратява достъпа до уреда на неупълномощени лица, особено деца. Ако продуктът няма да се използва дълго време, заредете напълно акумулаторната батерия, преди да го приберете за съхранение. По време на съхранението се препоръчва повторно пълно зареждане на акумулаторната батерия поне веднъж на 3 месеца, за да се избегнат дълбоко разреждане и евентуална повреда.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

По-долу са представени типични неизправности и възможни решения. При каквито и да било съмнения преустановете използването на продукта и се свържете с оторизиран сервиз на производителя.

Проблем	Препоръка	Вероятна причина	Решение
Индикаторът AC не свети	Захранването може да не е свързано	Мрежовият щепсел може да е изключен	Включете захранващия щепсел или сменете захранващия кабел, ако щепселът е повреден
		Захранващият кабел е повреден	Сменете захранващия кабел
Везната не се включва при захранване от акумулатора	Липсва захранване с постоянен ток	Акумулаторът е повреден	Сменете акумулатора с нов, идентичен с фабрично монтирания
		Свързването на акумулатора е неправилно	Уверете се, че всички връзки са правилни
Показва се индикаторът „over voltage“, задейства се аларма и везната се изключва автоматично	Твърде високо напрежение	Акумулаторът е използван твърде дълго	Заредете акумулатора
			Сменете акумулатора, ако е повреден
Показанието за масата е нестабилно	Твърде високо напрежение или влияние на влагата	Захранващото напрежение е твърде ниско или акумулаторът е използван твърде дълго въпреки предходното предупреждение, или влажността на околната среда е твърде висока	Заредете акумулатора в продължение на най-малко 10 часа или почистете платформата за претегляне от замърсявания

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A balança eletrónica destina-se à pesagem de produtos. A utilização de sensores de medição de precisão garante uma elevada exatidão e fiabilidade das medições. Graças à bateria integrada, o produto também pode funcionar quando não existe acesso à alimentação da rede elétrica. A função de desligamento automático em modo de inatividade permite poupar energia e prolongar a autonomia da bateria. O funcionamento correto, fiável e seguro do produto depende de uma utilização adequada, pelo que:

Antes de começar a trabalhar com o produto, deve ler todo o manual de instruções e guardá-lo.

O fornecedor não se responsabiliza por danos resultantes do incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual.

Atenção! O produto fornecido não é um instrumento de medição na aceção da lei polaca «Lei das Medidas».

Atenção! A balança não se destina a aplicações que exijam avaliação metrológica da conformidade. Não deve ser utilizada, nomeadamente, para determinar a massa em transações comerciais, estabelecer o preço com base na massa, determinar taxas, impostos, multas, remunerações ou indemnizações, para aplicações médicas e farmacêuticas nem para medições realizadas no âmbito da aplicação de disposições legais.

Atenção! A balança pode ser utilizada para fins que não exijam avaliação metrológica da conformidade, por exemplo, para controlo interno da massa de mercadorias num armazém, durante a receção ou preparação de mercadorias e em processos logísticos ou de produção internos. O resultado da medição não pode servir de base para liquidações comerciais nem para outras aplicações que exijam avaliação metrológica da conformidade.

EQUIPAMENTO DO PRODUTO

O produto é fornecido com um carregador.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	**Unidade**	**Valor**			
Número de catálogo		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Tensão nominal	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequência nominal	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Corrente nominal	[mA]	300	300	300	300
Precisão	[g]	5	20	50	50
Carga máxima	[kg]	40	100	150	300
Dimensões da plataforma de pesagem	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Grau de proteção		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Massa	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Bateria					
- Tipo		chumbo-ácido	chumbo-ácido	chumbo-ácido	chumbo-ácido
- Tensão nominal	[V DC]	4	4	4	4
- Capacidade	[Ah]	4	4	4	4
- Energia	[Wh]	16	16	16	16
Temperatura de funcionamento	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Humidade relativa do ar durante o funcionamento	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Temperatura de armazenamento	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

AVISOS DE SEGURANÇA

Nunca exceder a carga máxima da balança. Ter em conta que a carga também inclui a massa que se encontra na balança antes de efetuar a tara. Exceder a carga máxima pode danificar a balança.
Ter especial cuidado ao pesar líquidos. A balança não está protegida contra a entrada de líquidos e pode ficar danificada em caso de derrame sobre a mesma. Um derrame também pode provocar risco de choque elétrico. Não salpicar líquidos durante a pesagem. Remover imediatamente os líquidos derramados com um pano seco. Nunca mergulhar a balança em água nem a expor a vapor de água ou salpicos de líquidos.

Colocar cuidadosamente na balança os produtos a pesar. Não os atirar para a superfície de pesagem nem bater com a balança contra outros objetos. Um impacto súbito pode danificar os sensores de medição ou a estrutura da balança.
Não instalar a balança em locais expostos à luz solar direta, perto de fontes de calor nem em condições de temperatura elevada (superior a 50°C). Tal pode provocar um funcionamento incorreto ou danos permanentes nos componentes eletrónicos.
Não instalar a balança perto de dispositivos que emitam um campo magnético forte, como transformadores, motores elétricos ou ímanes permanentes. O campo eletromagnético pode interferir com o funcionamento da balança e afetar a exatidão da medição.
A balança deve ser utilizada exclusivamente de acordo com a sua finalidade. Não a utilizar como base, suporte ou elemento estrutural.
Não deixar quaisquer objetos sobre a balança durante o armazenamento nem quando não estiver a ser utilizada. Uma carga prolongada sobre a plataforma de pesagem pode danificar a balança e/ou os sensores de medição e, consequentemente, provocar a perda de exatidão da pesagem.
Se o produto tiver sido armazenado a uma temperatura fora do intervalo de temperaturas de funcionamento, antes de o ligar, deixá-lo no ambiente de trabalho previsto durante o tempo necessário para que a sua temperatura se equilibre.

Instruções de segurança relativas à ligação do produto à alimentação
Antes de ligar o produto à alimentação, certificar-se de que a tensão, a frequência e a capacidade da rede de alimentação correspondem aos valores indicados na placa de características do produto. A ficha deve ser compatível com a tomada. É proibido modificar a ficha de qualquer forma. O produto deve ser ligado diretamente a uma tomada individual da rede de alimentação. É proibido utilizar extensões, adaptadores múltiplos e tomadas duplas. O circuito da rede de alimentação deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de, pelo menos, 16 A. Evitar o contacto do cabo de alimentação com arestas afiadas e com objetos e superfícies quentes. Durante o funcionamento do produto, o cabo de alimentação deve estar sempre totalmente desenrolado e deve ser posicionado de modo a não constituir um obstáculo durante a utilização do produto. A disposição do cabo de alimentação não pode criar risco de tropeçamento. A tomada de alimentação deve estar situada num local que permita retirar rapidamente a ficha do cabo de alimentação do produto a qualquer momento. Ao desligar a ficha do cabo de alimentação, puxar sempre pelo corpo da ficha, nunca pelo cabo. Se o cabo de alimentação ou a ficha ficarem danificados, desligá-los imediatamente da rede de alimentação e contactar um centro de assistência autorizado do fabricante para proceder à substituição. Não utilizar o produto com o cabo de alimentação ou a ficha danificados. O cabo de alimentação e a ficha não podem ser reparados; se estes elementos ficarem danificados, devem ser substituídos por outros novos, sem defeitos.

Instruções de segurança para o carregamento da bateria
Se estiver prevista a utilização do produto exclusivamente em modo de bateria, antes de iniciar o trabalho, certificar-se de que a bateria está totalmente carregada. Recomenda-se carregar a bateria durante 1-2 horas por cada hora de funcionamento em modo de bateria. Se o produto não tiver sido utilizado durante um período prolongado, carregar a bateria ininterruptamente durante, pelo menos, 24 horas para evitar danos na mesma. Antes de iniciar o carregamento, certificar-se de que o produto está desligado. Carregar corretamente a bateria após cada utilização do produto sem alimentação da rede elétrica.
Um nível de carga demasiado baixo pode limitar a funcionalidade do produto, provocar o risco de desligamento súbito e causar o funcionamento incorreto dos circuitos eletrónicos. O funcionamento a baixas temperaturas pode ainda afetar negativamente a capacidade da bateria e reduzir a autonomia sem alimentação da rede elétrica.
Em caso de armazenamento prolongado do produto, recomenda-se recarregar a bateria a cada 3 meses para evitar a sua descarga permanente.
AVISO! Carregar a bateria longe de fontes de fogo e de faíscas. Não fumar perto do produto durante o carregamento. Os gases libertados pela bateria podem ser inflamáveis e, em casos extremos, provocar uma explosão.
Carregar a bateria exclusivamente num espaço interior, seco e protegido contra o acesso de pessoas não autorizadas, em particular crianças. Durante o carregamento, não é permitido deixar o produto sem a supervisão de um adulto. Se for necessário sair do local, desligar previamente o produto da rede, retirando a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica. Se o aparelho começar a emitir fumo, cheiro a queimado ou apresentar outros sinais invulgares, desligar imediatamente o produto da alimentação, retirando a ficha da tomada. O produto deve ser utilizado exclusivamente com a bateria prevista pelo fabricante. A utilização de outros tipos de baterias pode aumentar o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto.
Durante o armazenamento da bateria, mantê-la afastada de objetos metálicos, como chaves, parafusos, pregos, moedas ou clipes. Estes objetos podem provocar um curto-circuito acidental dos terminais, com risco de queimaduras, incêndio ou explosão.
Se for difícil ou impossível ligar o produto, verificar primeiro o estado da bateria e carregá-la. Se não for possível carregar a bateria, substituí-la por uma nova, idêntica à instalada de fábrica. Não eliminar a bateria usada juntamente com os resíduos urbanos; entregá-la para tratamento de acordo com os regulamentos locais.
Em condições extremas de utilização, pode ocorrer uma fuga de eletrólito da bateria. Em caso de fuga, conter o líquido derramado com um agente neutralizante; em caso de contacto do líquido com a pele, lavar imediatamente com água. Se o líquido entrar nos olhos, lavá-los imediatamente com água e contactar um médico. O líquido eletrolítico pode causar irritação da pele ou queimaduras.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Preparação do produto para utilização
Desembalar o produto, removendo completamente todos os elementos da embalagem. Recomenda-se guardar a embalagem, pois pode ser útil para o transporte ou armazenamento posterior do produto. Verificar se o produto apresenta danos. Se forem detetados quaisquer danos, não utilizar o produto até estes serem eliminados ou os elementos danificados serem substituídos por outros novos, sem defeitos.
Os modelos YT-73280 e YT-73283 estão equipados com uma estrutura rebatível. Após retirar o produto da embalagem, colocar o painel de controlo na posição de trabalho. Para tal, levantar o painel até à posição vertical e, em seguida, fixar a sua posição com a alavanca de bloqueio. Certificar-se de que o painel está corretamente bloqueado e não mudará de posição durante o funcionamento. Colocar o suporte traseiro nos encaixes situados na parte de trás da plataforma de pesagem.
Colocar o produto numa superfície estável, plana e rígida, afastada de fontes de choques e vibrações. Evitar colocar o produto sobre uma base macia ou irregular, como tapetes, tapetes de borracha ou alcatifas, pois tal pode afetar negativamente a exatidão das medições. Verificar se o produto está corretamente nivelado; se necessário, nivelá-lo enroscando ou desenroscando os pés situados na base. Antes de iniciar a pesagem, certificar-se de que a superfície de pesagem está limpa e seca.

Ligar e desligar o produto
O aparelho pode ser alimentado diretamente pela rede elétrica ou funcionar em modo de bateria, desde que a bateria esteja suficientemente carregada. Se estiver previsto o funcionamento sem alimentação da rede elétrica, carregar previamente a bateria de acordo com as recomendações da secção «*Instruções de segurança para o carregamento da bateria*».
Antes de ligar o produto, ligar o cabo de alimentação à tomada situada na parte de trás do painel de controlo. A construção da ficha impede uma ligação incorreta: só pode ser inserida de uma única forma, a correta. Em seguida, ligar a outra extremidade do cabo à tomada da rede elétrica.
Para colocar o produto em funcionamento, colocar o interruptor na posição I — ligado.
No painel de controlo existe um indicador luminoso identificado como AC, que indica que o produto está a ser alimentado pela rede elétrica. Durante a alimentação pela rede elétrica, a bateria é carregada automaticamente.
Para desligar o produto, colocar o interruptor na posição O — desligado.

Descrição dos botões
Consoante o modelo, as balanças estão equipadas com botões de função que permitem a utilização básica, a definição de preços unitários e a utilização de funções adicionais.
ZERO – coloca a indicação da balança a zero se, com a plataforma vazia, for apresentado um valor diferente de zero.
TARE – subtrai a massa do recipiente (tara) e muda a balança do modo bruto para o modo líquido.
ADD – adiciona os valores atuais de massa e preço ao total acumulado (função de soma).
STORE / SAVE / M – permite guardar na memória os preços unitários introduzidos (botão identificado como STORE, SAVE ou M, consoante o modelo).
M1–M5 / M1–M7 – botões de acesso rápido aos preços unitários memorizados. O número de botões de memória disponíveis depende do modelo.
C – apaga os dados introduzidos ou cancela a última operação.
0–9 – algarismos para introduzir dados, por exemplo, preços unitários.
• (ponto decimal) – permite definir a vírgula decimal no preço unitário.
COUNT – permite contar unidades com base na massa unitária previamente programada (modelo YT-73270).
VOLTAGE – apresenta o nível atual de tensão da bateria (modelo YT-73270).
CASH – calcula e apresenta o valor do troco (modelo YT-73280 e YT-73283).
SHAKE – estabiliza as indicações de massa na presença de vibrações (modelo YT-73280 e YT-73283).
M+ – adiciona o valor atualmente apresentado à memória de somas (modelo YT-73280 e YT-73283).
LIGHT / símbolo de lâmpada – liga ou desliga a retroiluminação do visor.

Descrição do visor
O produto está equipado com três visores de segmentos independentes. Cada um desempenha uma função específica:
- Visor de massa (WEIGHT) – apresenta a massa atual do produto colocado na balança.
- Visor de preço unitário (UNIT PRICE) – permite introduzir e apresentar o preço unitário (por exemplo, por 1 kg).
- Visor de preço total (TOTAL PRICE) – apresenta o preço total calculado (massa × preço unitário).

Consoante o modelo, os visores principais também podem estar equipados com indicadores auxiliares:
- ZERO – indica que a balança foi colocada a zero e apresenta o valor «0,000» sem carga.
- TARE – indica que a função de tara foi aplicada e que a massa do recipiente foi subtraída da massa total.
- STAB – indica que a indicação de massa está estável e pode ser considerada exata. Quando o indicador STAB não estiver ativo, aguardar que a indicação estabilize ou evitar pesar durante a ocorrência de vibrações. Função disponível apenas nos modelos YT-73270 e YT-73275.

Utilização básica

Colocação da balança a zero
Se não houver nenhum objeto na plataforma e o visor apresentar um valor diferente de zero, premir o botão ZERO para colocar a indicação a zero. Após esta operação, o indicador ZERO é ativado (em determinados modelos).

Pesagem
Antes de iniciar a pesagem, certificar-se de que a balança está a zero e de que o indicador ZERO está ativo. Em seguida, colocar o objeto na plataforma. A indicação de massa aparecerá no visor WEIGHT.

Definição da tara (função TARE)
Colocar o recipiente na plataforma. Quando a indicação de massa estabilizar, premir o botão TARE: o indicador TARE é ativado (em determinados modelos) e a massa do recipiente é automaticamente subtraída. Para eliminar a tara, retirar o recipiente e premir novamente o botão TARE.

Aviso de sobrecarga
Não colocar na balança objetos que excedam a capacidade máxima. Se a balança detetar uma sobrecarga, será ativado um alarme sonoro. Nesse caso, retirar imediatamente o objeto da plataforma para evitar danos no sensor de medição.

Definição do preço unitário
Para determinar o preço da mercadoria pesada, introduzir o respetivo preço unitário (por exemplo, por 1 kg). A introdução do preço permite calcular automaticamente o valor total com base na massa medida.
Após colocar a mercadoria na balança e a indicação de massa estabilizar, introduzir o preço unitário com os botões numéricos. O preço será apresentado no campo UNIT PRICE e o campo TOTAL PRICE apresentará o valor total (massa × preço unitário). Para apagar o preço unitário anteriormente introduzido, premir o botão C.

Soma dos valores de pesagem

Operação de soma
Colocar o objeto na plataforma e aguardar que a indicação de massa estabilize. Em seguida, premir o botão ADD: aparecerá no visor a mensagem «ADD n», em que n representa o número de registos efetuados até ao momento.
Se tiver sido introduzido um preço unitário antes de premir o botão ADD, a operação de soma guardará tanto a massa como o valor do preço.
Colocar o primeiro objeto na plataforma, aguardar que a indicação de massa estabilize e, em seguida, introduzir o preço unitário com os botões numéricos. O visor UNIT PRICE apresentará o preço unitário e o visor TOTAL PRICE apresentará o valor total.
Premir o botão ADD para guardar tanto a massa como o valor do preço.
Em seguida, retirar o objeto da balança, colocar o produto seguinte e repetir os passos acima. Após premir novamente o botão ADD, o visor UNIT PRICE apresentará «ADD 2» e os restantes visores apresentarão a massa total e o valor total dos preços.
Desta forma, é possível continuar a soma até um máximo de 99 registos.

Apagar a soma
Os valores de soma guardados podem ser apagados a qualquer momento, premindo o botão C.

Guardar preços unitários
Consoante o modelo, a balança permite guardar até 5 (YT-73270, YT-73280 e YT-73283) ou 7 (YT-73275) preços unitários na memória de acesso rápido.

Guardar um preço unitário
Premir o botão STORE (ou SAVE / M, consoante o modelo) e, em seguida, introduzir o preço unitário pretendido com os botões numéricos.
Após introduzir o preço, premir o botão de memória escolhido, M1–M5 ou M1–M7 (consoante o modelo). O preço introduzido será guardado nesse botão. Se anteriormente estiver atribuído outro preço, este será substituído pelo novo valor.

Recuperar um preço unitário
Para utilizar um preço unitário guardado, após a indicação de massa estabilizar, premir o botão correspondente M1–M5 ou M1–M7 (consoante o modelo). O preço será recuperado e apresentado no campo UNIT PRICE.

MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Atenção! Antes de iniciar os trabalhos de limpeza e manutenção, desligar o produto colocando o interruptor na posição O — desligado — e, em seguida, desligá-lo da alimentação da rede elétrica, retirando a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica.

Se a superfície de medição ou o recipiente da balança ficarem sujos, limpá-los o mais rapidamente possível com um pano macio humedecido numa solução aquosa de detergente para a loiça. Em seguida, remover os resíduos de detergente com um pano húmido e secar cuidadosamente a superfície limpa ou deixá-la secar naturalmente. Não limpar a balança com álcool, solventes, produtos corrosivos ou abrasivos. É igualmente proibido limpar o produto mergulhando-o em água ou em qualquer outro líquido. Para limpar a caixa, utilizar apenas um pano ligeiramente húmido.
Armazenar a balança em espaços que cumpram os requisitos definidos na tabela de dados técnicos. O local de armazenamento deve ser seco, isento de pó e protegido contra a humidade, o vapor de água e temperaturas extremas. Não expor o produto à luz solar direta, a temperaturas superiores a 50°C nem a fortes variações de temperatura. Não armazenar o produto perto de fontes de campos magnéticos fortes nem em espaços com elevada humidade do ar, por exemplo, perto de humidificadores.
Recomenda-se armazenar o produto na embalagem original fornecida pelo fabricante. Esta recomendação aplica-se também ao transporte: recomenda-se transportar a balança exclusivamente na embalagem de fábrica, que protege o aparelho contra danos.
O local de armazenamento deve impedir o acesso ao aparelho por pessoas não autorizadas, em particular crianças.
Se o produto não for utilizado durante um período prolongado, carregar totalmente a bateria antes de o guardar. Durante o armazenamento, recomenda-se voltar a carregar totalmente a bateria pelo menos uma vez a cada 3 meses, para evitar uma descarga profunda e eventuais danos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Apresentam-se abaixo as avarias típicas e as possíveis soluções. Em caso de dúvida, interromper a utilização do produto e contactar um centro de assistência autorizado do fabricante.

Problema	Recomendação	Causa provável	Solução
O indicador AC não acende	A alimentação pode não estar ligada	A ficha de alimentação pode estar desligada	Ligar a ficha de alimentação ou substituir o cabo de alimentação se a ficha estiver danificada
		O cabo de alimentação está danificado	Substituir o cabo de alimentação
A balança não liga quando alimentada pela bateria	Ausência de alimentação em corrente contínua	A bateria está danificada	Substituir a bateria por uma nova, idêntica à instalada de fábrica
		A ligação da bateria está incorreta	Certificar-se de que todas as ligações estão corretas
O indicador «over voltage» é apresentado, o alarme é ativado e a balança desliga-se automaticamente	Tensão demasiado elevada	A bateria foi utilizada durante demasiado tempo	Carregar a bateria
			Substituir a bateria se estiver danificada
A leitura da massa é instável	Tensão demasiado elevada ou influência da humidade	A tensão de alimentação é demasiado baixa, a bateria foi utilizada durante demasiado tempo apesar do aviso anterior ou a humidade ambiente é demasiado elevada	Carregar a bateria durante pelo menos 10 horas ou remover a sujidade da plataforma de pesagem

ZNAČAJKE PROIZVODA

Elektronska vaga namijenjena je vaganju proizvoda. Primjena preciznih mjernih senzora osigurava visoku točnost i pouzdanost mjerenja. Zahvaljujući ugrađenom akumulatoru proizvod može raditi i kada mrežno napajanje nije dostupno. Funkcija automatskog isključivanja u stanju mirovanja omogućuje uštedu energije i produljenje vremena rada akumulatora. Pravilan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj uporabi, stoga:

Prije početka rada s proizvodom potrebno je pročitati cijele upute i sačuvati ih.

Dobavljač ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka iz ovih uputa.

Pozor! Ponuđeni proizvod nije mjerilo u smislu zakona „Prawo o miarach" (Zakon o mjeriteljstvu).

Pozor! Vaga nije namijenjena primjenama koje zahtijevaju mjeriteljsko ocjenjivanje sukladnosti. Posebice se ne smije upotrebljavati za određivanje mase u trgovačkim transakcijama, određivanje cijene na temelju mase, određivanje naknada, poreza, kazni, plaća ili odšteta, za medicinske i farmaceutske primjene niti za mjerenja koja se provode u vezi s primjenom zakonskih propisa.

Pozor! Vaga se može upotrebljavati u svrhe koje ne zahtijevaju mjeriteljsko ocjenjivanje sukladnosti, npr. za internu kontrolu mase robe u skladištu, pri zaprimanju ili komisioniranju robe te u internim logističkim ili proizvodnim procesima. Rezultat mjerenja ne smije biti osnova za trgovačke obračune niti druge primjene koje zahtijevaju mjeriteljsko ocjenjivanje sukladnosti.

OPREMA PROIZVODA

Uz proizvod se isporučuje punjač.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	**Jedinica**	**Vrijednost**			
Kataloški broj		YT-73270	YT-73275	YT-73280	YT-73283
Nazivni napon	[V~]	220-240	220-240	220-240	220-240
Nazivna frekvencija	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60
Nazivna jakost struje	[mA]	300	300	300	300
Točnost	[g]	5	20	50	50
Maksimalno opterećenje	[kg]	40	100	150	300
Dimenzije platforme za vaganje	[mm]	230x330	300x400	300x400	400x500
Stupanj zaštite		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masa	[kg]	2,3	5,0	6,6	9,8
Akumulator					
- Vrsta		olovno-kiselinski	olovno-kiselinski	olovno-kiselinski	olovno-kiselinski
- Nazivni napon	[V DC]	4	4	4	4
- Kapacitet	[Ah]	4	4	4	4
- Energija	[Wh]	16	16	16	16
Radna temperatura	[°C]	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35	5 ÷ 35
Relativna vlažnost zraka pri radu	[%RH]	≤ 90	≤ 90	≤ 90	≤ 90
Temperatura skladištenja	[°C]	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50	0 ÷ 50

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Nikada nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje vage. Imajte na umu da se u opterećenje ubraja i masa koja se nalazi na vagi prije tariranja. Prekoračenje maksimalnog opterećenja može dovesti do oštećenja vage.
Budite posebno oprezni pri vaganju tekućina. Vaga nije zaštićena od prodora tekućina i može se oštetiti u slučaju zalijevanja. Zalijevanje može uzrokovati i opasnost od strujnog udara. Nemojte prskati tekućine tijekom vaganja. Prolivene tekućine odmah uklonite suhom krpom. Nikada nemojte uranjati vagu u vodu niti je izlagati vodenoj pari ili prskanju tekućina.
Proizvode koje važete pažljivo stavljajte na vagu. Nemojte ih bacati na površinu za vaganje niti udarati vagom o druge predmete. Nagli udarac može dovesti do oštećenja mjernih senzora ili konstrukcije vage.

Nemojte postavljati vagu na mjesta izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti, u blizini izvora topline niti u uvjetima visoke temperature (iznad 50°C). To može uzrokovati nepravilan rad ili trajno oštećenje elektroničkih komponenti.
Nemojte postavljati vagu u blizini uređaja koji stvaraju snažno magnetsko polje, kao što su transformatori, elektromotori ili trajni magneti. Elektromagnetsko polje može ometati rad vage i utjecati na točnost mjerenja.
Vaga se smije upotrebljavati isključivo u skladu sa svojom namjenom. Nemojte je upotrebljavati kao postolje, potporu ili konstrukcijski element.
Nemojte ostavljati nikakve predmete na vagi tijekom skladištenja ili kada se ne upotrebljava. Dugotrajno opterećenje platforme za vaganje može dovesti do oštećenja vage i/ili mjernih senzora, a posljedično i do gubitka točnosti vaganja.
Ako je proizvod bio skladišten na temperaturi izvan raspona radnih temperatura, prije uključivanja ostavite ga u predviđenom radnom okruženju dovoljno dugo da se njegova temperatura izjednači s temperaturom okoline.

Sigurnosne upute za priključivanje proizvoda na napajanje
Prije priključivanja proizvoda na napajanje provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i kapacitet električne mreže vrijednostima navedenima na nazivnoj pločici proizvoda. Utikač mora odgovarati utičnici. Zabranjena je bilo kakva preinaka utikača. Proizvod mora biti priključen izravno na pojedinačnu mrežnu utičnicu. Zabranjena je uporaba produžnih kabela, razdjelnika i dvostrukih utičnica. Strujni krug mrežnog napajanja mora biti opremljen zaštitnim vodičem i osiguračem od najmanje 16 A. Izbjegavajte dodir kabela za napajanje s oštrim rubovima te vrućim predmetima i površinama. Tijekom rada proizvoda kabel za napajanje uvijek mora biti potpuno odmotan i postavljen tako da ne ometa rukovanje proizvodom. Položaj kabela za napajanje ne smije uzrokovati opasnost od spoticanja. Utičnica za napajanje treba biti na mjestu koje uvijek omogućuje brzo izvlačenje utikača kabela za napajanje proizvoda. Pri izvlačenju utikača kabela za napajanje uvijek povlačite kućište utikača, nikada kabel. Ako se kabel za napajanje ili utikač oštete, odmah ih odspojite iz električne mreže i obratite se ovlaštenom servisu proizvođača radi zamjene. Nemojte upotrebljavati proizvod s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač ne smiju se popravljati; u slučaju oštećenja tih dijelova potrebno ih je zamijeniti novima, bez nedostataka.

Sigurnosne upute za punjenje akumulatora
Ako planirate upotrebljavati proizvod isključivo s akumulatorskim napajanjem, prije početka rada provjerite je li akumulator potpuno napunjen. Preporučuje se punjenje akumulatora tijekom 1-2 sata za svaki sat rada s akumulatorskim napajanjem. Ako proizvod dulje vrijeme nije bio u uporabi, akumulator treba neprekidno puniti najmanje 24 sata kako bi se izbjeglo njegovo oštećenje. Prije početka punjenja provjerite je li proizvod isključen. Akumulator je potrebno pravilno napuniti nakon svake uporabe proizvoda bez mrežnog napajanja.
Preniska razina napunjenosti može dovesti do ograničene funkcionalnosti proizvoda, opasnosti od njegova iznenadnog isključivanja i nepravilnog rada elektroničkih sklopova. Rad pri niskim temperaturama može dodatno negativno utjecati na kapacitet akumulatora i skratiti vrijeme rada bez mrežnog napajanja.
U slučaju dugotrajnog skladištenja proizvoda preporučuje se dopunjavanje akumulatora svaka 3 mjeseca kako bi se spriječilo njegovo trajno pražnjenje.
UPOZORENJE! Akumulator punite podalje od izvora vatre i iskrenja. Nemojte pušiti u blizini proizvoda koji se puni. Plinovi koji se oslobađaju iz akumulatora mogu biti zapaljivi i u krajnjim slučajevima dovesti do eksplozije.
Akumulator se smije puniti isključivo u zatvorenoj, suhoj prostoriji zaštićenoj od pristupa neovlaštenih osoba, osobito djece. Tijekom punjenja nije dopušteno ostavljati proizvod bez nadzora odrasle osobe. Ako morate napustiti prostoriju, prethodno odspojite proizvod iz električne mreže izvlačenjem utikača kabela za napajanje iz električne utičnice. Ako iz uređaja počne izlaziti dim, osjeti se miris paljevine ili se pojave drugi neuobičajeni znakovi, odmah odspojite proizvod iz napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice.
Proizvod se smije upotrebljavati isključivo s akumulatorom koji je predvidio proizvođač. Uporaba drugih vrsta akumulatora može povećati opasnost od požara, strujnog udara ili oštećenja proizvoda.
Tijekom skladištenja akumulator držite podalje od metalnih predmeta kao što su ključevi, vijci, čavli, kovanice ili spajalice. Ti predmeti mogu uzrokovati slučajni kratki spoj priključaka, što može dovesti do opeklina, požara ili eksplozije.
Ako je pokretanje proizvoda otežano ili nemoguće, najprije provjerite stanje akumulatora i napunite ga. Ako akumulator nije moguće napuniti, zamijenite ga novim, identičnim onome koji je tvornički ugrađen. Istrošeni akumulator ne smije se odlagati zajedno s komunalnim otpadom – predajte ga na zbrinjavanje u skladu s lokalnim propisima.
U ekstremnim uvjetima uporabe može doći do istjecanja elektrolita iz akumulatora. U slučaju istjecanja neutralizirajte izlivenu tekućinu sredstvom za neutralizaciju; ako tekućina dođe u dodir s kožom, odmah je isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah ih isperite vodom i obratite se liječniku. Elektrolitska tekućina može uzrokovati nadraženost kože ili opekline.

RUKOVANJE PROIZVODOM

Priprema proizvoda za rad
Raspakirajte proizvod i potpuno uklonite sve dijelove ambalaže. Preporučuje se sačuvati ambalažu jer može biti korisna pri kasnijem transportu ili skladištenju proizvoda. Provjerite ima li na proizvodu oštećenja. Ako utvrdite bilo kakva oštećenja, nemojte upotrebljavati proizvod dok se ona ne otklone ili dok se oštećeni dijelovi ne zamijene novima, bez nedostataka.
Modeli YT-73280 i YT-73283 imaju sklopivu konstrukciju. Nakon vađenja iz ambalaže postavite upravljačku ploču u radni položaj. U tu svrhu podignite ploču u okomiti položaj, a zatim učvrstite njezin položaj polugom za blokiranje. Provjerite je li ploča pravilno blokirana i da neće promijeniti položaj tijekom rada. Stražnji nosač postavite u držače na stražnjoj strani platforme za vaganje.

Proizvod postavite na stabilnu, ravnu i tvrdu površinu, podalje od izvora udaraca i vibracija. Izbjegavajte postavljanje proizvoda na mekanu ili neravnu podlogu, kao što su tepisi, gumene prostirke ili podne obloge, jer to može negativno utjecati na točnost mjerenja. Provjerite je li proizvod pravilno niveliran – po potrebi ga nivelirajte uvrtanjem ili odvrtanjem nožica na postolju. Prije početka vaganja provjerite je li površina za vaganje čista i suha.

Uključivanje i isključivanje proizvoda
Uređaj se može napajati izravno iz električne mreže ili raditi s akumulatorskim napajanjem, pod uvjetom da je akumulator dovoljno napunjen. Ako planirate rad bez mrežnog napajanja, prethodno napunite akumulator u skladu s preporukama iz odjeljka „*Sigurnosne upute za punjenje akumulatora*".
Prije uključivanja proizvoda priključite kabel za napajanje u priključnicu na stražnjoj strani upravljačke ploče. Konstrukcija utikača onemogućuje nepravilno priključivanje – može se umetnuti samo na jedan, pravilan način. Zatim drugi kraj kabela priključite u mrežnu utičnicu.
Za pokretanje proizvoda postavite prekidač u položaj I – uključeno.
Na upravljačkoj ploči nalazi se kontrolna lampica s oznakom AC koja signalizira da se proizvod napaja iz električne mreže. Tijekom mrežnog napajanja akumulator se automatski puni.
Za isključivanje proizvoda postavite prekidač u položaj O – isključeno.

Opis tipki
Ovisno o modelu, vage su opremljene funkcijskim tipkama koje omogućuju osnovno rukovanje, postavljanje jediničnih cijena i uporabu dodatnih funkcija.
ZERO – postavlja prikaz vage na nulu ako se pri praznoj platformi prikazuje vrijednost različita od nule.
TARE – oduzima masu spremnika (taru) i prebacuje vagu iz bruto u neto način rada.
ADD – dodaje trenutačne vrijednosti mase i cijene ukupnom zbroju (funkcija zbrajanja).
STORE / SAVE / M – služi za spremanje unesenih jediničnih cijena u memoriju (tipka označena kao STORE, SAVE ili M – ovisno o modelu).
M1–M5 / M1–M7 – tipke za brzi pristup spremljenim jediničnim cijenama. Broj dostupnih memorijskih tipki ovisi o modelu.
C – briše unesene podatke ili poništava posljednju radnju.
0–9 – znamenke za unos podataka, npr. jediničnih cijena.
• (decimalna točka) – omogućuje postavljanje decimalnog zareza u jediničnoj cijeni.
COUNT – omogućuje brojanje komada na temelju prethodno programirane jedinične mase (model YT-73270).
VOLTAGE – prikazuje trenutačnu razinu napona akumulatora (model YT-73270).
CASH – izračunava i prikazuje iznos ostatka novca (model YT-73280 i YT-73283).
SHAKE – stabilizira prikaz mase pri pojavi vibracija (model YT-73280 i YT-73283).
M+ – dodaje trenutačno prikazanu vrijednost u memoriju zbrojeva (model YT-73280 i YT-73283).
LIGHT / simbol žarulje – uključuje ili isključuje pozadinsko osvjetljenje zaslona.

Opis zaslona
Proizvod je opremljen trima neovisnim segmentnim zaslonima. Svaki od njih ima određenu funkciju:
- Zaslon mase (WEIGHT) – prikazuje trenutačnu masu proizvoda postavljenog na vagu.
- Zaslon jedinične cijene (UNIT PRICE) – služi za unos i prikaz jedinične cijene (npr. za 1 kg).
- Zaslon ukupne cijene (TOTAL PRICE) – prikazuje izračunatu ukupnu cijenu (masa × jedinična cijena).

Ovisno o modelu, glavni zasloni mogu biti opremljeni i pomoćnim pokazivačima:
- ZERO – signalizira da je vaga postavljena na nulu i da bez opterećenja prikazuje vrijednost „0,000".
- TARE – označava da je primijenjena funkcija tare i da je masa spremnika oduzeta od ukupne mase.
- STAB – označava da je prikaz mase stabilan i može se smatrati točnim. Kada pokazivač STAB nije aktivan, pričekajte da se prikaz stabilizira ili izbjegavajte vaganje tijekom vibracija. Funkcija je dostupna samo na modelima YT-73270 i YT-73275.

Osnovno rukovanje

Postavljanje vage na nulu
Ako se na platformi ne nalazi nijedan predmet, a zaslon prikazuje vrijednost različitu od nule, pritisnite tipku ZERO kako biste prikaz postavili na nulu. Nakon te radnje aktivira se pokazivač ZERO (na odabranim modelima).

Vaganje
Prije početka vaganja provjerite je li vaga postavljena na nulu i je li pokazivač ZERO aktivan. Zatim postavite predmet na platformu. Prikaz mase pojavit će se na zaslonu WEIGHT.

Tariranje (funkcija TARE)
Postavite spremnik na platformu. Kada se prikaz mase stabilizira, pritisnite tipku TARE – aktivirat će se pokazivač TARE (na odabranim modelima), a masa spremnika automatski će se oduzeti. Za uklanjanje tare skinite spremnik i ponovno pritisnite tipku TARE.

Upozorenje na preopterećenje
Nemojte stavljati na vagu predmete koji premašuju maksimalnu nosivost. Ako vaga otkrije preopterećenje, oglasit će se zvučni alarm. U tom slučaju odmah uklonite predmet s platforme kako biste spriječili oštećenje mjernog senzora.

Postavljanje jedinične cijene
Za određivanje cijene vagane robe unesite njezinu jediničnu cijenu (npr. za 1 kg). Unos cijene omogućuje automatski izračun ukupne vrijednosti na temelju izmjerene mase.
Nakon postavljanja robe na vagu i stabiliziranja prikaza mase unesite jediničnu cijenu numeričkim tipkama. Cijena će se prikazati u polju UNIT PRICE, a polje TOTAL PRICE prikazat će ukupnu vrijednost (masa × jedinična cijena). Za brisanje prethodno unesene jedinične cijene pritisnite tipku C.

Zbrajanje vrijednosti vaganja

Postupak zbrajanja
Postavite predmet na platformu i pričekajte da se prikaz mase stabilizira. Zatim pritisnite tipku ADD – na zaslonu će se pojaviti poruka „ADD n", pri čemu n označava broj dosadašnjih zapisa.
Ako je prije pritiska tipke ADD unesena jedinična cijena, postupak zbrajanja spremit će i masu i cjenovnu vrijednost.
Postavite prvi predmet na platformu, pričekajte da se prikaz mase stabilizira, a zatim unesite jediničnu cijenu numeričkim tipkama.
Zaslon UNIT PRICE prikazat će jediničnu cijenu, a TOTAL PRICE ukupnu vrijednost.
Pritisnite tipku ADD kako biste spremili i masu i cjenovnu vrijednost.
Zatim skinite predmet s vage, postavite sljedeći proizvod i ponovite prethodne korake. Nakon ponovnog pritiska tipke ADD zaslon UNIT PRICE prikazat će „ADD 2", a ostali zasloni prikazat će ukupnu masu i ukupnu cjenovnu vrijednost.
Na taj način možete nastaviti zbrajanje do najviše 99 zapisa.

Brisanje zbroja
Spremljene vrijednosti zbrajanja možete izbrisati u bilo kojem trenutku pritiskom tipke C.

Spremanje jediničnih cijena
Ovisno o modelu, vaga omogućuje spremanje do 5 (YT-73270, YT-73280 i YT-73283) ili 7 (YT-73275) jediničnih cijena u priručnu memoriju.

Spremanje jedinične cijene
Pritisnite tipku STORE (ili SAVE / M, ovisno o modelu), a zatim unesite željenu jediničnu cijenu numeričkim tipkama.
Nakon unosa cijene pritisnite odabranu memorijsku tipku M1–M5 ili M1–M7 (ovisno o modelu). Unesena cijena spremit će se pod tom tipkom. Ako je prethodno bila dodijeljena druga cijena, zamijenit će se novom vrijednošću.

Učitavanje jedinične cijene
Za uporabu spremljene jedinične cijene nakon stabiliziranja prikaza mase pritisnite odgovarajuću tipku M1–M5 ili M1–M7 (ovisno o modelu). Cijena će se učitati i prikazati u polju UNIT PRICE.

ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Pozor! Prije početka čišćenja i održavanja isključite proizvod postavljanjem prekidača u položaj O – isključeno, a zatim ga odspojite iz mrežnog napajanja – u tu svrhu izvucite utikač kabela za napajanje iz električne utičnice.

Ako se mjerna površina ili posuda vage zaprljaju, očistite ih što prije mekom krpom navlaženom vodenom otopinom sredstva za pranje posuđa. Zatim uklonite ostatke sredstva za pranje vlažnom krpom i temeljito osušite očišćenu površinu ili je ostavite da se prirodno osuši. Vagu nemojte čistiti alkoholom, otapalima, nagrizajućim ili abrazivnim sredstvima. Zabranjeno je i čišćenje proizvoda uranjanjem u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Za čišćenje kućišta upotrebljavajte isključivo blago vlažnu krpu.
Vagu skladištite u prostorijama koje ispunjavaju zahtjeve navedene u tablici s tehničkim podacima. Mjesto skladištenja treba biti suho, bez prašine i zaštićeno od vlage, vodene pare i ekstremnih temperatura. Proizvod nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti, temperaturi iznad 50°C niti velikim temperaturnim promjenama. Proizvod se ne smije skladištiti u blizini izvora snažnih magnetskih polja niti u prostorijama s visokom vlažnošću zraka, npr. u blizini ovlaživača.
Preporučuje se skladištiti proizvod u originalnoj ambalaži koju je isporučio proizvođač. To se odnosi i na transport – preporučuje se transportirati vagu isključivo u tvorničkoj ambalaži koja štiti uređaj od oštećenja. Mjesto skladištenja treba onemogućiti pristup uređaju neovlaštenim osobama, osobito djeci.
Ako se proizvod neće upotrebljavati dulje vrijeme, potpuno napunite akumulator prije spremanja. Tijekom skladištenja preporučuje se ponovno potpuno punjenje akumulatora najmanje jednom u 3 mjeseca kako bi se izbjeglo duboko pražnjenje i moguće oštećenje.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

U nastavku su navedeni tipični kvarovi i moguća rješenja. U slučaju bilo kakvih nedoumica prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se ovlaštenom servisu proizvođača.

Problem	Preporuka	Vjerojatni uzrok	Rješenje
Kontrolna lampica AC ne svijetli	Napajanje možda nije priključeno	Mrežni utikač možda je odspojen	Priključite utikač napajanja ili zamijenite kabel napajanja ako je utikač oštećen
		Kabel napajanja je oštećen	Zamijenite kabel napajanja
Vaga se ne uključuje pri napajanju iz akumulatora	Nema napajanja istosmjernom strujom	Akumulator je oštećen	Zamijenite akumulator novim, istovjetnim onome koji je tvornički ugrađen
		Akumulator je nepravilno priključen	Provjerite jesu li svi spojevi ispravni
Prikazuje se indikator „over voltage", aktivira se alarm i vaga se automatski isključuje	Previsok napon	Akumulator se upotrebljavao predugo	Napunite akumulator
			Zamijenite akumulator ako je oštećen
Očitanje mase je nestabilno	Previsok napon ili utjecaj vlage	Napon napajanja je prenizak ili se akumulator upotrebljavao predugo unatoč prethodnom upozorenju ili je vlažnost u okolini previsoka	Punite akumulator najmanje 10 sati ili očistite platformu za vaganje od nečistoća

خصائص المنتج

الميزان الإلكتروني مخصص لوزن المنتجات. يضمن استخدام مستشعرات قياس دقيقة دقة عالية وموثوقية في القياسات. وبفضل البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن، يمكن للمنتج العمل أيضًا عند عدم توفر مصدر تغذية من الشبكة الكهربائية. تتيح وظيفة الإيقاف التلقائي في وضع الخمول توفير الطاقة وإطالة مدة تشغيل البطارية. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والآمن للمنتج على الاستخدام السليم، ولذلك:

قبل البدء في استخدام المنتج، يجب قراءة دليل التعليمات بالكامل والاحتفاظ به.

لا يتحمل المورد المسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم الالتزام بقواعد السلامة وتوصيات هذا الدليل.

تنبيه! المنتج المعروض ليس أداة قياس بالمعنى المقصود في قانون «القياسات».

تنبيه! الميزان غير مخصص للتطبيقات التي تتطلب تقييم المطابقة المترولوجية. ويُمنع استخدامه، على وجه الخصوص، لتحديد الكتلة في المعاملات التجارية، أو تحديد السعر على أساس الكتلة، أو تحديد الرسوم أو الضرائب أو الغرامات أو الأجور أو التعويضات، أو للتطبيقات الطبية والصيدلانية، أو للقياسات المرتبطة بتطبيق الأحكام القانونية.

تنبيه! يمكن استخدام الميزان لأغراض لا تتطلب تقييم المطابقة المترولوجية، مثل المراقبة الداخلية لكتلة البضائع في المستودع، وعند استلام البضائع أو تجهيزها، وفي العمليات اللوجستية أو الإنتاجية الداخلية. لا يجوز أن تكون نتيجة القياس أساسًا للتسويات التجارية أو لأي تطبيقات أخرى تتطلب تقييم المطابقة المترولوجية.

تجهيزات المنتج

يأتي المنتج مزودًا بشاحن.

البيانات الفنية

المعلمة	الوحدة	القيمة			
رقم الكتالوج		٧٣٢٧٠-YT	٧٣٢٧٥-YT	٧٣٢٨٠-YT	٧٣٢٨٣-YT
الجهد المقنن	[~V]	٢٢٠-٢٤٠	٢٢٠-٢٤٠	٢٢٠-٢٤٠	٢٢٠-٢٤٠
التردد المقنن	[Hz]	٥٠/٦٠	٥٠/٦٠	٥٠/٦٠	٥٠/٦٠
شدة التيار المقننة	[mA]	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠
الدقة	[g]	٥	٢٠	٥٠	٥٠
الحمولة القصوى	[kg]	٤٠	١٠٠	١٥٠	٣٠٠
أبعاد منصة الوزن	[mm]	٣٣٠x٢٣٠	٤٠٠x٣٠٠	٤٠٠x٣٠٠	٥٠٠x٤٠٠
درجة الحماية		IPX٠	IPX٠	IPX٠	IPX٠
الكتلة	[kg]	٣,٢	٥,٠	٦,٦	٩,٨
البطارية القابلة لإعادة الشحن					
- النوع		رصاصية حمضية	رصاصية حمضية	رصاصية حمضية	رصاصية حمضية
- الجهد المقنن	[V DC]	٤	٤	٤	٤
- السعة	[Ah]	٤	٤	٤	٤
- الطاقة	[Wh]	١٦	١٦	١٦	١٦
درجة حرارة التشغيل	[°C]	٥ ÷ ٣٥	٥ ÷ ٣٥	٥ ÷ ٣٥	٥ ÷ ٣٥
الرطوبة النسبية للهواء أثناء التشغيل	[RH٪]	٩٠ ≥	٩٠ ≥	٩٠ ≥	٩٠ ≥
درجة حرارة التخزين	[°C]	٠ ÷ ٥٠	٠ ÷ ٥٠	٠ ÷ ٥٠	٠ ÷ ٥٠

تحذيرات السلامة

لا تتجاوز أبدًا الحمولة القصوى للميزان. تذكّر أن الحمولة تشمل أيضًا الكتلة الموجودة على الميزان قبل تصفير وزن الوعاء. قد يؤدي تجاوز الحمولة القصوى إلى تلف الميزان. توخَّ الحذر الشديد عند وزن السوائل. الميزان غير محمي من دخول السوائل، وقد يتلف إذا انسكبت عليه. كما قد يؤدي انسكاب السوائل عليه إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا ترش السوائل أثناء الوزن. يجب إزالة السوائل المتناثرة فورًا بقطعة قماش جافة. لا تغمر الميزان في الماء أبدًا، ولا تعرضه لبخار الماء أو رذاذ السوائل.
يجب وضع المنتجات المراد وزنها برفق على الميزان. لا تلقِها على سطح الوزن، ولا تصدم الميزان بأجسام أخرى. قد تؤدي الصدمة المفاجئة إلى تلف مستشعرات القياس أو هيكل الميزان.
لا تركّب الميزان في أماكن معرضة لأشعة الشمس المباشرة، أو بالقرب من مصادر الحرارة، أو في ظروف درجات الحرارة المرتفعة (أعلى من ٥٠°C). فقد يؤدي ذلك إلى خلل في التشغيل أو تلف دائم في المكونات الإلكترونية.
لا تركّب الميزان بالقرب من أجهزة تولّد مجالًا مغناطيسيًا قويًا، مثل المحولات أو المحركات الكهربائية أو المغناطيسات الدائمة. قد يتداخل المجال الكهرومغناطيسي مع تشغيل الميزان ويؤثر في دقة القياس.
يجب استخدام الميزان فقط للغرض المخصص له. لا تستخدمه كقاعدة أو دعامة أو عنصر إنشائي.
لا تترك أي أجسام على الميزان أثناء تخزينه أو عندما لا يكون قيد الاستخدام. قد يؤدي تحميل منصة الوزن لفترة طويلة إلى تلف الميزان و/أو مستشعرات القياس، وبالتالي إلى فقدان دقة الوزن.

إذا تم تخزين المنتج في درجة حرارة خارج نطاق درجات حرارة التشغيل، فيجب تركه في بيئة العمل المقصودة لمدة كافية قبل تشغيله حتى تتعادل درجة حرارته مع درجة حرارة البيئة.

تعليمات السلامة المتعلقة بتوصيل المنتج بمصدر التغذية الكهربائية

قبل توصيل المنتج بمصدر التغذية الكهربائية، تأكد من أن الجهد والتردد وقدرة شبكة التغذية تتوافق مع القيم المبينة على لوحة بيانات المنتج. يجب أن يتناسب القابس مع المقبس. يُحظر إجراء أي تعديل على القابس. يجب توصيل المنتج مباشرة بمقبس منفرد لشبكة التغذية الكهربائية. يُحظر استخدام كابلات التمديد أو موزعات المقابس أو المقابس المزدوجة. يجب أن تكون دائرة التغذية الكهربائية مزودة بموصل حماية وجهاز حماية بتيار لا يقل عن ١٦ A. تجنب ملامسة كابل التغذية للحواف الحادة والأجسام والأسطح الساخنة. أثناء تشغيل المنتج، يجب أن يكون كابل التغذية ممدودًا بالكامل دائمًا، وأن يوضع بحيث لا يعيق تشغيل المنتج. يجب ألا يتسبب ترتيب كابل التغذية في خطر التعثر. ينبغي أن يكون مقبس التغذية في مكان يتيح فصل قابس كابل تغذية المنتج بسرعة في أي وقت. عند فصل قابس كابل التغذية، اسحب دائمًا من جسم القابس وليس من الكابل مطلقًا. إذا تلف كابل التغذية أو القابس، فافصله فورًا عن شبكة التغذية واتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة لاستبداله. لا تستخدم المنتج إذا كان كابل التغذية أو القابس تالفًا. لا يجوز إصلاح كابل التغذية أو القابس؛ وفي حال تلف أي منهما، يجب استبداله بآخر جديد خالٍ من العيوب.

تعليمات السلامة لشحن البطارية

إذا كنت تخطط لاستخدام المنتج بالبطارية فقط، فتأكد من أن البطارية مشحونة بالكامل قبل بدء العمل. يُوصى بشحن البطارية لمدة ١-٢ ساعة مقابل كل ساعة تشغيل بالبطارية. إذا لم يُستخدم المنتج لفترة طويلة، فيجب شحن البطارية دون انقطاع لمدة لا تقل عن ٢٤ ساعة لتجنب تلفها. قبل بدء الشحن، تأكد من أن المنتج مطفأ. يجب شحن البطارية على نحو صحيح بعد كل استخدام للمنتج دون تغذية من الشبكة الكهربائية.

قد يؤدي انخفاض مستوى الشحن بدرجة كبيرة إلى الحد من وظائف المنتج، وخطر توقفه المفاجئ، وخلل في عمل الدوائر الإلكترونية. كما قد يؤثر التشغيل في درجات الحرارة المنخفضة سلبًا في سعة البطارية ويقلل مدة التشغيل دون تغذية من الشبكة الكهربائية.

عند تخزين المنتج لفترة طويلة، يُوصى بإعادة شحن البطارية كل ٣ شهر لمنع تفريغها بصورة دائمة.

تحذير! يجب شحن البطارية بعيدًا عن مصادر النار والشرر. يُمنع التدخين بالقرب من المنتج أثناء شحنه. قد تكون الغازات المنبعثة من البطارية قابلة للاشتعال، وقد تؤدي في الحالات القصوى إلى انفجار.

يجب شحن البطارية حصريًا في مكان مغلق وجاف ومحمي من دخول الأشخاص غير المصرح لهم، ولا سيما الأطفال. لا يجوز ترك المنتج أثناء الشحن دون إشراف شخص بالغ. إذا اضطررت إلى مغادرة المكان، فافصل المنتج أولًا عن الشبكة الكهربائية بإخراج قابس كابل التغذية من المقبس الكهربائي. إذا بدأ الجهاز بإصدار دخان أو رائحة احتراق أو ظهرت أعراض غير معتادة أخرى، فافصل المنتج فورًا عن مصدر التغذية بإخراج القابس من المقبس. يجب استخدام المنتج فقط مع البطارية التي تحددها الشركة المصنعة. قد يزيد استخدام أنواع أخرى من البطاريات من خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية أو تلف المنتج.

عند تخزين البطارية، أبقها بعيدًا عن الأجسام المعدنية مثل المفاتيح والبراغي والمسامير والعملات المعدنية ومشابك الورق. قد تسبب هذه الأجسام قصرًا عرضيًا بين أطراف البطارية، مما قد يؤدي إلى حروق أو حريق أو انفجار.

إذا كان تشغيل المنتج صعبًا أو مستحيلًا، فتحقق أولًا من حالة البطارية واشحنها. إذا تعذر شحن البطارية، فيجب استبدالها ببطارية جديدة مطابقة لتلك المركبة في المصنع. يُمنع التخلص من البطارية المستهلكة مع النفايات البلدية؛ بل يجب تسليمها للتخلص منها وفقًا للوائح المحلية.

في ظروف الاستخدام القاسية، قد يتسرب الإلكتروليت من البطارية. في حالة حدوث تسرب، يجب احتواء التسرب باستخدام مادة معادلة، وإذا لامس السائل الجلد، فيجب شطفه بالماء فورًا. وإذا دخل السائل إلى العينين، فيجب غسلهما بالماء فورًا والاتصال بطبيب. قد يسبب سائل الإلكتروليت تهيج الجلد أو حروقًا.

تشغيل المنتج

تجهيز المنتج للعمل

أخرج المنتج من العبوة وأزل جميع عناصر التغليف بالكامل. يُوصى بالاحتفاظ بالعبوة، فقد تكون مفيدة عند نقل المنتج أو تخزينه لاحقًا. افحص المنتج بحثًا عن أي تلف. في حال اكتشاف أي تلف، لا تستخدم المنتج قبل إصلاحه أو استبدال الأجزاء التالفة بأجزاء جديدة خالية من العيوب.

الطراز YT٧٣٢٨٠ والطراز YT٧٣٢٨٣ مزودان بهيكل قابل للطي. بعد إخراج المنتج من العبوة، يجب وضع لوحة التحكم في وضع العمل. للقيام بذلك، ارفع اللوحة إلى الوضع الرأسي، ثم ثبّت وضعها باستخدام ذراع القفل. تأكد من قفل اللوحة بصورة صحيحة ومن أنها لن تغير وضعها أثناء العمل. ضع الدعامة الخلفية في الحوامل الموجودة خلف منصة الوزن.

يجب وضع المنتج على سطح ثابت ومستوٍ وصلب، بعيدًا عن مصادر الصدمات والاهتزازات. تجنب وضع المنتج على أرضية لينة أو غير مستوية، مثل السجاد أو الحصائر المطاطية أو أغطية الأرضيات، لأن ذلك قد يؤثر سلبًا في دقة القياسات. تحقق من استواء المنتج أفقيًا على نحو صحيح؛ وعند الحاجة، اضبط استواءه بربط الأرجل الموجودة في القاعدة أو فكها. قبل بدء الوزن، تأكد من أن سطح الوزن نظيف وجاف.

تشغيل المنتج وإيقافه

يمكن تغذية الجهاز مباشرة من الشبكة الكهربائية أو تشغيله بالبطارية، بشرط أن تكون البطارية مشحونة بدرجة كافية. إذا كنت تخطط للعمل دون تغذية من الشبكة الكهربائية، فيجب شحن البطارية مسبقًا وفقًا للتوصيات الواردة في قسم «**تعليمات السلامة لشحن البطارية**».

قبل تشغيل المنتج، يجب توصيل كابل التغذية بالمقبس الموجود خلف لوحة التحكم. يمنع تصميم القابس توصيله بطريقة غير صحيحة؛ إذ لا يمكن إدخاله إلا بطريقة واحدة صحيحة. ثم يجب توصيل الطرف الآخر من الكابل بمقبس الشبكة الكهربائية.

لتشغيل المنتج، حرك المفتاح إلى الوضع I – تشغيل.

توجد على لوحة التحكم لمبة مؤشر تحمل الرمز AC، وتشير إلى أن المنتج يتلقى التغذية من الشبكة الكهربائية. تُشحن البطارية تلقائيًا أثناء التغذية من الشبكة الكهربائية.

لإيقاف المنتج، حرك المفتاح إلى الوضع O – إيقاف.

وصف الأزرار

بحسب الطراز، تُجهّز الموازين بأزرار وظيفية تتيح التشغيل الأساسي وضبط أسعار الوحدة واستخدام الوظائف الإضافية.

ZERO – يصفّر قراءة الميزان إذا كانت المنصة فارغة وكانت القيمة المعروضة غير صفرية.

TARE – يطرح كتلة الوعاء (الوزن الفارغ) ويحوّل الميزان من وضع الوزن الإجمالي إلى وضع الوزن الصافي.

ADD – يضيف قيمتي الكتلة والسعر الحاليتين إلى المجموع الكلي (وظيفة الجمع).

STORE / SAVE / M – يُستخدم لحفظ أسعار الوحدة المُدخلة في الذاكرة (يحمل الزر الرمز STORE أو SAVE أو M بحسب الطراز).

M١–M٥ / M١–M٧ – أزرار الوصول السريع إلى أسعار الوحدة المحفوظة. يعتمد عدد أزرار الذاكرة المتاحة على الطراز.

C – يمسح البيانات المُدخلة أو يلغي العملية الأخيرة.

٠–٩ – أرقام لإدخال البيانات، مثل أسعار الوحدة.
• (النقطة العشرية) – تتيح تحديد الفاصل العشري في سعر الوحدة.
COUNT – يتيح عدّ القطع استنادًا إلى وزن الوحدة المبرمج مسبقًا (الطراز YT-٧٣٢٧٠).
VOLTAGE – يعرض مستوى جهد البطارية الحالي (الطراز YT-٧٣٢٧٠).
CASH – يحسب قيمة المبلغ المتبقي ويعرضها (الطراز YT-٧٣٢٨٠ وYT-٧٣٢٨٣).
SHAKE – يثبّت قراءات الكتلة عند وجود اهتزازات (الطراز YT-٧٣٢٨٠ وYT-٧٣٢٨٣).
M+ – يضيف القيمة المعروضة حاليًا إلى ذاكرة المجاميع (الطراز YT-٧٣٢٨٠ وYT-٧٣٢٨٣).
LIGHT / رمز المصباح – يشغّل الإضاءة الخلفية للشاشة أو يوقفها.

وصف الشاشات
المنتج مزود بثلاث شاشات مقطعية مستقلة. تؤدي كل منها وظيفة محددة:
- شاشة الكتلة (WEIGHT) – تعرض الكتلة الحالية للمنتج الموضوع على الميزان.
- شاشة سعر الوحدة (UNIT PRICE) – تُستخدم لإدخال سعر الوحدة وعرضه (مثلًا لكل ١ kg).
- شاشة السعر الإجمالي (TOTAL PRICE) – تعرض السعر الإجمالي المحسوب (الكتلة × سعر الوحدة).

بحسب الطراز، قد تكون الشاشات الرئيسية مزودة أيضًا بمؤشرات مساعدة:
- ZERO – يشير إلى أن الميزان قد صُفّر ويعرض القيمة «٠,٠٠٠» دون حمولة.
- TARE – يشير إلى استخدام وظيفة طرح وزن الوعاء وطرح كتلة الوعاء من الكتلة الإجمالية.
- STAB – يعني أن قراءة الكتلة مستقرة ويمكن اعتبارها دقيقة. عندما يكون مؤشر STAB غير نشط، يجب انتظار استقرار القراءة أو تجنب الوزن أثناء الاهتزازات. تتوفر هذه الوظيفة فقط في الطرازين YT-٧٣٢٧٠ وYT-٧٣٢٧٥.

التشغيل الأساسي

تصفير الميزان
إذا لم يكن هناك أي جسم على المنصة وكانت الشاشة تعرض قيمة غير صفرية، فاضغط على زر ZERO لتصفير القراءة. بعد تنفيذ هذه الخطوة، ينشط مؤشر ZERO (في طرازات محددة).

الوزن
قبل بدء الوزن، تأكد من أن الميزان مُصفّر وأن مؤشر ZERO نشط. ثم ضع الجسم على المنصة. ستظهر قراءة الكتلة على شاشة WEIGHT.

طرح وزن الوعاء (وظيفة TARE)
ضع الوعاء على المنصة. عندما تستقر قراءة الكتلة، اضغط على زر TARE؛ فينشط مؤشر TARE (في طرازات محددة)، وتُطرح كتلة الوعاء تلقائيًا. لإلغاء وزن الوعاء، أزل الوعاء واضغط على زر TARE مرة أخرى.

تحذير من الحمولة الزائدة
لا تضع على الميزان أجسامًا تتجاوز الحمولة القصوى. إذا اكتشف الميزان حمولة زائدة، فسيُفعّل إنذار صوتي. في هذه الحالة، يجب إزالة الجسم من المنصة فورًا لمنع تلف مستشعر القياس.

ضبط سعر الوحدة
لتحديد سعر السلعة الموزونة، يجب إدخال سعر الوحدة الخاص بها (مثلًا لكل ١ kg). يتيح إدخال السعر حساب القيمة الإجمالية تلقائيًا استنادًا إلى الكتلة المقاسة.
بعد وضع السلعة على الميزان واستقرار قراءة الكتلة، أدخل سعر الوحدة باستخدام الأزرار الرقمية. سيُعرض السعر في حقل UNIT PRICE، وسيعرض حقل TOTAL PRICE القيمة الإجمالية (الكتلة × سعر الوحدة). لمسح سعر الوحدة المُدخل سابقًا، اضغط على زر C.

جمع قيم الوزن

عملية الجمع
ضع الجسم على المنصة وانتظر حتى تستقر قراءة الكتلة. ثم اضغط على زر ADD؛ فتظهر على الشاشة الرسالة «n ADD»، حيث يشير n إلى عدد السجلات المحفوظة حتى الآن.
إذا أُدخل سعر الوحدة قبل الضغط على زر ADD، فستحفظ عملية الجمع كلًا من الكتلة والقيمة السعرية.
ضع الجسم الأول على المنصة، وانتظر استقرار قراءة الكتلة، ثم أدخل سعر الوحدة باستخدام الأزرار الرقمية. ستعرض شاشة UNIT PRICE سعر الوحدة، وستعرض شاشة TOTAL PRICE القيمة الإجمالية.
اضغط على زر ADD لحفظ كل من الكتلة والقيمة السعرية.
ثم أزل الجسم من الميزان، وضع المنتج التالي وكرر الخطوات السابقة. بعد الضغط على زر ADD مرة أخرى، ستعرض شاشة UNIT PRICE الرسالة «ADD ٢»، وستعرض الشاشات الأخرى الكتلة الإجمالية والقيمة السعرية الإجمالية.
بهذه الطريقة، يمكن متابعة الجمع حتى حد أقصى يبلغ ٩٩ سجلًا.

مسح المجموع
يمكن مسح قيم الجمع المحفوظة في أي وقت بالضغط على زر C.

حفظ أسعار الوحدة
بحسب الطراز، يتيح الميزان حفظ ما يصل إلى ٥ (YT-٧٣٢٧٠، YT-٧٣٢٨٠ وYT-٧٣٢٨٣) أو ٧ (YT-٧٣٢٧٥) من أسعار الوحدة في الذاكرة المؤقتة.

حفظ سعر الوحدة
اضغط على زر STORE (أو SAVE / M بحسب الطراز)، ثم أدخل سعر الوحدة المطلوب باستخدام الأزرار الرقمية.
بعد إدخال السعر، اضغط على زر الذاكرة المختار من M١–M٥ أو M١–M٧ (بحسب الطراز). سيُحفظ السعر المُدخل تحت ذلك الزر. إذا كان هناك سعر آخر مخصص له سابقًا، فسيُستبدل بالقيمة الجديدة.

استدعاء سعر الوحدة
لاستخدام سعر الوحدة المحفوظ، اضغط بعد استقرار قراءة الكتلة على الزر المناسب من M١–M٥ أو M١–M٧ (بحسب الطراز). سيُستدعى السعر ويُعرض في حقل UNIT PRICE.

الصيانة والتخزين والنقل

تنبيه! قبل البدء بأعمال التنظيف والصيانة، يجب إيقاف المنتج بتحريك المفتاح إلى الوضع O – إيقاف، ثم فصله عن التغذية من الشبكة الكهربائية، وذلك بإخراج قابس كابل التغذية من مقبس الشبكة الكهربائية.

إذا اتسخ سطح القياس أو وعاء الميزان، فيجب تنظيفه في أقرب وقت ممكن بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول مائي من سائل غسل الأطباق. ثم يجب إزالة بقايا المنظف بقطعة قماش رطبة وتجفيف السطح المنظف جيدًا أو تركه ليجف طبيعيًا. يُمنع تنظيف الميزان بالكحول أو المذيبات أو المواد الأكّالة أو المواد الكاشطة. كما يُحظر تنظيف المنتج بغمره في الماء أو أي سائل آخر. لتنظيف الهيكل، استخدم فقط قطعة قماش رطبة قليلًا.
يجب تخزين الميزان في أماكن تستوفي المتطلبات المحددة في جدول البيانات الفنية. ينبغي أن يكون مكان التخزين جافًا وخاليًا من الغبار ومحميًا من الرطوبة وبخار الماء ودرجات الحرارة القصوى. لا تعرض المنتج لأشعة الشمس المباشرة أو لدرجة حرارة أعلى من ٥٠°C أو لتقلبات شديدة في درجات الحرارة. يُمنع تخزين المنتج بالقرب من مصادر المجالات المغناطيسية القوية أو في أماكن ذات رطوبة هواء مرتفعة، مثل الأماكن القريبة من أجهزة ترطيب الهواء.
يُوصى بتخزين المنتج في عبوته الأصلية المقدمة من الشركة المصنعة. وينطبق ذلك أيضًا على النقل؛ إذ يُوصى بنقل الميزان فقط في عبوة المصنع التي تحمي الجهاز من التلف.
يجب أن يمنع مكان التخزين وصول الأشخاص غير المصرح لهم إلى الجهاز، ولا سيما الأطفال.
إذا لم يُستخدم المنتج لفترة طويلة، فيجب شحن البطارية بالكامل قبل وضعه جانبًا. خلال فترة التخزين، يُوصى بإعادة شحن البطارية بالكامل مرة واحدة على الأقل كل ٣ شهر لتجنب التفريغ العميق والتلف المحتمل.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

فيما يلي الأعطال الشائعة والحلول الممكنة. في حال وجود أي شك، يجب التوقف عن استخدام المنتج والاتصال بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة.

المشكلة	التوصية	السبب المحتمل	الحل
لا يضيء مؤشر AC	قد لا يكون مصدر الطاقة موصولًا	قد يكون قابس الكهرباء مفصولًا	وصّل قابس الطاقة أو استبدل كابل الطاقة إذا كان القابس تالفًا
		كابل الطاقة تالف	استبدل كابل الطاقة
لا يعمل الميزان عند تغذيته من البطارية	لا توجد تغذية بالتيار المستمر	البطارية تالفة	استبدل البطارية بأخرى جديدة مطابقة للبطارية المركّبة في المصنع
		توصيل البطارية غير صحيح	تأكد من صحة جميع التوصيلات
يظهر مؤشر «over voltage»، وينطلق الإنذار وينطفئ الميزان تلقائيًا	الجهد مرتفع جدًا	استُخدمت البطارية لمدة طويلة جدًا	اشحن البطارية
			استبدل البطارية إذا كانت تالفة
قراءة الكتلة غير مستقرة	الجهد مرتفع جدًا أو هناك تأثير للرطوبة	جهد التغذية منخفض جدًا، أو استُخدمت البطارية لمدة طويلة جدًا رغم التحذير السابق، أو أن الرطوبة في البيئة المحيطة مرتفعة جدًا	اشحن البطارية لمدة لا تقل عن ١٠ ساعة أو نظّف منصة الوزن من الأوساخ